

1879 Fleming remet les pendules à l'heure

Vers l'an 2000

Que dira Bill Clinton?

PAGE 29



Jacques Villeneuve de plus en plus à l'aise

PAGE 60



6 20818 00006 3

GESTION FRAN-DAN GUITARD INC.

PORTES FENÊTRES

FARLEY (819) 777-6622

LeDroit

www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 120 •

LE SAMEDI 15 AOÛT 1998

• 1,55 \$ PLUS TAXES LE SAMEDI

site internet : www3.sympatico.ca/renovabec

Rénovation/Construction

Portes - fenêtres - cuisine etc....

PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE

RÉNOVABEC

Estimation gratuite **595-1899**

La légalité de la sécession du Québec: on saura jeudi

La Cour suprême est prête

À la grande surprise de tous, la Cour suprême du Canada rendra son jugement sur la légalité de la sécession du Québec jeudi prochain, six mois à peine après avoir entendu les arguments des parties intéressées.

HUGUETTE YOUNG
Presse Canadienne

Les gouvernements fédéral et du Québec, les juristes et les experts, sans oublier M^e Guy Bertrand, sont restés interloqués par la rapidité avec laquelle les magistrats ont rédigé leur jugement.

Pour un jugement historique de cette ampleur, le constitutionnalis-

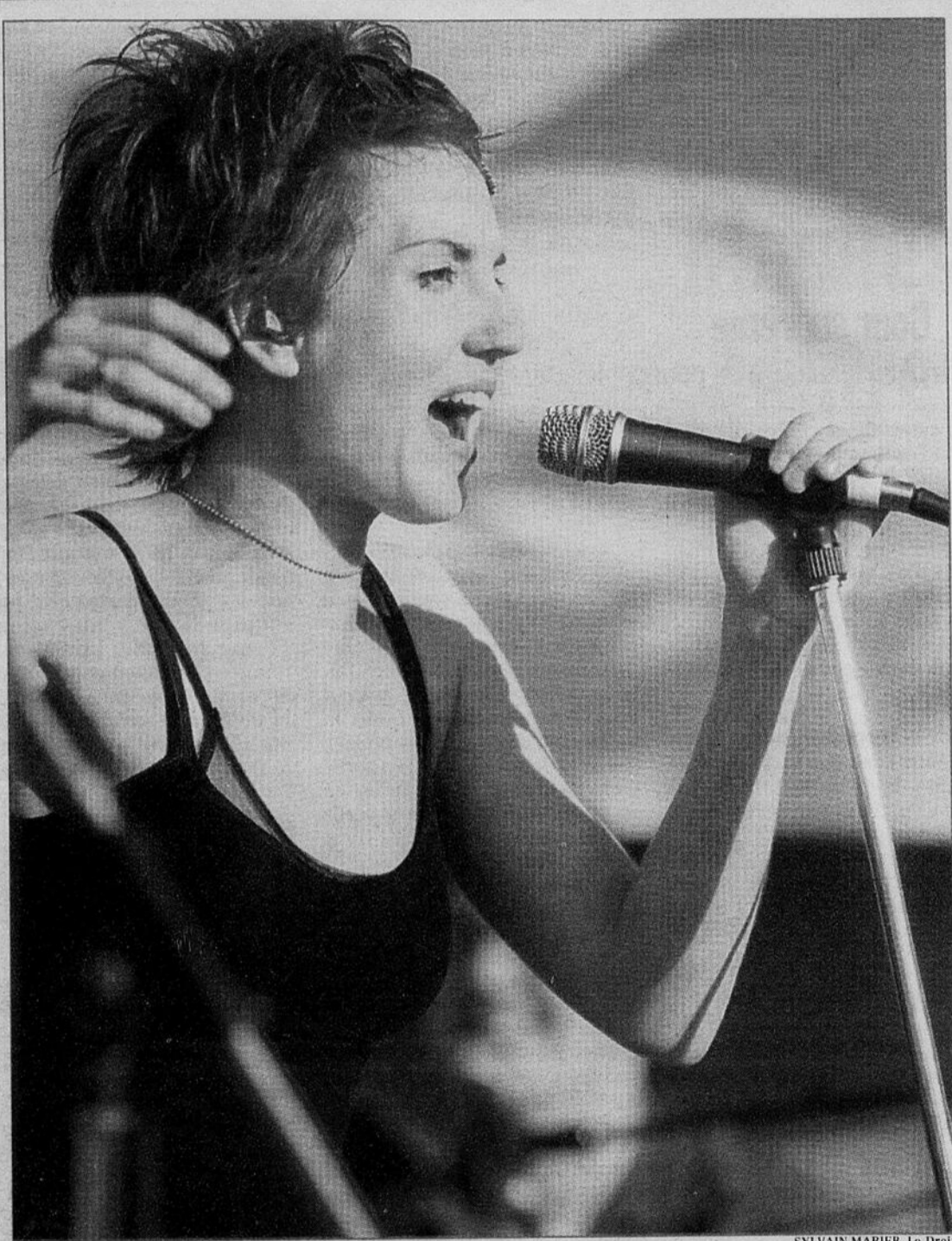
te Benoît Pelletier s'attendait à ce qu'il soit rendu tard cet automne ou même au printemps. «C'est très clair parce que pour un dossier d'une envergure comme celle-là, c'est étonnant que le jugement soit rendu aussi vite.»

Certains observateurs pensent que le juge en chef Antonio Lamer, dont la santé est fragile, aura voulu laisser sa marque avant de prendre sa retraite.

Jugement délicat s'il en est un, il se peut aussi que la Cour rende sa décision en taisant le nom de son auteur, «comme si c'était le fruit d'un consensus», ajoute M. Pelletier.

À Québec, où il clôturait une réunion du caucus du Parti québécois, le premier ministre Lucien Bouchard a minimisé la portée du jugement.

suite page 2: Cour suprême



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le discret Girl Power du Lilith Fair a opéré à plein régime, hier au parc Lansdowne d'Ottawa, où 12 000 personnes ont assisté, sous un ciel sans nuage, à des prestations du tonnerre. Diana Krall, Wild Strawberry (la photo), Paula Cole et, bien sûr, Sarah McLachlan, ont bercé la foule, quand même moins nombreuse que prévue. **PAGE 4**

Galerias Aylmer



DÉFILÉ DE MODE DES GALERIES AYLNER

La rentrée et la mode d'automne

À gagner: des billets pour voir ÉRIC CLAPTON et de nombreux autres prix de présence.

Samedi 15 août à 13 h 30



La courbe de la 105 sera adoucie

Le Droit

Des travaux de pavage d'accotements seront effectués, la semaine prochaine, sur une courbe plutôt dangereuse de la route 105, près de Farrelton, à une dizaine de kilomètres de Wakefield.

Les résidents de ce secteur réclamaient ces travaux depuis plus de deux ans.

«Cette courbe est si étroite que lorsque deux camions se rencontrent dans cette courbe, l'un des deux doit rouler sur le gravier. Et Dieu sait qu'il y en a des camions sur cette route. Il y a eu quelques

accidents à cet endroit», a raconté Gerald Lauriot, un résident de Farrelton.

Ce dernier a fait circuler une pétition l'an dernier, sur laquelle il a recueilli plus de 300 signatures, demandant à Transports Québec de corriger la situation.

«Ça fait deux ans que je me bats contre Transports Québec. Je n'ai pas lâché et j'ai finalement obtenu gain de cause. Ça ne donne rien de bloquer des routes pour faire bouger le gouvernement. Il faut simplement être persévérant», a lancé M. Lauriot.

D'autres travaux seront également effectués sur la route 105 au

cours des prochaines semaines, a indiqué le porte-parole de Transports Québec, Denis Carrier.

«Des travaux de pavage d'accotements, de couche de correction et d'usure seront effectués entre les municipalités de La Pêche et de Messines, sur une distance d'environ 15 kilomètres. Une voie sur deux sera disponible à la circulation en alternance et les travaux devraient se terminer le 28 août prochain», a dit M. Carrier.

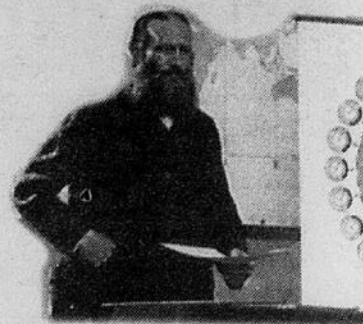
Les travaux se feront du lundi au jeudi de 7 h à 18 h, et le vendredi de 7 h à 14 h.

Ces travaux seront exécutés au coût de 645 000 \$.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Quelle heure est-il?



Larousse, Chronicle of Canada

Quel fouillis! Au siècle dernier, un voyageur pouvait traverser en quelques heures plusieurs différentes zones horaires, établies au gré des villes et régions de chaque pays. C'est la confusion totale. Puisque personne ne peut s'entendre sur une heure fixe, chacun fait comme bon lui semble et choisit l'heure qui lui convient. En Angleterre, on se résigne à fabriquer des montres avec plusieurs cadrans, qui indiquent l'heure dans chacune des grandes villes du pays. Pour mettre de l'ordre dans ce système sans queue ni tête, Sandford Fleming, un Canadien d'origine irlandaise, propose au Royal Canadian Institute de diviser le monde en 24 fuseaux horaires traversant la planète d'un pôle à l'autre. Ces zones uniformes permettent à tout le monde d'être sur la même longueur d'ondes et évitent bien des maux de tête. Le projet, longuement élaboré par Fleming avant sa présentation en 1879, affectera la planète entière. Les villes abandonnent leur heure particulière pour adopter le nouveau système d'heure normale. Des fuseaux horaires clairement délimités font disparaître toute trace d'incertitude quant à la «vraie» heure du jour. Bien malgré eux, des millions de retardataires viennent de perdre leur excuse préférée: «Je ne savais pas quelle heure il est!»

Vers l'an 2000, à 6 h 55, à Info-Réveil

CJRC1150

Sommaire

Les arts	A-1
Bourses	33
Carrières et professions	A-30
Devises	19
Déroute	A-36
Économie	16
Éditorial	22
Forum	23
Gratton, Denis	4
Habitation	A-19
Horoscope	41
La région	3
Le monde	29
Le pays	24
Les petits bonshommes	58
Mots croisés	44
Mot mystère	38
Nécrologie	50
Petites annonces	36
Rendez-vous	A-34
Sport	53
Statistiques	56
Tourisme	A-37

**Appelez-nous
562-0333**
Vous êtes témoin
d'un événement
dont on devrait parler
dans le journal de demain?
Appelez-nous!

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Alternance de soleil
et de nuages
27/16

Demain



Ensoleillé avec
passages nuageux
28/17

Lundi



Généralement
ensoleillé
28/17

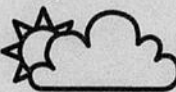
Lundi



Alternance de soleil
et de nuages
27/17

Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux avec
éclaircies
28/15

Demain



Ensoleillé
24/11

Lever du soleil:6 h 03
Coucher du soleil:20 h 12

Les records

Maximum:36,1° (1944)
Minimum:8,3° (1968)

La phase des lunes



Le pays

	Max	Min
Calgary	27	11
Edmonton	27	11
Frédéricton	28	14
Halifax	23	14
Montréal	28	16
Québec	26	13
Régina	27	14
Saint-Jean, N.-B.	22	12
Saint-Jean, T.-N.	24	12
Saskatoon	25	13
Sudbury	23	13
Thunder Bay	24	12
Toronto	27	17
Vancouver	23	15
Whitehorse	21	8
Windsor	29	19
Winnipeg	25	14

Le monde

	Max	Min
Acapulco	34	25
Athènes	34	24
Berlin	21	14
Bermudes	31	27
Bruzelles	24	15
Genève	26	17
Hong Kong	33	27
Jérusalem	33	20
Las Vegas	41	29
Los Angeles	25	15
Mexico	24	13
Miami	33	26
Myrtle Beach	31	24
New York	27	22
Orlando	34	24
Paris	27	16
Rio de Janeiro	27	20

Environnement Canada



Les informations météo
ont été fournies par
Environnement
Canada.
Renseignements:
1-900-565-4455
(Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS
Tirage du vendredi 14 août

120
9185

Tirage du mercredi 13 août

15-16-38
39-41-45-(8)

ENCORE: 042391 EXTRA: 848878

Sans la bombe, il revient bredouille

Le Droit

Un homme de Gatineau a tenté sans trop de succès de dévaliser la succursale de la caisse populaire Pointe-Gatineau, hier après-midi.

En menaçant la caissière de se servir d'une bombe, le voleur a

exigé le contenu de son tiroir-caisse. Voyant que sa menace était sans fondement — l'homme ne portait même pas d'arme au moment de l'incident —, l'employée a tout simplement refusé d'obtempérer. Le suspect, un homme de 37 ans, a ensuite

pris la fuite à pied et est allé se terrer dans le Bar 18, sur la rue Champlain à Gatineau. C'est là que les policiers sont allés le cueillir. L'identité du braqueur malchanceux sera dévoilée lorsque des chefs d'accusation seront portés contre lui.

Cour suprême

Le jugement sera plus nuancé qu'on pourrait le croire

de la page 1

«De toute façon, il y a une solide opinion publique au Québec voulant que ce n'est pas à la Cour suprême de décider, de limiter en quoi que ce soit le droit des Québécois de choisir leur avenir», a-t-il expliqué.

Pour sa part, le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion, analysera le jugement avant de faire des commentaires.

Autochtones? Partition?

Il sera en tous cas intéressant de voir si les juges ont débordé du cadre juridique très précis soumis par les avocats du gouvernement fédéral.

Ottawa voulait savoir si le Québec a le droit de «procéder unilatéralement à la sécession», s'il peut le faire en vertu du droit international et lequel, du droit international ou du droit constitutionnel canadien, a préséance en la matière.

Dans ses représentations, l'avocat fédéral, M^e Yves Fortier, avait prié la Cour suprême de s'en tenir strictement à ces trois questions juridiques. Remettant en question la légitimité du tribunal en la matière, le Québec n'a pas plaidé devant la Cour suprême.

Le tribunal, qui n'aime pas se laisser marcher sur les pieds, a montré beaucoup d'intérêt au sort

des autochtones et des minorités dans l'éventualité de la sécession unilatérale du Québec.

Selon le professeur Pelletier, il est fort possible que le tribunal se penche sur les droits des autochtones mais restera loin de la question de la partition du Québec, car cela pourrait amener la Cour à faire des «déclarations potentiellement dangereuses ou regrettables».

Tribunal prudent

D'autres, comme le doyen de la faculté de droit de l'Université Laval, Pierre Lemieux, croient que le tribunal sera prudent et préférera ne pas s'aventurer sur un terrain glissant, la cause étant très «politisée».

«Avant que la Cour
n'écarte la
Constitution
formelle, elle va y
penser 100 fois.»

- Pierre Lemieux

«Le jugement peut être très court, répondant très succinctement aux questions, ou on peut avoir un jugement qui est extrê-

mement élaboré, mais le terrain étant tellement glissant, plus on écrit sur un terrain comme ça, plus on glisse.»

Mythologie?

Rejoint à son bureau de Québec, M^e Guy Bertrand a souligné qu'il attendait ce jugement «avec beaucoup d'impatience et d'émotion».

«Tous les intellectuels ont fait croire à la population qu'on avait le droit de se séparer. Donc, la Cour suprême va se prononcer sur ça et peut-être qu'on va sortir de la mythologie. Donc, le mythe va peut-être être détruit à partir de la semaine prochaine. C'est très émouvant.»

Il semble de plus en plus évident que le jugement sera plus nuancé qu'on aurait pu d'abord le croire.

L'un des scénarios, c'est que la Cour coupe la poire en deux. Elle pourrait dire qu'une sécession est effectivement contraire à la Constitution canadienne, comme le prétend Ottawa, mais qu'elle est possible dans des circonstances exceptionnelles, croit M. Pelletier.

«Seulement, avant que la Cour n'écarte la Constitution formelle, elle va y penser 100 fois. L'une des hypothèses, c'est que la Cour en vienne à conclure que les procédures d'amendements constitutionnels sont inappropriées dans un contexte sécessionniste et que la solution doit être négociée et politique.»

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi: 9 h - 17 h

LeDroit:
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

La région

Le suspect, Gaétan Bourgeois, aurait commis son méfait lundi

Appel à la bombe au Château Montebello: la SQ appréhende un gréviste

Un travailleur en grève du Château Montebello aurait tenté d'intimider la direction de l'hôtel à la veille d'une rencontre avec un conciliateur du ministère du Travail en logeant un appel à la bombe à la réception de l'hôtel, lundi dernier.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

L'alerte avait provoqué un véritable branle-bas de combat au Château Montebello, dont les activités sont paralysées en raison d'un conflit de travail qui dure depuis maintenant sept semaines. Sept policiers savaient fouillé de fond en comble tous les endroits accessibles au public autant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Château sans trouver la trace d'une bombe.

Après cinq jours d'enquête, la Sûreté du Québec a procédé à l'arrestation de Gaétan Bourgeois, 51 ans, alors que celui-ci faisait du piquetage avec ses collègues grévistes hier midi.

Bourgeois a comparu brièvement au palais de justice de Hull en fin de journée. Il a été formellement accusé d'avoir menacé d'endommager un bâtiment, d'avoir transmis de faux renseignements par téléphone et d'avoir déclenché une enquête policière.

L'accusé a pu recouvrer sa liberté à la suite de sa comparution, mais il devra respecter certaines conditions, dont celle de ne pas approcher le Château Montebello.

Le directeur général de l'hôtel, Werner Sapp, s'est dit surpris d'apprendre qu'un des employés était l'auteur de l'appel à la bombe de lundi.

«Je ne le savais pas. Vous me l'apprenez. Je suis déçu. Je n'aurais jamais pensé qu'un de nos travailleurs puisse poser un tel geste.

«Nos employés sont en grève, ils ont le droit de faire la grève. Mais placer des appels à la bombe, c'est une toute autre affaire. Je suis vraiment déçu», a déclaré M. Sapp.

La présidente du syndicat, Louise Lévesque, n'a pas retourné les appels du *Droit*, hier.

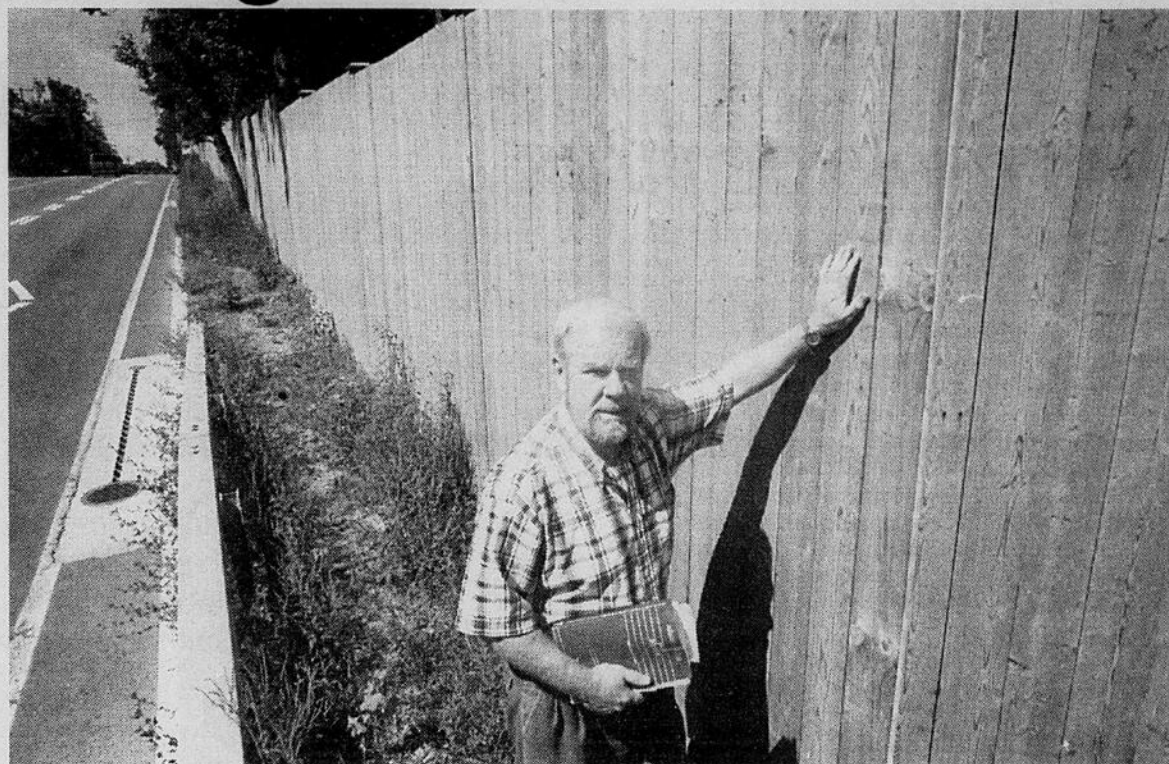
Les 240 employés en grève du Château Montebello doivent se prononcer demain sur les dernières offres de la direction de l'hôtel. Mais l'exécutif syndical a d'ores et déjà indiqué qu'elle suggérerait à ses membres de les rejeter. La partie patronale qualifie ces offres de «finales».

Les négociations achoppent principalement au chapitre des heures de travail.

Les employés tiennent mordicus à obtenir des heures fixes, ce que la direction du Château refuse de leur accorder. Les syndiqués demandent également des augmentations de salaire trop élevées au goût de la direction. Finalement, les travailleurs veulent que les avantages sociaux des employés à pourboire soit bonifiés.

— Werner Sapp

«Je n'aurais jamais pensé qu'un de nos travailleurs puisse poser un tel geste. Nos employés ont le droit de faire la grève, mais placer des appels à la bombe, c'est une toute autre affaire.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le conseiller André Touchet et la controversée clôture du club de golf Royal Ottawa.

Installé par le club de golf Royal Ottawa en bordure de la 148

Manifestation d'Aylmeriens contre une clôture... laide

Des résidents d'Aylmer manifesteront ce matin devant le club de golf Royal Ottawa, sur la route 148, pour protester contre la construction d'une énorme clôture de bois qui a été érigée le long de la route par la direction de ce club de golf privé.



DENIS GRATTON
Le Droit

Et le conseiller municipal d'Aylmer, André Touchet, songe même à pousser l'affaire plus loin et tenter une poursuite contre le Royal Ottawa pour la construction de ce qu'il qualifie de «palissades monstrueuses».

«Je sais que la ville d'Aylmer a émis un permis accordant aux propriétaires de ce club de golf le droit de construire cette clôture. Mais ce n'est pas parce que l'on a

un permis de la ville qu'on peut tout faire, a dit le conseiller Touchet.

«C'est un peu comme les faisceaux lumineux du Casino de Hull. Ils avaient le droit de les utiliser mais ils ont vite compris qu'ils abusaient du droit d'autrui. Cette clôture au Royal Ottawa cause des préjudices aux résidents de ce secteur. Le bruit rebondi sur ces clôtures et c'est de la pollution visuelle. Ça va à l'encontre de tout ce qu'on veut faire à Aylmer. Le slogan de la ville d'Aylmer est «En harmonie avec la nature», et non «En harmonie avec les clôtures». J'espère que le maire Croteau pourra convaincre la direction de ce club de golf de démanteler ces atrocités. Sinon, il faudra aller plus loin. Il faudra peut-être aller devant les tribunaux», de laisser tomber M. Touchet.

Mais selon le gérant du club de golf Royal Ottawa, Nino Croatto, la direction n'avait d'autres choix que d'ériger ces clôtures pour assurer la sécurité et la quiétude des golfeurs. Et M. Croatto ajoute que Transports Québec est à blâmer pour cette bisbille entre le club de golf et ses voisins.

«Le ministère des Transports a

exproprié une quinzaine de pieds de notre terrain pour élargir la route 148 à deux voies, a raconté M. Croatto. Le trou numéro deux, qui se trouvait à environ 20 pieds de la route, se trouve aujourd'hui à environ cinq pieds de la route. De plus, les travailleurs ont abattu des arbres de 100 ans et des arbustes.

«La situation était devenue dangereuse pour les golfeurs. D'ailleurs, une semaine après la construction de la clôture, un camion a perdu une roue sur la route 148 et cette roue est venu fracasser la clôture à la hauteur du vert numéro deux où se trouvaient quatre golfeuses. Cette clôture a peut-être évité un grave accident», a-t-il ajouté.

Le club Royal Ottawa a demandé une compensation financière à Transports Québec pour la perte de terrain et pour la replantation d'arbres mais leur demande ne sera étudiée qu'en 1999.

«Or, nos avocats nous ont suggérés de construire une clôture. Nous avons agi en toute légalité avec un permis de la municipalité et l'approbation de l'Association du Patrimoine d'Aylmer», de conclure M. Croatto.



20% Dernière chance
30% VENTE DE FIN DE SAISON
40%

BOUTIQUE CADENCE

225, boul. de la Gappe, Gatineau
(à l'angle de l'autoroute 50)
Sylvain Malo, ed. physique

243-8683

Tentes - Kelty - Chlorophylle - Louis Garneau
Vêtements - New balance
Souliers

Certains articles ne s'applique pas à cette vente.
• Vente en vigueur jusqu'au 21 août.



Denis
Gratton

Le Droit

Un drôle de virus...

Il faudrait trouver un nom pour cette maladie bizarre. Cette maladie qui a frappé le conseil municipal de Chelsea dernièrement.

Il s'agit d'une espèce de virus qui infecte une pièce sans avertissement. Ça ne dure que quelques heures, le temps d'une réunion d'un conseil municipal mettons, puis ça disparaît.

Mais pendant que ce virus éphémère se propage, les gens assis à une table dans la pièce, une table comme celle d'un conseil municipal mettons, perdent complètement la raison.

Ce virus se manifeste surtout dans la région est de l'Outaouais, comme la région de Gatineau mettons, mais peut parfois se glisser dans d'autres régions. Comme à Chelsea, mettons.

(Coudonc, lui! Il va cesser, avec ses «mettons»? Je vais aller allumer des faisceaux lumineux dans sa chambre à coucher s'il écrit un autre «mettons!»)

Voyez. Je sais parfois ce que vous pensez quand vous me lisez...

Bon. Excusez-moi. Je pense que le virus a frappé mon bureau pour un bref instant. J'espère qu'il est parti. Où en étais-je?

Ah oui. Ce virus. Un nom pour le virus. J'ai trouvé. Le *Adoptus-Résolutionus-Ridiculus*. Ou le ARR. Comme dans «ARRive en ville».

Il s'est acharné sur Chelsea, le ARR.

Et pendant qu'il faisait ses ravages, les pauvres élus, sous l'effet du ARR, ont décidé que la collecte des déchets se ferait dorénavant aux deux semaines plutôt qu'à chaque semaine. De plus, ils ont produit un dépliant dans lequel ils proposent aux résidents de placer leurs vidanges au congélateur pour éviter des bactéries et des senteurs désagréables dans les cours arrières.

Au congélateur... Les ordures au congélateur, ont-ils proposé.

Dangereux, ce ARR.

Mais j'y pense, ce sont les réfrigérateurs munis d'un broyeur de glace qui se vendront comme des p'tits pains chauds à Chelsea. Imaginez. Réfrigérateur et broyeur de rebus dans un!

Et les pauvres travailleurs de Chelsea qui ramassent les déchets. À chaque fois qu'ils toucheront à un sac d'ordure, ils vont avoir l'air du petit gars dans l'annonce de Kool-Aid à la télé qui tête une espèce de Slush Puppy et dit: «Oooh. C'est froid».

Et si je place mes ordures au congélateur, est-ce que cela veut dire que les rats laveurs tenteront de ronger mon réfrigérateur durant la nuit?

Et où tracer la ligne maintenant entre vidanges à congeler et «restants» à congeler?

Et comment faire entrer un gros sac Glad dans mon congélateur? Il n'y aura même plus de place pour les casseaux à glace.

Parlant de gros sacs Glad, cette compagnie devra-t-elle changer son annonce télévisée? Le petit garçon qui apporte le sac à la courbe dans sa brouette avant de botter le sac devra-t-il dorénavant botter le congélateur?

Et faudra-t-il aller souper au restaurant à chaque fois que je me tromperai et, qu'au lieu de faire dégeler la sauce à spaghetti, je ferai dégeler un mélange de mégots de cigarettes, de «Scott towels» mouillés et de «fur balls» à Minette?

Et que faire de...

Ouf! Il est parti. C'est fini. Je me sens mieux. Il est parti. Maudit ARR. Pire qu'un rhume de cerveau.

...

Bon, j'ARRête de déconner et je change de sujet. Un peu de sérieux. J'ai mon air sérieux là au cas où vous vous le demandiez. Et pour faire changement, je vais vous parler de l'hôpital Montfort.

Non! Non! De grâce, ne tournez pas la page tout de suite! Je vais être bref, je vous le jure.

S.O.S. Montfort a besoin de vous. Pas de vos pancartes et de vos «Jamais!» cette fois-ci, mais bien de vos sous. Beaucoup de sous. Pour défendre sa cause devant les tribunaux. Les avocats ne font pas de bénévolat, vous savez.

Toutes les caisses populaires de l'Ontario acceptent les dons au «Fonds de la Résistance S.O.S. Montfort».

Donc si jamais vous passez près d'une caisse, arrêtez donc un petit instant pour y laisser un dollar ou deux pour la cause. Ça ferait plaisir à bien du monde. À 500 000 personnes, pour être exact.

Les dons sont également acceptés au 1-800-276-0161.

Un petit don et vous pourrez dire que vous avez contribué à une page d'histoire. Que vous avez contribué à «la fois que les Francos ont planté Mike hARRis».

Mike hARRis...

Tiens, tiens... Je commence à comprendre plusieurs choses.

...

Denis Gratton: 562-7774. Télécopieur: 562-7539.

Mais de grâce, ne composez pas mon numéro pour offrir votre don à S.O.S. Montfort. Composez le numéro 1-800 inscrit un peu plus haut. Y a du monde, vous savez, à qui faut tout expliquer. Comme la fois que j'ai écrit que j'appellerais mon collègue Foisy à Nagano pour qu'il me donne les numéros de la 6/49 avant le tirage (une blague sur le décalage horaire) et qu'un homme m'a téléphoné pour que je partage les numéros chanceux avec lui! Pire, il m'a téléphoné à nouveau pour m'engueuler, parce que je n'avais pas répondu à son message laissé sur ma boîte vocale!

Ouais... Comme disait ma grand-mère Deschamps: «Ça prend toutes sortes de monde pour faire un monde».

La région

Lilith Fair fait escale à Ottawa

Surprenantes réservistes

La caravane toute féminine de Lilith Fair s'est arrêtée comme convenu au stade Frank-Clair, hier, le temps de monter un spectacle qu'une dizaine de milliers de curieuses (et quelques curieux) ont semblé apprécier. Bien sûr, quelques grands noms manquaient à l'appel. Mais les substituts, convoqués d'urgence, ont su sauver la mise.



MICHEL DEFOY
Collaboration
spéciale

Neneh Cherry s'était malheureusement décommandée il y a quelques semaines. Puis Liz Phair, qui devait la remplacer, a dû annuler à la dernière seconde. En conséquence, le programme annoncé comptait principalement sur des chanteuses de deuxième division et sur quelques têtes d'affiche moins rayonnantes.

La première heure, partagée entre deux scènes secondaires, s'est remplie du son «folkisant» des Tammy Raybould (d'Ottawa), Lenni Jabour, Melanie Doane et autres Abra Moore.

Participant de la même approche — guitare sèche, voix... —, ces jeunes filles en fleur se sont surtout distinguées par l'étrange similitude de leur matériel. C'est un peu comme si elles étaient toutes allées à la même école pour y suivre le cours Terroir musical



Sarah McLachlan, maître à penser de Lilith Fair.

101.

Le ton a changé (pour le mieux) quand on a investi la grand-scène. N'Dea Davenport, fière d'interpréter son acid-jazz branché, a joliment livré quelques titres inspirés — dont quelques-uns empruntés aux Brand New Heavies, orchestre dont elle est la chanteuse attirée.

Un dernier sursaut du côté de la scène B a engendré un des meilleurs moments de la journée: l'électropop suave des Wild Strawberries aurait mérité plus qu'un maigre 20 minutes d'attention.

Aussitôt cette prestation conclue, les yeux se sont retournés vers la scène centrale, où la jazzwoman Diana Krall s'installait aux commandes d'un trio guitare-piano-contrebasse. Une douche froide n'aurait pas rafraîchi davantage la foule.

Nouveau changement de cap au tour suivant, avec la doyenne de l'événement, Emmylou Harris, qui

s'est aventurée en des eaux bien à elle — dans un bayou sonore où country, blues et folk font bon ménage. Particulier.

Paula Cole, avec sa voix de caméléon, a ébloui tout le monde à son tour, en déployant des attributs vocaux dignes d'une Castafiore. À ses originaux succulents, elle a notamment adjoint le *Jolene* de Dolly Parton et chanté une *Vie en rose* faite sienne. Avec beaucoup de classe, qui plus est.

Enfin, celle qui avait rendu cette rencontre possible, Sarah McLachlan, est venue clore la soirée en grande, reçue par une cascade d'applaudissements. Elle aurait lu l'annuaire téléphonique qu'on n'aurait osé le lui reprocher.

Radiouse, Sarah a joué sa carte habituelle — un brélan de dames! — pour le plus grand bonheur de tous. L'affaire était déjà entendue de toute façon.

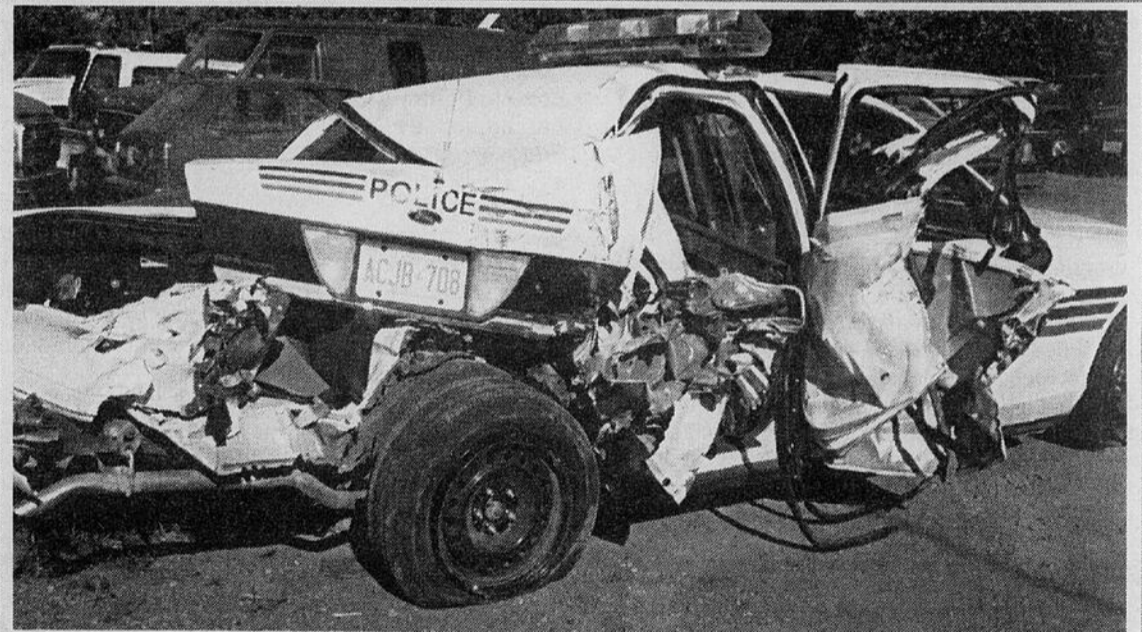
Tout compte fait, l'événement s'est montré à la hauteur de sa réputation. Moins de gens que prévu sont venus (quelque 12 000 personnes pour 20 000 places), mais peu importe: cette statistique ne devrait pas occulter les faits, grâce au beau temps, à une organisation efficace n'allouant aucun temps mort, au profil varié de son programme, Lilith Fair a fait un joli tabac.

On soulignera pour terminer l'ambiance relaxe qui régnait sur les lieux, beaucoup plus agréable qu'au festival moyen. De quoi, peut-être, tirer l'équation suivante: moins de testostérone sur scène = plus d'amour dans l'air...



S. MARIER, Le Droit
Diana Krall

Collision avec un train à Carlsbad Springs



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Un train de passagers a embouti deux voitures, dont une autopatrouille de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, hier midi à Gloucester. L'accident est survenu alors qu'un agent de la Police régionale d'Ottawa-Carleton tentait d'arrêter deux suspects qui circulaient dans une voiture volée dans le secteur des chemins Russell et Hall, à Carlsbad Springs. Le conducteur a refusé de s'immobiliser et a pris la fuite en s'engageant sur l'emprise du chemin de fer. Après avoir roulé pendant quelques kilomètres sur la voie ferrée avec la police aux trousses, la voiture des fuyards s'est coincée sur les rails. Les deux individus ont alors abandonné leur véhicule et se sont enfuis dans la forêt. Les deux voitures, abandonnées, ont été percutées par le train qui venait en sens inverse. Personne n'a été blessé. Un des fuyards a été appréhendé mais, tard hier, son compagnon courait toujours. Les deux véhicules, comme en témoigne ce cliché de l'auto-patrouille, ont été lourdement endommagés.

La réforme provinciale de l'impôt foncier sème la zizanie au Bureau régional de l'évaluation

Les demandes de révision affluent à la MROC

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Le Bureau régional d'évaluation foncière a entrepris une course contre la montre pour tenter de réviser le plus grand nombre possible d'évaluations de propriétés, mais il ne pourra probablement pas traiter tous les dossiers qui lui ont été soumis avant la date limite du 31 août, au-delà de laquelle les citoyens ne peuvent plus faire appel de la décision au sujet de leur dossier.

Le commissaire à l'évaluation d'Ottawa-Carleton, John Hall, suggère donc aux citoyens qui ont envoyé à son bureau une demande de révision d'évaluation et n'ont pas encore eu de réponse de faire tout de suite une demande pour en appeler.

«Je fais cette suggestion pour éviter que les gens ne perdent leurs droits de faire appel», indique M. Hall.

Les fonctionnaires provinciaux responsables de l'évaluation foncière doivent, tout comme les citoyens, vivre les changements imposés par Queen's Park au sujet des évaluations de propriétés à travers l'Ontario. De nouvelles évaluations ont été ordonnées pour toutes les propriétés de la province.

Les comptes de taxes sont également chambardés par d'autres changements apportés par le gouvernement: la prise en charge par la province d'une partie du financement des dépenses d'éducation, et le délestage de responsabilités vers les municipalités et les régions.

Les comptes de taxes de 128 000 propriétaires de résidences doivent augmenter à cause de tous ces facteurs dans la région d'Ottawa-Carleton.

La crainte des augmentations incite de nombreux citoyens à demander une modification de

leur évaluation résidentielle, à la suite de l'avis qu'ils ont reçu en février dernier.

Entre février et juin, l'évaluation de 35 000 résidences a été modi-

fiée par le Bureau de l'évaluation foncière. Puis, au cours des deux derniers mois, 5000 propriétaires ont fait des demandes de révision.

Près de 3000 ont déjà été étudiées,

mais la centaine de fonctionnaires assignés à cette tâche ne pourront traiter tous les dossiers d'ici la fin du mois.

La GRC passe le palais de justice au peigne fin

Mise en place hier, d'un important dispositif de sécurité par la Gendarmerie royale du Canada, à l'occasion de la troisième journée de l'enquête préliminaire de l'homme d'affaires Gérard St-Amour.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Dès 8 h 30 hier, une dizaine d'agents de la GRC, en uniforme mais aussi en civil, sont débarqués au palais de justice de Hull, accompagnés d'un chien renifleur qui a passé au peigne fin non seulement l'intérieur de la salle d'audience, mais aussi tout l'environnement immédiat.

L'important dispositif a été mis en place à la suite de certaines craintes de la part du corps policier fédéral, après que l'on eut noté la présence en cour, dans la journée de jeudi, de trois individus qui, selon nos informations, portaient un intérêt un peu trop spécial, au dire des policiers, à Roberto Lopez, 48 ans, un délateur dont les informations ont servi à épinglez non seulement M. St-Amour mais aussi son fils, Charles.

Ce dernier dirigeait, selon la GRC, un important réseau de drogue et de vente de cigarettes et de boisson illégales.

Ce même Lopez avait aussi travaillé pour le compte de la GRC en 1987 à Montréal, dans le cadre d'une opération qui s'était soldée par la saisie de 10 kilos de cocaïne.

ne. La présence de tous ces policiers et l'obligation de devoir se prêter à une fouille systématique avant de pénétrer dans la salle, a d'ailleurs été dénoncée par l'avocat de M. St-Amour, M^e Christian Gauthier qui a finalement obtenu que son client soit exempté de la fouille, d'autant plus qu'aucune information officielle ne lui avait été donnée quant au véritable motif de la fouille.

Crédibilité

Comme il l'avait fait la veille, M^e Gauthier a tenté de miner la crédibilité du témoin Lopez, qui a reçu au moins 40 000 \$ de la GRC en plus de diverses autres sommes d'argent sous la forme d'allocations, pour collaborer avec le corps policier dans le dossier St-Amour.

Le délateur a ainsi déclaré, hier, que Gérard St-Amour lui avait avoué avoir sorti, avant qu'il ne déclare faillite, sept camions de meubles de son magasin l'As du meuble, sis sur le boulevard de l'aéroport à Gatineau, matériel qu'il a ensuite revendu.

Jeudi, Roberto Lopez avait indiqué que Gérard St-Amour lui avait déclaré avoir réalisé des profits de 500 000 \$ par le biais du commerce des cigarettes et de la boisson. Cette affirmation, M. St-Amour l'a répétée à Lopez alors que ce dernier avait une enregistreuse dissimulée sur lui.

Gérard St-Amour est accusé d'avoir été en possession de biens acquis grâce au fruit de la criminalité. Quant à son fils, il connaîtra sa sentence lundi.

Offrez-vous une qualité de vie!

Chamberlain 1 080 p.c. **Unifamiliale -**

531 \$/mois 5 ans



99 900\$ (sans garage)

- 2 ou 3 ch. à coucher
- bois franc salon
- échangeur d'air
- tourbé complet
- entrée pavé et plus...



OXFORD

1 485 p.c.
133 900 \$ (avec garage)
684 \$/mois 5 ans

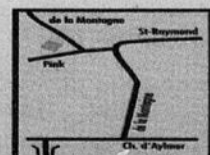


LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

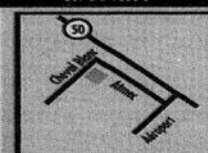
"Fier de bâtir une qualité de vie"



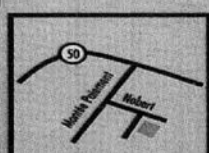
1
Parc Rivermead
595-4663
667 \$ à 1088 \$



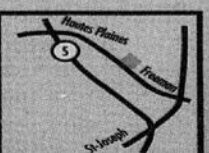
7
Carrefour des Brises
771-4663
531 \$ à 1012 \$



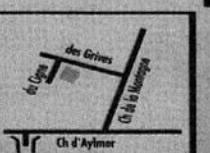
2
Domaine du Cheval blanc
669-4663
583 \$ à 999 \$



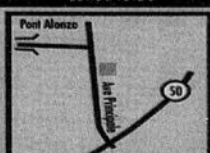
3
Domaine du Roussillon
561-4663
667 \$ à 1029 \$



4
Château du Dôme
772-4663
620 \$ à 732 \$



5
Manoir des Trembles
595-4663
652 \$ à 714 \$



6
Manoir de la Côte d'Azur
772-4663
776 \$ à 1059 \$

Les ambulanciers entament des moyens de pression pour que la Régie paie sa part à la CSST

Le ton monte entre la CTAO et la Régie régionale

Le bras de fer se poursuit entre la Régie de la santé et des services sociaux et la Coopérative des techniciens ambulanciers de l'Outaouais. Depuis hier, les ambulanciers refusent de reconduire vers l'Outaouais les patients soignés dans les hôpitaux d'Ottawa.

FRANCE PILON
Le Droit

Régie va refuser de payer la part qui va à la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST), on ne fera plus de retour de bénéficiaires», a averti Claude Larose, le directeur général de la

«Tant et aussi longtemps que la



ARCHIVES

Les ambulances de la CTAO demeureront du côté québécois, ces prochains jours.

CTAO.

La Régie a payé, en 1997, une partie de la contribution, soit 115 000 \$, ce qui représente 102 000 \$ de moins que prévu au contrat et à tous ceux signés depuis 1992. Cette année, les ambulanciers veulent leur dû. «On a passé l'éponge sur les pertes l'an passé mais pour 1998 on a besoin de ces fonds pour survivre», ajoute M. Larose.

Daniel Lacasse, de la Régie expli-

que que la Régie paie à la CSST une contribution équivalente à environ 11 % de la masse salariale, ce qui est une moyenne à travers les services ambulanciers, alors que la CTAO estime que la contribution devrait être de 19 %.

«On gère la pauvreté», dit M. Lacasse, qui estime que la Régie n'a pas les moyens de payer cette somme.

Pour forcer à la Régie, les ambulanciers de la CTAO n'iront plus

chercher les patients qui sont transférés dans un hôpital d'Ottawa pour une intervention chirurgicale et qui doivent être hospitalisés ensuite dans l'Outaouais. Toutefois, les bénéficiaires ne seront pas pénalisés puisque la Coopérative s'est entendue avec les hôpitaux d'Ottawa pour que les ambulanciers du côté ontarien fassent le transport des patients.

Mais la Régie a aussi prévu les coups et a conclu des ententes avec deux compagnies ambulancières, A.C.S. Inc de Buckingham et Shields de Maniwaki qui ont accepté de faire le retour des patients d'Ottawa vers l'Outaouais, et ce, peu importe le lieu de résidence du patient, a précisé Daniel Lacasse.

«On veut s'assurer que les gens de l'Outaouais continuent d'avoir des services», a-t-il ajouté. M. Lacasse ne craint pas que les populations de Buckingham et de Maniwaki soient mises en danger comme le laisse entendre les ambulanciers de la CTAO, parce que les ambulances vont être dépêchées à Ottawa.

«En moyenne, il y a cinq à six patients qui ont besoin d'être transférés par semaine. Ce n'est pas beaucoup. La compagnie A.C.S. va, de plus, ajouter une ambulance».



Quelques places encore disponibles

VENTE - CONSEIL
DEP 900 heures - 9 mois

Programme menant à l'un des 50 métiers offrant en 1998 les meilleures possibilités d'insertion dans le marché du travail du Québec.

Quelques éléments du programme :

- comportement d'achat du consommateur
- vente par téléphone
- prospection
- gestion du temps, etc.

GRATUIT
pour résidents du Québec

Les stages en entreprises se tiennent dans des milieux qui attestent que notre formation répond réellement à leurs besoins.

Programme admissible aux prêts et bourses et à la mesure Sprint.

Frais payables lors de l'inscription : 40 \$

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway
Gatineau
643-4640



Commission scolaire des Draveurs

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.



«Parle, parle,
jase, jase!»

Court séjour
à partir de

30\$
par jour

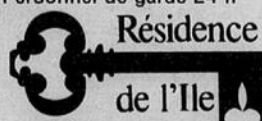
Chambres
à partir de

950\$
par mois

1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- Stationnement



223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

La maison Mgr. Adolphe Proulx vous offre un court séjour de convalescence après votre sortie de l'hôpital

À partir de **45\$** par jour
De 3 à 5 jours,
2 à 3 semaines,
1 à 3 mois.

Incluant tous les services semi-autonome

loto-québec

laMini

NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
791607	50 000\$	79160	1 000\$
91607	5 000\$	7916	100\$
1607	250\$	791	10\$
607	25\$		
07	5\$		

Tirage du:
98-08-14

LOTS
BONIS

1 Chevrolet Malibu *

(numéro non décomposable)

393A882

1 lot de 10 000 \$

(numéro non décomposable)

483B574

* La voiture est échangeable contre un chèque de 25 000 \$

8 lots de 2 500 \$ (numéros non décomposables)

324A210 360A310 437B853 538B467 662B843
344A243 323B032 452B667

90 lots de 500 \$ chacun (numéros non décomposables)

101A022 357A883 628A824 177B003 522B258
102A923 409A615 632A132 178B625 532B930
103A784 463A001 659A352 184B412 539B147
108A286 480A383 672A668 226B221 543B440
112A211 486A200 676A703 228B692 547B842
112A537 511A963 679A998 241B970 550B959
121A656 521A607 686A024 275B582 559B152
128A412 529A364 688A537 282B434 560B554
215A797 531A963 124B871 305B090 582B142
226A172 539A217 127B760 384B362 585B927
241A962 540A434 128B055 415B442 586B407
253A293 550A941 131B286 432B272 590B597
262A791 555A778 134B073 471B681 617B501
281A447 557A314 140B911 486B227 625B295
288A236 573A922 153B860 495B214 628B006
295A330 588A457 157B577 497B227 638B609
300A392 591A226 160B238 501B016 654B843
322A558 621A677 171B791 504B429 662B084

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

100 autres lots bonis le vendredi 21 août 1998

57^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Mme Yvette Antille
et M. Rosario Saucier
16 août 1941

Une belle pensée aujourd'hui pour vous chers parents. Surtout un gros MERCI pour votre amour et dévouement.

Vos enfants et leurs
conjoint(e)s
xxxxxx

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



GÉRALD MAISONNEUVE
COLETTE BRAZEAU
14 août 1948

Aussi longtemps que les liens qui nous unissent sont plus forts que ceux qui pourraient nous diviser, tout ira bien!

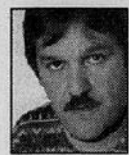
Vous en êtes la preuve vivante.

Toute la famille qui vous aime.

Campagne de boycottage des commerces unilingues anglais de la capitale

L'ACFO dit Non à l'Alliance Québec de Bill Johnson

Les Franco-Ontariens ont court-circuité les plans des Anglo-Québécois.



DENIS GRATTON
Le Droit

Le président d'Alliance Québec, William Johnson, a déclaré au lendemain de son élection à la tête de cet organisme anglo-québécois, le printemps dernier, qu'il allait rapidement lancer une campagne de boycottage contre les magasins de la capitale nationale qui n'affichent qu'en anglais, ainsi que contre les commerces de l'Outaouais qui n'affichent qu'en

français. M. Johnson avait alors ciblé la chaîne de magasins d'alimentation Loblaws.

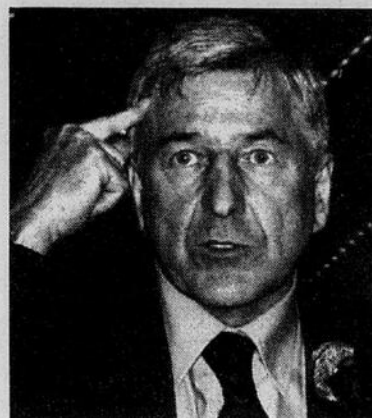
Mais son projet est mort dans l'oeuf: l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) a refusé de se joindre à Alliance Québec dans cette campagne.

«Il fallait absolument que l'ACFO embarque afin que l'on puisse manifester à Ottawa, a déclaré M. Johnson. Or, sans l'ACFO, nous limiterons notre campagne contre l'affichage unilingue dans l'Outaouais. Cette campagne devrait débuter dès septembre. C'est tout de même dommage que l'ACFO ait refusé de nous appuyer, parce que nous voulions commencer cette campagne à Ottawa. Il fallait réussir dès le début et aller de victoire en victoi-



Trèva Cousineau

re», a-t-il ajouté, refusant toutefois de dévoiler le nom du commerce de l'Outaouais qui «accueillera» les manifestants



Bill Johnson

d'Alliance Québec le mois pro-

chain.

La présidente de l'ACFO, Trèva Cousineau, a expliqué que son association a refusé d'appuyer Alliance Québec parce qu'elle a autres choses à faire que de boycotter des commerces de la capitale nationale.

«Une campagne de boycottage contre l'affichage unilingue n'est pas notre priorité à ce moment-ci. Nous avons beaucoup d'autres chats à fouetter, a-t-elle dit.

«Nos priorités majeures sont le dossier santé (S.O.S. Montfort) et l'enchâssement des droits des Franco-Ontariens dans la Constitution (Opération Constitution)», a précisé M^{me} Cousineau.

DU JAMAIS VU!



Double foyer invisible

Lunettes complètes **149\$** monture et lentilles

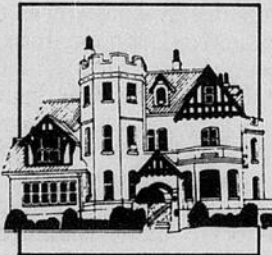
OPTIQUE LAURIER

Faites vite! Stock limité

Hull, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 - Gatineau, Promenades de l'Outaouais 246-2222 - Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 - Place d'Orléans 841-9999 - Centre commercial Carlingwood 761-9999 - Centre Rideau 569-2222 - 141 Laurier Ouest (Ott.) 238-9999 - 621 Somerset (quartier Chinois, Ottawa) 236-2222 - 54 Elgin, Ott. 235-8888 - Centre Towngate 521-8884 - Kanata, 300 prom. Earl Grey 599-9599 (sortie Terry Fox) - Cornwall centre commercial Brookdale 936-6666 - Kemptville 258-2700

LE CERCLE
UNIVERSITAIRE
D'OTTAWA

453, avenue Laurier Est



ouvre ses portes
au public

pour son
**BRUNCH DU
DIMANCHE**
de 11 h à 14 h

16,95 \$ adultes
4,95 \$ 12 ans et moins
(pourboire et taxes en sus)

Code vestimentaire : décontracté chic

Réservations recommandées

Tél. : 236-0687

Milieu sans fumée

Paiement par principales cartes de crédit seulement

**1998 MERCURY
VILLAGER** **0\$**
comptant

2 modèles
en inventaire



À seulement:
399\$*
/mois



22, boul. Mont-Bleu
Hull 776-1571
375, boul. Maloney
Ouest Gatineau
669-0111

*"Tout inclus" + taxes seulement.
(Location 59 mois, 15 000 km/année excédentaire 0,08\$, plus taxes. Détails chez Mont-Bleu Ford.)



Parions que
les tirages de Banco
vous ennuiant?

04 - 08 - 12 - 15 - 19
22 - 23 - 27 - 33 - 38

Héma-Québec: «Les gens ne verront pas de différence»

loto-québec		résultats						
La Mini	Tirage du 98/08/14	Panco	Tirage du 98/08/14					
NUMÉROS	LOTS	01	09	23	27	29		
791607	50 000 \$	31	32	39	42	43		
91607	5 000 \$	46	48	55	58	59		
1607	250 \$	60	66	68	69	70		
607	25 \$							
007	5 \$							
79160	1 000 \$							
7916	100 \$							
791	10 \$							
		Extra	Tirage du 98/08/14					
		NUMÉRO	109333					
Quotidienne	Tirage du 98/08/14	SUPER 7	Tirage du 98/08/14					
3	4	05	07	08	23	32	38	40
120	9185	Numéro complémentaire				35		
TVA, le réseau des tirages								
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.								

La transition entre la Croix-Rouge et Héma-Québec, qui prend la relève en septembre de la collecte et de la distribution du sang, va se faire tout en douceur. En fait le logo du nouvel organisme crée par Québec en mars dernier, qui représente une grosse goutte de sang, est la seule nouveauté.



FRANCE PILON
Le Droit

«Les gens ne verront pas de différence entre l'ancien système et le nouveau, a souligné au *Droit* le D^r Francine Décary, la nouvelle directrice générale d'Héma-Québec. Ce sont les mêmes bénévoles

qui vont travailler à l'organisation des collectes de sang et les donateurs devront remplir le même questionnaire qu'ils devaient compléter avant de donner de leur sang».

M^{me} Décary était dans l'Outaouais jeudi pour rencontrer la cinquantaine de bénévoles qui vont être affiliés désormais à Héma-Québec. À la suite de l'affaire du sang contaminé, qui l'a ébranlée, la Croix-Rouge a décidé de ne plus s'occuper de collecte de sang. Les provinces autres que Québec vont recourir aux services de la Société canadienne du sang alors que Québec a préféré créer son propre organisme.

«Ce sont les mêmes bénévoles qui vont travailler à l'organisation des collectes de sang et les donateurs devront remplir le même questionnaire qu'ils devaient compléter»

- Le Dr Francine Décary

Héma-Québec a la responsabilité de fournir à la population des produits sanguins de qualité, souligne le D^r Décary. L'organisme organisera près de 2000 collectes de sang par année et livrera plus

de 450 000 unités de produits sanguins à 125 hôpitaux du Québec à chaque année.

C'est dans ses laboratoires d'analyse que s'effectueront les tests de dépistage sur chaque don de sang et que se feront les préparations des produits sanguins selon les normes du Bureau des produits biologiques et radiopharma-

ceutiques de Santé Canada.

Héma-Québec a fait sa demande de permis d'exploitation auprès de Santé Canada. «Tous les papiers ont été expédiés et on attend», soutient M^{me} Décary, qui rappelle que l'organisme doit se plier aux normes nationales. Héma-Québec va aussi conclure des ententes avec les autres provinces. Ainsi, un patient de l'Outaouais qui aurait besoin d'une unité de sang non disponible dans la région pourra recevoir du sang d'un hôpital de l'Ontario.

Les gens de l'Outaouais vont pouvoir aussi donner du sang au Québec et en Ontario, comme c'est le cas présentement.

Les premières collectes de sang organisées par Héma-Québec en Outaouais auront lieu le 5 octobre à l'église St-Jean-Bosco, sous les auspices des Chevaliers de Colomb, le 6 octobre, à l'Université du Québec à Hull, le 7 au cégep et les 8 et 9 octobre aux Promenades de l'Outaouais.

Visez juste! Quelques places encore disponibles!

GRATUIT pour résidents du Québec

IMPRIMERIE (impression et finition)
DEP 1 350 heures - 1 an

Programme entièrement axé sur les besoins du marché du travail

- conduite des différents types de presse
- production d'imprimés monocouleurs, bicouleurs, sérigraphiques
- entretien des presses

Formation dans un environnement à la fine pointe de la technologie
Programme admissible aux prêts et bourses et à la mesure Sprint
Frais payables lors de l'inscription : 40 \$

INFORMATION ET INSCRIPTION CENTRE COMPÉTENCES OUTAOUAIS
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
Commission scolaire des Draveurs

ENTREPRENEURSHIP
VOUS AIMERIEZ DÉMARRER VOTRE ENTREPRISE?

Soirée d'information à l'égard de tous les programmes offerts
2 septembre 1998 - 19 h à 20 h
Les contenus, l'admissibilité, les coûts, la durée, etc.

Conférence: Comment trouver son idée d'entreprise
26 août 1998 - 19 h

Lancement d'une entreprise - temps complet 330 heures 40 \$
11 semaines / 30 heures / semaine
14 septembre au 27 novembre 1998

Lancement d'une entreprise coopérative - temps complet
330 heures 40 \$
21 septembre 1998 au 04 décembre 1998

Lancement d'une entreprise - temps partiel - soir 110 heures 40 \$
14 septembre 1998 au 28 janvier 1999 de 19 h à 22 h

Les programmes à temps complet sont admissibles aux mesures SPRINT, prêts et bourses et soutien aux travailleurs autonomes.

INFORMATION ET INSCRIPTION
CENTRE D'ENTREPRENEURSHIP
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
643-4285
Commission scolaire des Draveurs

Publi-reportage

ARTHUR ITIS®
Nouveau médicament
contre la douleur

(Primeur) Un produit analgésique qui a soulagé des millions d'Américains est maintenant approuvé au Canada. ARTHUR ITIS® s'est avéré efficace dans le traitement de la douleur due à certains états débilissants : arthrite, bursites, rhumatisme, douleurs articulaires et musculaires, mal de dos et plus.

Préparation améliorée à double action, ARTHUR ITIS® offre de nouvelles possibilités de traitement aux millions de Canadiennes et de Canadiens qui souffrent d'arthrite et qui cherchent des façons de soulager leurs douleurs tout en améliorant la mobilité et la souplesse de leurs articulations. ARTHUR ITIS® est une combinaison unique de deux ingrédients qui ont fait leurs preuves et qui, en agissant ensemble, procurent un soulagement rapide et prolongé de la douleur. Lorsque le produit est utilisé en suivant les instructions, ARTHUR ITIS® devient un élément essentiel dans le contrôle quotidien d'un programme de gestion de la douleur. ARTHUR ITIS® est une crème inodore, non grasse et qui ne tache pas, disponible dès maintenant sans ordonnance.

ARTHUR ITIS® est maintenant en vente dans les pharmacies

Suivre le mode d'emploi ©1998 Onyx Health Products Inc., Mississauga ON

JARDINS de la Montagne Gestion immobilière

Nous sommes les spécialistes de la gestion immobilière et commerciale

- Gestion des opérations
- Location des logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation.
- Services administratifs
- Rapports financiers détaillés des opérations
- Rapport annuel pour fins d'impôt
- Service de qualité
- Service efficace
- Assuré 24 heures sur 24, 7 jours semaine,

20 ans de connaissances et d'expérience en gestion immobilière

Info: Marc Brunet
770 9911

SEARS
CORRECTION

Dans la circulaire SEARS SOLDES-CHOC VENTE DE 2 JOURS Prix en vigueur le samedi 15 et le dimanche 16 août 1998.

Page 12 - SOLDES D'ÉLECTRONIQUE et quantité de bons achats
l'on aurait dû lire:
238 \$
TÉLÉVISEURS SEARS DE 13 po.
N° 14128
et non tel qu'indiqué.

SESSIONS DE FORMATION PRH

AIDER MES ENFANTS A EXISTER
Les 11, 12, 13, 26, 27 septembre

QUI SUIS-JE?
Les 23, 24, 25 octobre et 7, 8 novembre

Informations:
CHRISTIAN TREMBLAY
827-4796

Tzoutzourakis restera au CHVO jusqu'à lundi

L'état de santé de Stephan Tzoutzourakis, 22 ans, responsable de la prise d'otage de mardi à Chelsea, n'a pas permis à ce dernier de pouvoir quitter sa chambre du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais à Hull.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

C'est donc par conférence téléphonique qu'a eu lieu la comparution de Tzoutzourakis, dont le dos-

sier a été remis à lundi. Les médecins ont laissé savoir aux parties que le jeune homme de 22 ans devrait avoir quitté l'hôpital à cette date.

Rappelons que Tzoutzourakis fait face à des accusations d'enlèvement et de séquestration sur

son ex-amie de coeur, Geneviève St-Pierre, 16 ans, en plus d'une troisième plainte, cette fois de voie de fait armée.

Le jeune accusé éprouvait, semble-t-il, énormément de difficultés à accepter la rupture de sa relation avec la jeune fille de 16 ans.

Il aurait alors enlevé Geneviève St-Pierre à Ottawa pour ensuite se diriger vers la résidence familiale de la victime, sur le chemin Héritage, pour y débiter un siège de sept heures entrepris après que

le jeune couple eut passé la nuit à tenter de trouver un terrain d'entente.

Tzoutzourakis devait finalement se livrer aux policiers en milieu d'après-midi mardi, mais son état de santé avait commandé son hospitalisation immédiate après qu'il eut ingurgité une pleine bouteille de Tylenol.

Stephan Tzoutzourakis avait, rappelons-le, également pris en otage, en 1993 à Aylmer, alors qu'il n'avait que 17 ans, une amie

de coeur de 13 ans.

Condamné à deux années de détention sous la surveillance des psychiatres de l'Institut Pinel à Montréal et à une année supplémentaire de garde en milieu fermé, Tzoutzourakis avait lui-même demandé à ce que cette dernière année de garde en milieu fermé se déroule à l'Institut Pinel.

Dossier sur la prise d'otage de Chelsea en page 12

FAITES VITE! NOUS ÉCOULONS TOUS NOS MODÈLES 1998.



NISSAN QUEST XE 1998
LOCATION SANS SOUCI

399\$* /mois
(36 mois)
0 \$ comptant

Votre très sympathique concessionnaire



NISSAN SENTRA 1998

Obtenez un financement à l'achat
de 2,8% (Jusqu'à 60 mois)

Sur toutes nos Sentra 1998 en inventaire



NISSAN ALTIMA



NISSAN MAXIMA



NISSAN PATHFINDER



NISSAN FRONTIER

CARRÉFOUR

HULL

ASSISTANCE DÉPANNAGE DE NISSAN

GARANTIE SANS SOUCI DE NISSAN

776-0100

"NE MANQUEZ PAS CETTE OCCASION!"

(*Location 36 mois, 20 000 km/année. Transport et préparation inclus. Toutes taxes applicables, 1^{er} versement et dépôt de sécurité exigés, 0,08\$ du km excédentaire. Modèle V6LG78CCOO. Valeur future garantie 15 884,76 \$.)

NISSAN 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL



Ça, c'est parce que vous ne jouez pas.

04 - 08 - 12 - 15 - 19

22 - 23 - 27 - 33 - 38



Le Casino a fait pression pour présenter un francophone qui reste à déterminer

La Super Ex présentera un spectacle en français

Grâce aux pressions exercées par le Casino de Hull, les francophones auront droit à un spectacle dans leur langue à l'Exposition du Canada central.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La programmation culturelle de

la Super Ex, déjà garnie des groupes Violent Femmes, Big Sugar, April Wine et Killjoys vient de s'enrichir d'un artiste francophone, dont l'identité n'a toujours pas été dévoilée.

C'est après avoir été mis au courant de la programmation unilingue anglophone de la grande scène que la direction de la maison de jeu a décidé d'intervenir auprès du comité organisateur de la Super Ex.

Le Casino, qui compte cette année parmi les commanditaires de l'événement, ne voulait en aucun cas être associé à un événement unilingue anglophone. «Pour nous, le bilinguisme à cette grande fête était primordial. Il n'était pas question que l'on laisse une telle injustice se passer sous nos yeux», a déclaré le directeur du marketing au Casino de Hull, Guy

Laflamme.

«À mon avis, le bilinguisme de notre région constitue l'une de ses forces et de ses plus belles qualités. Il ne fallait surtout pas passer à côté de ça», a-t-il ajouté.

Lors du dévoilement de la programmation, la direction de la Super Ex avait indiqué qu'aucun chanteur francophone n'avait pu être mis sous contrat en raison des tournées accaparantes des artistes approchés.

La direction de l'Exposition du Canada central n'a pu être hier jointe pour commenter cette volte-face.

Le nom de l'artiste et la date officielle du concert devraient être confirmés en début de semaine.

Le spectacle français viendra vraisemblablement assurer la première partie du spectacle de la chanteuse canadienne Rita Mac Neil.



NOUVELLE
GESTION

La résidence Domaine Boisé de Gatineau

UNE OASIS POUR LES RETRAITÉS

Vous êtes retraité, seul ou en couple, et trouvez que l'entretien de votre demeure commence à vous peser sérieusement? Une solution à envisager est la résidence du **Domaine Boisé**, à Gatineau.

Vous aimeriez échapper à la solitude et avoir l'occasion de vous faire de nouveaux amis, vivre dans un milieu sécuritaire, dans le respect de votre intimité et avec tous les services essentiels à portée de main, en plus? Encore une fois, la solution est le **Domaine Boisé**, situé au 265, boulevard Labrosse.

DES SERVICES DE CHOIX

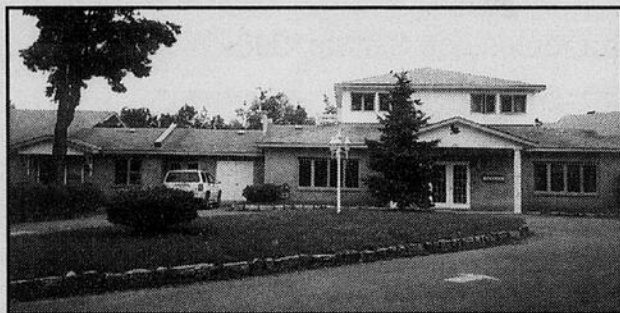
Entourée d'arbres adultes, la résidence surplombe le boulevard Labrosse et offre un milieu qui respire le calme et la sérénité.

Bénéficiant d'une surveillance 24 heures par jour, assurée par des infirmières auxiliaires et des préposés, le **Domaine Boisé** compte maintenant sur les services d'un «récréologue» qui voit à l'organisation de sorties et d'activités tant à l'extérieur que sur les lieux mêmes de la résidence et ce, tout au long de l'année. C'est là un facteur des plus

Côté santé, le Centre reçoit la visite hebdomadaire d'un médecin. Il compte en plus sur les services de pharmacie ainsi que d'une hygiéniste et infirmière en soins des pieds. Les résidents en perte d'autonomie peuvent également compter sur un service d'aide aux bains.

Les gens ne sont pas que des locataires, ils ont droit au chapitre grâce au comité composé de résidents. Ce dernier a ainsi l'occasion, lors de rencontres régulières, de participer à la bonne marche des activités.

«Très rapidement, les gens s'identifient à la résidence qu'ils qualifient



La résidence, réservée aux personnes retraitées autonomes ou en légère perte d'autonomie, prend l'allure d'une solution toute rêvée pour bon nombre de gens qui la considèrent comme une véritable oasis de paix, de calme et de sécurité.

Situé sur un immense terrain magnifiquement aménagé, le complexe comprend 85 unités fort bien décorées et offre un large éventail de services qui assurent aux résidents un milieu de vie de qualité et de tranquillité sans pareil.

Au mois de décembre dernier, les propriétaires ont confié la gestion de l'établissement à M. Richard Marleau. Depuis, de nombreux changements ont été effectués afin d'améliorer encore davantage la prestation des services.

«Les gens ont besoin de vivre en confiance, note M. Marleau. Nous avons mis sur pied une gamme de services et d'activités qui leur permettent justement de bâtir cette confiance, de vivre heureux et en toute quiétude dans un milieu agréable.»

importants puisque, pour bien des gens, la retraite peut être synonyme de solitude. Au **Domaine Boisé**, vous avez, en quelque sorte, l'occasion de vivre dans une petite communauté de gens qui partagent, dans bien des cas, vos intérêts, vos loisirs et vos aspirations.

Parmi les autres services offerts, on note le service d'entretien ménager quotidien, (litière, draps, couvertures, serviettes fournies et blanchies), les services religieux à chaque semaine, un menu de quatre semaines avec modifications saisonnières, les trois repas par jour en plus des collations, un salon de coiffure, un service de dépôt sur place avec la Caisse populaire St-Joseph de Hull, les services postaux, la table de chevet avec tiroir de sécurité, un solarium, un espace pour le jardinage et quoi d'autres encore.

sans hésiter de *chez eux*, selon M. Marleau. C'est là un élément très important qui motive la gestion à maintenir une qualité élevée de services.»

La résidence du **Domaine Boisé** est un milieu de vie auquel vous pouvez accéder pour aussi peu que 1390 \$ par mois pour une chambre privée ou 995 \$ par mois pour une chambre semi-privée.

Rien ne vaut une visite sur place. C'est la meilleure façon de pouvoir vraiment apprécier cette merveilleuse oasis pour retraités. Vous pourrez voir et apprécier les charmes de cette résidence en plus d'obtenir réponses à toutes vos questions.

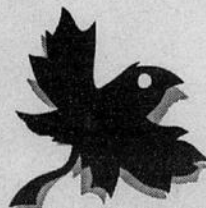


LE DOMAINE BOISÉ

265, boul. Labrosse, Gatineau, Qué

J8P 4P4

Tél.: (819) 669-0092



Directeur des loisirs recherché à Buckingham

Le Droit

La Ville de Buckingham devra se trouver un nouveau directeur des loisirs et de la culture. À l'emploi de la municipalité depuis sept ans, Gilles Rochette a quitté son emploi

vendredi pour occuper un poste similaire à la municipalité de l'Île Bizard, en banlieue de Montréal. La Ville de Buckingham entend combler rapidement le poste vacant en publiant un offre d'emploi dans les prochains jours.

VOUS DÉSIREZ DÉMARRER VOTRE ENTREPRISE?

VOUS ÊTES PARTICIPANT À L'ASSURANCE-EMPLOI?
(ou avoir été admissible au cours des 3 dernières années)

VOUS ÊTES PRESTATAIRE DE LA SÉCURITÉ DU REVENU?

SANS EMPLOI OU SANS SOUTIEN FINANCIER?

Démarrez VOTRE PROPRE ENTREPRISE grâce au programme
SOUTIEN AU TRAVAIL AUTONOME (S.T.A.)

Programme de 52 semaines

- Programme intensif visant le démarrage effectif de votre entreprise
- Ce programme inclut:
 - Une formation de 10 semaines portant sur la réalisation de votre plan d'affaires;
 - Des conférences et séminaires spécialisés (aspect légaux, fiscaux, études de marché, lois et règlements, financement, etc.);
 - Un suivi et un soutien personnalisé une fois en affaires;
 - Des ateliers d'informatique (utilisation de logiciels d'affaires).
- Possibilité de support financier (subvention salariale)
- Support de consultants et personnes ressources spécialistes dans leur domaine
- Accès à des ressources techniques (centre de documentation spécialisé, bibliothèque d'affaires, ordinateurs et accès à Internet, bureaux d'affaires équipés, salle de réunions et de conférences).

SESSIONS D'INFORMATION

- Jeudi, le 27 août 1998 à 9 h a.m.
- Lundi, le 07 septembre 1998 à 9 h a.m.

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre d'entrepreneurs de l'Outaouais
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(Centre compétences Outaouais)
(819) 643-4285

LA PROCHAINE FORMATION DÉBUTE LE 14 SEPTEMBRE 1998



Commission scolaire des Draveurs

Aide provinciale aux PME affectées par les changements à l'impôt foncier

Chiarelli a de sérieux doutes

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), Bob Chiarelli, n'est pas convaincu que le gouvernement provincial viendra en aide financièrement aux PME de la région d'Ottawa, malgré l'annonce faite en ce sens hier.

En milieu de journée, le bureau du ministère des Finances a laissé entendre qu'il revenait sur sa décision de ne pas participer à un projet d'absorption de la hausse des taxes aux petites entreprises. Ce projet coûterait à Queen's Park la moitié d'une facture d'environ 12,6 millions \$.

Or, la lettre de confirmation qui est parvenue aux bureaux de la MROC en fin d'après-midi n'a pas complètement convaincu M. Chiarelli des bonnes intentions de la province.

«J'ai comme le pressentiment que le gouvernement provincial ne nous aidera pas autant qu'il le prétend. La lettre qui nous a été envoyée n'est pas très précise et certains détails mentionnés ne sont pas tout à fait clairs», a déclaré au *Droit* le président régional.

C'est un paragraphe en particulier de la lettre, dont *Le Droit*, a obtenu copie, qui a retenu l'atten-

tion du gouvernement régional. Dans ce passage, le sous-ministre des finances de l'Ontario, Tony Salerno, indique que «si les municipalités financent leur partie de l'entente par le biais des taxes foncières, la partie provinciale serait elle aussi financée à l'aide de ces mêmes taxes foncières.»

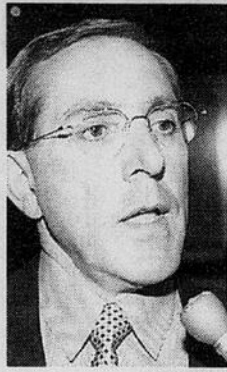
Une telle avenue est jugée inacceptable par M. Chiarelli.

L'entente, qui devait à l'origine être ratifiée hier, devait absorber 100 % de la hausse des taxes des PME cette année et 50 % l'an prochain. Ces réductions représenteraient pour certains propriétaires d'entreprises des économies de plusieurs milliers de dollars.

Les gouvernements provincial, régional et municipaux doivent en principe se partager la note.

Nombreux sont les commerçants d'Ottawa-Carleton qui font face à une hausse ahurissante de leur compte de taxes en raison, entre autres, des changements du gouvernement provincial au le système d'impôt foncier.

Dans sa lettre, M. Salerno s'excuse auprès des municipalités



ARCHIVES
Bob Chiarelli

pour ce qu'il qualifie d'un «triste malentendu».

«En aucun cas n'a-t-il été question que le gouvernement de l'Ontario ne participe pas à ce projet», a-t-il noté.

Pour M. Chiarelli, tout cela est déconcertant.

«C'est décidément très compliqué. Ce dossier est loin d'être réglé. Nous devons contacter les responsables du ministère des Finances en début de

semaine prochaine afin de mettre toutes les choses au clair.»

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES!

PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL EN HÔTELLERIE

Diplôme d'études professionnelles de 645 heures



Graduée du groupe de finissants de juillet 1994, madame Roxane Rollin est nommée employée touristique de l'année au 13e gala des Grands prix du tourisme de l'Outaouais 1998.



GRATUIT pour résidents du Québec

La formation est axée sur les fonctions de travail telles :

- faire les réservations de chambres sur un système informatique
- renseigner les clients sur les attraits touristiques de la région
- s'assurer de la satisfaction du client pendant son séjour à l'hôtel
- préparer les documents nécessaires lors du départ du client
- faire la conciliation de la caisse à la fin de son quart de travail

- Très bon taux de placement
- Stages en milieu de travail
- Programme admissible aux prêts et bourses et à la mesure SPRINT

Exigences : 4^e secondaire, bilinguisme
Coûts : Frais complémentaires de 40 \$ payables lors de l'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway
643-4640



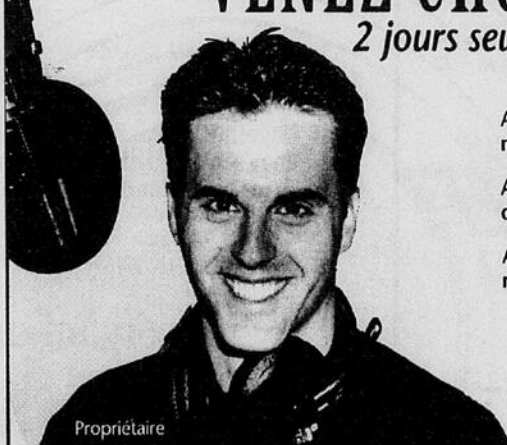
Commission scolaire des Draveurs

Comme mon message à la radio le dit, et je vous le répète

VENEZ CHOISIR VOTRE RABAIS!

2 jours seulement - samedi et dimanche
les 15 et 16 août

- Achetez jusqu'à 19,99\$* de marchandise en inventaire et obtenez **10%** de rabais additionnel
- Achetez de 20,00 \$* à 44,99\$* de marchandise en inventaire et obtenez **20%** de rabais additionnel
- Achetez 45,00 \$* ou plus de marchandise en inventaire et obtenez **30%** de rabais additionnel



Propriétaire

Bouclair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

Détails en magasin. *Avant taxes.

55 magasins pour mieux vous servir!

Ouvert les samedis

En primeur!

1997 FORD RANGER
(#P2923)

Spécial

18847\$*
/mois



375, boul. Maloney ouest
Gatineau
669-0111

appel sans frais 1-888-669-0111



*Location 59 mois, 15 000 km/année, 0,08 \$ excédentaire, 2 000 \$ de comptant (1^{er} versement et dépôt de sécurité inclus dans le comptant), plus taxes. Résiduel à la fin.

DÉCOUVREZ LA NATURE CANADIENNE.



C'est l'été!
On arrose ça?

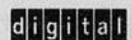
Explorez le Canada d'un océan à l'autre sans quitter la région. Votre passeport *Découverte du Canada 1998* assure votre entrée aux merveilles de la nature canadienne, sans avoir à fournir ces alfreuses photos passeport. Assistez à des démonstrations sur des sujets variés allant des amphibiens aux insectes, les vedettes arrêtant, ou rampant en passant. Téléphonnez-nous pour connaître l'horaire des représentations. De plus, inscrivez-vous pour courir la chance de **gagner une CANRAILPASSSM pour deux personnes**, valable pour 12 jours de voyage en train à travers le Canada, sur une période de 30 jours. Aucun achat nécessaire. Un voyage d'aventures et d'apprentissage? C'est dans la nature canadienne.



Musée canadien de la NATURE
240, rue McLeod
(angle Metcalf)
613-566-4700
www.nature.ca

Frais d'entrée : Familles : 12 \$ Adultes : 5 \$ Aînés(e)s et étudiant(e)s (13+) : 4 \$
Enfants de 3 à 12 ans : 2 \$ Enfants de 0 à 2 ans : gratuit
Jeudi : moitié prix jusqu'à 17 h ; gratuit de 17 h à 20 h
Stationnement : maximum 4 \$ (avec l'entrée au Musée)

Canada



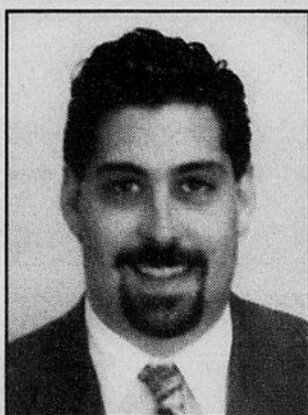
Élite du mois

1

La direction de Mont-Bleu Ford est heureux de souligner le résultat exceptionnel de M. Christian Plouffe à titre de «vendeur du mois de juillet 1998».

Une invitation est lancée à tous ses parents et amis à venir le consulter lors de l'achat ou la location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

Venez me rencontrer dès aujourd'hui!



CHRISTIAN PLOUFFE
Représentant

Félicitations!

22, boul. Mont-Bleu
Hull
776-1571



nous déménageons

La clinique de dermatologie des docteurs **Françoise Giard** et **Marie Toscano** est maintenant située au **500 boulevard Gréber (# 110) à Gatineau**. Il nous fera plaisir de vous recevoir dans nos nouveaux locaux.



Dr. Françoise Giard
Dermatologue



Dr. Marie Toscano
Dermatologue

Pour nous rejoindre :

561-5553

La région

Marquis Renaud purgera toutefois sa peine dans la communauté

Le juge réfute le droit à la mari «thérapeutique»

Atteint d'arthrite, Marquis Renaud a échoué cette semaine, dans sa tentative d'obtenir son acquittement en prétextant que la marijuana retrouvée chez lui servait à soulager ses propres douleurs mais aussi celles de ses amis.



RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

L'individu de 49 ans, de Rupert, a toutefois bénéficié de la clémence de la cour puisque le juge Bernard Dagenais lui a imposé une peine de détention de 90 jours que l'accusé pourra toutefois purger

dans la communauté.

Lors de son procès, Renaud avait précisé que la drogue (principalement de la marijuana), saisie à son domicile, servait à sa consommation personnelle mais aussi à soulager les douleurs de quelques amis qui étaient eux aussi atteints d'arthrite.

L'accusé avait mentionné au tribunal n'avoir jamais vendu de la marijuana à ses copains à qui il fournissait ce type de «calmant» tout à fait gratuitement.

Cet élan de générosité et d'altruisme n'a toutefois pas impressionné le juge Bernard Dagenais. Le magistrat a rappelé que l'état actuel du droit ne reconnaissait aucune valeur médicale à la consommation de marijuana et

que la notion de trafic de stupéfiants spécifiait toujours que quiconque fabriquait, vendait ou donnait des stupéfiants, se livrait, légalement parlant, à un trafic.

Il fournissait ce type de «calmant» tout à fait gratuitement

Lors d'une perquisition au domicile de l'accusé en décembre 1996, les policiers avaient mis la main sur 208 grammes de marijuana ainsi que de l'huile de haschisch que Renaud avait caché dans 11 endroits différents de sa résidence dont le réfrigérateur et le congélateur.

Lors de son procès, l'accusé n'avait jamais caché sa consommation de marijuana, précisant toutefois que sa propre consommation s'expliquait par les effets apaisants et calmants que lui procurait la drogue face à sa maladie.

VENTE AUX ENCHÈRES SANS MISE À PRIX

Agence canadienne d'inspection des aliments Canadian Food Inspection Agency

Complexe de l'IRV
3851, chemin Fallowfield
Nepean, Ontario

Le samedi 22 août 1998 - 11 h

En raison de différents modes de prestation des services pour nos Opérations décentralisées, nous réduisons notre stock de matériel et offrons par enchères publiques les articles suivants :

ÉQUIPEMENT :

Tracteur John Deere 4240 à cabine/climatiseur, faucheuse-conditionneuse John Deere 1219, récolteuse John Deere 16A, remorque à fourrages John Deere 714A avec toit, râtelier à foin John Deere 660, lame niveleuse avant John Deere, ramasseuse-presses à balles cylindriques International 2400, cultivateur 22' International n° 45, disque International 470, pelle rétrocaveuse à attache de remorquage 3 points Kelly, remorque alimentaire Forage King, 2 godets culbutants Older, pulvérisateur 300 gallons Calsa, semoir Seedmatic 1000, épandeur d'engrais Vicon 3 PH, pompe à liquides et dévidoir enrouleur Houle, débroussailluse rotative Rhino 6', 2 citernes à fumier Patz, faucheuse Cycle Bar élévateur à foin/grains, élévateur à fourche, disque 3 PH, train roulant 8 tonnes, balance à bétail transportable, rogneuse à sabot, nombreux alimenteurs de balles cylindriques, deux remorques à chevaux, nombreux chariots à foin et râteliers, génératrice 5 kW à bîneuse Diesel, génératrice 312 KVA, moteur Diesel Ruston Dorman, 2 pneus 18,4x30, porte de garage 8', benne à grains à écoulement par gravité, nombreux râteliers cornadis, chutes à bétail, nombreuses portes d'étable, enclos, cisailles 3' en métal, presse-plier 4' en métal, palan à benne en surface Sten Hoj, nombreux bureaux, scie d'étable Delta, ponceuse à courroie Delta, raboteuse Makita 400, scie sauteuse Delta, soudeuse MIG L Tec, 2 laveuses/essoreuses jumelées et la liste est encore longue.

Camion Chevrolet 1/2 tonne 1988 - Certifié
Plymouth Sundance 1989 - Certifiée

FOIN : 850 balles cylindriques de 6x5 - première coupe; 150 balles cylindriques de 5x4 - première coupe; 350 balles classiques de 8' - première coupe; 110 balles classiques de 6' - première coupe

Modalités de paiement : comptant ou chèque (pièce d'identité valide)

Vous pourrez vous procurer un dîner sur place

Le propriétaire et le commissaire-priseur ne sont pas tenus responsables des accidents et se déchargent de la responsabilité civile dans le cadre de cette vente aux enchères

Commissaire-priseur : Crawford's Auction Service
Ronald E. Crawford
R.R. 3
Richmond, Ont. K0A 2Z0
Tél. : (613) 838-2928 Cell. : (613) 725-7935



LE PLUS GRAND BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

80 pieds de long

19,95\$

par personne
avec ce coupon
prix rég. 27,95\$

OFFERT MERC. JEU. VEN. DIM. 18 H 30 À 22 H

- Chaudrée de palourdes
- Crevettes géantes
- Pieuve marinée
- Comptoir à salades (50 articles)
- Huîtres de Malpèque fraîches
- Hareng fumé
- Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 1 par personne)
- Moules au vin blanc
- Crevettes panées
- Crabe des neiges d'Alaska à la vapeur ou froid
- Saumon du pacifique glacé
- Mousse de homard
- Pétoncles
- Paëlla aux fruits de mer
- Choix de filets de poissons
- Cuisses de grenouilles
- Huîtres fumées
- Comptoir à desserts (20 différents desserts)
- Brochettes de fruits de mer
- Comptoir à fromages
- Hareng mariné
- Et plusieurs autres délices de la mer

Le buffet de fruits de mer à volonté sera offert le samedi au prix régulier de 27,95 \$
Remettre ce coupon à votre serveur(euse)
Maximum 4 personnes par coupon. Cette offre se termine le 30 août 1998

ENFANTS GRATUITS LES DIMANCHES

avec présentation de cette annonce.
10 ans et moins. Maximum 1 enfant par parent.

SPECIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER



RESTAURANT FERME ROUGE

525 SIEGES

Reservations : (819) 986-7013

1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson

**MUSIQUE
DANSE
SPECTACLES
DU
MERCREDI
AU
DIMANCHE**

PONT MACDONALD CARTIER

ROUTE 148 — BOUL. MALONEY

● FERME ROUGE ●

AUTOROUTE 50 EST

www.fermerouge.ca

En réorganisant la gestion de ses déchets domestiques

La MRC des Collines sauvera 30 000 \$ par an

En confiant le contrat du transport et de la disposition des déchets domestiques à la même entreprise, la MRC des Collines-de-l'Outaouais réalisera une économie annuelle de près de 30 000 \$ pour les quatre prochaines années.

YVES SOUCY
Correspondant régional
Buckingham

Pour minimiser les coûts de transport des déchets de ses municipalités participant au programme, depuis 1995, la MRC des Collines a construit un poste de transbordement, à Val-des-Monts. Les camions chargés de la cueillette des ordures, dans six des sept municipalités de la MRC, y déversent leurs cargaisons qui seront par la suite acheminées au site d'enfouissement de la Régie intermunicipale Argenteuil-Deux-Montagnes, près de Lachute.

Jusqu'à la semaine dernière, la Régie intermunicipale s'occupait uniquement de la disposition des ordures alors que le transport des déchets du poste de transbordement jusqu'au site d'enfouissement était confié à la firme Myrale, d'Aylmer.

«Le premier appel d'offres, lancé en avril, se limitait au transport des déchets. Mais entre-



Les déchets de la MRC ont été confiés à une seule firme, Myrale, d'Aylmer.

temps, la Régie intermunicipale nous a présenté une offre pour le transport et la disposition. Nous sommes donc retournés une seconde fois en appel d'offres, mais cette fois-ci, qui combinait le transport et la disposition des déchets. La seule autre soumission reçue était plus élevée que celle présentée par la Régie», a indiqué Marc Gauthier, directeur des ressources financières de la MRC des Collines.

En vigueur depuis lundi dernier,

le contrat prendra fin le 31 décembre 2002 et permettra à la MRC des Collines d'économiser quelque 2 \$ sur chacune des 14 000 tonnes métriques de déchets domestiques qui seront enfouis annuellement à Lachute.

Pour les trois premières années du contrat, la MRC déboursa 41,77 \$ la tonne métrique pour le transport et la disposition des ordures, 43 \$ la quatrième année du contrat et 44,15 \$ pour les derniers six mois de l'entente.

40^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



**Le 19 juillet
(1958-1998)**

**Bernard (Bernie) -
Jeannine Sylvestre**

Bernard et Jeannine Sylvestre (née Cyr) désirent remercier leurs enfants: Bernard Jr, Robert, Lise, Daniel et Claude, ainsi que parents et amis, qui ont assisté à la messe et à la réception, qui ont eu lieu le 19 juillet à l'occasion de leur 40^e anniversaire de mariage.

Meilleurs voeux de santé et de bonheur, de la part de leurs enfants, leur furent offerts.

40^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



**16 août 1958
Lucille (Chauret) et
Jean-Maurice Bélisle**

Félicitations chers parents et merci pour votre amour et votre dévouement.

Nous vous aimons tellement.

Vos enfants, conjoints et petits-enfants

Comme mon message à la radio le dit, et je vous le répète
VENEZ CHOISIR VOTRE RABAIS!

2 jours seulement - samedi et dimanche

les 15 et 16 août

Achetez jusqu'à 19,99\$* de
marchandise en inventaire

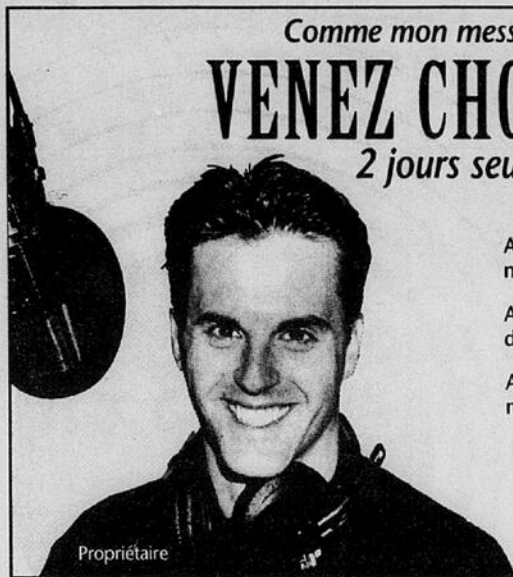
et obtenez **10%** de rabais
additionnel

Achetez de 20,00 \$* à 44,99\$*
de marchandise en inventaire

et obtenez **20%** de rabais
additionnel

Achetez 45,00 \$* ou plus de
marchandise en inventaire

et obtenez **30%** de rabais
additionnel



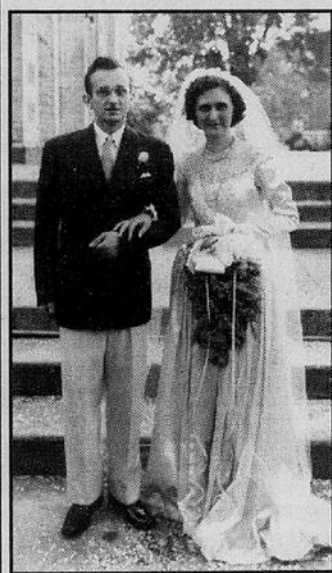
Bouclair

Plus qu'un simple magasin de tissus!

Détails en magasin.
*Avant taxes.

55 magasins pour mieux vous servir!

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

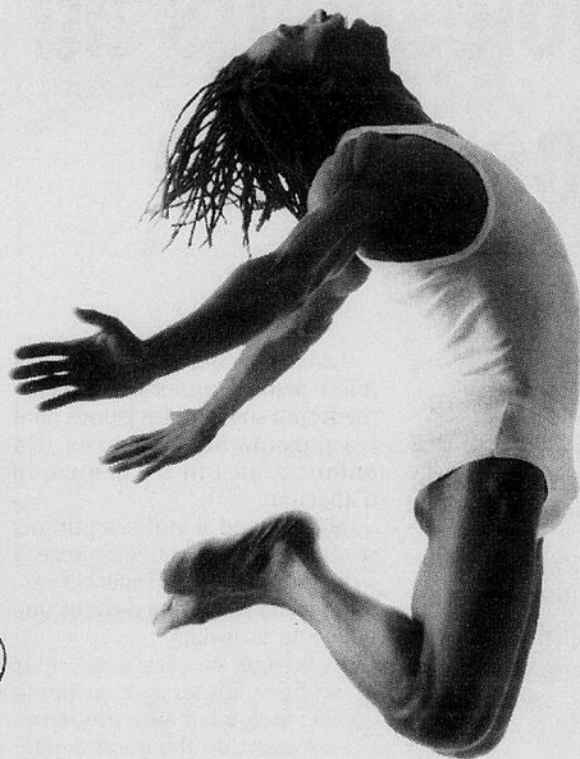
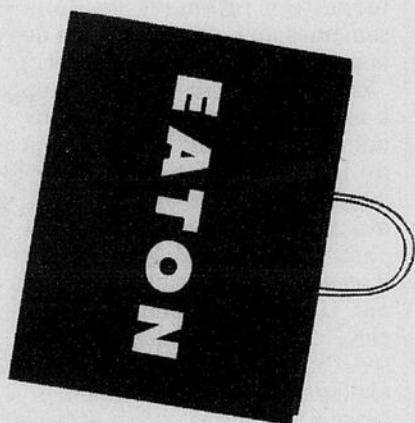


**J.-Georges D'Aoust
et Claudette Bertrand
Le 16 août 1998**

Félicitations à nos chers parents et merci du fond de notre coeur pour tout ce que vous avez fait pour nous.

Avec tout notre amour.

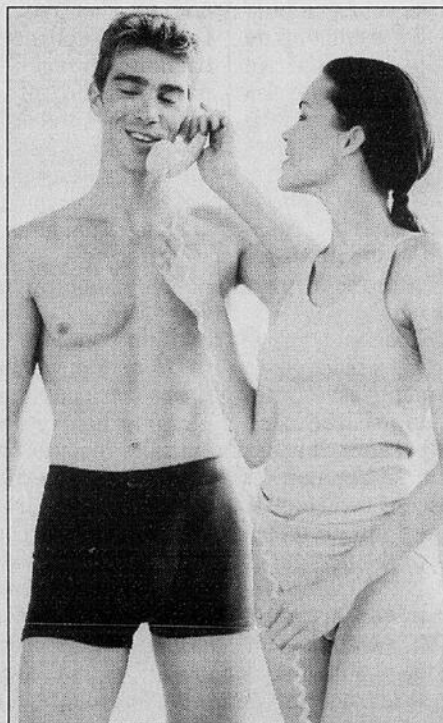
Vos six enfants, leurs conjoints et vos dix-sept petits-enfants



Oumar N'Diaye
Danseur-chorégraphe, Québec

25%
de rabais
Tous les Jockey^{md}
pour hommes et
femmes

Comprend tous les sous-vêtements, chaussettes, bas-culottes et collants.



La vente Jockey
chez Eaton est en
vigueur du 15 août
au 13 septembre.

JOCKEY

Dossier

Le preneur d'otages de Chelsea acceptait mal sa rupture sentimentale

L'AFMO vole au secours d'adolescents au coeur brisé

La prise d'otages de Chelsea est survenue au même moment où l'Association des familles monoparentales de l'Outaouais (AFMO) mettait la touche finale à un projet pilote pour venir en aide aux adolescents qui vivent une première peine d'amour.



JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Le forcené Stephan Tzoutzourakis, 22 ans, prenait en otage une ex-amie de coeur pour la deuxième fois de sa vie, mardi, lorsqu'il a séquestré Geneviève St-Pierre.

À chaque fois, le jeune homme exploré agissait en désespoir de cause, incapable de comprendre et d'accepter que son amoureuse puisse le rejeter.

De longs cris de détresse comme ceux-là parviennent souvent aux oreilles des travailleurs sociaux de l'AFMO.

«Stephan est un cas extrême. Mais cela démontre que certains adolescents ont désespérément besoin d'outils pour vivre une rupture ou un deuil», estime Anne Couture, coordonnatrice des services de soutien à la réorganisation familiale pour l'AFMO.

La première fois est la plus difficile

Les jeunes d'aujourd'hui sont de plus en plus nombreux à vivre un divorce. Selon M^{me} Couture, les adolescents qui ont des comportements violents après une rupture ont eux-mêmes vu leurs parents rompre dans le tumulte.

«Les jeunes qui vivent leur première peine d'amour très difficilement sont souvent des jeunes dont les parents sont séparés. Un enfant a besoin de beaucoup d'affection.

«Mais quand il voit ses parents se chamailler après une rupture, il se sent mis à l'écart. Dans ces cas, une première blonde devient une bouée de sauvetage.

«Et lorsque ce sera à son tour de se faire laisser par sa petite copine, la douleur sera immense. Il se sentira doublement rejeté: par ses parents et par la jeune fille.»

Pour venir en aide à ces jeunes, l'AFMO vient de mettre sur pied un projet pilote intitulé «Ma première peine d'amour». Cette série de neuf ateliers sera offerte à compter du mois d'octobre aux adolescents âgés entre 13 et 18 ans.

«L'adolescent qui vit sa première peine d'amour est très vulnérable, dit M^{me} Couture. Son image

de soi prend un dur coup et il ne se sent pas bon. Il a beaucoup de peine. S'il ne possède pas les outils pour retirer des éléments positifs de cette expérience, il sentira une grande détresse, comme le preneur d'otages de Chelsea.

«La réaction du jeune est étroitement liée à ce qu'il a vu de ses parents. Si ceux-ci se menaçaient, se battaient et criaient, l'adolescent confronté à sa première peine d'amour tentera de régler ses problèmes de la même façon.»

Puisqu'il vaut mieux prévenir que guérir, l'AFMO offre aussi un programme intitulé «Ça me dit de m'en sortir», qui est destiné à aider les enfants qui vivent une rupture de leurs parents.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec l'AFMO au 772-3269.

«Stephan est un cas extrême. Mais cela démontre que certains adolescents ont désespérément besoin d'outils pour vivre une rupture»

— Anne Couture

Le policier négociateur de Chelsea se confie

«Les enjeux sont immenses»

L'agent de la MRC des Collines qui a parlementé pendant plus de sept heures avec le preneur d'otages de Chelsea, mardi, est un des plus jeunes policiers négociateurs au pays.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Steve Poirier, 28 ans, qui compte à peine trois ans de service dans la police, en était d'ailleurs à sa première expérience comme négociateur dans une situation de prise d'otage.

Le patrouilleur avait suivi une formation intensive de deux semaines au Collège canadien de la police, à Ottawa, l'an dernier.

«Nous faisons de la négociation à tous les jours dans le cadre de notre travail. Tout le monde fait de la négociation: le père de famille avec ses enfants, l'employé avec son patron au bureau. Ça fait partie de la vie. Mais une prise d'otages, c'est une situation extrême. Le niveau d'émotion est très élevé et les enjeux sont immenses. On parle de vies humaines», explique l'agent Poirier, que *Le Droit* a rencontré cette semaine.

Steve Poirier se trouvait en réunion avec l'équipe de relève du jour, mardi matin, lorsque Stephan Tzoutzourakis a composé le 911 pour annoncer qu'il détenait deux femmes en otage dans leur maison de Chelsea.

L'heure de son baptême de feu avait sonné. Il était 7 h.

Un endroit tranquille

«Je me suis enfermé dans un endroit clos avec un téléphone. Lorsqu'on doit négocier avec un preneur d'otages il faut s'isoler dans un endroit où on pourra réfléchir sans être dérangé», raconte Steve Poirier.

Au cours des sept heures suivantes, le policier de la MRC des Collines a parlementé avec Stephan Tzoutzourakis avec un seul objectif en tête: mettre fin à cette situation de crise en préservant les vies humaines en jeu.

«On ne sait jamais combien de temps cela peut durer. Cinq minutes, une heure, dix heures, une journée. Mais le temps n'est pas un facteur déterminant. Ce qui compte, c'est de trouver une solution pacifique au conflit. Cette attitude reflète les valeurs de notre société. Nous vivons dans une démocratie où la vie humaine est le bien le plus précieux. Ce n'est pas le cas dans tous les pays. Ici, la vie des otages et celle du mutin sont tout aussi importantes», insiste Steve Poirier.

«Au Pérou, l'armée a attendu pendant deux mois avant d'intervenir lors de la prise d'otages à



Tous les policiers sur les lieux d'une prise d'otages exercent un rôle primordial, croit le négociateur Steve Poirier, de la police de la MRC des Collines.

l'ambassade du Japon. Les Américains ont fait la même chose à Waco.»

Le travail des médias

À Chelsea, la police a réussi à obtenir la reddition du forcené sans qu'il y ait effusion de sang, mais Steve Poirier refuse d'en prendre le crédit.

«Le négociateur n'est qu'un rouage d'une grosse machine. Il fait partie d'une équipe où chacun joue un rôle essentiel. Les patrouilleurs doivent ériger un périmètre de sécurité, les enquêteurs font des recherches sur le passé de l'individu, le commandant agit comme chef d'orchestre etc...»

Et les agents de relations publiques tentent de ralentir les ardeurs des journalistes, ajoute-t-il du bout des lèvres...

«Le travail des médias est

important. Mais les preneurs d'otages écoutent presque toujours la radio et la télé pour entendre parler d'eux.

«Chaque information qui est diffusée peut avoir un impact immense sur la situation. Le négociateur tente toujours de faire baisser la tension, c'est la seule façon d'ouvrir la voie à un règlement pacifique. Mais si le forcené entend dire à la radio qu'il est un déséquilibré mental, parce qu'un journaliste a fait cette supposition, la réaction peut être catastrophique.»

Les négociateurs policiers forment un club sélect dans la police. Une loi non écrite leur interdit de révéler leurs trucs du métier.

«Ce serait dangereux. Imaginez un preneur d'otages qui vient de lire dans le journal un article dans lequel un négociateur explique ses stratégies...»

RÉNO-DÉPÔT®
L'ENTREPÔT
DE LA RÉNOVATION

Pas de
perte de temps,
pas de tracas?

**ALLEZ
DIRECTEMENT CHEZ
RÉNO-DÉPÔT
POUR LA
PLUS GRANDE
SÉLECTION DE
PEINTURE!**



2198
3.78 L
2400-013
(116465)



1896
3.78 L
2330-013
(116566)

Dulux
**APPRÊT-SCELLEUR/
SOUS-COUCHE
AU LATEX D'INT.**
Blanc. Super adhérent.
Permet une meilleure
adhésion de la peinture.



BEHR
2480
3.79 L
14001C
(123552)
**LATEX
D'INTÉRIEUR**
Blanc. Résiste aux taches.
Super récurable. Peu
odorant. Garantie à vie.

**Latex Dulux
d'intérieur**
Blanc. Couvre bien,
lavable, durable. Idéal
pour les endroits à
circulation intense.

 1468 258 (147369) D'INT./ EXT. AU LATEX Blanc. Couvre bien, se nettoie à l'eau. Pour une meilleure adhérence de la peinture de finition.	 1761 263-00 (197736) D'INT./ EXT. AU LATEX Blanc. Couvre très bien, résiste à la moisissure. Lavable et durable.	 1982 170-125 (146919) D'INT./ EXT. AU LATEX Blanc. Très grand pouvoir cachant. Peut accepter un fini alkyde ou au latex.	 1594 546 (147333) LATEX D'INTÉRIEUR Blanc. Idéal pour cuisines et salles de bains. Couvre bien, lavable.	 1994 S200-0 (197745) LATEX ACRYLIQUE D'INTÉRIEUR Blanc. Facile à appliquer. Lavable, peu odorant, ne jaunit pas.	 2187 177-110 (146859) LATEX D'INTÉRIEUR Super blanc. Lavable. Couvre très bien. Anti-claboussure.	 2895 187-110 (146811) ALKYDE D'INTÉRIEUR Super blanc. Peu odorant. Super adhérent, récurable.
--	--	--	--	--	---	---

DE LA PEINTURE D'INTÉRIEUR DANS TOUS LES FINIS DÉSIRÉS!

 2367 13001C (123564) LATEX FINI MAT SATINÉ Blanc. Couvre très bien. Récurable. Garantie à vie.	 2198 173-110 (146871) SUPER LATEX FINI VELOUTÉ Blanc. Couvre très bien, lavable. Fini doux et lisse.	 1798 S400-0 (197741) LATEX ACRYLIQUE FINI VELOUTÉ Super blanc. Durable, facile à appliquer. Couvre bien. Résiste à la moisissure.	 2460 51001C (191965) LATEX FINI SATINÉ Blanc. 100% acrylique. Couvre bien, ne jaunit pas. Garantie à vie.	 2318 176-110 (146854) LATEX FINI PERLÉ Blanc. Idéal pour salons et salles de jeux. Peu odorant.	 2196 1300-013 (116432) LATEX FINI PERLÉ Blanc. Durable, couvre très bien, peu odorant. Résiste à la décoloration.	 1576 563 (147327) LATEX FINI PERLÉ Blanc. Idéal pour tous vos projets! Conçu pour être durable. Lavable.
--	--	---	---	--	--	---

DE LA PEINTURE POUR CUISINES, SALLES DE BAINS ET PLAFONDS!

 2692 166-110 (167111) Latex pour cuisines/salles de bains fini mélamine Blanc. 100% acrylique. Lavable, récurable, résistant à la moisissure.	 2197 13801C (123593) LATEX FINI MAT POUR PLAFONDS Blanc. Ne jaunit pas, résiste aux éclaboussures.	 1972 171-112 (146930) LATEX POUR PLAFONDS FINI MAT Blanc. Couvre très bien. Fini ultramat sans reflet.	 2587 3200-013 (116482) Latex acrylique pour cuisines/salles de bains Blanc. Lavable. Super adhérent, durable.	 1597 2510-013 (116708) LATEX FINI MAT POUR PLAFONDS Blanc. Anti-claboussure.	 1098 548 (147319) LATEX D'INTÉRIEUR FINI MAT Blanc. Idéal pour les plafonds.
--	---	---	--	---	---



Hull
95, chemin du Lac-Leamy
(Voisin du Casino de Hull)
• Tél.: (819) 770-7366

DIRECTIONS: d'Ottawa:
Aut. 5 nord, sortie 3 (du boul. du Casino), à gauche sur le boul. de la Carrière et à droite sur le ch. du Lac-Leamy.

dé Gatineau:
Aut. 50 ouest, aut. 5 nord, sortie 3 (du boul. du Casino), à gauche sur le boul. de la Carrière et à droite sur le ch. du Lac-Leamy.

NOUS LIVRONS

7 JOURS PAR SEMAINE À VOTRE DOMICILE OU AU CHANTIER!

8 modes de paiement

- Comptant • Chèque personnel ou de compagnie • Visa
- MasterCard • American Express
- Paiement direct Interac
- «La carte» • Réno-Dépôt
- Carte «Commerciale» • Réno-Dépôt

OUVERT DU LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H
SAM. DE 8 H À 17 H
DIM. DE 9 H À 17 H

10% SUR-LE-CHAMP... C'EST GARANTI!

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins 10%.

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 21 août 1998. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. ©Reno-Dépôt Inc. 1998.

L'économie

229 nouveaux foyers en construction depuis janvier

La campagne «Vivre à Hull» a été très rentable

Depuis le début de l'année, Hull est la seule municipalité de l'Outaouais à enregistrer une croissance de la construction domiciliaire. Toutes les autres stagnent ou reculent.



PIERRE JURY
Le Droit

De là à conclure que la campagne «Vivre à Hull», lancée il y a 14 mois, apporte ses fruits, il n'y a qu'un pas. Prudent, le conseiller municipal Roch Cholette refuse de le franchir seul cependant. Le nouveau candidat à l'investiture libérale du comté de Hull a attribué une part de la belle performance à «la qualité des promoteurs immobiliers et des terrains», aux programmes de subventions aux logements multiples et à la rénovation des façades, ainsi qu'à la création d'emplois.

M. Cholette était l'un des artisans de la campagne promotionnelle qui a attiré l'attention de la région, en mai et juin 1997.

Réalisée par la firme hulloise Innovacom, elle avait coûté 100 000 \$, financée en partie par la Ville (75 %), le reste provenant de l'industrie immobilière. On y claironnait ses attraits: sa proximité et le coût plus faible de ses logements et terrains, surtout en comparaison avec la rive ontarienne.



Les promoteurs de la campagne «Vivre à Hull» n'ont pas hésité à annoncer dans les abribus, souvent en anglais, pour faire connaître les avantages de vivre à Hull. La campagne a porté des fruits.

Des dizaines d'abribus, de panneaux d'autobus claironnaient «Vous seriez déjà rendus si vous habitez à Hull», «Vous auriez un plus grand terrain à Hull», ou encore, «Les appartements sont moins chers à Hull». Parfois en français, souvent en anglais. Un encart publicitaire avait été inclus dans *Le Droit* et le *Ottawa Sun*. Des milliers de dépliants ont été remis par les agents immobiliers à des visiteurs.

Des statistiques publiées par la Société canadienne d'hypothèques

et de logement, plus tôt cette semaine, laissent croire que la stratégie de Hull s'est conclue par des résultats encourageants.

Il y a eu 229 nouveaux foyers en construction sur le territoire de Hull depuis janvier 1998, principalement des édifices à logements, des maisons en rangée ou jumelées, et peut-être quelques condominiums. Il s'agit d'une croissance de 70 % par rapport à la même période, l'an dernier.

Pendant ce temps, Gatineau a encaissé une baisse de 4 %, Ayl-

mer a été stable et les municipalités périphériques — Buckingham, Masson-Angers, Chelsea et compagnie — ont accusé une chute de 25 %.

Il est permis de croire que si Hull n'avait pas agi, l'an passé, elle aurait suivi la tendance régionale. Et qu'au lieu de perdre 100 ou 150 résidents, elle en a gagné quelques centaines de plus. Ces nouveaux contribuables aident à leur tour à soutenir le fardeau fiscal de la municipalité, en taxes foncières, d'amusement et autres, et en appuyant les commerces sis sur le territoire.

D'autres facteurs

Économiste principal à la SCHL, Philippe Le Goff croit, comme M. Cholette, que d'autres facteurs ont aidé à la performance de Hull.

Il a pointé vers un renouveau de la confiance des consommateurs, vers une reprise économique.

La campagne «Vivre à Hull» a «probablement» eu un impact mais il est «difficile de le mesurer», a-t-il analysé. Il faudrait pour cela faire une étude sur la migration des populations, à partir des changements de codes postaux disponibles à Statistique Canada.

«Mais je crois qu'il y a des considérations beaucoup plus fondamentales» qu'une campagne publicitaire. La morosité des réductions d'effectifs au fédéral «a disparu un peu et les consommateurs semblent plus matures», lorsqu'on observe, par exemple, leurs comportements devant la chute du dollar canadien. Plutôt que de paniquer, ils semblent davantage comprendre ce qui se passe, a expliqué M. Le Goff.

Les PME s'opposent à une hausse des taux d'intérêt pour soutenir le dollar

Presse Canadienne
Montréal

Les PME québécoises s'opposent à ce que le gouvernement fédéral hausse les taux d'intérêt pour soutenir le dollar, selon les résultats d'un sondage mené par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) auprès de 323 PME du secteur manufacturier.

Lorsqu'interrogés sur la stratégie que devrait adopter le gouvernement pour freiner la chute de la devise canadienne, 40 % des dirigeants de PME interrogés ont dit préconiser de laisser fluctuer le dollar pour l'instant et qu'à

l'automne le gouvernement réduise les impôts. La hausse des taux d'intérêt a recueilli le taux de réponses le plus bas avec un maigre 8 % sur un choix de cinq réponses.

Les autres solutions

Les autres solutions proposées étaient de présenter un budget dès l'automne tout en réduisant les impôts des particuliers (20 % d'appuis), ainsi que de laisser le dollar fluctuer sans autre mesure (17 %), alors que 16 % des répondants prônaient d'autres solutions.

Selon Pierre Cléroux, vice-président de la FCEI au Québec, le gouvernement doit s'abstenir de hausser les taux d'intérêt.

«À cause de la fragilité de l'économie, une telle méthode risquerait de faire perdre des plumes à la croissance économique. En contrepartie, une baisse des impôts dans le prochain budget fédéral aurait indéniablement un effet dynamisant sur l'économie du pays», a-t-il dit.

La baisse de la devise coûte cher

Le sondage révèle notamment que plus de la moitié (55 %) des entreprises sont touchées par la baisse de la devise canadienne, de manière positive ou négative. Ainsi, 34 % des PME interrogées subissent les effets négatifs de la situation du dollar canadien, ce qui s'explique par le fait que 87 % des répondants achètent des pro-

duits américains et qu'un autre 38 % font l'acquisition d'équipements qu'ils doivent acheter en dollars US.

Retombées positives

À l'inverse, les retombées positives de la baisse du dollar surviennent lorsque des entreprises vendent des produits aux États-Unis, ce qui est le cas pour 20 % des PME interrogées. Par contre, à peine 3 % des entreprises ont dit avoir vu leurs ventes aux États-Unis augmenter à la suite de la baisse de notre devise.

Un des effets directs de la baisse du dollar canadien est 14 % des dirigeants de PME interrogés disent avoir l'intention d'acheter davantage de produits canadiens.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal

3161,78 (23,05)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a laissé 23,05 points à 3161,78. En tout, neuf millions d'actions ont changé de main contre 11,2 millions jeudi. La valeur des transactions a atteint 150,1 millions \$. L'indice des banques a cédé 44,64 à 5872,31, les minières 17,27 à 1718,93.



toronto

6297,51 (47,71)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a glissé de 47,71 points à 6297,51. Le volume était de 76 millions d'actions transigées. Chez les industrielles, TransCanada Pipelines a pris 0,45 \$ à 23,55 \$. Nortel a cédé 3,00 \$ à 76,60 \$.



wall street

8425,00 (34,50)

Hier à Wall Street, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a largué 34,50 points, fermant à 8425,00. Le volume était de 632,6 millions d'actions transigées, 1669 titres étaient en baisse et 1326 autres étaient en hausse.

Bourse et fonds communs de placement en p. 33



65.92 \$ US



OR 430 \$



ARGENT 8,071 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5%

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	55,90 \$	-1,25
Calian Tech.	2,85 \$	+0,15
Crosskeys Syst.	9,45 \$	-
Can. Bank Note	2,12 \$	+0,02
Cognos	33,00 \$	-0,25
Corel	2,20 \$	+0,13
Domtar	7,80 \$	-
DY 4 Systems	10,30 \$	+0,10
Haley Ind. Ltd.	5,50 \$	-0,15
IDS	1,97 \$	+0,14
I-Stat Corp.*	11 1/8 \$	-1/8
Inter. Datacasting	0,28 \$	-
JDS Fitel	23,50 \$	-0,40
Jetform Corp.*	19 5/8 \$	+1 3/8
Linmor inc.	0,10 \$	-
Lumonic	9,00 \$	-0,60
Med. Health Gr.	29,25 \$	-0,25
Microstar	1,30 \$	-0,15
Milkyway Net.	1,17 \$	-0,09
Mitel	15,65 \$	-0,45
Mosaid Tech. inc.	5,00 \$	-0,50
Newbridge	33,80 \$	-0,50
Noranda Forest	7,90 \$	-
Northern Tel.	76,60 \$	-3,00
Plaintree	2,15 \$	+0,05
Seprotech	0,30 \$	-
Spar Aerospace	9,00 \$	-0,75
Sr. Telecom	4,00 \$	-0,25
Thermal Energy	0,17 \$	-0,01
Timminco Ltd.	2,90 \$	-0,15
World Heart corp.	8,00 \$	-1/4
-: Inchangée		
*en devise US		

Les cotes sont colligées par la firme

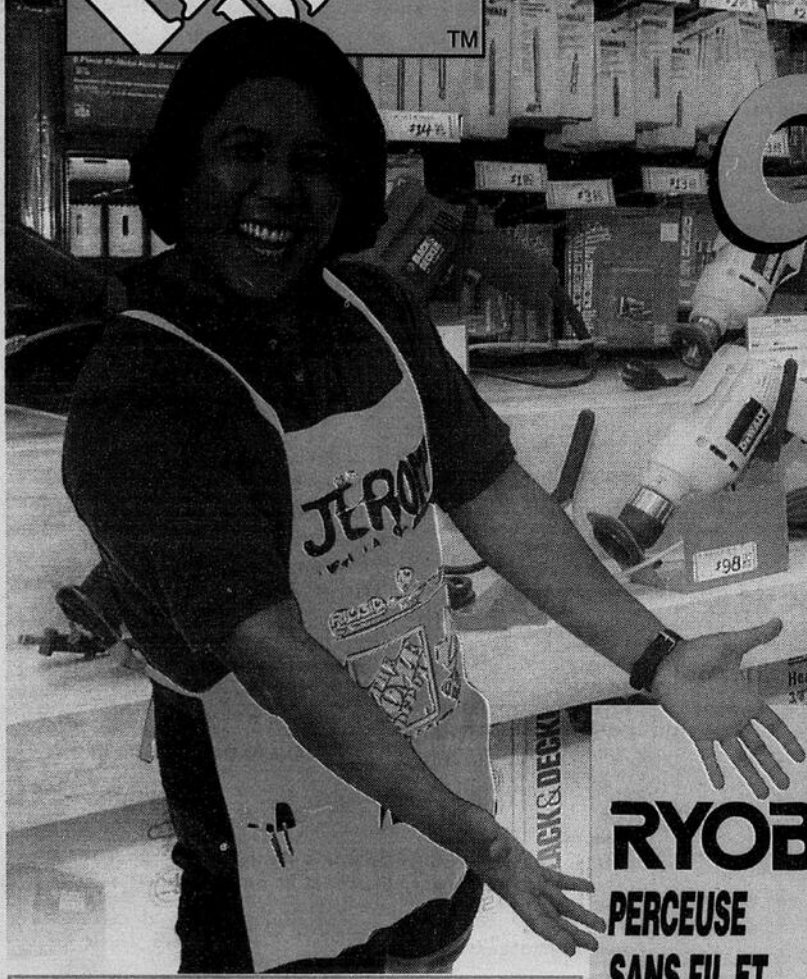


LÉVESQUE
BEAUBIEN
GEOFFRION D'OTTAWA



Nous sommes les experts canadiens des outils

d'atelier!



RYOBI PERCEUSE SANS FIL ET ACCESSOIRES...

<p>89⁹⁴\$</p> <p>9.6 VOLT • Comprend 2 piles et boîtier de transport • Vitesse variable/embrayage 24 positions HP961K (424106)</p>	<p>114\$</p> <p>12 VOLT • Comprend 2 piles et boîtier de transport • Vitesse variable/embrayage 24 positions HP120K1 (424105)</p>	<p>149\$</p> <p>12 VOLT PRO • Comprend 2 piles, chargeur 1 heure, boîtier de transport • Vitesse variable/embrayage 24 positions CTH120K2 (424110)</p>	<p>188\$</p> <p>14.4 VOLT PRO • Comprend 2 piles, chargeur 1 heure, boîtier de transport; vitesse variable/embrayage 24 positions CTH1442K (424109)</p>
---	---	--	---

<p>79⁸⁵\$</p> <p>HUSKY Des outils robustes au maximum!</p> <p>JEU D'OUTILS DE MÉCANICIEN 93 PIÈCES • 3 clés à rochet à dégagement rapide; mesures en pouces et métriques; prises 1/4", 3/8" et 1/2" • Garantie à vie 90003 (177626)</p>	<p>29⁹⁴\$</p> <p>FULLER</p> <p>JEU DE TOURNEVIS 28 PIÈCES • Manche profilé pour confort et adhérence • Lame nickelée anti-rouille • Garantie à vie 5028M (181329)</p>	<p>22⁷⁸\$</p> <p>CHAN NEL LOCK</p> <p>JEU DE 2 PINCES MULTIPRISES CRANTÉES • Inclut une pince 6 1/2" et une pince 9 1/2". GS-1 (147337)</p>
---	---	---

128\$

PORTER-CABLE
OUTILS ÉLECTRIQUES PROFESSIONNELS

MARTEAU CLOUEUR 1 1/4" - 18 GA.
• Lame de tournevis trempée spéciale pour des années et des années de performance sans souci
• Embout à dégagement rapide permettant de «dégager» rapidement sans désassembler
BN125 (423797)

SEULEMENT **11\$** PAR MOIS

178\$

RIDGID

ASPIRATEUR 60 L POUR DÉCHETS SOLIDES ET HUMIDES, À SOUFFLEUSE AMOVIBLE
• Souffleuse amovible 200 mi/h
• Haute performance 6 HP
WD1650 (145197)

SEULEMENT **16\$** PAR MOIS

198\$

GENIE

OUVRE-PORTE DE GARAGE 1/2 HP
• Chaîne intégrée assurant un fonctionnement silencieux et une apparence plus propre
• Comprend télécommande à intelligence® et bouton mural lumineux 4304 (426922)

Laissez-nous l'installer...
Ouvre-porte 150" + Installation 80"
278\$ CH.

468\$

SEULEMENT 20\$ PAR MOIS

STANLEY BOSTITCH

MARTEAU CLOUEUR PNEUMATIQUE TOUTES FINES, À RESSORTS
• Pour clous à tête ronde de 1 1/2" à 3 1/4"
• Chargeur contenant jusqu'à 225-300 clous
• Idéal pour charpentes, revêtements, terrasses et supports de revêtements de sol
NB0CB-1ML (107178)

264\$

DELTA

SCIE ÉLECTRIQUE À ONGLETS COMBINÉS 10"
• Lame coupant en onglet à 45° à droite ou à gauche
• Lame inclinable de 0° à 45° à gauche
• Puissant moteur de 13 A
36-075D (423970)

SEULEMENT **16\$** PAR MOIS

374\$

CAMPBELL HAUSFELD PROFESSIONAL

COMPRESSEUR DE CHANTIER 2 HP - 4 GALLONS À DOUBLE COLONNE
• 5,6/4,4 pi/min à 40/90 PSI; pompe non lubrifiée à entraînement direct; pompe à compression à froid
WL50855AJ (413283)

SEULEMENT **20\$** PAR MOIS

Assistez à nos séances de démonstration **GRATUITES** sur les «OUTILS D'ATELIER», les sam. et dim. 15 et 16 août!

Apprenez comment **Heures**

Installer un système de ventilation dans votre atelier	11 h et 14 h
Installer une serrure de porte	10 h et 13 h

Personne ne bat nos prix...

Si vous trouvez un article identique à l'un de nos articles en stock, même s'il s'agit d'une «offre spéciale annoncée», nous ne ferons pas qu'égaliser ce prix, nous le battons en plus de 10 % pour vous remercier de nous l'avoir signalé.

<p>2 emplacements remarquables, ouverts 7 jours par semaine pour mieux vous servir...</p> <p>Possibilités de paiement</p>	<p>Gloucester 1616, chemin Cyrville (613) 744-1700</p> <p>Nepean 1900, chemin Baseline (613) 723-5900</p> <p>Ligne sans frais : 1-888-245-4843 Ligne sans frais : 1-888-546-6376</p>	<p>Nos bas prix ne sont qu'une de nos qualités.</p>
---	---	---

Nos prix peuvent différer après le 23 août 1998 en raison de fluctuations du marché. Nous nous réservons le droit de limiter les stocks aux quantités normalement requises pour nos clients propriétaires de maison et entrepreneurs habituels. Nous visons une publicité aussi exacte que possible. Si une erreur devait s'y glisser par mégarde, nous nous efforcerons autant que possible de satisfaire nos clients. Renseignements sur les garanties sur demande en magasin. Modalités de crédit : 18,48 % sur achat unique (possibilité de plusieurs articles) autorisé de 2 000 \$ ou plus effectué dans le cadre du programme d'achat majeur de la carte de crédit Home Depot; 24,99 % sur tout autre achat autorisé porté au compte Home Depot. *Les mensualités minimales indiquées sont approximatives et ne comprennent pas les taxes ni frais de crédit; elles peuvent être plus élevées si votre compte a déjà un solde ou si vous portez d'autres achats à votre compte. Crédit sous réserve de l'approbation de GE Capital Canada Ltd. © 1998. Homer TLC, Inc. **Main-d'oeuvre de base. Renseignez-vous au magasin.



Pour certains... mieux vaut tard que le jour.

Cours, certificats et diplômes offerts à temps partiel cet automne

Certificats - Diplômes

Administration / Gestion

Adjoint(e) administratif
Administration des affaires
Comptabilité
Conseils financiers
Gestion des ressources humaines
Marketing
Supervision

Cosmétologie

Cosmétologie

Informatique / Multimédia

Gestionnaire Internet et intranet
Programmation générale d'applications informatiques
Spécialiste en conception de logiciels (multimédias)
Spécialiste en gestion et en installation des réseaux Novell 4.x
Spécialiste en Windows NT
Support technique en informatique
Techniques de dépannage et d'entretien de systèmes informatiques

Tourisme / Hôtellerie

Agent(e) de voyages

Santé

Préposé(e) aux services de soutien personnel
Soins palliatifs - Le mourant et la relation d'aide - multidisciplinaire
Soins spécialisés

Formation à distance

Alcoolisme et toxicomanie
Garde éducative à l'enfance
Gestion de petites entreprises
Programme général d'arts et sciences
Techniques d'alphabétisation

Cours

Administration / Gestion

Cours crédités
Comportement organisationnel
Comptabilité de management II
Comptabilité I
Comptabilité II
Comptabilité III
Comptabilité IV
Direction du commerce de détail
Droit I
Finances personnelles
Gestion des ressources humaines
Marketing I
Marketing II
Principes de gestion
Rémunération
Santé et sécurité au travail

Cours spécialisés
Fonds d'investissement
Gestion des bénévoles
La Cité des AFFAIRES
Planification de conférences et de séminaires
Service à la clientèle

Cosmétologie

Cours offerts
Systèmes du corps humain
Cosmétologie I

Langues

Cours d'intérêt général, spécialisés ou crédités
Anglais langue seconde
Espagnol
Français

Learn French in a French environment!

Courses available (all levels)
Evenings
Week-ends
Days (intensive)

Information and placement test:
September 8th or 14th at 6:00 pm, Room C1020
La Cité collégiale
801 Aviation Parkway
Ottawa, Ontario
K1K 4R3
For more information, call Julie
at: (613) 742-2475

Cours offerts à Hawkesbury

Conseils financiers (certificat)
Gestion des affaires (certificat)
Formation linguistique
Informatique et Internet
Métiers
Santé
Service à la clientèle
Technicien(ne) en électronique (Teccart)
Tourisme
Transition de carrière
Appelez-nous au : (613) 632-2483

Informatique / Multimédia

Cours crédités
Applications en mesures quantitatives
Autoroute électronique (HTML)
Développement d'applications II (Visual Basic)
Équipements périphériques I
Gestion des réseaux locaux avec Novell 4.x
Internet/Java/HTML
Introduction à la programmation en C
Installation de logiciels partagés en Windows NT
Installation de logiciels
Java I
Logiciels d'application I
Micro-informatique I
Périphériques II
Réseau I
Réseau II
Système d'exploitation DOS 6.22
Système d'exploitation DOS 6.22 (avancé)
Système d'exploitation I et architecture
Visual C++
Windows 95
Windows NT
Windows NT (avancé)

Cours d'intérêt général
Les bases de l'informatique
Initiation à l'informatique
Mini-forfait - ACCPAC Simple Comptable - version 5 (pour Windows 3.1)
Mini-forfait - Word (Microsoft)
Mini-forfait - WordPerfect (Corel)

Internet
HTML - Bâissez votre propre page Web
Initiation à l'Internet
Notions avancées de publication sur le Web

Logiciels spécialisés / Systèmes d'exploitation
Introduction à ACCPAC Simple comptable - version 5
Adobe Illustrator (introduction)
Adobe Photoshop (pour Mac ou PC) (introduction)
AutoCAD - version 14 (mise à jour)
Corel Draw - version 8 (mise à jour)
Excel - base / Windows 95
MS Word - base / Windows 95
PowerPoint - base / Windows 95
Pro/Engineer (introduction)
QuarkXPress (introduction)
Windows 95 - base
WordPerfect pour Windows 95

Cours d'intérêt général

Les bases de l'informatique
Initiation à l'informatique
Mini-forfait - ACCPAC Simple Comptable - version 5 (pour Windows 3.1)
Mini-forfait - Word (Microsoft)
Mini-forfait - WordPerfect (Corel)

Internet
HTML - Bâissez votre propre page Web
Initiation à l'Internet
Notions avancées de publication sur le Web

Logiciels spécialisés / Systèmes d'exploitation
Introduction à ACCPAC Simple comptable - version 5
Adobe Illustrator (introduction)
Adobe Photoshop (pour Mac ou PC) (introduction)
AutoCAD - version 14 (mise à jour)
Corel Draw - version 8 (mise à jour)
Excel - base / Windows 95
MS Word - base / Windows 95
PowerPoint - base / Windows 95
Pro/Engineer (introduction)
QuarkXPress (introduction)
Windows 95 - base
WordPerfect pour Windows 95

Intérêt général

Activités pour les retraités
Art canadien
Décoration intérieure
Horticulture et jardinage
Médecines douces
Photographie
Surf des neiges (Snowboard)

Santé

Cours crédités
Dimensions déontologique, légale et spirituelle des soins palliatifs
Individualité personnelle
Initiation aux soins palliatifs
Moyens d'améliorer le bien-être dans la suppression des symptômes
Relations interpersonnelles
Rôle
Sécurité
Soins aux patients souffrant de maladies des systèmes gastro-intestinal, rénal et endocrinien
Soins coronariens

Cours spécialisés
Défibrillation externe semi-automatique
Évaluation physique
Intervention non violente en situation de crise (CPI)
Recertification en réanimation cardiorespiratoire
Secourisme général et RCR
Soins des pieds
Soulagement des symptômes

Cours d'intérêt général
Initiation aux médecines douces
Initiation à la massothérapie
Initiation à la massothérapie II
Réussir grâce à une meilleure estime de soi

Cours spécialisés

Défibrillation externe semi-automatique
Évaluation physique
Intervention non violente en situation de crise (CPI)
Recertification en réanimation cardiorespiratoire
Secourisme général et RCR
Soins des pieds
Soulagement des symptômes

Cours d'intérêt général

Initiation aux médecines douces
Initiation à la massothérapie
Initiation à la massothérapie II
Réussir grâce à une meilleure estime de soi

Technologie / Métiers

Entretien des petits moteurs (12 heures)
Sécurité des carburants (24 heures)
Technicien en gaz I (150 heures)
Technicien en gaz II (450 heures)
Ozone Alerte (6 heures)

Tourisme / Hôtellerie

Cours crédités
Géographie touristique IV
Lignes aériennes I

Attestation

Formation pour guides touristiques

Cours offerts

Compétences requises pour devenir guide
Connaissance du milieu touristique de la région
Techniques d'animation
Secourisme général et RCR

Cours d'intérêt général

Cuisine-santé
Dégustation des vins
Gestion alimentaire
Smart Serve
Le gibier

Obtenez votre guide
en composant le
(613) 742-2483



Pour renseignements :

La Cité collégiale
Bureau des admissions et du registraire, pièce C1020
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
(613) 742-2483
1 800 267-2483 (pour l'indicatif régional 613)

Clearnet: un autre trimestre déficitaire

Les pertes ont continué d'augmenter au deuxième trimestre pour Clearnet Communications, l'une des quatre compagnies canadiennes de téléphonie sans fil.

Presse Canadienne
Toronto

La société Clearnet, qui s'est inscrite en Bourse à l'automne 1994, a rapporté hier une perte nette de 126,3 millions \$, ou 2,60 \$ l'action, plus du double de la perte nette rapportée pour la même période l'an dernier.

Son chiffre d'affaires a cependant augmenté rapidement, passant de 21,6 millions \$ l'an dernier à 56,3 millions \$ au cours du trimestre.

Ces résultats reflètent les coûts relativement élevés qu'entraîne l'acquisition de nouveaux clients dans le domaine de la téléphonie sans fil numérique. Clearnet rapporte 52 410 nouveaux abonnés numériques pour le trimestre prenant fin le 30 juin, ce qui représente une augmentation de 37 % depuis le 31 mars 1998.

Le président, George Cope, souligne que Clearnet a réussi à maintenir des coûts stables mal-

gré sa croissance rapide.

«C'est une preuve de la vigueur de l'industrie canadienne du sans fil, qui est en voie de connaître une année sans précédent en termes de croissance», dit-il.

Robert McFarlane, chef des services financiers de l'entreprise, précise que le revenu mensuel moyen par abonné a passé à 59,15 \$, en hausse de 2,59 \$ pour le trimestre.

Microcell prend la tête du peloton

Bien que Clearnet affirme avoir enregistré la plus forte augmentation du nombre de ses abonnés au cours des six premiers mois de 1998, les résultats du deuxième trimestre indiquent que son concurrent Microcell prend lentement la tête du peloton, rapporte un porte-parole de Clearnet.

Les deux autres concurrents à se disputer le marché de la téléphonie sans fil SCP sont Rogers Cantel Mobile Communications, ainsi qu'une compagnie appartenant à Bell Canada et autres anciens monopoles régionaux.

Les devises

Presse Canadienne
Toronto

Voici les taux de devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, vendredi. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	.0,2514
Allemagne (mark)	0,8421
Arabie saoudite (riyal)	0,4203
Australie (dollar)	0,9396
Autriche (schilling)	0,1239
Bahreïn (dinar)	4,1433
Barbade (dollar)	0,8006
Belgique (franc)	0,04212
Bermudes (dollar)	1,5352
Brésil (real)	1,3334
Bulgarie (lev)	0,00088
Caribes (dollar)	0,5888
Chili (peso)	0,00332
Chine (renminbi)	0,1896
Chypre (livre)	2,9604
Colombie (peso)	0,001133
Corée (won)	0,001182
Costa Rica (colon)	0,006024
Danemark (couronne)	0,2301
E.A.U. (dirham)	0,4253
Égypte (livre)	0,4563
Espagne (peseta)	0,01037
États-Unis (dollar)	1,5171
Europe (ECU)	1,7201
Fidji (dollar)	0,7683
Finlande (mark)	0,2882
France (franc)	0,2512
Grèce (drachme)	0,005334
Guyane (dollar)	0,010256
Hong Kong (dollar)	0,2019
Hongrie (forint)	0,00707
Inde (roupie)	0,0372
Indonésie (rupiah)	0,000131
Irlande (livre)	2,1953
Israël (shekel)	0,4253
Italie (lire)	0,000890
Jamaïque (dollar)	0,0461
Japon (yen)	0,01037
Kenya (shilling)	0,0262
Koweït (dinar)	5,1598
Liban (livre)	0,001029

Malaisie (ringgitt)	0,3832
Mexique (peso)	0,1780
Norvège (couronne)	0,2055
Nouv.-Zélande (dollar)	0,7977
Pakistan (roupie)	0,0303
Pays-Bas (florin)	0,7751
Philippines (peso)	0,0362
Pologne (zloty)	0,4477
Portugal (escudo)	0,008633
Rép. dominicaine (peso)	0,1011
Rép. tchèque (couronne)	0,0481
Roumanie (leu)	0,000179
Royaume-Uni (livre)	2,4539
Russie (rouble)	0,2460
Singapour (dollar)	0,8903
Slovaquie (couronne)	0,0441
Slovénie (tolar)	0,009292
Sri Lanka (roupie)	0,02359
Suède (couronne)	0,1931
Suisse (franc)	1,0467
Taïwan (dollar)	0,0450
Tanzanie (shilling)	0,00246
Thaïlande (baht)	0,0374
Trinité-Tobago (dollar)	0,2539
Turquie (livre)	0,0000570
Ukraine (hryvna)	0,7267
Venezuela (bolivar)	0,00274

Comme mon message à la radio le dit, et je vous le répète

VENEZ CHOISIR VOTRE RABAIS !

2 jours seulement - samedi et dimanche
les 15 et 16 août

Achetez jusqu'à 19,99\$* de
marchandise en inventaire et obtenez **10%** de rabais
additionnel

Achetez de 20,00 \$* à 44,99\$*
de marchandise en inventaire et obtenez **20%** de rabais
additionnel

Achetez 45,00 \$* ou plus de
marchandise en inventaire et obtenez **30%** de rabais
additionnel

Bouclair
Plus qu'un simple magasin de titres!
Détails en magasin. *Avant taxes.

55 magasins pour mieux vous servir!



Propriétaire

Bien cuit Yvon Sabourin Ça bouge hein!

au profit de la Fondation
du CHSLD de Hull

Le jeudi
24 septembre 1998
à 18 heures
à l'agora de
la maison du Citoyen,
25, rue Laurier, Hull

Procurez-vous vos billets aux endroits suivants :

LA FONDATION DU CHSLD DE HULL 273, rue Laurier, Hull 771-1112, poste 328 auprès de Maryse Gaudreault	LA CAISSE DES JARDINS DE L'ÎLE DE HULL 41, rue Victoria, Hull 777-4373 auprès de Martine Larouche
---	--

**Fondation
du CHSLD de HULL**
Résidences la Pietà
Foyer du Bonheur
Services externes

C'est pour une bonne cause !

Les cuiseurs :
Marcel Beaudry
Président de la
Commission de la capitale
nationale
Suzanne Charron
Attachée politique au
bureau de la Députée
Claire Vaive
Jean-Maurice Larose
Retraité et grand ami de
monsieur Sabourin
Jocelyn Proteau
Président et Chef de
direction à la Fédération
des caisses populaires
Desjardins de Montréal et
de l'ouest du Québec
Jean-Marie Séguin
Ex-maire de la Ville de Hull
Le maître de
cérémonie :
Richard Proulx



Petit déjeuner mensuel du RGA

Le mardi 18 août 1998, 7 heures
au restaurant Capone's
831, rue Industrial à Ottawa

Au programme,
Le développement économique d'Ottawa-Carleton
Une conférence présentée par Monsieur R. Chiarelli,
Président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

27 \$ membre
30 \$ invité(e)
25 \$ étudiant(e)

(Comprend les taxes, le stationnement et le vestiaire)

R.S.V.P. 241-7034
Tous les petits déjeuners du RGA sont ouverts au public

RGA
Regroupement
des gens d'affaires



APPEL D'OFFRES SERVICES BANCAIRES

Le CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET est à la recherche de fournisseurs pour combler ses besoins en **services bancaires**.

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée à - Monsieur Thierry Boyer, Directeur des services hospitaliers et administratifs par intérim, Centre hospitalier Pierre-Janet, 20, rue Pharand, Hull (Québec) J9A 1K7.

Les soumissions seront reçues au Centre hospitalier Pierre-Janet, 20, rue Pharand, Hull, au bureau R-5 de la direction des services hospitaliers et administratifs, jusqu'au vendredi 11 septembre 1998 à 11 h 00 (heure locale en vigueur) pour être ouvertes publiquement le même jour à la même heure à la salle R-7 de l'édifice principal.

le Centre hospitalier Pierre-Janet ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Seules les fournisseurs ayant leur place d'affaires au Québec sont éligibles.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents d'appel d'offres auprès de la réception de l'édifice principal à compter de 08 h 00 lundi le 17 août 1998.

Pierre Gagnon,
Directeur général.

L'économie

Nortel vend Systèmes d'énergie évolués à Astec

Presse Canadienne
Montréal

Northern Telecom vend à la multinationale Astec sa division Systèmes d'énergie évolués, dont les bureaux sont situés à Montréal où elle emploie 170 personnes.

En vertu de cet accord, Astec acquiert les éléments d'actif des Systèmes d'énergie évolués au Canada, aux États-Unis, au Mexique, au Royaume-Uni, en France et à Singapour, ainsi que l'ensemble des actions ordinaires de Northern Telecom Industries, une autre filiale de Nortel située à Penang, en Malaisie.

Systèmes d'énergie évolués, qui compte 1600 employés à travers le monde, se spécialise dans les dispositifs d'alimentation pour télécommunications. Elle fournit des produits et services à l'échelle mondiale à des exploitants de

réseaux ainsi que pour d'autres secteurs d'activité commerciale de Nortel.

Malgré la vente de sa filiale, Nortel pourra continuer de bénéficier de l'expertise de Services d'énergie évolués puisque l'entente conclue avec Astec prévoit que cette dernière deviendra le fournisseur privilégié de Nortel dans le domaine des systèmes d'alimentation, et ce pour une longue période.

Selon la directrice des relations avec les médias de Nortel à Toronto, Sarah Coombs, les 170 employés de Système d'énergie évolués à Montréal conserveront leur emploi. L'entente conclue avec Astec prévoit que cette dernière offrira aux 1600 employés de la division de par le monde de demeurer au sein de l'entreprise.

Pour Nortel, cette vente s'inscrit dans sa stratégie de se concentrer sur ses activités de base comme

les réseaux à très large bande, les réseaux d'entreprise, de données d'entreprise, de transporteurs publics et de sans fil.

La conclusion de la transaction est prévue pour le début de l'automne 1998, sous réserve de l'approbation des actionnaires d'Astec et des organismes de réglementation. Emerson Electric Co., actionnaire majoritaire d'Astec, s'est engagé auprès de Nortel à voter en faveur de la transaction.

Astec est un fournisseur de dispositifs de conversion de puissance pour l'électronique et de composants destinés aux secteurs de l'informatique, des communications, du matériel de bureau et de l'industrie. Son siège social est situé à Hong Kong et ses actions sont transigées à la Bourse de Londres.

En 1997, cette entreprise a réalisé des ventes de 700 millions \$US.

Le président d'Inco ne craint pas les prédateurs

Presse Canadienne
Toronto

Les actions du producteur de nickel Inco continuaient de baisser, hier, mais le président de l'entreprise, Scott Hand, a affirmé ne pas craindre les prédateurs à l'affût d'une offre publique d'achat (OPA).

Cela s'explique peut-être par le fait que le projet de développement du gisement de Voisey's

Bay, à Terre-Neuve, actuellement au point mort, est trop difficile à absorber pour la plupart des concurrents d'Inco, dont le siège est situé à Toronto.

Les rumeurs d'une OPA dont Inco ferait les frais abondent depuis un an, soit depuis que la crise économique asiatique a commencé à se faire sentir sur les marchés des matières premières. Mais jusqu'à présent, aucune de ces rumeurs ne s'est révélée sérieuse.

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE TransCanada PipeLines Limited Installations de 1999

L'Office national de l'énergie examinera dans le cadre d'une audience publique une demande présentée par TransCanada Pipelines Limited (<< TransCanada >>), aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, en vue de l'aménagement d'installations supplémentaires qui s'ajouteront au réseau de TransCanada en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario.

La partie orale de l'audience commencera à 9 h, heure locale, le **lundi 5 octobre 1998** dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie, 2^e étage, 444 - Septième Avenue S.-O., Calgary, Alberta. L'Office mènera une évaluation environnementale préalable des installations proposées, conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Grâce aux installations projetées, et à une solution de rechange proposée pour répondre aux exigences, TransCanada pourra assurer à ses clients de l'Est du Canada et du Midwest et Nord-Est des États-Unis une augmentation nette de 5 642 10³m³/j (199,2 10³pi³/j) de son service de transport garanti. Les installations comprennent 156,1 km (97 milles) de doublement pipelinier, quatre compresseurs totalisant 113,2 MW de compression, un refroidisseur complémentaire, des collecteurs à une station de compression, des améliorations aux installations de comptage en place, et des appareils de compression (installations de réserve et blocs compresseurs), qui s'ajouteront au réseau de TransCanada en Saskatchewan, au Manitoba et en Ontario.

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les Instructions détaillées de l'Office sur la procédure (GH-3-98). Pour obtenir ces instructions, on peut appeler M^{me} Mona Butler (agente de réglementation) à Calgary, au (403) 299-3928, ou appeler l'Office sans frais au 1-800-899-1265 en précisant qu'il s'agit de la demande de TransCanada concernant les installations de 1999 ou de l'instance GH-3-98. On peut aussi consulter les instructions sur le site Internet de l'Office au www.neb.gc.ca (cliquer sur << Actualités en matière de réglementation >>, puis sur << Ordonnances d'audiences - Audiences prochaines >>).

Toute personne qui désire participer à l'instance doit déposer un mémoire écrit, en mentionnant son numéro de téléphone, au secrétaire de l'Office au plus tard le **18 août 1998** et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante :

M. Alan Reid
Avocat II
TransCanada PipeLines Limited
111, Cinquième Avenue S.-O.
C.P. 1000, succursale M
Calgary (Alberta)
T2P 4K5

Téléphone : (403) 213-4521
Télécopieur : (403) 213-5559

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de sa demande, des modifications et des documents connexes.

Toute personne qui souhaite seulement présenter des commentaires sur la demande doit déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie au demandeur d'ici le 17 septembre 1998.

Michel L. Mantha
Secrétaire
Office national de l'énergie
311, sixième avenue s.-o.
Calgary, Alberta T2P 3A2
Télécopieur (403) 292-5503

à partir du 17 août 1998
444, Septième avenue s.-o.
Calgary, Alberta T2P 0X8
Télécopieur (403) 292-5503



APPEL D'OFFRES VÉRIFICATEURS EXTERNES

Le CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET sollicite des soumissions pour les services professionnels de vérificateurs externes.

Chaque soumissions devra être placée dans deux enveloppes distinctes cachetées et adressées à : - Monsieur Thierry Boyer, Directeur des services hospitaliers et administratifs par intérim, Centre hospitalier Pierre-Janet, 20, rue Pharand, Hull (Québec) J9A 1K7 - et porter l'indication suivante :

**Enveloppe #1 - SOUMISSION - VÉRIFICATEURS
"Formulaire de qualification"**

**Enveloppe #2 - SOUMISSION - VÉRIFICATEURS
"Offre de prix"**

Les soumissions seront reçues au Centre hospitalier Pierre-Janet, 20 rue Pharand, Hull au bureau R-5 de la direction des services hospitaliers et administratifs, jusqu'au vendredi 11 septembre 1998 à 10 h 00 (heure locale en vigueur) pour être ouvertes publiquement le même jour à la même heure à la salle R-7 de l'édifice principal.

Le Centre hospitalier Pierre-Janet ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.,

Seuls les bureaux de vérificateurs externes ayant leur place d'affaires au Québec sont éligibles.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents d'appel d'offres auprès de la réception de l'édifice principal à compter de 08 h 00 lundi le 17 août 1998.

Pierre Gagnon,
Directeur général.

Les actionnaires de Midland Walwyn disent oui

La fusion avec Merrill Lynch est approuvée

Lors d'une assemblée extraordinaire qui avait lieu hier, les actionnaires de Midland Walwyn ont approuvé par une majorité écrasante l'acquisition de l'entreprise — au coût de 1,26 milliard \$ — par l'importante société de courtage américaine Merrill Lynch.

Merrill Lynch, dont le siège social est à New York, avait vendu il y a huit ans sa filiale canadienne à CIBC Wood Gundy.

Présente au Canada depuis 1952, elle est l'un des chefs de file mondiaux des sociétés de gestion et de conseils financiers et possède

des bureaux dans 45 pays.

La fusion de Midland, la plus importante société canadienne de courtage non bancaire, sert

d'argument aux grandes banques canadiennes qui veulent fusionner afin de pouvoir faire face à la concurrence mondiale.

Presse Canadienne
Toronto

La signature de l'entente dépend cependant de l'ordonnance définitive du tribunal et de l'approbation réglementaire.

Avec les 3240 employés et les 116 succursales de Midland, Merrill jouera un rôle de premier plan sur le marché canadien. Elle sera l'une des trois plus importantes maisons de courtage en valeurs mobilières axées sur les particuliers, les prises fermes, les conseils en fusions et acquisitions ainsi que la négociation de titres de créance et d'actions.

«Nous sommes heureux que nos actionnaires aient approuvé sans réserve la transaction», a déclaré le président du conseil et directeur général de Midland Walwyn, Robert B. Schultz.

Un mariage idéal

«La fusion avec Merrill Lynch est un mariage idéal. Il y a de plus en plus de fusions dans le secteur national des services financiers. La combinaison Merrill Lynch-Midland Walwyn nous permettra de disposer de l'envergure, de la gamme de produits et des réseaux de distribution ainsi que des capacités globales nécessaires pour devenir la principale société de services financiers à l'écoute des investisseurs et des émetteurs canadiens.»

La raison sociale de la nouvelle entité sera Merrill Lynch Canada Inc.

Le MONDIAL de l'entrepreneuriat jeunesse

À Ottawa

Du 10 au 13 septembre 1998,

500 jeunes entrepreneurs se lancent
à la conquête du monde!

VOUS AVEZ ENVIE :

- de développer vos qualités d'entrepreneur;
- d'identifier des partenaires commerciaux provenant d'une trentaine de pays francophones;
- de recevoir une formation de haute qualité avec des experts de renom;
- d'avoir accès à des ressources uniques en matière de transactions internationales;
- de signer des ententes commerciales régionales, nationales... internationales;

Rendez-vous
au MONDIAL!

Assurez-vous
d'une place
au MONDIAL

Renseignez-vous
au
755-2556

Télécopieur
789-3562

Adresse
450, rue Rideau, bureau 403
Ottawa (Ontario) K1N 5Z4

Courriel
mondial@nbac.com

Site
www.lemondial.org

Réseautage régional, national... international

CHERCHEUR D'EMPLOI!

Renouvelez : 2 programmes subventionnés pour vous aider avec votre recherche d'emploi:

Ateliers de recherche d'emploi d'une et de deux journées sur les compétences transférables, renseignements sur le marché de travail, préparation d'un c.v., l'entrevue, stratégies de recherche d'emploi et l'Internet.

Club de recherche d'emploi programme nationale éprouvé de 3 semaines. Recevez de l'aide professionnelle avec tous les aspects de la recherche d'emploi. Installations modernes, service de secrétariat et de l'Internet Succès 84%.

Composer le 569-1700
www.gaffneyconsulting.com

Ces programmes subventionnés par la DRHC pour prestataires d'A.C. actuels et anciens.



Éditorial

La résistance

Paul Gaboury

Les tirelires remplacent comme symbole les épinglettes à chapeaux

La cause est juste, mais la bataille est loin d'être gagnée. Malgré une santé fragile, la présence du sénateur Jean-Robert Gauthier à la tête de cette campagne visant à amasser 500 000 \$ pour le Fonds de la résistance de S.O.S. Montfort symbolise à plusieurs égards cette longue et difficile marche entreprise par les Franco-Ontariens au temps du fameux règlement 17.

Mais qu'on se souvienne: il aura fallu 15 ans aux Franco-Ontariens pour modifier le règlement 17 et 17 autres années pour qu'il soit retiré des statuts de la province. Il leur a également fallu 15 ans pour avoir la gestion scolaire. Alors, s'ils doivent se battre un autre 15 ans pour garder les soins de santé, ils sont prêts à poursuivre la lutte, rappelle le sénateur Gauthier, qui aura lui-même payé chèrement pendant sa carrière politique pour avoir pris sur ses épaules le sort de ses compatriotes minoritaires.

Parsemée d'embûches, d'atrapes, cette quête de justice paraît toujours à recommencer. Et cette fois encore, la lutte aura un prix. Un prix en argent très élevé parce que le recours aux tribunaux, la démarche choisie, après de longs mois d'hésitation, sera ardue. Elle pourrait même se rendre jusqu'en Cour suprême, le plus haut tribunal du pays.

Conscient de l'importance soulevée par cette cause, le comité du Fonds de résistance a décidé de voir grand, plutôt que petit. Et il interpelle donc tous les francophones du pays, les associations, les entreprises, et pourquoi pas les gouvernements. Pendant que les regroupements de francophones hors Québec tirent le diable par la queue pour survivre, des tirelires seront déposées un peu partout au pays afin de recueillir les fonds nécessaires à cette bataille juridique sans doute sans précédent puisqu'il met en cause les soins de santé d'un groupe minoritaire de langue officielle. Les tirelires du Fonds de résistance viendront donc remplacer comme symbole les épinglettes à chapeaux des gardiennes de l'école Guigues, à l'époque du règlement 17.

M. Gauthier avait lancé un appel à la solidarité des troupes franco-ontariennes lors du lancement de la campagne de S.O.S. Montfort l'an dernier. Et c'est en faisant appel à cette même solidarité, dont il avait été témoin lors du rassemblement de 10 000 personnes au Centre municipal, qu'il souhaite maintenant relancer les troupes dans cette marche qui pourrait être déterminante.

Est-ce que les francophones répondront favorablement à cet appel? Risquent-ils de se diviser sur la question du recours aux tribunaux, et de la nécessité de créer un Fonds de résistance? Il est évidemment trop tôt pour le dire. Mais l'intervention de la présidente de l'ACFO provinciale, Trèva Cousineau, qui s'est fixé comme objectif de recueillir 100 000 \$ pourrait certes donner un élan important à cette campagne. Et compte tenu de son expérience, la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, sait exactement ce qu'il faut faire pour interpeller les francophones partout au pays pour les inciter à embarquer. Et on peut déjà imaginer qu'elle entraînera avec elle les alliés de la première heure de la bataille.

Évidemment le recours aux tribunaux pour défendre Montfort, malgré les appels à la solidarité du sénateur Gauthier, et les responsables de S.O.S. Montfort devront trouver un moyen pour répondre aux craintes de la communauté encore divisée sur la question. Il ne faudra pas oublier que ce recours aux tribunaux n'a pas été une décision prise de gaieté de coeur par plusieurs membres du conseil d'administration, et que plusieurs constitutionnalistes continuent à croire encore qu'il n'y a pas de fondement juridique solide pour la cause. Il y a aussi les autres défenseurs de Montfort qui auraient souhaité une action plus immédiate, l'automne dernier, et qui se demandent maintenant à quoi elle servira vraiment.

Le conseil d'administration doit donc poursuivre dans la voie de la négociation à tout le moins avec les dirigeants de l'Hôpital d'Ottawa, de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, dans le but de sauver le plus de services possible, en attendant un dénouement. Car si les Franco-Ontariens ont mis 32 ans pour effacer le règlement 17 de statuts de l'Ontario, qui sait combien de temps il leur faudra maintenant pour gagner la cause Montfort.

Improvisation

Le ministre ontarien des Finances Ernie Eves vient de retirer son offre de contribuer à la moitié d'une aide financière de 12,6 millions \$ aux entreprises d'Ottawa-Carleton qui font face à une importante hausse de taxes foncières. Cette volte-face risque d'avoir des conséquences désastreuses pour plusieurs entreprises. Cette nouvelle tuile venant de Queen's Park démontre à quel point ce gouvernement semble trouver un malin plaisir à improviser sur le dos des autres.

P.G.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7569

(Reprise)

À vous la parole

La même tactique

À Marcel Massé, député de Hull-Aylmer

Le tribunal de la Commission des droits de la personne s'est finalement prononcé sur la plainte de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) relativement à l'équité salariale. Le jugement de ce tribunal donne raison à l'AFPC et confirme que vous avez tenté de négocier à la baisse l'équité salariale.

Avant le jugement, vous avez beaucoup insisté sur le coût de la demande syndicale pour des salaires équitables dans les catégories d'emploi faisant partie de cette plainte.

Vous avez persisté dans cette ligne depuis que le tribunal a donné raison au syndicat, dont votre sondage sur l'équité salariale est la dernière manifestation.

L'ADDS (Association pour la défense des droits sociaux) se rappelle comment vous avez utilisé la même tactique lorsqu'il s'agissait de la réduction des transferts aux provinces pour l'aide sociale. Lorsqu'il s'agit des moyens de subsistance des personnes en bas de l'échelle, vous avez toujours affirmé que le coût social est trop grand. Mais lorsqu'il s'agit des revenus de la haute classe, vous avez curieusement un autre discours.

Lorsque les hauts fonctionnaires qui sont les mieux rémunérés ont

revendiqué des salaires équitables, vous avez nommé un comité patronal du secteur privé et vous avez accepté leurs recommandations pour des hausses de salaire allant jusqu'à 56 000 \$ par année. D'autre part, vous n'avez rien fait et rien dit concernant les profits éhontés des grandes banques canadiennes au cours des dernières années et lorsque ces dernières ont revendiqué des fusions, votre gouvernement leur a ouvert grande la porte créant un autre comité pour étudier la question.

M. Massé, un tribunal vous a dit que certaines catégories de vos employé(e)s n'ont pas un salaire égal pour un travail d'une valeur égale, ce tribunal vous a dit de mettre fin à cette discrimination et de payer la note.

L'ADDS vous invite à respecter cette décision et de ne pas aller en appel.

Bill Clennett,
pour l'ADDS

Un dévouement sans relâche

À M^e Luc Legault, président du conseil d'administration CHVO de Hull

Le 27 juillet dernier, mon épouse, Thérèse Hamelin Sarault, nous quittait pour le ciel; un départ qui constitue une énorme perte pour nous, sa famille.

Dans notre peine, nous nous voyons réconfortés par différents

éléments importants; un de ceux-ci étant la qualité des soins extraordinaires qu'a reçus Thérèse durant son hospitalisation au CHVO de Hull.

D'abord à l'unité d'urgence, puis au 7^e étage Ouest, mon épouse a reçu toutes les attentions possibles. Nous avons témoigné de l'efficacité, du professionnalisme et de la compétence remarquables des infirmières et infirmiers, et jamais je n'oublierai leur approche humaine qui a soutenu non seulement Thérèse, mais aussi ma famille et moi lors de moments difficiles.

Il est important de vous dire que les «carences du système de santé» ont été largement compensées par le dévouement sans relâche de votre personnel combiné à l'aide apportée par notre famille.

Il est aussi important de vous dire notre appréciation pour les efforts et la compassion du D^r Jean-Michel Lévi et ses collègues, et pour l'apport spirituel du chapelain de l'hôpital, le père Fidel.

Mes sincères remerciements à tout le personnel du CHVO de Hull qui, pour moi, demeure toujours l'hôpital du Sacré-Coeur.

Ouvrer dans le domaine exigeant qu'est le milieu hospitalier requiert des qualités particulières, et je remercie tous ceux et celles qui ont «la vocation».

Paul-Émile Sarault,
Hull

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539. Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

La DPJ offre-t-elle des services de si piètre qualité?

Comment doit-on interpréter l'article de M. Pierre April de la *Presse Canadienne* paru le 17 juillet dernier dans *Le Droit* sous le titre *La DPJ offre des services de piètre qualité* et, dans *Le Devoir*, *La DPJ vertement critiquée*?

Cet article résume le contenu de cinq pages du Rapport annuel 1997 de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (CDPDJ). Les chiffres rapportés n'ont pas à être contestés, mais sont-ils à ce point aberrants pour justifier des titres aussi blâmants et condescendants?

En effet, l'analyse de ces chiffres démontre que la Commission a reçu l'an dernier 7084 demandes, dont 787 relevaient de son mandat; 133 de ces demandes ont fait l'objet d'enquête par la Commission. Ces enquêtes ont conclu que les droits des enfants avaient été lésés dans 64 situations. Pour bien saisir toute l'ampleur de ces statistiques, il faut savoir que les DPJ au Québec traitent sur une base annuelle au-delà de 50 000 situations d'enfants dont la sécurité ou le développement est ou pourrait être compromis. Les conclusions des 64 enquêtes ne sont donc qu'un infime pourcentage de la totalité des situations référées aux DPJ. Peut-on à partir de ces données, juger de la qualité des services offerts aux jeunes?

Le rapport nous apprend que les enquêtes ont porté sur «le caractère adéquat des services sociaux octroyés par la DPJ lors de la prise en charge» et le manque de planification ou d'organisation des services aux différentes étapes de l'application de la loi. Celui-ci n'indique pas les effets qu'ont ces lésions de droits sur les enfants en question. Il serait intéressant d'évaluer les préjudices réels causés aux jeunes concernés. Alors, les titres de ces articles reflètent-ils la teneur de l'information contenue dans le rapport de la CDPDJ? Quel est donc l'objectif poursuivi par des manchettes si éclatantes?

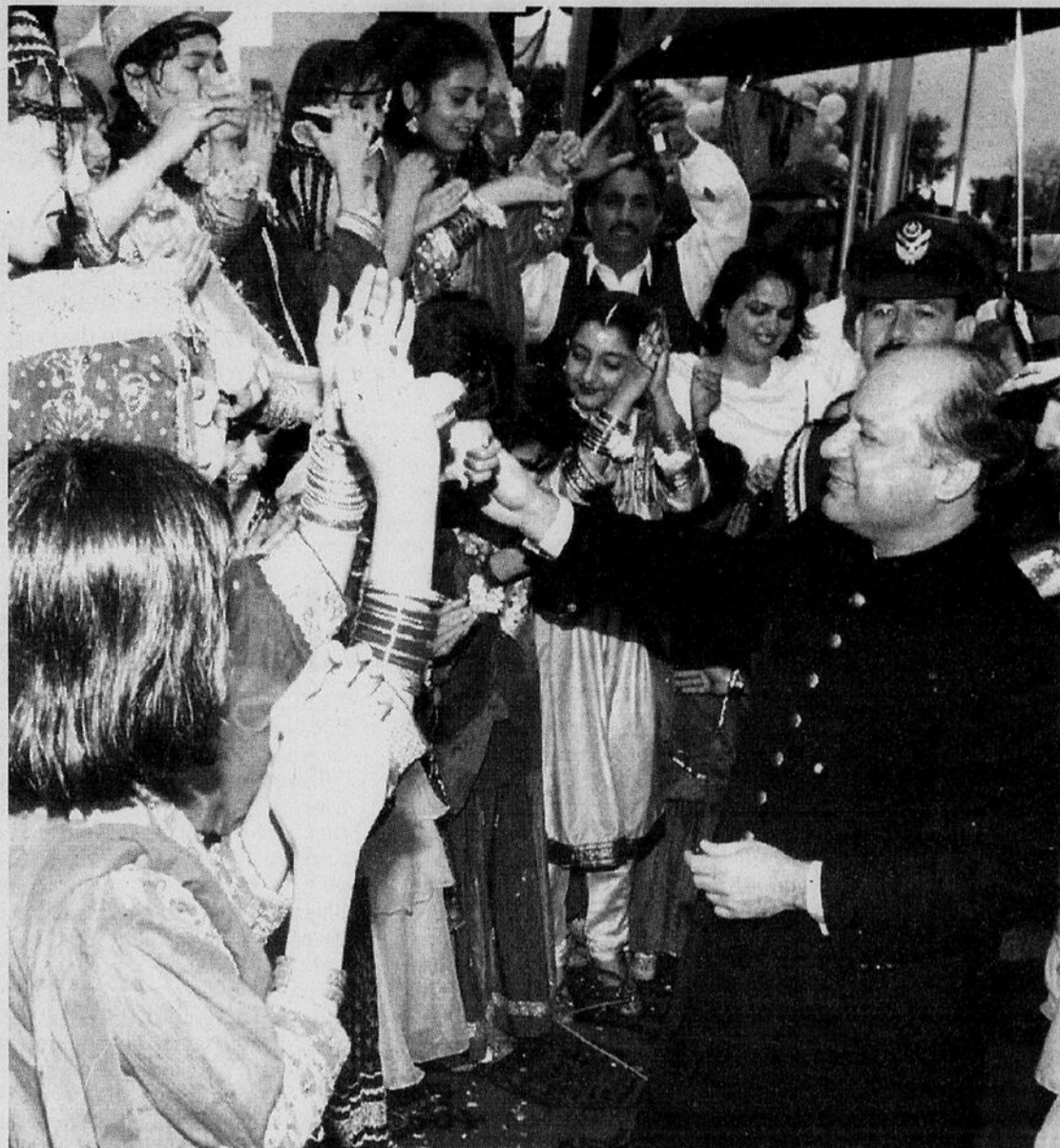
Il va de soi que l'application de la DPJ doit être suivie rigoureusement et, la façon de l'appliquer doit pouvoir être remise en question et révisée au besoin. Le laxisme peut mener à de l'abus de pouvoir et conséquemment à des lésions de droits individuels. Toutefois, en aucun moment, le rapport de la Commission ne fait mention de toute la complexité de l'intervention auprès des enfants en besoin de protection. Venir en aide à des enfants en difficulté et à leur famille dans un contexte d'autorité, venir en aide à des gens qui ne ressentent pas tou-

jours le besoin de se faire aider est un travail difficile, incompris et inconnu de la plupart. Depuis quelques années, les intervenants de la protection de la jeunesse ont essuyé plusieurs critiques maintes fois injustifiées et ils ont souvent l'impression de vivre dans une maison de verre. Chacune de leurs décisions est scrutée à la loupe. Le placement d'un enfant hors de son milieu familial est perçu par certains observateurs comme étant un abus de pouvoir, alors que le maintien en milieu familial est perçu par d'autres comme étant un laisser-aller dans l'intervention. La pauvreté, la violence, la maladie mentale, les abus de substances sont le lot des enfants en besoin de protection. À chaque jour les intervenants côtoient la souffrance de ces enfants et de leurs parents. Chaque décision prise est lourde de conséquences et affecte la vie de ces personnes. Il est facile de regarder le phénomène d'un côté statistique et d'un oeil réprobateur et accusatoire. Il reste tout de même que les intervenants en protection de la jeunesse ont tous et toutes à coeur l'intérêt des enfants. Il est malheureux que des erreurs se produisent. Il faut voir à ce qu'elles ne se reproduisent pas, mais doit-on persister à trouver un coupable à tout prix?

Nous sommes à une époque où les organisations autant publiques que privées doivent travailler ensemble, en partenaire pour arriver à bien accomplir leur mission. Tout en reconnaissant les mandats différents des Directions de la protection de la jeunesse, de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et des médias d'information, il est possible de travailler ensemble dans la même direction. La publication occasionnelle de jugements dénigrants sans fondements réels, à propos des services offerts par les DPJ, n'améliore aucunement la qualité de l'intervention et le bien-être des enfants en difficulté. On doit alors se poser la question: Quels sont les objectifs poursuivis et à qui sert la publication de ce type d'information? Certainement pas aux jeunes et à leurs familles.

Luc Cadieux,
Directeur de la protection de la jeunesse, les Centres jeunesse de l'Outaouais

mille mots



ASSOCIATED PRESS

Le jour de l'Indépendance. Le premier ministre du Pakistan Nawaz Sharif a célébré le 51^e anniversaire de l'Indépendance du pays en promettant, lors d'une cérémonie traditionnelle dans la capitale d'Islamabad, de soutenir les séparatistes du Kashmir qui combattent en Inde.

À vous la parole

Vitalité et prospérité à Place Cartier

Les centres commerciaux sont devenus au fil des ans des lieux de restauration et de rencontres. Place Cartier n'a jamais tenu compte de cette réalité sociale afin de veiller au confort de sa clientèle. À cet égard, pourtant, d'autres compétiteurs de sa trempe y ont accordé une attention particulière en aménageant par exemple des foires alimentaires. Pour pallier à d'autres sujets encore plus pressants qui soulèvent toujours la colère chez les locataires de Place Cartier à Hull, faut-il s'attendre à une cure de Jouvence de la compagnie Burnac pour attirer davantage de consommateurs à cet endroit? C'est une avenue possible. Tant qu'à procéder à des travaux de réaménagement, le propriétaire n'a rien à gagner avec des demi-mesures dans son plan de relance qui serait dévoilé dès cet automne. Aux prises avec un taux d'occupation passablement élevé de ses espaces commerciaux depuis surtout les dernières années, l'inévitable s'est produit alors que l'achalandage a chuté de façon considérable. Par conséquent, les ventes ont piqué du nez. En attendant du renfort, les marchands qui gardent le fort ne pourront le

faire très longtemps. À la longue, le prix à payer devient très coûteux pour certains. Dans les circonstances, cette firme torontoise se doit de réagir en présentant cette stratégie de revitalisation avant l'arrivée du père Noël afin de rassurer les commerçants aigris de cette situation inhabituelle. Il est plus que temps que Burnac sorte de son sommeil pour qu'elle exploite à bon escient l'emplacement idéal de ce vaste immeuble traité comme une quantité négligeable. Situé au coeur des diverses activités économiques qui se brassent sur le boulevard St-Joseph et dans les environs, la localisation spécifique de ce centre commercial lui confère, et ce depuis ses débuts, une position de force attrayante que le locateur devrait recourir, entre autres, pour remplir ses vitrines vides.

Burnac a tout un défi à relever pour insuffler vitalité et prospérité à Place Cartier.

Philippe C. Racine,
Hull

Dualité fondamentale

À Lucette Lavoie

Je vous remercie de m'avoir

écrit afin de me faire tenir copie de quatre lettres que vous avez écrites à diverses personnes entre le 24 mai et le 1^{er} juillet. J'en ai pris connaissance avec beaucoup d'intérêt.

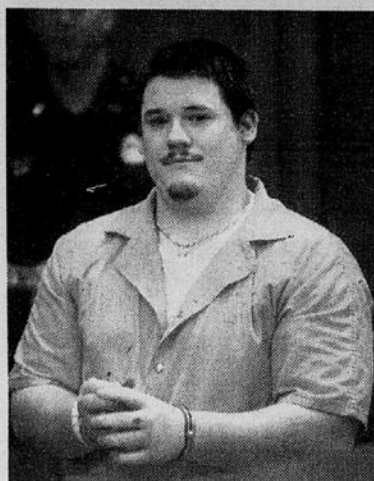
Il est évident que vous avez développé, au cours de votre carrière d'enseignante, un sens aigu de l'histoire; il empreint toutes vos missives. Je vous en félicite.

Je partage vos préoccupations pour la francophonie canadienne en situation minoritaire, et j'insiste comme vous sur la dualité fondamentale du Canada. (Ce disant, je ne veux point porter atteinte à la réalité autochtone qui a précédé de plusieurs dizaines de millénaires l'implantation des Français et des Anglais).

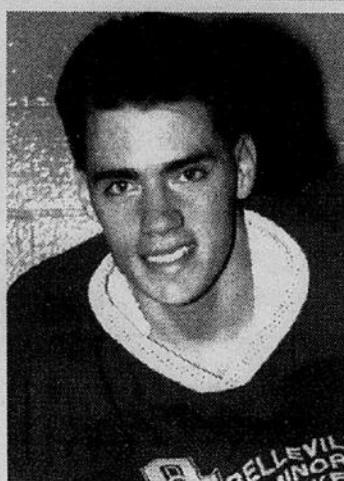
À peu près en même temps que nous avons adopté la Loi sur les langues officielles, nous avons choisi de définir le Canada comme pays multiculturel; mais il est faux de prétendre que nous devons choisir entre le multiculturalisme et la dualité linguistique, et il ne faut absolument pas que notre francophonie ne devienne qu'un morceau comme les autres dans la mosaïque.

Victor C. Goldbloom,
Commissaire aux langues officielles

Les dépêches



John Rainey



Mark Fyke

ASSOCIATED PRESS

PRESSE CANADIENNE

L'assassin du jeune Canadien en Floride en 1996 écope la prison à vie

AP — Daytona Beach, Floride

Le meurtrier du jeune Canadien assassiné en Floride pendant le «Spring Break» de 1996 a écopé hier une sentence de prison à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle, comme l'avait recommandé le jury.

John Rainey, un Floridien de 19 ans, avait été trouvé coupable le mois dernier du meurtre au premier degré de Mark Fyke, âgé de 18 ans, de Belleville, en Ontario.

Fyke et ses camarades d'école avaient profité du congé de Pâques 1996 pour «descendre» en Floride, une petite virée traditionnelle dans le monde collégial anglosaxon (le «Springbreak»).

Le soir du 15 mars 1996, la victime parlait à sa mère dans une cabine téléphonique, sur le bord de la mer, lorsqu'il a été entouré par plusieurs jeunes hommes qui l'ont forcé à raccrocher puis à leur remettre son portefeuille. Comme il ne réagissait pas assez vite, Rainey lui a posé un pistolet de calibre ,38 sur la tête et a tiré.

Le jeune homme n'avait que 17 \$ dans son portefeuille.

Le père de la victime, Bill Fyke, voulait que Rainey soit condamné à la chaise électrique. Le jury ne l'avait pas recommandé, et il aurait été très inhabituel que le juge outre passe cet avis.

Les policiers d'Ottawa ont patrouillé pendant un an à bord d'un véhicule volé

PC — Ottawa

La police d'Ottawa a retiré du service une de ses voitures, utilisée depuis janvier 1997 pour les patrouilles dans la région de la capitale canadienne, et dont les policiers ont découvert qu'elle avait été volée.

L'escroquerie a été démasquée par un garagiste qui a refusé de réparer le véhicule, une Chevrolet Tahoe de 1995, répertorié comme détruit après un accident.

Des escrocs avaient en effet dérobé la voiture et remplacé ses plaques d'immatriculation par celles d'un véhicule accidenté et donc non déclaré au fichier des voitures volées. Une salle des ventes a ensuite pu vendre aux enchères en toute bonne foi la voiture aux policiers.

L'affaire du Maersk Dubai dans une impasse

PC — Halifax

Les autorités taiwanaises veulent plus d'informations avant de décider si elles porteront des accusations contre les six officiers accusés d'avoir jeté par-dessus bord des passagers clandestins roumains en route pour le Canada, il y a deux ans, a fait savoir un porte-parole.

«Il n'y a pas suffisamment de preuves», a déclaré hier à Ottawa un représentant du gouvernement taiwanais, Alex Fan. «Nous devons posséder des preuves tangibles. Il n'y a pas de cadavres, il n'y a rien dans cette affaire.»

Les représentants du ministère public à Taipei disent attendre que le gouvernement roumain leur fournisse des photos des trois passagers clandestins qui auraient été jetés à la mer au large de l'Espagne au cours de deux voyages, en 1996.

Le procureur en chef, Richard Su, attend également d'interroger quatre membres d'équipage philippins qui affirment avoir été témoins du crime.

Les marins avaient rapporté l'incident à la police alors que le *Maersk Dubai* était amarré à Halifax, en mai 1996.

Un juge de la Nouvelle-Écosse a décidé l'an dernier que cette affaire ne relevait pas de la juridiction des tribunaux canadiens et que les membres d'équipage ne pouvaient être extradés à Taiwan pour le procès.

Les quatre Philippins, qui ont déjà refusé de se rendre à Taiwan pour témoigner contre leurs anciens officiers, ont obtenu jeudi le statut de réfugié au Canada pour des raisons humanitaires.

Le pays

Québec a présenté son offre ultime aux Micmacs

Les barricades devront être levées lundi, sinon...

Les Micmacs devront lever leurs barricades pour que reprennent lundi matin les activités de la scierie de Pointe-à-la-Croix, a affirmé le premier ministre Lucien Bouchard à Québec, hier.

MICHEL HÉBERT
PC — Québec

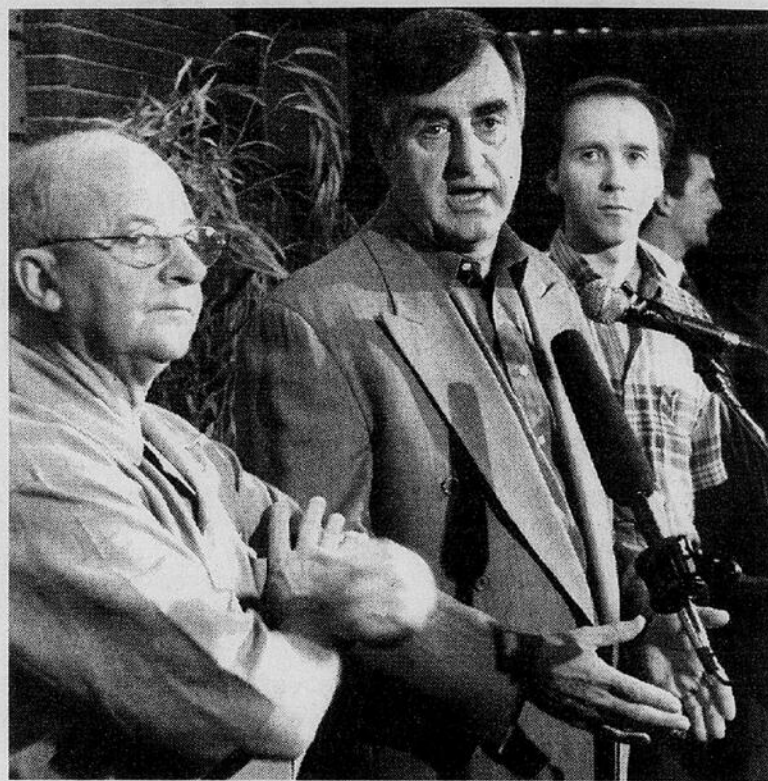
«J'estime que les conditions sont réunies pour que ce moulin reparte en activités normales à compter de lundi. C'est ce qui doit arriver», a déclaré M. Bouchard, en pesant ses mots, lourds de sens.

Il soutient que le gouvernement a présenté jeudi une «offre ultime», fort généreuse aux clans micmacs de la réserve de Listuguj. Le gouvernement n'ira pas plus loin car les ressources forestières ne sont pas illimitées.

«Personne ne nous accusera de ne pas avoir assez négocié, personne ne nous accusera de ne pas avoir été patients; nous sommes en train d'épuiser tout ce qu'on peut faire en termes de négociations, nous irons jusqu'au bout de ce que la négociation peut permettre», a ajouté le premier ministre.

Le projet d'entente soumis jeudi par le ministre des Affaires autochtones, Guy Chevrette, accorde aux Micmacs des droits de coupe sur 14 000 hectares de forêt représentant 21 000 mètres cubes de bois d'une valeur de 5 millions \$, et leur assure la création de 110 emplois.

Selon le chef micmac Ronald Jacques, le gouvernement a démontré une grande «souplesse» et ce projet d'entente sera sou-



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec Lucien Bouchard (à droite) et le ministre québécois des Affaires autochtones Guy Chevrette.

mis au conseil de bande lundi, en après-midi.

Le chef Jacques a demandé hier aux dissidents du clan de Gary Metallic de lever les barricades d'ici là. Il a précisé que les policiers autochtones de Listuguj escorteront en matinée les travailleurs de la scierie GDS dont l'accès est bloqué depuis presque un mois par des rebelles micmacs et, possiblement, des Warriors mohawks. La route 132 devra aussi être dégagée pour permettre aux bûcherons d'aller en forêt.

Le premier ministre Bouchard a indiqué hier «qu'à la suite des discussions qui ont eu lieu, des poignées de main ont été échangées

sur un engagement de lever les barricades et d'assurer la réouverture du moulin lundi matin prochain».

Mais Allison et Wendell Metallic nient avoir donné un tel engagement au ministre Chevrette ou au propriétaire de la scierie, Guildo Deschênes. «Je n'ai jamais dit ça», s'est exclamé Allison Metallic à son départ de Québec. Il a soutenu ne pas avoir eu le mandat de faire de telles promesses.

«Chevrette ment depuis le début», a-t-il lancé.

Mais une lettre signée par le propriétaire de la scierie, Guildo Deschênes, tend à donner tort aux dissidents micmacs.

«La confiance de la population, ça se mérite...»

Bouchard demeure prudent

MICHEL HÉBERT
PC — Québec

Satisfait de constater que les appuis à son gouvernement remontent dans les sondages, le premier ministre Lucien Bouchard reste toutefois prudent et évite de se «péter les bretelles».

Et comme le rendez-vous électoral avec les libéraux de Jean Charest approche, il entreprendra avec ses ministres une vaste tournée du Québec.

«Nous sommes satisfaits, bien sûr, mais il ne faut pas se péter les bretelles, la confiance de la population, ça se mérite, ça doit se maintenir par la constance des

efforts que nous nous proposons de faire», a déclaré M. Bouchard, à l'issue d'une réunion de deux jours avec ses ministres et députés, qu'il a tenue à Québec.

Il commentait le sondage *Som-La Presse* d'hier montrant que l'avance des libéraux de Jean Charest avait diminué sensiblement, plaçant le PQ à 43 %, soit à 2,5 % derrière le PLQ. Aujourd'hui, un sondage Léger et Léger devrait aussi indiquer une remontée du PQ dans les intentions de vote des Québécois. Un sondage *Compass* plaçait, il y a quelques semaines, le PQ à 53 % dans les intentions de vote, à huit points devant les libéraux.

«Ce sondage s'inscrit dans la

continuité d'une tendance et nous annonçons un retour à la réalité politique des appuis au gouvernement», a ajouté M. Bouchard, expliquant ainsi poliment que l'effet Charest s'estompait.

Même si le caucus des parlementaires péquistes a été placé à l'ombre du conflit micmac, les péquistes n'ont pas perdu de vue que le rendez-vous électoral avec les libéraux approche rapidement.

Y aura-t-il des élections à l'automne? Au printemps?

C'est un sujet dont M. Bouchard ne tenait pas à discuter publiquement, hier.

«L'automne, ça dure trois mois, ce n'est pas commencé encore», s'est-il contenté de répondre.

Prenez une longueur

Vous désirez améliorer vos compétences et progresser dans votre carrière? Vous envisagez poursuivre une formation reconnue par les employeurs?

d'avance!

Entrenez un des **21 certificats** offerts par l'Université du Québec à Hull et dispensés par au-delà de **400 spécialistes des milieux professionnel et universitaire.**

Administration

Acquérez des connaissances de base dans le domaine de l'administration afin d'en arriver à une gestion plus systématique basée sur des techniques éprouvées.

Administration de services

Développez vos habiletés de gestionnaire adaptées aux entreprises de services principalement dans les domaines bancaire, coopératif ainsi que celui de l'assurance.

Animation

Augmentez vos capacités à participer, à animer et à intervenir à l'intérieur de groupes diversifiés. Une formation en demande croissante.

Arts et design*

Ce programme vise à faciliter, stimuler et encourager la découverte de modes d'expression personnelle et en favoriser le développement par une démarche d'intégration dans les disciplines de l'art et du design graphique.

Assurance et intervention financière

Ce programme vise à perfectionner les personnes oeuvrant dans les entreprises d'assurance et des services financiers, notamment ceux qui ont ou qui auront à intervenir dans le secteur financier comme intermédiaires de marché, gestionnaires, conseillers et planificateurs financiers.

Communication publique

Analysez les besoins de communication d'une entreprise, préparez et évaluez un programme de communication publique, amorcez une réflexion sur le rôle de la communication publique pour mieux répondre au service public. De plus, vous serez initié à certains aspects théoriques et pratiques de la communication publique.

Comptabilité générale

Acquérez les notions et fondements théoriques du système comptable ainsi que leur application pratique à l'intérieur de l'entreprise.

Enseignement du français au primaire

Ce programme vise à perfectionner les enseignants en français langue maternelle en les habilitant à élaborer et à utiliser des stratégies situationnelles répondant aux objectifs visés dans les programmes de français.

Initiation à la rédaction professionnelle

Ce programme s'adresse aux personnes dont la langue écrite est indispensable à leur profession. Il fournit une initiation méthodologique et pratique et donne une solide formation universitaire en langue française.

Informatique

Ce programme de perfectionnement, qui favorise une intégration des connaissances dans le milieu du travail, s'adresse aux praticiens de l'informatique. Il leur permet de faire le point sur l'évolution des technologies de l'information et de développer leurs compétences dans divers domaines de l'informatique.

Informatique de gestion

Apprenez à exploiter rationnellement et efficacement les outils informatiques en gestion. Une initiation aux problématiques propres à la gestion des ressources informatiques est également offerte.

Nursing communautaire*

Ce programme vise à perfectionner l'infirmier, plus spécifiquement : à développer des habiletés et des attitudes spécifiques à la promotion de la santé et à la prévention de la maladie, à l'évaluation des besoins en santé, à l'éducation à la santé ainsi qu'au travail multidisciplinaire.

Psychologie du travail

Familiarisez-vous avec les concepts psychologiques pertinents au milieu du travail et développez une attitude critique face aux multiples théories et approches psychologiques.

Relations industrielles

Acquérez une formation de base dans chacun des trois domaines des relations industrielles : la gestion des ressources humaines, les relations de travail et les politiques gouvernementales du travail.

Santé et sécurité au travail

Ce programme vise à initier l'étudiant à la problématique de la santé et de la sécurité au travail, la concertation des principaux intervenants et la prise en charge de leur santé et sécurité par les participants du milieu de travail.

Sciences comptables

Apprenez à identifier et à analyser les données comptables essentielles à la gestion d'une entreprise ainsi qu'à utiliser ces données en vue de mieux planifier et contrôler les opérations.

Soins infirmiers*

Ce programme permet à l'infirmier déjà en exercice de développer sa capacité d'autoactualisation selon des valeurs humanistes et d'élargir les bases théoriques et les habiletés nécessaires pour planifier, dispenser et évaluer des soins de santé à la personne.

Initiation à la traduction professionnelle

Ce programme s'adresse aux personnes qui souhaitent devenir des spécialistes professionnels de la traduction de l'anglais au français. Il vise à leur fournir une initiation méthodologique et pratique en traduction.

Traduction professionnelle

Ce programme s'adresse aux personnes désirant acquérir des connaissances méthodologiques en matière de productions langagières ainsi qu'une compétence d'expert dans le domaine des communications interlinguistiques.

Toxicomanie

Ce programme s'adresse aux personnes qui désirent développer des connaissances, des habiletés et des attitudes pour intervenir en prévention ou en réadaptation en toxicomanie.

Travail social*

Amorcez une analyse critique et acquérez des attitudes et des habiletés de base propres à une intervention se situant dans une perspective de changement social.

* Ce programme est offert au trimestre d'automne seulement.

Conditions d'admission

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur professionnel ou l'équivalent. Ou être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle.

Ou être âgé d'au moins vingt et un ans, posséder des connaissances appropriées et une expérience jugée pertinente.

De plus, certains programmes exigent :

- la vérification de la maîtrise du français à l'aide du test de l'UQAH;
- la réussite à un examen d'admission.

N.B. Il est possible d'obtenir un baccalauréat par le cumul de trois certificats. Certains programmes peuvent être suivis à temps partiel seulement.

Renseignez-vous dès maintenant ! :

(819) 773-1850 ou sans frais le :

1-800-567-1283 poste 1-1850

Courrier électronique :

Registraire@uqah.quebec.ca

Site internet :

www.uqah.quebec.ca



L'UNIVERSITÉ EN OUAOUAIS

**Université
du Québec
à Hull**

Le pays

Le réseau d'entreprises d'aide domestique: plus de 1000 emplois

APPEL D'OFFRES

Conseil Scolaire du district
du Nord-Est de l'Ontario

SERVICE DE CONSEILS JURIDIQUES

Les soumissions pour des services de conseils juridiques seront reçues dans des enveloppes scellées jusqu'à 16 h, le vendredi 21 août 1998, à l'attention de

Francine Charland
Chef du service des ressources humaines
Conseil scolaire du district du Nord-Est de l'Ontario

C.P. 3600, 6^e étage
200, rue McIntyre est
North Bay (Ontario) P1B 9T5
Téléphone: (705) 472-3443
Télécopieur: (705) 472-5757

Le cahier des charges pour les services juridiques requis est disponible sur demande.

Dennis Yapps
Directeur de l'éducation

Denis Labelle
Président

Le réseau des entreprises d'aide domestique, mis sur pied par le Chantier de l'économie sociale à la suite du Sommet socioéconomique, connaît un développement rapide et a permis, en quelques mois, de créer plus de 1000 emplois.

LIA LÉVESQUE
PC — Montréal

En fait, le réseau couvre maintenant l'ensemble du territoire québécois, à l'exception de l'Abitibi, expliquait hier en entrevue M^{me} Lorraine Séguin-Goetz, conseillère technique au Chantier de l'économie sociale.

«Ça va extrêmement bien», commentait-elle.

C'est donc 68 entreprises d'aide domestique qui fonctionnent, à ce jour, dans presque toutes les régions. Les partenaires de la région abitibienne s'affairent à mettre la leur sur pied.

Comme il s'agit de projets d'économie sociale, ces entreprises

n'ont pas pour but de réaliser des profits, mais de desservir d'abord leur collectivité en répondant à des besoins qui ne sont pas comblés. Elles sont des coopératives ou des Organismes sans but lucratif.

Les personnes âgées

Ces entreprises d'aide domestique fonctionnent de façon particulière.

Elles desservent d'abord les personnes âgées, ainsi que les personnes qui sont référées par un CLSC (Centre local de services communautaires). Elles pourront aussi offrir leurs services aux «ménages actifs».

Autre particularité: la tarification est modulée en fonction du revenu, dans le cas des personnes

âgées. Celles-ci défraieront entre 4 \$ l'heure et 10 \$ l'heure, selon leur revenu. Les ménages actifs, eux, paieront 10 \$ l'heure.

Les travailleurs embauchés par ces entreprises toucheront un salaire de 8,30 \$ l'heure, basé sur une semaine de 35 heures.

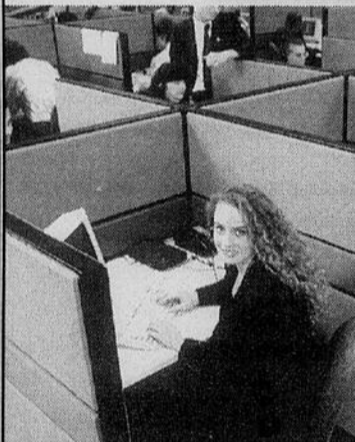
Ces travailleurs reçoivent une formation en santé et sécurité, ainsi que des cours d'éthique et de compréhension des personnes âgées.

Pour le moment, la demande provient à 75 ou 80 % des personnes âgées, l'autre proportion venant des ménages actifs, notait M^{me} Séguin-Goetz.

Les entreprises n'ont pas encore de difficulté à répondre à la demande, parce qu'elles sont encore peu connues du public. Il faut toutefois prévoir qu'avec le virage ambulatoire et le vieillissement de la population, la demande est destinée à croître pour ce genre d'aide domestique.

Les personnes intéressées doivent s'adresser à leur CLSC.

Agent(e) de centres d'appels



Possibilités
de placement!

Plusieurs centres d'appels de la région de la capitale nationale embauchent déjà ces spécialistes.

Dans ce domaine, certaines entreprises de la région sont en expansion alors que d'autres ont annoncé leur arrivée sous peu.

Cette formation a permis à 28 personnes d'obtenir un emploi à temps plein tout récemment.

Cette formation permettra aux personnes de devenir des spécialistes des centres d'appels ayant pour fonction d'effectuer des transactions téléphoniques pour:

- offrir des services à la clientèle;
- offrir et vendre des produits et services;
- effectuer des enquêtes et des sondages.

N.B. La formation comprend un stage de 150 heures.

Lieu : Hull • Consortium international Centres d'appels

Durée: 26 semaines (30 heures/semaine - le jour principalement)

Date : > 14 septembre 98 au 29 mars 99
> 5 octobre 98 au 8 avril 99

Formation gratuite avec possibilité, après étude du dossier, d'allocation pour frais de déplacement et de garde.

Conditions d'admission

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou être une personne, sans emploi, qui a reçu des prestations d'assurance-emploi au cours des 3 dernières années ou qui a été en congé de maternité ou parental au cours des 5 dernières années;
- Posséder un diplôme d'études secondaires;
- Avoir réussi les maths 436 ou l'équivalent;
- Avoir une bonne maîtrise du français et de l'anglais (parlés et écrits);
- Avoir de la facilité à communiquer.

N.B. Il y aura une entrevue de sélection.

Information et inscription

Présentez-vous au centre local d'emploi le plus près de chez-vous

Aylmer	115, rue Principale - Bureau 301	682-0362	
Buckingham	101, rue Maclaren est - 1er étage	986-1550	
Campbell's Bay	2, rue Elsie	648-2132	
Gatineau	85, rue Bellehumeur - Bureau 150	568-4055	poste 244
Hull	425, boulevard St-Joseph	953-2830	poste 252
Maniwaki	100, rue Principale sud, Bureau 240	449-4284	

LA TÈLÈMAX MANIA

fait des gagnants !

Ces 35 personnes ont été tirées au sort en vue de gagner une montre Télémax*!

Barbeau Charles	Outremont	Langlois Gaston	Cap-de-la-Madeleine
Bazin Guy	Sherbrooke	Lanthier Monique	Vaudreuil
Beaudry Monique	Québec	Leclerc Serge	Victoriaville
Beauzil Raymond	Montréal-Nord	Montplaisir Yves	Ste-Marthe
Beerwort Greg	Châteauguay	Naud Josée	Donnacona
Bellemare Gaétane	Ste-Marthe	Pariseau Lucie	Québec
Boutin Chantal	Arthabaska	Plourde Diana	Victoriaville
Brazeau Joseph	Hull	Potvin Éric	Jonquière
Brochu Louise	Sherbrooke	Poulin Jeannette	Fosssett
Campagna Guylaine	Victoriaville	Rivard Jean-Marc	Ste-Marthe
Campbell Robert	Pierrefonds	St-Michel André	Québec
Chartrand Mike	Aylmer	Thibault Julie	Sherbrooke
Danis Michel	Chicoutimi	Thibodeau René	Arthabaska
Delorme Richard	Hull	Trottier Ghislain	Chapais
Grain Judy	Beebe	Trottier Céline	Québec
Heyman William	Ascot	Trudel Rémi	Chicoutimi
Jamal Khalil	Gatineau	Turcotte Serge	Jonquière
Lacoursière André	Cap-de-la-Madeleine		

* Surveillez la poste. Les modalités de livraison vous seront communiquées bientôt.

La Télémaxmania fera encore des heureux tout l'été. Si vous êtes abonné à Télémax, vous pourriez bien être du nombre. Bonne chance !

TÈLÈMAX
Le maximum de la télé sans décodeur.

Vidéotron

Aucun achat requis. La valeur totale des prix est de 86 000 \$. Les règlements du concours sont disponibles chez Vidéotron. Réservé aux 18 ans et plus. Durée du concours : du 23 mai au 28 août 1998. Tirages dès le 1^{er} juin.



- FOX
- RDS
- TÉLÉTOON
- TLC The Learning Channel
- Discovery Channel
- Musimax
- Le Canal Nouvelles TVA
- Canal Vie
- TSN
- MusiquePlus
- Canal D

Les allégations au sujet de l'ex-curatrice seront vérifiées

Le sous-ministre de la Justice du Québec a été mandaté pour vérifier les allégations contenues dans le *Journal de Montréal* et le *Journal de Québec* au sujet de l'ancienne curatrice Nicole Fontaine.

LIA LÉVESQUE
PC — Montréal

La vérification commandée par le conseil exécutif portera précisément sur les révélations des quotidiens au sujet des transactions effectuées sur des propriétés, par le frère de M^{me} Fontaine en rapport avec le curateur public, à l'époque où elle agissait à titre de curatrice publique.

M^{me} Nicole Fontaine était à l'époque curatrice publique; elle préside aujourd'hui l'Office de la protection du consommateur.

Demande de M^{me} Fontaine

C'est elle-même qui a écrit au ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration André Boisclair, jeudi, pour lui demander de dissiper tout soupçon à son endroit.

Au cours d'un entretien téléphonique, le ministre André Boisclair a confirmé l'enquête du sous-ministre Michel Bouchard.

«Il fait enquête. Il va vérifier les

allégations, il va entendre les parties», incluant la version de M^{me} Fontaine.

Le ministre a lui-même parlé à M^{me} Fontaine, qui lui a assuré «que les allégations contenues dans le *Journal de Montréal* (et le *Journal de Québec*) étaient non fondées», rapportait-il.

Le ministre a ajouté: «Je n'ai à ce moment-ci aucune raison de remettre sa parole en question. Si je me fie aux paroles de M^{me} Fontaine, elle devrait être lavée de tout soupçon; c'est ce qu'elle m'indique.» Et toute personne a droit à la présomption d'innocence, rappelait M. Boisclair.

Pertinence d'aller au fond des choses

Toutefois, comme des allégations sérieuses ont été faites et que M^{me} Fontaine s'est dite prête à collaborer à toute enquête, une vérification des faits sera effectuée.

«Elle et moi convenons de la pertinence d'aller au fond des choses.»

Le ministre Boisclair, dans sa lettre réponse à M^{me} Fontaine, se réjouit du fait qu'elle soit disposée

à collaborer à la vérification, «alors qu'elle n'est pas contrainte par la loi».

La vérification prendra le temps qu'il faudra, puisqu'elle doit se faire en toute indépendance, a indiqué le ministre Boisclair.

Il appartiendra aussi au sous-ministre de déterminer si M^{me} Fontaine doit demeurer à ses fonctions actuelles de présidente de l'Office de la protection du consommateur.

Le ministre insiste pour dire que «rien à ce moment-ci ne m'amène à remettre en question la bonne foi et la parole de M^{me} Fontaine».

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Dans l'affaire de la faillite de :

DR. SÉRAPHIN PHILIPPE, D.M.D.

PRATIQUE DENTAIRE

La pratique peut être visitée au 424, avenue Principale, Gatineau (Québec), le vendredi 21 août 1998, de 9 h à 12 h.

Les soumissionnaires doivent envoyer les soumissions accompagnées d'un dépôt en argent comptant ou chèque visé à l'ordre du syndic, représentant au moins 10 % du montant offert, au bureau du syndic à Gatineau avant la date et l'heure de fermeture ci-après indiquées.

Toutes les soumissions doivent être reçues à nos bureaux avant 18 h, le mercredi 26 août 1998.

Aucune soumission ne sera acceptée, à moins d'être scellée et porter au recto de l'enveloppe le mot « SOUMISSION » ainsi que le nom de la faillite « DR. SÉRAPHIN PHILIPPE, D.M.D. »

Une évaluation professionnelle sera disponible pour consultation.

La vente par soumission est sujette à certaines règles qui sont disponibles au bureau du syndic ou sur les lieux lors de la visite. Il en est la responsabilité du soumissionnaire d'obtenir une copie de ces règles.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des soumissions le mercredi 26 août 1998, à 18 h, au bureau du syndic, 344, boul. Maloney Est, 2^e étage, Gatineau (Québec).

DATÉ À GATINEAU (Québec), ce 15 août 1998.



344, boul. Maloney Est, 2^e étage
Gatineau (Québec) J8P 7A6
Téléphone : (819) 643-1800
1 (800) 567-4131
Télécopieur : (819) 643-2832

Comme mon message à la radio le dit, et je vous le répète

VENEZ CHOISIR VOTRE RABAIS!

2 jours seulement - samedi et dimanche
les 15 et 16 août

- Achetez jusqu'à 19,99\$* de marchandise en inventaire et obtenez **10%** de rabais additionnel
- Achetez de 20,00 \$* à 44,99\$* de marchandise en inventaire et obtenez **20%** de rabais additionnel
- Achetez 45,00 \$* ou plus de marchandise en inventaire et obtenez **30%** de rabais additionnel

Bouclair
Plus qu'un simple magasin de Travaux!

Détails en magasin.
*Avant taxes.

55 magasins pour mieux vous servir!



Postes de travail avec porte-clavier escamotable et bureaux, à partir de 89 \$. Travailler à la maison : un monde à l'opposé de celui du bruyant bureau et des compagnons

d'autobus grincheux; où l'on n'a plus cette impression désagréable de n'être qu'un rouage dans une machine. Mais cela présente aussi certains inconvénients. Heureusement, IKEA offre toutes sortes de solutions intelligentes qui vous permettent de partager harmonieusement votre bureau à domicile avec ce qui compose le reste de votre plus ardues et même la plus ardue de toutes : celle de les intégrer sans hiatus au reste de votre simplement d'une lampe et d'un babillard, c'est chez IKEA que vous les trouverez. Les



poste de travail hêtre d'imitation GOLIAT
99,95 \$ assemblage requis



range-disquettes KASSETT
8,95 \$



bibliothèque érable d'imitation IGLO
79,95 \$ assemblage requis

LES JOURNÉES DU BUREAU À DOMICILE D'IKEA. DÈS MAINTENANT.



Le pays

Diane Wilhelmy remplace David Levine à New York

Presse Canadienne
Québec

Une fonctionnaire de carrière, Diane Wilhelmy, accède au poste de déléguée générale du Québec à New York, succédant ainsi à David Levine.

Sa nomination, qui entrera en vigueur à compter du 14 septembre, a été entérinée cette semaine par le conseil des ministres.

Faisant partie de la haute fonction publique québécoise depuis 1983, M^{me} Wilhelmy a occupé diverses fonctions stratégiques au sein de l'appareil gouvernemental. Elle a notamment agi, briève-

ment, comme sous-ministre du ministère des Affaires internationales, et assumé ces dernières années la responsabilité du Secrétariat et du suivi du Sommet sur l'économie et l'emploi.

Mais elle s'est surtout fait connaître du grand public en 1992, au moment des négociations constitutionnelles ayant mené à l'accord de Charlottetown.

Bourassa s'est «écrasé»

Le 28 août de cette année, lors d'une conversation avec le conseiller principal en matière constitutionnelle du gouvernement de Robert Bourassa, André Tremblay, elle avait déclaré que le gouvernement Bourassa s'était «écrasé»

durant ces négociations. La conversation, faite à partir d'un téléphone cellulaire, avait été captée et enregistrée par un journaliste d'une station radiophonique de Québec, et avait semé l'émoi dans les milieux politiques.

Aujourd'hui âgée de 51 ans et détentrice d'un doctorat en science politique, M^{me} Wilhelmy n'était pas novice dans le dossier constitutionnel.

Elle a été responsable du dossier des Affaires intergouvernementales pour le gouvernement québécois de 1985 à 1992, une période chaude au plan constitutionnel, marquée par l'Accord constitutionnel du lac Meech, puis celui de Charlottetown.

Les réformistes et le régime de pensions

Une menace pour Manning

Presse Canadienne
Ottawa

Selon les politologues, les remous que soulève au sein du Parti réformiste l'adhésion au régime de pensions des députés constituent une menace pour Preston Manning et mettent en lumière un dilemme: peut-on s'attendre à ce que des députés continuent d'agir en rebelles alors qu'ils ont une carrière politique et

que leur travail est plus difficile que prévu?

Le député réformiste Jim Hart a renoncé cette semaine à son poste de critique en matière de justice et il a remis en question le leadership de M. Manning.

«Le fait de prendre cette décision (en souscrivant au régime de pensions) constitue un geste marquant que plusieurs considèrent comme une sorte de trahison envers les principes du Parti réformiste», soutient Norman Ruff, politologue à l'Université de Victoria. «Il a dû se dire que tant qu'à y être, il ferait aussi bien de donner son point de vue sur d'autres questions.»

Il y a plusieurs années que les réformistes s'opposent au régime de pensions soi-disant extrêmement généreux accordé aux députés. Mais c'est la première fois que des réformistes ont accumulé les six années de service nécessaires pour être admissibles au régime.

M. Manning a tenté de convaincre ses troupes de rester fidèles aux principes du parti, mais ses députés ont visiblement de la difficulté à faire passer ces principes avant leurs finances personnelles.

«Le problème, c'est qu'il n'y a pas de solution mitoyenne», explique Conrad Winn, du groupe de recherche COMPAS d'Ottawa. «C'est comme d'avoir le choix entre un vin coûteux et de l'eau salée.»

L'opposition manifestée par le Parti réformiste au régime de pensions est en accord avec l'opinion publique, dit M. Winn, qui avoue éprouver une certaine sympathie pour les députés récalcitrants.

«Les députés réformistes ont appris par expérience que leur travail n'est pas une sinécure. La grande majorité des politiciens travaillent pendant de très longues heures et doivent relever toutes sortes de défis. Ils savent aussi que plus longtemps ils resteront députés, moins ils auront de chances de trouver un emploi par la suite. Il n'y a qu'à regarder tous ces députés conservateurs qui ont fait faillite après le fiasco Kim Campbell.»

Les réalités de la vie politique David Taras, politologue à l'Université de Calgary, croit que les députés réformistes sont simplement en train de se rendre compte des réalités de la vie politique. «Quand ils ont été élus en 1993, c'était très excitant, ils avaient l'impression qu'ils allaient transformer Ottawa», dit-il. «Et soudain ils en sont à leur deuxième mandat; ils ont une cinquantaine d'années, ils ont renoncé à leur carrière précédente, leur famille a connu des bouleversements, ils passent leur temps dans un avion, et ils se demandent probablement ce qu'ils feront lorsqu'ils auront quitté la vie politique.»



Jim Hart

ARCHIVES

NOUVEAU COLLÉGIAL PRIVÉ

Le MULTICollège de l'Ouest du Québec, collégial privé, est prêt à recevoir les demandes d'admission pour la session d'automne 1998.

«Moi aussi, je m'inscris au Multi!»

Collège préuniversitaire
Saint-Alexandre

AUTOMNE 1998

PROGRAMME DES SCIENCES HUMAINES

• Sciences humaines (300.01)
(Équivalent du profil sans mathématiques 300.10 du S.R.A.M.)

• Sciences humaines
Éducation et psychologie (300.05)
(Équivalent de Sciences humaines Profil individu 300.13 du S.R.A.M.)

• Sciences de l'administration (400.01)
(Équivalent de Sciences humaines Profil administration 300.12 du S.R.A.M.)

PROGRAMME DES SCIENCES DE LA NATURE

• Sciences pures et appliquées (200.01)
• Sciences de la santé (100.01)

DROITS DE SCOLARITÉ*

Frais d'admission 30 \$
Frais d'inscription 75 \$ /session
Frais spéciaux 50 \$ /session

(Association générale des étudiants)

Matériel scolaire environ 250 \$

(selon le programme)

Frais de scolarité 1 000 \$ /session

*Seuls les frais d'admission sont exigés lors de la demande d'admission.

Prêts et bourses disponibles.

Renseignements et demandes d'admission :

Mme Doris Marchand,
adjointe administrative

(819) 561-3812

IMPORTANT !

SI VOUS ÊTES DÉJÀ
ADMIS(E) OU INSCRIT(E)...

AILLEURS, le Collège
préuniversitaire Saint-
Alexandre, pour la
prochaine session,
déduira de votre
scolarité les droits
afférents et les
droits d'inscription
déjà versés.

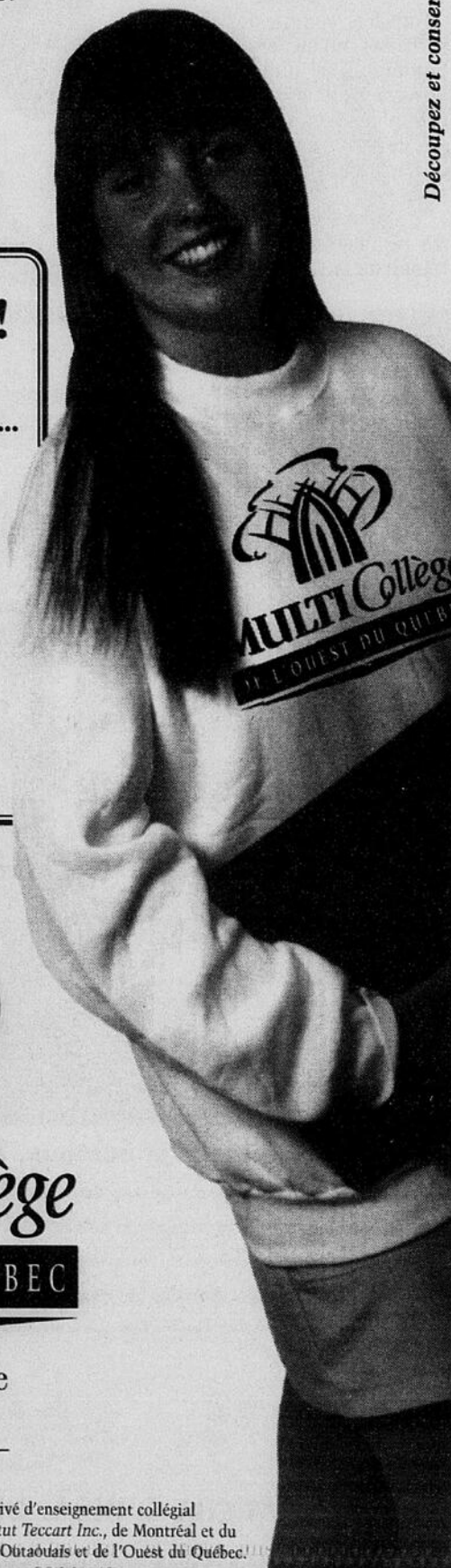


MULTI Collège

DE L'OUEST DU QUÉBEC

Pour une formation collégiale
supérieure!

Découpez et conservez.



LE MULTICollège de l'Ouest du Québec, nouvellement agréé par le Ministère de l'Éducation du Québec, est un consortium privé d'enseignement collégial formé du Campus Notre-Dame-de-Foy et du Collège Mérici de Québec, du Collège préuniversitaire Saint-Alexandre, de l'Institut Teccart Inc., de Montréal et du Collège de la Sagouine de Québec, mis sur pied pour dispenser l'enseignement collégial privé à la clientèle étudiante de la région de l'Ouest du Québec.

Le président devant le grand jury, puis à la télévision

Qu'avouera Clinton?

Quelques heures après son témoignage très attendu lundi devant le grand jury fédéral concernant l'affaire Monica Lewinsky, le président Bill Clinton pourrait s'adresser au peuple américain dans un discours télévisé en soirée, a-t-on appris de sources proches du chef de l'État.

Associated Press
Washington

Lors de ce témoignage crucial, des proches du président ont confié sous couvert d'anonymat que M. Clinton envisageait de reconnaître avoir eu une relation à caractère personnel, voire sexuel, avec l'ancienne stagiaire de la Maison Blanche, mais n'aurait pas commis de parjure.

D'après un conseiller proche du dossier, le président pourrait aussi affirmer avoir dit la vérité lors de son premier témoignage sous serment dans le cadre de l'affaire Paula Jones en janvier dernier. Il avait alors nié toute relation sexuelle avec Monica Lewinsky. Mais il l'avait fait sur la base d'une définition de la relation sexuelle fournie par les avocats de M^{me} Jones.

Selon cette définition, «une personne est engagée dans des relations sexuelles lorsqu'en connaissance de cause, elle est engagée dans un contact — ou qu'elle provoque un contact — avec les parties génitales, l'anus, l'aîne, la poitrine, l'intérieur de la cuisse, ou les fesses d'une personne avec l'intention d'éveiller ou satisfaire le désir sexuel de cette personne».

Dans l'hypothèse où il maintiendrait la version donnée en janvier, Bill Clinton pourrait toutefois reconnaître avoir eu une liaison sortant de l'ordinaire avec l'ex-stagiaire, mais refuserait de rentrer dans les détails devant les jurés au motif qu'il s'agit d'affaires privées.

À l'issue de ce témoignage qui devrait débiter vers 13h, il est «à 90 % certain» que M. Clinton

s'adresse au peuple américain dans un bref discours télévisé, a-t-on ajouté sous couvert d'anonymat, tout en précisant qu'aucune décision finale n'avait été encore prise.

Bill Clinton jouera donc gros lundi, en témoignant depuis la Maison Blanche par vidéo-conférence devant les 23 membres du grand jury fédéral à Washington. De ses réponses dépendra l'ouverture éventuelle d'une procédure d'«impeachment» (destitution), qui pourrait compromettre les deux dernières années de son mandat. Le procureur indépendant Kenneth Starr soupçonne le président de parjure (faux témoignage), subornation de témoin sur la personne de M^{lle} Lewinsky et obstruction à la justice. Selon des sources judiciaires, Monica Lewinsky, 25 ans, a reconnu la semaine dernière devant le grand jury avoir eu des relations sexuelles avec M. Clinton, contredisant ainsi la version du président. Elle aurait également admis avoir discuté avec lui des moyens de garder leur liaison secrète.



Pas question de dévaluer le rouble

Elsine convoque la Douma d'urgence

Associated Press
Novgorod, Russie

Boris Eltsine a convoqué hier une réunion d'urgence de la Douma pour répondre à l'aggravation de la crise économique dans le pays. Toutefois, le président russe a exclu toute dévaluation du rouble et estimé que la situation financière ne nécessitait pas son retour de vacances.

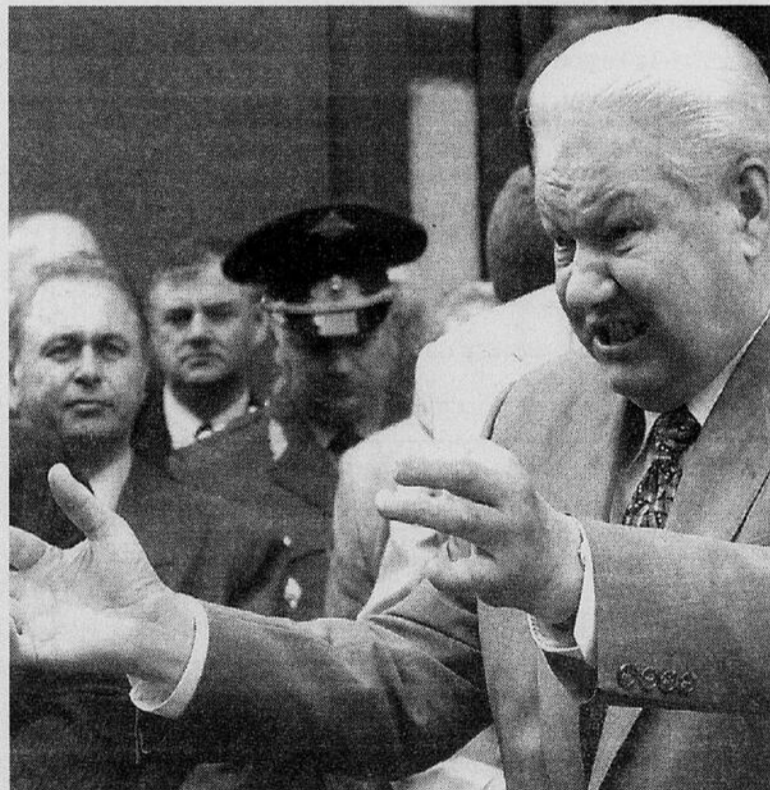
«Pour le moment, cela n'est pas la peine», a déclaré Boris Eltsine à son arrivée à Novgorod, l'ancienne capitale russe dans le nord du pays: «Quand le président se précipite au Kremlin, tout le monde pense qu'il y a un problème».

Bien qu'en vacances depuis près d'un mois, Boris Eltsine avait l'air fatigué, le visage bouffi, la démarche lente et semblait avoir du mal à comprendre les questions des journalistes sur la crise économique.

Ces derniers jours, les marchés financiers russes ont accéléré leur dégringolade et le rouble était sous pression, relançant les rumeurs d'une possible dévaluation.

«Non, nous n'allons pas dévaluer le rouble», a insisté Boris Eltsine, ajoutant que le gouvernement contrôlait la situation. Il a ensuite rendu hommage à son premier ministre, Sergueï Kirienko, qu'il devrait rencontrer dans les tout prochains jours sur les questions économiques et les mesures de stabilisation à prendre.

En revanche, son ministre de l'Économie et des Finances, Yakov Ourinson, est montré du doigt: «Il



a passé toute sa vie dans les laboratoires (...) il ne connaît rien à la pratique, il n'arrive pas à s'y retrouver». «Il est à la traîne, et nous avons suivi», a tempêté Boris Eltsine.

Une heure plus tard, son porte-parole, Sergueï Iastrjembky, a précisé que le président avait convoqué une réunion d'urgence de la Douma, actuellement en vacances d'été, sur la situation économique.

Guenadi Ziouganov, chef des communistes qui dominent la Douma, a estimé que cette réunion pourrait intervenir avant le 1^{er} septembre.

Hier, la Bourse avait ouvert en très légère hausse, un mieux provoqué par l'espoir que les États-Unis mettent au point un plan de sauvetage en renfort de celui annoncé récemment par les bailleurs de fonds internationaux.

Mais plusieurs traders moscovites estimaient qu'il s'agissait surtout là de rumeurs.

Jeudi, des représentants du G7, le groupe des nations les plus industrialisées, s'étaient réunis pour aborder la question de la détérioration de la situation économique en Russie. Aucune information n'a filtré sur d'éventuelles mesures.

Le laboratoire du FBI attend les indices récupérés à Nairobi et Dar es-Salaam

Associated Press — Washington

Les indices matériels récupérés par les enquêteurs du FBI dans les attentats de Nairobi et de Dar es-Salaam doivent être acheminés ce week-end à Washington où ils seront scrupuleusement vérifiés par le laboratoire scientifique du bureau fédéral d'investigation. Les agents du FBI cherchent notamment à savoir quel a été l'explosif utilisé et si les deux bombes ont été fabriquées de la même manière.

Donald Kerr, le directeur adjoint du FBI et directeur du laboratoire scientifique, a précisé à Washington que les autorités kenyanes et tanzaniennes avaient donné leur accord pour que ces preuves matérielles soient analysées aux États-Unis.

Jeudi soir, la chaîne ABC a affirmé que les agents du FBI ont découvert tant à Nairobi qu'à Dar es-Salaam des traces de nitrate d'ammoniac et de fioul, deux éléments qui seraient entrés dans la fabrication des deux bombes. Or, souligne ABC, ces deux produits peuvent être achetés dans le commerce.

Cette découverte, si elle se confirmait, remettrait en cause l'hypothèse selon laquelle les bombes auraient été fabriquées à partir de Semtex, un puissant explosif de fabrication tchèque beaucoup plus difficile à obtenir.

Pendant que ces indices matériels seront étudiées à Washington, le directeur adjoint du FBI Thomas Pickard, qui dirige l'enquête depuis la capitale américaine, a rappelé que 215 hommes du FBI — agents, techniciens, spécialistes informatiques, photographes et traducteurs — poursuivaient leur enquête sur le terrain à Nairobi et Dar-es-Salaam.

Évacuation du personnel non essentiel de l'ambassade américaine en Albanie

Associated press — Tirana

L'ambassade des États-Unis à Tirana a annoncé hier qu'elle suspendait ses activités routinières et qu'elle procédait à l'évacuation des familles et du personnel non essentiel de l'ambassade.

Cette décision a été prise à la suite de menaces liées à l'arrestation en Albanie de quatre islamistes recherchés pour des attentats en Égypte. Or, un jour avant le double attentat de Nairobi et de Dar es-Salaam, un mystérieux Front islamique international pour le Djihad menaçait dans le quotidien *Al-Hayat* de se venger des États-Unis pour ces arrestations.

Le principal champ pétrolifère de Chine menacé par les inondations

Associated Press — Pékin

Une digue protégeant le plus grand des champs pétrolifères de Chine, dans le nord-est du pays, a cédé hier, provoquant la clôture de plusieurs puits, l'évacuation d'au moins 20 000 personnes et l'inondation de vastes zones, rapporte l'agence officielle *Chine Nouvelle*.

Dans cette province de Heilongjiang, frontalière avec la Russie, un million de personnes sont mobilisées pour lutter contre les fleuves Nen et Songhua. À Daqing, où se trouve ce champ pétrolifère ayant assuré à lui seul la moitié de la production de l'année dernière, plus de 200 000 personnes sont touchées par les inondations. Quelque 155 puits ont été fermés sur les 20 000 que compte Daqing et les employés luttent pour tenter de contrôler les eaux.

Alors qu'on attend de nouvelles pluies, les inondations devraient encore empirer dans le nord-est et sur le fleuve Jaune, qui devrait devenir très dangereux dans les semaines à venir, selon le quotidien officiel *China Daily*. Un nouveau pic de crue est également attendu sur le Yangtsé.

Algérie: 16 morts dans trois massacres

Associated Press — Alger

Seize personnes ont été tuées dans la nuit de jeudi à hier par trois groupes armés dans deux localités situées entre 100 et 150 km au sud-ouest d'Alger, la troisième étant située à 410 km au sud de la capitale, selon un communiqué des forces de sécurité. Aucun des trois massacres n'a été revendiqué.

Peu avant minuit, sept personnes ont été tuées près de Khémis Miliana, à 110 km au sud-ouest de la capitale, et quatre autres au même moment près d'Ain Défla, à 150 km au sud-ouest d'Alger. Le troisième massacre s'est déroulé à Laghouat, à 410 km au sud d'Alger.

Sophia Loren aurait subi une crise cardiaque

Associated Press — New York

Le quotidien new-yorkais *Daily News* rapporte dans son édition d'hier que Sophia Loren aurait été hospitalisée après une crise cardiaque. Mais un porte-parole du centre médical Cornell de New York a démenti ce qu'il a qualifié de «rumeur».

Steve Rubenstein a cependant précisé que, si personne du nom de Sophia Loren ne se trouvait à l'hôpital, on ne pouvait exclure la possibilité que l'actrice, âgée de 63 ans, soit inscrite sous un nom d'emprunt. Selon le *Daily News*, qui a interrogé des médecins, des employés et des patients de l'unité de soins cardiaques et Sophia Loren se repose dans cet établissement après avoir été victime d'une crise cardiaque au cours d'une opération de chirurgie esthétique.

Bill Clinton devant le grand jury

Vingt-trois Américains qui sauront tout

Associated Press
Washington

Qu'a vraiment déclaré Monica Lewinsky? La secrétaire du président Clinton a-t-elle corroboré son témoignage? Qu'ont vu au juste les agents du *Secret Service*?

Toute l'Amérique se pose ces questions, dont 23 hommes et femmes connaissent pourtant les réponses: les 23 membres du grand jury fédéral de Washington.

Lundi, ce grand jury aura le privilège historique d'entendre pour la première fois un président américain en exercice témoigner dans le cadre d'une enquête criminelle sur sa propre conduite.

Le président Clinton s'adressera

via télévision en circuit fermé aux jurés, qui pourront l'interroger par l'entremise des procureurs.

La loi américaine confère aux grands jurés une indépendance complète et des pouvoirs étendus. En principe, sans le vote majoritaire d'un grand jury, nul ne peut être accusé d'un crime fédéral.

Mais, en général, les procureurs arrivent à faire valoir avec succès leur point de vue auprès des jurés.

«Vous commencez presque à sentir que vous faites partie de leur équipe», explique Karen Gray-Burriss, qui a participé à un grand jury l'an dernier, à Washington. «La défense n'a même pas la chance de vous montrer quoique ce soit.»

Alors que le travail habituel d'un

grand jury est de se prononcer en faveur ou non d'une inculpation, celui de l'affaire Lewinsky pourrait être exonéré de cette décision.

On s'attend plutôt à ce que le résultat de l'enquête des jurés serve de fondement à une éventuelle procédure de destitution (*impeachment*) du président.

Les noms des 23 grands jurés sont gardés secrets pour éviter toute influence. On sait cependant que le jury est composé de 18 femmes (12 noires et six blanches) et cinq hommes (trois blancs et deux noirs). Tous sont âgés de plus de 40 ans.

Ils ont été choisis parmi les électeurs, les détenteurs de permis de conduire et de cartes d'identité du district de Columbia, dont la popu-

lation est à majorité démocrate.

Certains sont probablement employés par la ville de Washington ou par le gouvernement et recevront ainsi leur salaire complet pendant leur période d'absence du travail.

Pour toute compensation, la justice fédérale leur offre 40 \$ par jour. Cette somme est portée à 50 \$ si le travail se prolonge au-delà de 45 jours.

Le grand jury a été réuni en septembre dernier à l'occasion de l'audition de l'affaire Whitewater. Pour qu'un témoignage soit entendu, 16 des 23 jurés doivent être présents.

Douze votes doivent être enregistrés pour qu'une inculpation soit prononcée.

Un mois difficile pour Hillary Clinton

Associated Press
Washington

Au mois d'août, Hillary Clinton profite habituellement de l'accalmie pour se reposer, lire et mettre les dernières touches à de grands projets, comme son deuxième livre.

Mais cette année, puisque la tempête n'en finit plus de gronder, la première dame des États-Unis n'a plus qu'une seule préoccupation: soutenir son mari pendant son témoignage, lundi, devant le grand jury fédéral au sujet de sa prétendue liaison avec Monica Lewinsky, l'ex-stagiaire de la Maison-Blanche.

Tandis que le président tient réunion secrète sur réunion secrète avec ses avocats pour préparer sa prestation de lundi, Hillary Clinton a annulé la majeure partie de ses apparitions publiques pour le mois afin de lui prodiguer des conseils mais aussi pour l'entraîner à répondre à des questions qui pourraient s'avérer délicates. En fait, Hillary apparaît comme une pièce maîtresse dans la stratégie du président.

Outre qu'Hillary Clinton est une brillante avocate, il peut tirer profit notamment de sa comparution devant le grand jury dans l'affaire Whitewater. Elle jouit également d'une popularité croissante dans les sondages. Le mois dernier, une enquête effectuée pour CBS montrait que la moitié des Américains avaient d'elle une opinion favorable.

Pour Mme Clinton, il ne s'agit que d'une variation sur un thème récurrent. Elle joue ce rôle depuis le début de la carrière de Bill Clinton. Rôle qu'elle a d'ailleurs de nouveau assuré avec un flegme étonnant face à l'enquête menée par le procureur indépendant Kenneth Starr.

Lorsque le scandale du «Monica-gate» a éclaté en janvier, Hillary Clinton a calmement repoussé du revers de la main les accusations portées contre son mari, invoquant qu'il s'agissait «d'une vaste conspiration de la droite» américaine. Elle s'est aussitôt proposée comme fer de lance de la Maison-Blanche dans sa réponse aux allégations d'infidélité du président, sans cependant modifier d'un iota un horaire des plus chargés.

Malgré tout, Hillary Clinton n'a toujours pas donné d'indice de véritable essoufflement et il demeure difficile d'évaluer à quel point elle a été affectée par les événements des derniers mois. Ses proches assurent qu'il faudra, pour percer sa carapace, d'avantage que cette histoire à répétition qu'elle subit depuis qu'elle est adulte.

Mais les conseillers de la Maison-Blanche se méfient des questions concernant la réaction de la première dame des États-Unis à la décision du président de témoigner devant le grand jury fédéral. Personne ne se risque à une hypothèse s'agissant des doutes que pourraient entretenir Mme Clinton sur la fidélité de son mari.

Clinton sur la fidélité de son mari.

Ottawa Carleton

Information et service : 560-1335

AVIS IMPORTANT AUX PROPRIÉTAIRES D'OTTAWA-CARLETON

Vous avez jusqu'au 31 août pour faire appel de votre évaluation foncière!

Le gouvernement de l'Ontario a adopté une nouvelle méthode d'évaluation foncière pour toutes les propriétés afin de déterminer l'impôt foncier. Tous les propriétaires devraient avoir reçu une nouvelle évaluation plus tôt cette année. Si vous n'êtes pas d'accord avec cette évaluation, **vous avez jusqu'au 31 août 1998 pour en appeler au gouvernement provincial.** Veuillez communiquer avec le bureau provincial d'évaluation foncière (dans Ottawa-Carleton), au 742-4482 ou visitez le bureau situé au 1595, Telesat Court, bureau 600, à Gloucester.

Avis publics



Dans l'affaire de la Loi sur les municipalités (R.S.O. 1990, Chapitre M.45, Articles 297 et 300) ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Modifications routières aux chemins Albion et Rideau et aux chemins Trim et Watters

Renseignements : Harvey Dorman, Tél : 560-2064, poste 1679.

2) Projet pilote de mesures modératrices de la circulation dans le secteur de la promenade Island Park et des avenues Kirkwood et Churchill

3) Projet pilote de mesures modératrices sur la rue Lyon

Renseignements sur les projets n° 2 et 3 : Penny Palmer, Tél : 560-2064, poste 1807 ou John Buck, poste 1693.

4) Chemin March : voie d'accès au centre commercial Gateway Projet de voie de virage à gauche (vers le nord) et d'accès au 365, chemin March

5) Projet de modification de l'intersection de l'avenue Kirkwood et du centre Hampton Park/avenue Switzer

6) Projet de terre-plein central - Chemin Fallowfield, de l'avenue Woodroffe à 155 m à l'ouest de l'avenue Woodroffe

Renseignements sur les projets n° 4, 5 et 6 : Bill Jolliffe, Tél : 560-2064, poste 1686.

Si vous avez des commentaires sur l'un des projets susmentionnés, veuillez prendre note que le Comité des transports tiendra des audiences publiques le 2 septembre 1998. Veuillez communiquer avec la coordonnatrice du comité pour confirmer l'heure et le lieu de l'audience :

Rosemary Nelson, coordonnatrice du comité, Greffe régional
Tél : 560-1243, Téléc : 560-1380
Courriel : nelsonro@rmoc.on.ca

Fait à Ottawa (Ontario) le 23 juillet 1998.

950145/31121

Appels d'offres

Contrat n° 98-304 - Remplacement de la conduite principale de 203 mm - Woodridge Crescent (tronçon sud), de l'intersection sud de la promenade Bayshore à 765 m à l'ouest de la promenade Bayshore

Contrat n° 98-305 - Modernisation du réservoir et de la station de pompage de Munster Hamlet

Contrat n° 98-506 - Plan de mesures modératrices de la circulation

Contrat n° 98-611 - Remise en état de la chaussée de la R.R. 174 en direction ouest

Les dossiers d'appel d'offres et les renseignements sur la date limite de réception des soumissions sont disponibles à l'Association de la construction d'Ottawa, au 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4, téléphone : (613) 236-0488, Internet : www.oca.ca



Avis — Fermeture de rues pendant la course de bicyclette de la rue Elgin

La Région d'Ottawa-Carleton fermera les rues suivantes

- Rue Elgin entre les rues Somerset et Frank
- Rue Frank entre les rues Elgin et Cartier
- Rue Cartier entre les rues Frank et Somerset
- Rue Somerset entre les rues Cartier et Elgin

Le jeudi 20 août 1998
de 17 h 30 à 20 h

Pour de plus amples renseignements concernant les fermetures de rues, prière de composer 560-1335.

Modification du parcours des autobus

Pour connaître les nouveaux trajets qu'emprunteront les autobus, prière de communiquer avec OC Transpo au 741-4390.

TRN200



Séance portes ouvertes : Amélioration des installations de traitement des eaux usées de Munster Hamlet

La Région d'Ottawa-Carleton entreprend une évaluation indépendante des différentes solutions envisagées pour le traitement des eaux usées à Munster Hamlet. Cette évaluation nous permettra d'examiner le dernier rapport d'étude environnementale (REE), préparé en 1996, de déterminer et d'évaluer des solutions viables pour le traitement des eaux usées, de terminer les études hydrogéologiques détaillées du site de Munster, et de recommander la méthode de traitement qui convient le mieux.

Plusieurs propositions ont été présentées relativement au traitement des eaux usées à Munster, et la société d'experts-conseils de la Région, Conestoga-Rovers & Associates Ltd. (CRA), a effectué un examen technique de ces propositions. À l'occasion d'une séance portes ouvertes, des représentants de la Région et de CRA présenteront un aperçu des propositions reçues, de la méthode d'évaluation employée et des résultats de ce processus d'évaluation. Il est important que vous participiez à cette séance afin que nous puissions tenir compte de toutes vos idées et préoccupations avant de recommander toute solution.

Le mercredi 19 août 1998
Séance portes ouvertes : de 18 h à 19 h
Présentation : de 19 h à 20 h
Munster Elementary School
7816, chemin Bleeks, Munster

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Stephen Forestell, ing.p., au 560-6068, poste 2870.

TRN214

www.rmoc.on.ca

Aung San Suu Kyi toujours bloquée dans sa voiture

Dix-huit étrangers expulsés de Birmanie

Alors que le chef de l'opposition Aung San Suu Kyi était bloquée pour un troisième jour dans son véhicule sur un pont par les militaires, la junte birmane a décidé hier d'expulser 18 ressortissants étrangers, préalablement condamnés à cinq ans de travaux forcés pour avoir distribué des tracts en faveur de la démocratie.

Associated Press
Rangoon

La junte a précisé que les 18 étrangers seraient expulsés aujourd'hui.

Selon un porte-parole de l'ambassade américaine ayant requis l'anonymat, ils devaient quitter Rangoon pour Bangkok, leur première destination connue.

Quelques minutes après le jugement les condamnant à cinq ans de travaux forcés rendu par un tribunal de la banlieue de Rangoon, un responsable du ministère de l'Intérieur est venu lire un arrêté réduisant leur peine et ordonnant leur expulsion du pays.

Cet arrêté demande aux ambassades concernées d'organiser le départ de Birmanie de ces six Américains, trois Thaïlandais, trois Malaisiens, trois Indonésiens, deux Philippins et un Australien qui avaient été arrêtés la semaine dernière à Rangoon.

Les 18 militants ont sauté de joie à la lecture de cet ordre d'expulsion.

La junte reprochait à ces activistes d'avoir violé la loi sur le régime d'exception en vigueur depuis 1950 dans le pays, en distribuant en plein centre de la capitale des tracts appelant au respect des droits de l'Homme et à l'avènement de la démocratie en Birma-

nol de la paix 1991 est arrêtée à cet endroit, à 32 km à l'ouest de Rangoon, alors qu'elle tentait de se rendre en province pour y rencontrer des sympathisants.

Selon un communiqué du gouvernement birman faxé au bureau de l'Associated Press à Bangkok, l'ambulance a été envoyée pour le cas où Aung San Suu Kyi, un membre du comité exécutif de son parti âgé de 75 ans ou leurs deux chauffeurs tomberaient malades.

Lors du premier blocus, qui avait duré six jours, le chef de file de l'opposition avait souffert de dés-

hydratation et d'une forte fièvre.

Après son retour forcé à Rangoon, elle avait accusé les autorités de lui avoir coupé tout accès à l'eau et aux vivres et d'avoir empêché son médecin de la voir.

Son parti, la Ligue nationale pour la démocratie (NLD), a déclaré qu'il tiendrait la junte responsable de l'état de santé de M^{me} Ang San Suu Kyi, 53 ans, si la situation

actuelle devait se prolonger.

À Paris, le Quai d'Orsay s'est dit «très préoccupé par l'état de santé et par la sécurité du prix Nobel de la paix». La France «observe avec la plus grande attention l'évolution de la situation et elle appelle les autorités birmanes à respecter la liberté de déplacement de M^{me} Aung San Suu Kyi», a déclaré le porte-parole.

nie.

Par ailleurs, la junte a annoncé hier qu'une ambulance avait été dépêchée sur le barrage routier où M^{me} Aung San Suu Kyi était bloquée pour un troisième jour.

C'est la deuxième fois que le prix

APPEL D'OFFRES

"TRANSPORT PAR BERLINES" ANNÉE SCOLAIRE 1998-1999

La Commission scolaire des Draveurs demande des soumissions pour effectuer le transport des élèves par berlines.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 heures, le 17 août 1998 au Service du transport scolaire.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées "SOUSSION-PROJET #T1-98-99" et adressées au Service du transport scolaire, seront reçues jusqu'à onze (11) heures, le 21 août 1998 pour être ouvertes au même endroit à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions en tout ou en partie.

Le directeur général
Robert Saumur



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir



Sofa, causeuse
table à café et
table de bout rég.: 3 850^s

Bali
DISTINCTIVE
INTERIORS

OUVERT LE DIMANCHE
252, rue Dalhousie
Marché By, Ottawa
241-4816

Comme mon message à la radio le dit, et je vous le répète

VENEZ CHOISIR VOTRE RABAIS!

2 jours seulement - samedi et dimanche

les 15 et 16 août

Achetez jusqu'à 19,99\$* de
marchandise en inventaire

et obtenez

10%

de rabais
additionnel

Achetez de 20,00 \$* à 44,99\$*
de marchandise en inventaire

et obtenez

20%

de rabais
additionnel

Achetez 45,00 \$* ou plus de
marchandise en inventaire

et obtenez

30%

de rabais
additionnel

Bouclair
Plus qu'un simple magasin de tissus!

Détails en magasin.
*Avant taxes.

Propriétaire

55 magasins pour mieux vous servir!

Kabila serait de retour dans la capitale du Congo

Les rebelles avancent sur Kinshasa

Associated Press
Kinshasa

Alors que les forces rebelles s'approchent de Kinshasa et que les capitales occidentales organisent le départ de leurs ressortissants, le président Laurent-Désiré Kabila a quitté pendant plusieurs heures hier une capitale partiellement privée d'électricité, en proie à la rumeur et à la peur, selon des responsables de son gouverne-

ment.

En fait, il est impossible de dire avec certitude où se trouve le président congolais. Ce mystérieux déplacement n'a pu être confirmé de source indépendante.

Laurent-Désiré Kabila n'a pas été vu en public depuis le début de la semaine lorsque la télévision d'État l'avait montré allant à la rencontre de nouvelles recrues de l'armée.

Dans la matinée, un haut responsable gouvernemental avait

annoncé le départ du président, mais plus tard, un autre responsable affirmait que le chef de l'État avait regagné la capitale et «travaillait comme d'habitude».

Selon des sources diplomatiques occidentales, le président Kabila s'est rendu dans son fief de Lubumbashi, capitale de la province du Shaba (ex-Katanga), dans l'extrême sud-est du pays.

En Zambie, où le gouvernement est proche du régime de Kabila, un analyste présidentiel, Jack Kamanga, a précisé que le président pourrait avoir fui après une tentative d'assassinat jeudi soir.

Avant de partir, Kabila a limogé son nouveau chef d'état-major, son beau-frère Célestin Kifwa, qui avait été nommé en remplacement de James Kabari, un Tutsi rwandais chassé de son poste le mois dernier.

Hier, c'est le propre fils de Kabila, Joseph, qui a été désigné pour diriger l'armée.

Pendant ce temps, la tension est extrême à Kinshasa, qui se prépare à l'arrivée des rebelles, que beaucoup jugent imminente.

Jeudi, Kinshasa a été plongé dans l'obscurité, sans électricité, sans eau, sans radio, sans jour-

naux ni télévision. Le courant a été partiellement rétabli hier après-midi dans certains quartiers, et la radio a recommencé d'émettre mais avec un signal faible.

«C'est la fin», déclare Jean-Pierre Mwenge, au cœur d'une foule de gens cherchant un moyen de transport pour quitter la ville.

«C'est l'heure de prier», renchérit Amina Nzuze, serveuse dans un restaurant qui, comme de nombreux commerces, a baissé son rideau par crainte des pillages.

Préoccupées par l'évolution de la situation, les capitales occidentales ont entamé le rapatriement de leurs ressortissants.

Tandis que les États-Unis ont préparé un plan d'évacuation de leurs ressortissants avec l'envoi d'un bâtiment à destination des côtes congolaises, les compagnies aériennes étrangères ont cessé d'assurer leurs liaisons avec la capitale de la RDC.

La France a annoncé hier l'envoi d'un avion au Congo-Kinshasa pour «faciliter le départ des Français qui le souhaitent». Mais Paris se refuse pour le moment à parler d'évacuation et souligne l'aspect volontaire de ces départs, qui pourraient concerner une centaine de Français.

En parallèle, Londres a appelé les Britanniques sur place à quitter immédiatement le pays.

«Notre ambassade reste ouverte pour le moment mais ne peut garantir la sécurité des ressortissants britanniques», a précisé un porte-parole du Foreign Office. De son côté, Bonn, qui a formulé hier des recommandations similaires aux Allemands sur place, a précisé que son ambassade à Kinshasa pourrait fermer prochainement ses portes.

Les rebelles, eux, ont affirmé hier avoir pris le port de Matadi (sud-ouest), situé en aval de Kinshasa sur le fleuve Congo. Jeudi, ils avaient pris Inga. À 300 km au sud-ouest de la capitale, c'est là que se trouve la grande centrale hydroélectrique approvisionnant Kinshasa. Des colonnes rebelles seraient aussi à Kasangalu, qui n'est qu'à 30 km de la capitale.

«L'objectif, c'est Kinshasa. Elle devrait tomber dans les prochains jours, d'ici la fin de la semaine ou d'ici la fin du mois, pour sûr», avait affirmé jeudi le porte-parole rebelle Jean-Pierre Ondekane, depuis son bastion oriental de Goma.

GRAND TIRAGE

La Maisonnnette des Promenades

COMPRENANT
la maisonnette, les meubles
et la livraison chez le gagnant.
(Une valeur de 4000\$)

AU PROFIT DU CENTRE D'INTERVENTIONS
EN ABUS SEXUEL POUR LA FAMILLE
ET LA SOUPEIRE DE L'AMITIE

Le tirage aura lieu le 28 août 1998 à 16h.
Coût du billet: 2\$

Visez juste!

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES!

- Enseignement individualisé
- Programmes admissibles aux prêts et bourses et à la mesure Sprint

SECRETARIAT
DEP 1 350 hres

COMPTABILITÉ
DEP 1 350 hres

SUITE MICROSOFT OFFICE 97
345 hres (enseignement magistral)

Logiciel d'exploitation (Windows 95) - traitement de texte de base et avancé
Word 97) - base de données (Access 97) - chiffrier électronique (Excel 97)
- éditique (PowerPoint 97) - recherche d'emploi

- Frais complémentaires de 40 \$ payables lors de l'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION

Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

Commission scolaire des Draveurs

Pourquoi j'aiderais
OXFAM ?  OXFAM-QUÉBEC

Pour porter secours aux populations menacées du Sud-Soudan

L'urgence de la situation appelle votre don :

1-888-693-2697
ou (514) 937-1614

7 jours par semaine

OUI, je veux que mon don serve à Urgence-Soudan

Je paie par chèque ou mandat postal Prénom _____
à l'ordre de : **OXFAM-QUÉBEC** Nom _____
ou par Visa- OXFAM Visa Master Card Adresse _____
No. de la carte _____
Date d'expiration _____ Ville _____
Signature _____ Code postal _____
Date _____

MERCI de nous envoyer votre don et ce coupon dûment rempli à:
OXFAM-QUÉBEC, 2330, rue Notre-Dame Ouest
Bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2

OXFAM-QUÉBEC émet un reçu d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.
No. d'enregistrement : 11907 5091 RR0001



À lire absolument notre cahier spécial

Maisons neuves

LeDroit

publié le samedi 22 août

Avis aux annonceurs: vous devez réserver votre espace avant le 17 août en communiquant au (613) 562-7747.

LES COTES ET LES CODES
Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent.

BORSES
MONTREAL ET TORONTO
Vol.(100) = Volume des ventes en caennales. Les volumes indiqués sont calculés à la clôture officielle.

Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période.
Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période.

Fer. = Cours à l'arrêt des transactions.
Ch. = Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS
TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA actualisée, xd - sans dividende.

Toronto

Table of Toronto stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for A et B and various stock listings.

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes sections for D à F and various stock listings.

C

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

H à J

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

K à M

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

N à Q

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

R et S

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

R et S

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

Pour l'investisseur prudent

SÉMINAIRE
Stratégies de placement sécuritaires axées sur la maximisation des rendements



Steve Bouthillette
B.A., FICVM
Conseiller en placement

- Les taux d'intérêt sont excessivement bas et les marchés boursiers sont excessivement élevés... Que faire ?

- A l'aube de l'an 2000, quel secteur économique devrait-on inclure dans son portefeuille de placement ?

Venez découvrir une discipline de placement prudente qui a obtenu des résultats exceptionnels depuis plusieurs décennies. Cette méthode démontre clairement qu'il est possible d'investir intelligemment, de manière à diminuer les risques et à augmenter les rendements.

Présentation :
975, boul. St-Joseph,
Bureau 205
Hull, Qc
Mercredi 19 août à 19 h 30
Pour réserver : Céline Brunet, 776-1500

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES
Gestion de patrimoine professionnelle

Table of stock market data with columns: Titres, Vol.(100), Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various stock listings.

La bourse

Table of stock market data for various companies, including columns for TITRES, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., and Ch. Includes entries like Shindir A1, Scintillor, and Scotia E O.

T à Z

Table of stock market data organized alphabetically by company name, including entries like T Eaton, TH Reso, and TCT Logo.

Table of stock market data for companies starting with 'A', including entries like ABL Can., ADS, and Abacourt.

Montreal A et B

Table of stock market data for Montreal-based companies, including entries like ABL Can., ADS, and Abacourt.

T à Z

Table of stock market data for Montreal-based companies organized alphabetically, including entries like ABL Can., ADS, and Abacourt.

Table of stock market data for companies starting with 'D', including entries like Domt.SrB, Dorel, and Dorel B.

R et S

Table of stock market data for companies starting with 'R' and 'S', including entries like RPM Tec, RangerOil, and Reitan.

T à Z

Table of stock market data for companies starting with 'R' and 'S' organized alphabetically, including entries like RPM Tec, RangerOil, and Reitan.

AVIS PUBLICS ET APPELS D'OFFRES

BÉNÉFICIEZ D'UNE COMBINAISON GAGNANTE!



LeDroit

Les avis publics et les appels d'offres publiés dans le quotidien LeDroit sont également placés GRATUITEMENT sur internet

613 562.7747

www.ledroit.com

Un outil indispensable

Table listing various mutual funds with columns for fund name, value, and other details. The table is organized into multiple columns and includes sub-sections like 'Fonds', 'A', 'B', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G', 'H', 'I', 'J', 'K', 'L', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z'.

Les petites annonces

<http://www.ledroit.com>

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
A COMPTE DE 8 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
*Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
*Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
*Animaux	174
*Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
*Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
*Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
*Cours de musique	135
*Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
*Divers demandés	156
Encans	151
*Enseignement, cours	196
*Équipement de bureau	212
*Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
*Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
*Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
*Traiteurs	210
*Transport demandé	170
*Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
*Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS (Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dénéigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
*Gardiennes enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

*Garçonnières	406
*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Buckingham	404
*Logements à louer - Cantley	407
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Masson-Angers	411
*Logements à louer - Ontario	403
*Logements à louer - autres	405
*Logements meublés	408
*Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433

CHAMBRES

*Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
*Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Remorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison de courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

DANSE pour gens seuls au Beaujeu-lais, 174 St-Louis à Gatineau le 14 août. 25 ans et +. 246-3633.

ENTRE "L" pour femmes gales, organise une soirée dansante le 21 août dès 20h. coût d'entrée \$5. Nouvelle "D.J." Inf.: 643-9129, 246-0359.

LA CROISIÈRE S'AMUSE
200 hommes, 200 femmes. 643-4944

RENDEZ-VOUS L.B. Danse, déjeuner et croisière. Lucette. 643-4944.

URGENT! Élève étranger arrivant le 20 août recherche famille d'accueil bénévole pour l'année scolaire. Mme Monroy, après 17h. 776-5232.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Appelez INTRO OPTIONS, l'agence de rencontre avec le plus de réussite. 233-9697

PRÉSENTATION POUR CÉLIBATAIRES
Femmes \$25/12 présentations
Hommes \$50/12 présentations
Informez-vous de notre garantie.
Milliers de membres. 860-0590

108 AMITIÉ, RENCONTRES

HOMME 60 ans, cultivé, autonome, cherche femme 52-58 ans, 120 lb, indépendante. But sérieux. 455-9525

HOMMES NON VIOLENTS
Belles asiatiques, orientales, noires, désirent rencontrer "bon gars", sensuel, non violent avec les femmes. Pour l'Outaouais Shana, C.P. 32 (R), Mill, Qc H2S 3K6
HOMMES VIOLENTS S'ABSTENIR

JOLIE DAME? www.geocities.com/Paris/Arc/5654/index.html

109 MESSAGES PERSONNELS

100% 1er abandon au luxe d'une beauté sans pareil. 777-9748.

100% 1er abandon. Charme, beauté et sensualité: plaisir assuré. 777-3551.

100% 1er abandon. Savourez un délice sans caprice. Emmartuelle. 746-0975

103 ACTIVITÉS DIVERSES

TÉLÉRENDEZ-VOUS LE VRAI.

Ana Garreiro - 22 ans, étudiante en pédagogie, dynamique danseuse, et véritable utilisatrice à 100 % de Télérendez-vous

103 ACTIVITÉS DIVERSES

Jamais essayé? Appelez dès maintenant!

50% de réduction

103 ACTIVITÉS DIVERSES

100% ABANDON, abordable, agréable, belles masseuses sensuelles 378 Notre-Dame, Gatineau. 663-2091

100% AMICAL, sensuel, massage garanti, 251 St-Louis, app. 5. 246-5957

ABSOLUTEMENT SUPERBE
Jeune jolie hôtesse
Massage érotique
Relaxant, service sensuel
75, Beechwood, 744-0761

AMANDA 44DD - SPÉCIAL \$39.99
Massage sensuel + extra. 240-1144.

A VOUS messieurs: massage passionnant. Joanne. 663-2091.

À VOUS
Moment de détente
vous offre massage extraordinaire.
663-2091, 246-5957

BARBARA, belle mulâtre, 23 ans, 663-2091.

BEAUTÉ MASCULINE?
PHOTOGRAPHIE au naturel, immortelle, sensuelle. Femme photographe. Discretion garantie. 231-3737

BELLE femme. Excellents massages. Clim. Privé. Loulou, 798-1203.

BIEN ÊTRE TOTAL! Excellent massage, garanti. 643-9820.

BONJOUR, un très bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

CARO est de retour, super massage. 246-5957.

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique; 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301, de 11 a.m à 12 p.m.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DÉESE du massage, Victoria. 663-2091.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi, Jizelle. 40 ans+. 777-4141

ESCAPADE-DETENTE, super massage. Sur rendez-vous. 770-2936.

FEMME d'expérience, mature, 24h
777-9986

LOLA (44D) belle et sexy
Massage \$20. 682-9453.

MAINS magiques. Un doux massage pour \$30. 246-4742.

MANDY, massage exotique avec extra. (42D), Ottawa. 567-6419.

MARIE-Chantale, 21 ans, super massages. 246-2199.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

MASSAGE COMPLET par belle femme de 40 ANS. Propre et discret. 770-8450.

MASSAGE doux et musculaire. Line. 9h à 20h. 669-9253.

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE érotique pour homme. De retour Dan. 664-0484.

MASSAGE EXTRA FILMS XXX
Lingerie sexy + blonde, 119 lb
\$60/h. Pas d'escortes + 243-2918

MASSAGES et plus. TROIS jeunes hommes. 232-0747.

MASSAGE SUBLIME par homme pour homme. Discret. 246-1658.

MASSAGE suédois pour (h/f) par homme, \$35. chez toi. 779-6429

MASSAGE super relaxation, privé, studio ou domicile. 277-8401 Mike.

OSEZ sans limite, chez moi ou chez toi, Nick, homme mature, très discret. 246-4942.

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, discrétion. Suzy. 663-7094

SPECIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER MASSAGE, propre et discret
Christine. 595-0695, midi-22h.

SUPER MASSAGE, propre et discret
pour femmes. 595-1008 midi-22h.

SUPER MASSAGE, relaxant, f./h. de 8h à 23h. Lucie. 771-6175.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TOUTE PERSONNE connaissant les allées et venues d'Isabelle et Mélanie Latulipe, contactez Mario au 778-4975.

TRÈS BON massage pour homme. Ernie. 281-1825, entre 8h et 16h.

Appellez donc!

Télérendez-vous
(613) 231-3100 Sans frais d'appel! CONTRÔLE 201

Essayez notre service de rencontre sur le web au www.webpersonals.com

Vous devez avoir 18 ans ou plus. *Des frais d'interurbain peuvent être en vigueur.

Il est parfois reconfortant de savoir qu'il y a quelqu'un à qui l'on peut parler.

La solitude peut vous déchirer en deux, Quest comblera ce vide.

613 566-2000

Quest Interactif est toujours gratuit pour les femmes. Plus de 1000 appels par jour

Quest Interactif

Quest n'assume aucune responsabilité pour les rencontres faites par le biais du système. Pour adultes seulement. Appel gratuit. Frais interurbains applicables. F.M. 1998

111 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, tarot, photos, écriture. Autres dons. Spécial demi prix. Chloé, 778-3994.

★★★★ CLAIRVOYANTE et guide spirituel. Francine 595-8700.

DE retour dans l'Outaouais, Nicole, voyante, cartes, tarots, 30 ans d'exp. Consultation 1h: \$30. 281-4004.

JE me présente, Justine, j'ai plus de 39 années d'expérience en voyance. 8 minutes GRATUITES. 1-900-451-5276, 24h, \$3,79/min.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LES MAÎTRES du destin, voyance, numérologie, astrologie, tarot. 1-900-451-5333.

PENSÉE par les cartes. Demander Denise, 770-2932.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.

100% 1ER abandon, à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er abandon. Belles, sensuelles, elles sont là pour plaire et satisfaire. 777-3551.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% BELLES blondes, noires (amber), très sexy. Jade, 328-2684, 24h.

100% DÉSIRABLE, beauté, à votre service, privé, 24h/24. 664-5104. Escortes demandées entre 18-40 ans.

100% DÉSIRABLE. Beauté, discrétion, sensuelle pour vous servir. 664-3193.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-4476

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

ABANDONNEZ-VOUS à DÉESSE Jolies femmes de classe 18 à 30 ans. Pour messieurs, couples, femmes. 328-3360

ADORABLE, jeune étudiant gai, sensuel. Appelle-moi 276-0387

ANY et Kevin en ville pour XXX en direct. Couples, femmes et hommes bienvenus. Osez! 669-4054.

BEAU GARÇON, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. 770-4131.

BRANDON, 746-1303 homme, femme, couple bienvenus.

CHANT-LEE Belle, discrète. 292-9858, 292-9858.

CLASSE, beauté et discrétion. 775-2216.

CRYSTAL, 746-1303 femme à l'esprit ouvert

DAVID, MUSCLÉ athlétique, discret. 769-0127

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... 663-7310.

EXCELLENCE ENR. Stéphanie; 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 34C-24-34

Gabrielle; 18 ans, 5'2", 110 lb, cheveux châtain longs, yeux bruns, 34B-24-34

Shanel; 19 ans, 5'4", 115 lb, cheveux bruns courts, yeux bruns, 36C-26-36

Mercedes; 19 ans, 5'6", 115 lb, cheveux brun roux, yeux bruns, 36B-26-36 (noire)

Tanya; 20 ans, 5'4", 115 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 34B-24-34

Sabrina; 21 ans, 5'4", 125 lb, cheveux bruns châtain, yeux verts, 36C-26-36

Sophie; 22 ans, 5'8", 135 lb, cheveux brun châtain, yeux verts, 36C-26-36

Caro; 26 ans, 5'7", 135 lb, cheveux blonds longs, yeux verts, 36C-26-36

Laura 851-8030, 777, 6h.p.m. - 6h.a.m.

EXXXTASE ENR. Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%.

Mélie, 18 ans, 5'4", 110 lb, cheveux brun châtain, yeux bruns, 34D-24-34

Michelle, 19 ans, 5'3", 115 lb, cheveux châtain, yeux bruns, 34B-26-36

Valérie, 19 ans, 5'3", 120 lb, cheveux bruns longs, yeux bruns, 36C-26-36

Monika, 20 ans, 5'6", 110 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34

Sacha, 21 ans, 5'4", 130 lb, cheveux bruns, yeux pers, 36D-26-36

Véronique, 23 ans, 5'9", 135 lb, cheveux bruns, yeux verts, 36C-26-36

Roxanne, 25 ans, 5'8", 130 lb, cheveux blonds, yeux verts, 36C-26-36

Natasha, 25 ans, 5'1", 105 lb, cheveux blonds, yeux verts, 34C-26-36

Johanne, 25 ans, 5'5", 120 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34

AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE. ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES. 276-2767. Claude. 24h

GIM-MAE 664-4780

JOLIE NOIRE AIMABLE 248-0732

MARK-POUR HOMME-PRIVÉ

délivrance totale, masculin, blond, 35 ans, 5'9"/175 lbs; 722-9911/799-1981

Messieurs, gâtez-vous, succulentes jeunes femmes pour vous sucrer le bec. 777-9748.

NATASHA, 24h Sensuelle et discrète, chez toi ou chez moi, 100% garanti. 643-4474

RÉALISEZ vos rêves. Rico et Éric, belle apparence, spectacle de danse, sortie 24h/24. 852-1200.

112 SERVICES D'ESCORTE

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. 663-4893, Ginger.

SENSATIONNEL, Tacheenna, meilleurs prix en ville. 742-6437

SERVICE ALEXANDRA ENR. Belles filles pour vous accompagner messieurs (couples).

★ Noémie: 23 ans, 5'5", 124 lb, 34C-24-34, yeux verts, cheveux roux xxx

Pamela: 19 ans, 5'7", 120 lb, 32D-24-34, cheveux blonds, yeux bruns

Vanessa: 18 ans, 5'4", 105 lb, 34C-24-34, cheveux bruns, yeux pers 30 min.: \$90, 40 min.: \$100, 1h: \$120, 1h30: \$150, 2h: \$170.

Ouvert 24h/24, 7 jours/7, 328-3077. Mesdames, hommes disponibles.

SEXY, douce Méléanie. Pag.: 779-9430.

TRANSEXUELLE, noire et belle. 36D-26-36. 277-4478 Lisa.

UN PEU DE sensualité, classe et beauté. 775-2216.

"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété Prenez du temps pour relaxer

Massothérapie l'essentiel. 776-6306.

CENTRE MASSO-DETENTE. Massage thérapeutique et relaxation. 769-4713.

CULTIVEZ le corps et l'esprit, contrôle du stress, massages californiens. 567-9127

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGE professionnel, détente et relaxation. 777-4342.

MASSOTHÉRAPEUTE professionnelle, certifiée A.M.S., Reçus. 771-0700

RÉDACTION, révision, traduction, relecture. Honoraires à discuter. 953-3105, 778-6266.

SOINS à domicile de La Petite-Nation, Andrée Beaudry, proprio. Service personnalisé par personne compétente. Inf. 819-983-3047.

1000 ARTICLES ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

1,000 ARTICLES ET + 778-0654, 79 Papineau, Hull. Meubles Stanley - Achat et vente. Antiquités, poêles et réfrig.

1000 ET UN ARTICLES 73 St-Joseph, 777-9855 Meubles usagés Guindon

2 CAUSEUSES Relaxon, (bleu/rose/jaune), comme neuves. 561-3398.

2 LITS capitaines; 2 bureaux, 2 coffres à jouets, \$600; lave-vaisselle portatif, \$150. 669-7820 après 18h.

2 TABLES à café, 1 table d'appoint, petite table triangulaire, 1 élément de rangement/pupitre, chaise de sténographie. 595-1275.

2 TABLES de salon, en marbre, prix à discuter. 777-7871.

ART CHINOIS: ensemble 3 tables salon en palissandre (rosewood) 5'X22"x16", 22"X22"X22", sculptées scènes de palais, poudre d'or, vitres incluses, \$2,600. 243-4509.

CAUSEUSE, divan, fauteuil, 3 tables, 2 lampes et acc., \$750. 643-2421

CAUSEUSE et chaise en cuir blanc, tables. Prix à discuter. 772-8095

DIVAN à vendre, chaise longue et buffet. Après 13h: 776-6340.

ENSEMBLE salon, buffet, belle vaisselle, articles, etc. 776-3259.

ENSEMBLE s/manger, chène blanchi table, 4 chaises + vaisselier. Penderie antique. Prix nég. 776-5049

FAUTEUIL italien cuir noir et chrome, \$250; causeuse noire Soft Touch: \$200; table de salon en verre: \$200; réfrig.: \$175. Jean-Marc 772-0434.

LIT en forme de voiture pour enfant, \$150. 246-3737.

LIT simple, matelas et support, 1 an d'usage, \$150. 246-2111.

LIT simple orthopédique électrique, neuf, à vendre, nég. 561-6990.

MATELAS 54 po Beautycrest de luxe, 3 mois d'usage, extra ferme. 772-8216.

MATELAS simple avec base (très propre), \$80. 243-9390

MEUBLES CLASSIQUES HAUT DE GAMME: sofa-lit couleur crème \$900, bahut-vaisselier en chène blanchi \$800, causeuse couleur pêche \$700, tapis faits à la main, etc. 684-7769

MOBILIER chambre, \$400. 746-4987

MOBILIER de chambre avec acc. queen, \$525. 951-1855, 457-4169.

MOBILIER de chambre, blanc, valeur de \$1,200 pour \$600. 669-9208.

MOBILIER salon Erel, causeuses (2), tables (3), fauteuil breçant. 771-2115.

SOFA et fauteuil en cuir gris foncé, bon état, comme neuf, \$600. 775-3550.

SOFA et fauteuil, très propres, ton de brun, aubaine \$110. 776-5402

SOFA-LIT à vendre. 749-6110.

UNITÉ murale neuve pour télé, valeur \$700 pour \$400 nég. A voir! 771-4036

112 ANTIQUITÉS

ANCIENNE cuisinière Bélanger, meilleure offre. 819-983-3425.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH-99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

ENSEMBLE de s/manger en chène massif, table, 6 chaises, bahut et vaisselier, récemment restauré, \$4,500. 561-6475

PAYONS comptant pour meubles antiques, vaisselle, argenterie, etc. Service à domicile. 276-3450, 747-1617.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon. Achetez et vendons. 777-9855

1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT-VENTE 771-8508, pag.: 593-0080

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers. 669-7669.

ACHETERAIS réfrig., poêle, bon état. Pag.: 779-3810 ou 777-5789.

BEAU-BON-PAS-CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

CUISINIÈRE GE, 30 po blanche, four autonettoyant. 682-2049

CUISINIÈRES, \$60, couleur or, 24 po, bon état. 568-5151

FRIGO-PLUS, MINIS lav./séc. \$249 la paire. 130 Jean Proulx, Hull, 775-2753

LAVEUSE à tordeurs, idéale pour chapelet, sècheuse très bon état. 456-3108

LAVEUSE Maytag, excellent état, \$500 nég. Après 18h: 682-6722.

LAVEUSE Whirlpool, blanche, bonne condition. 772-0367.

LAV./SÉC. blanches, très bon état, \$475. 643-3350.

MINI lav./séc. Kenmore, blanches, 7 ans, comme neuves, \$350. 776-5402

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÊLE 30 po: \$350, réfrig. 18 pi cu.: \$200, congélateur 12 pi cu.: \$200, tous fonctionnels et nég. 827-4049.

POÊLE et réfrig., lav./séc. et congélateur en bon état. 669-0389

POÊLE et réfrig. verts, \$150. 778-2532.

POELE, RÉFRIG., amande, bon état, très propre, \$350. 772-2431

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. 669-0302.

POÊLE, réfrig. et congélateur, blancs. 771-1445.

REFRIG. Blanc, 9 pi cu., comme neuf, \$250. 663-2805, \$250. 643-6858.

RÉPARATION d'appareils ménagers. \$39.95 + pièces. 778-6540

SÈCHEUSE blanche, \$60. 663-8284

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre pour rebord (industrielle), 2 aiguilles, Siruba. 827-3161

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

2 TÉLÉ: 20" Technovox, 5 ans, comme neuve, \$140; 26" Zenith, meuble, comme neuve, \$160. 776-5402

SATELLITE 10" mesh, système complet, bonne condition, \$900. 457-2526.

132 ORDINATEURS

486 DX33, avec écran, 4 Mo RAM, 200 Mo, \$300 nég. 669-8012.

Acheterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 662-7504 ou Isimoneau@ledroit.com

COMPAQ Presario Pentium 166, Windows 95, Office 97, imprimante couleurs Canon, \$1,250 ferme. Pag: 751-4618, soir 446-7598.

MACINTOSH, écran 15 po, imprimante, \$400 nég. 281-6155.

MODEMS externes: Practical Perifer 28.8 Kb, \$25; USR Courier 33.6 Kb, \$50. 778-0313

ORDINATEUR Macintosh LCIII, imprimante Style Writer II, \$400. 775-3955

PENTIUM 100 complet, \$750. 671-0496

PENTIUM 120, multi-média + suite Word Perfect 7, imprimante HP Deskjet 600, \$1,500. 776-5049

PENTIUM 166, 48 Mo, 6 Go, et plus. Richard 328-2528, 771-0700.

PENTIUM 166 MMX, 32 Mo CD-ROM, fax-modem. Jour: 669-1664.

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847, 773-0834

SYSTÈME complet Pentium, à partir de \$650, spécial fax-modem 56K à \$68. Beltec Usagé, 776-0440 poste 234.

134 MUSIQUE

AU VIEUX PIANO Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull, 775-5496.

CHANTEUR avec 25 ans d'expérience disponible pour groupes retro/rock'n roll et rock. Jack, 773-4305.

CHANTEUR recherche orchestre, 246-7263

DISCO mobile "Magic Touch", Services + exp. = soirée réussie. 246-3633

134 MUSIQUE

GUITARISTE Bassanova pour accompagner voix. Jacinthe, 770-5522

PIANO antique à vendre. Pour inf.: 770-1720.

PIANO à queue (Baby Grand), blanc, Young Chang, 4 ans, état neuf, \$7,900. 643-9919.

PIANO à vendre, \$750. Appeler au 966-2525.

PIANO droit, antique, couleur acajou, \$700 nég. 777-1680.

PIANO Kawai CX5, noir, 1992, comme neuf, \$2,400. 778-7462.

RÉDUCTION drastique aujourd'hui et demain de midi à 16h, sans paiement, ni intérêt, ni T.P.S. Intercontinental Music, 382 rue Bank.

SAXOPHONE, excellente condition, prix à discuter. Vic: 568-1629

142 MATÉRIAUX

BRICOLEURS, pin, chène, tilleul, bruts/planés. Meilleurs prix. 246-3681

144 OUTILLAGE

REDRESSEUR de carrosserie, Chief E.Z. Linc, 3 cyl., avec attachement, valeur de \$40,000 pour \$13,000. 561-9999, 773-2312

SCANNER Snap On, super de luxe, à bon prix. 963-6472

SCIE Radiale, dégauchisseuse; planeur; perceuse, scie à ruban, toupie, etc, accessoires divers. 561-7227.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

LOT complet de 1200 morc., 30% homme, 70% femme, 3 saisons, faites une offre. 771-8194 (répondeur).

ROBE longues de fille d'honneur rose, 8 ans, \$300. 819-457-9770.

VÊTEMENTS de maternité, automne-hiver, médium. 643-3163.

150 COINDU BÉBÉ

2 SIÈGES d'auto 0-20 lb, poussette, bureau 4 tiroirs, propres. 827-1469.

COMME neufs, balançoire, siège d'auto, exercice, siège de bain, pouf, table à couchers, le tout \$150. Carole: 568-2506.

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull Achats/ventes, acc., ameublement, jouets, enfants 0-6 ans. 776-1651.

174 ANIMAUX
 GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, garantis, \$375. 819-687-2384.
 LE PLUS beaux des 101 dalmatiens (mâle, 2 ans, avec papiers). 669-8496
 PERSAN blanc, opéré, dégriffé 4 pat-tes, \$250. 456-1442.
 PITBULL, chiots, 6 sem., enregistrés, garantie santé. 986-2278.
 PITBULLS chiots, couleurs ex-traordinaires, \$150. 682-4933
 POMÉRANIEN "Toy", fourrure superbe. Chenil Linda 985-1573.
 SHIH-TZU 18 mois, crème, mâle. \$150. Pag. 751-4618, soir 446-7598.
 SPÉCIAL: poméraniens (petits, vaccinés), \$150, \$175; bichons maitais, (pure race, vaccinés.) \$250, \$300. 587-3542 (819).
 SUPERBES bouviers des Flandres, 0 à 12 mois, 819-278-3773.
 TROUPEAU de 9 vaches à boeuf, croisées, 8 avec veaux, déjà servies par taureau Limousin pure race (avril-mai), seront vendues le jeudi 20 août à 15h30 chez Leo's Livestock, Greely, Ontario. Inf.: (613)821-2634.
 YORKSHIRES, vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS
 ÉMEUS, incubateur, "hatcher", 3 couples reproducteurs, 16 jeunes émeus, le tout pour \$4,200. Jour: 957-4799, soir et fin de sem.: 487-4065
 FOIN à vendre, très bonne qualité. Nous livrons. 613-488-3841.
 FORGERON d'exp. pour chevaux, service 24h. Spécial d'introduction. 281-5816, 743-0176, 787-8323.
 PENSION pour chevaux avec entretien, écurie neuve, place pour équitation, "corail" d'entraînement ext., "box" stalles 5 min. centre-ville. 663-6683

178 JEUX, JOUETS
 JEU Playstation, 11 cassettes et carte de mémoire. 772-4258.
 SEGA Saturn + 12 cassettes, comme neufs, \$300. 669-7459.

182 PHOTOGRAPHIE
 CAMÉRA 35 mm, zoom, flashes amovible, sac, valeur \$1,200 pour \$300. Erik: 663-8382.
 PORTE de chambre noire rotative neuve, design allemand, idéal pour club photos, \$450 nég. 993-2623

184 TABLEAUX, ENCADREMENTS
 ARTISTE reconnu ferait restauration de tableaux ou de fresques ou les achèterait si désiré. 30 ans d'expérience. 514-537-8277

196 ENSEIGNEMENT, COURS
 AFFAIRES, VOYAGES SUD? ESPAGNOL Axé sur la conversation. 595-9393
 AIDE PÉDAGOGIQUE OUTAOUAIS Tutorat tous niveaux, français, mathématiques, autres. 328-2116.
 CONVERSATION ANGLAISE sur mesure (été). Adolescents (problèmes scolaires). Adultes (travail). 777-6564
 FORMATION barman/barmain, pro- chaincours 1er août. 1-800-561-1781

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE
 ESPACE libre pour location, techni- cienne en pose d'ongles, coiffeur (h/f), 5 ans et + d'expérience. Pour in- formation: 776-3957.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
 100% bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.
 95% (ÉRABLE), \$50 la corde, livraison incluse. 669-3437.
 BOIS de poêle à vendre. (819) 463-4132.
 BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.
 CLIM. central, Sears, 10 ans d'usage, pour maison 3 étages, \$350. 684-6193.

OFFRE EXCEPTIONNELLE
 UNITÉ centrale de climatisation, fonctionnant à l'eau et installée sur fournaise, 2,5 tonnes, 2 ans d'usage seulement, parfait état, tout compris avec thermostat, \$650, (valeur \$2,800), 595-0626.
 POELE À BOIS traditionnel, très pro- pre. 456-3108
 POËLE à combustion lente avec 16' de cheminée (2,100), utilisé 1 hiver, \$1,200. 986-6456

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 2 LAVEUSES à tapis Gastex, 7 gal. \$1,400; 3.5 gal. \$1,200 nég. 778-5777
 ATTENTION RESTAURATEURS! Peleuse 20 lb, hotte, tables chaudes ou froides, évier double (inox), tables, tablette Metro. Dominique: 771-3000.
 ÉQUIPEMENT complet pour lami- nage de photos, posters, etc. Presse, toupie/banc, scie/banc, appareil photo (Ricoh XR-P), 2 "zooms" 30/70-70/200, etc., \$2,650. 643-2490.
 LAVEUSE à tapis, Power Eagle 700, comme neuve, prix nég. 568-2408, 773-0671.
 PRÉSENTOIR réfrigéré (pâtisserie/ charcuterie), 4 pieds, 2 portes, comme neuf, \$1,100. 427-6144

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL
 PRÉSENTOIR réfrigéré pour pâtisserie et charcuterie, 6 pi, 2 portes, \$1,200. BONBONNE de CO2 avec acc. pour restaurant. (613) 759-8831, (819)955-7047

216 COINDU COLLECTIONNEUR
 78 tours (classique, jazz), films, 8 standard, super 8. 568-1062

220 ARGENT DISPONIBLE
 \$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

Évitez la faillite!
 Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits
 La solution... Un paiement mensuel ** sans intérêt **
 Consultation gratuite
 Consolidation de crédit J.P. Inc.
 241-6484

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en difficulté financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-7276.

AIDE FINANCIÈRE OBTENEZ LE MAXIMUM DE VOS REER - CRI - FRV maintenant
 - \$5,000 et plus
 - aucun frais de dossier
 - acceptation rapide
 Services financiers National Gatineau: 819-246-7957
 Montréal: 514-916-8695
 1-888-657-4652

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune éval- uation requise, service rapide. 771-3392

PROBLÈME DE DETTES?
 Votre situation semble désespérée
ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE
 Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT P.A. CONSOLIDATION 778-0059

220 ARGENT DISPONIBLE
 PRÊTS rapides jusqu'à \$200, court terme, besoin d'un petit coup de pouce: VITEPRETS, 819-773-1052.

SL Sam Lévy & Associés Inc.
 Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
 ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
 • Faillites personnelles & corporatives
 • Consultation initiale sans frais
 Sur rendez-vous
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
 276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

ACCÈS ARGENT
 • Aide financière privée
 • Aide personnelle et commerciale
 • Aucune enquête de crédit
 • Aide 10 000\$ et plus
 • Aucun frais de dossier
 • Acceptation rapide et confidentielle
 Vous vous qualifiez si vous avez:
 • fonds de pension ex-employeur
 • compte de retraite immobilisé
 • REER-CRI-FRV
 7 jours de 8 h à 21 h
1-888-657-1062
 CONSULTANTS FINANCEMENT MULTIPLE

311 AIDE DEMANDÉE
 DAME ferait ménage pour demeurer avec dame âgée, très lucide. Pour informa- tion: 776-5324.

314 EMPLOIS DEMANDÉS
 DAME ferait ménage dans maison privée ou passage et s/bains dans édifice. 669-7432, 827-3503.
 FERAIS entretien de votre maison, avec expérience. 772-2605.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
 CHÂTEAU Nouvel Âge recherche coiffeuses et esthéticiennes pour dé- marquer leur propre salon. 663-9393
 COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp., clientèle un atout. Esthéticienne demandée pour location de cabine pour salon achalandé. 669-9256
 COIFFEURS/ses demandés/es im- médiatement, à Aylmer. 684-7690.
 COIFFEUSE demandée avec clien- tèle et local à louer pour esthétique ou massothérapie, à bon prix. 568-2197.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
 COIFFEUSE styliste avec expé- rience, clientèle de préférence. Fer- nanda: 744-1317
 ÉLECTROLYSTE autonome deman- dée pour salon à Hull. Lynda. 777-7144
 ESTHÉTICIENNE ou cosmétienne demandée, exp. dans le maquillage et dans la vente de produits de beauté un atout. S'adresser au 243-5546.

SALON DE COIFFURE
 Centre d'achats Riviera. Établi depuis longtemps. Trés bon achalandage, \$11,000. NOËL IMMOBILIER, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

STUDIO BROADWAY
 643-4949 ou 663-8566. Locaux à louer, coiffeur(se) demandé(e) avec expé- rience et avec clientèle de préférence.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
 CHERCHE une gardienne pour le dé- but des classes, secteur Cheval- Blanc. 663-1992.
 ENFANT 6 mois, 24h/sem. ou plus, boul. Fournier, Hull. 771-9048
 GARDIENNE à domicile pour 3 en- fants à Gatineau. 669-8868 après 18h.
 GATINEAU, chez moi, le soir du lun. au ven., 18h à 1h, garçon de 10 ans, doit posséder voiture. 684-8656
 RECHERCHE étudiante à l'université, avec auto de préférence, 16h à 19h, 5 jours/sem., pour garder 1 enfant (6 ans) et aider à ses devoirs. 841-0309

322 GARDERAI ENFANTS
 0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/jeux, 1 sem. gratuite, 243-3856
 0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696
 0-10 ANS, ouvert 24h, 10 ans d'exp. Temps plein-partiel. 643-6437
 0-10 ANS, secteur Côte d'Azur, temps plein ou partiel, 12 ans d'exp., ré- férénces, reçus, Jackie, 561-3847.
 0-5 ANS, activités éducatives, rap- ports journaliers, locaux exclusifs, grand aire de jeu ext., reçus, Chelsea (2 km du pont Alonzo). 827-5863
 0-5 ANS, éducatrice reconnue, en- droit sécuritaire, activités de dévelop- pement, à Chelsea, secteur Hollow Glen. 827-9965.
 0 à 4 ans, "Les Petits Pas", temps plein ou partiel, infirmière, reçus. 778-2937.
 0 à 6 ANS, repas chauds, 2 dames mures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.
 0 et +, repas chauds, reçus, R.C.R., 10 ans d'expérience. 243-9317.
 0 ET +, s/jeux, activités, secteur du Dôme. 778-7638
 17B, rue Iberville, Gatineau, excel- lents choix, éducatif et amusant, en- fants très heureux et parents satis- faits. Références disponibles. Inscrivez vite votre enfant pour sep- tembre. 243-8422.

MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.

NO 2855 9 LETTRES — LE MOT CLÉ: A LA CHASSE

abois	croule	garenne	manger	salmis
affût		gigue	menée	sang
animal	daguet		meute	suivre
appeau	dépecé	harpon	muette	
		hase		tayaut
baleine	embûche	hère	permis	tendu
balle	épieu		pipier	trappe
bête		lacet	plomb	trolle
bouquin	faisan	lapin	proie	
braconner	feu	layon		veneur
	forêt	lion	ragot	vif
canard	forlancer	loup	renard	
caribou	foulées		repas	
cerf	fumet	main		

Solution du problème précédent: Palerme

G	M	U	E	T	T	E	T	I	C	G	E	T	E	B
U	E	F	U	S	B	U	V	E	N	E	U	R	O	A
B	R	E	G	N	A	M	A	A	N	E	R	U	F	L
C	M	A	I	N	C	L	S	Y	U	D	Q	F	R	L
R	H	O	G	N	L	A	M	O	A	U	U	E	A	E
O	E	I	L	O	O	M	B	I	I	T	N	C	L	S
U	R	C	U	P	T	I	S	N	S	N	E	L	U	I
L	E	P	N	R	R	N	L	I	O	T	O	I	E	O
E	S	D	R	A	N	A	C	C	M	R	V	I	R	B
H	N	E	C	H	L	N	A	D	T	R	O	R	F	A
C	F	N	E	M	D	R	A	N	E	R	E	S	P	L
U	U	O	E	L	B	G	O	S	P	P	A	P	A	E
B	M	N	R	R	U	Y	V	F	I	H	E	P	S	I
M	E	U	T	E	A	O	I	P	E	A	I	C	P	N
E	T	E	T	L	T	G	F	R	U	N	F	E	E	E

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310
562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER
 CÈDRE ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS, entretien pelouses, haies de cèdre, abattage, émondage, platebandes, assurances. 772-1333.
 ENTRETIEN et aménagement pay- sager complets. Location de "pépine". P.B.S. Ltée 771-2039.
 JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. 243-6250.

245 ARBRES
 776-2620, 783-1966 LES SERVICES D'EXPERTS PL: Abattage, nettoyage, émondage, désouchage, déchi- queur, estimation, assurance. Visa/ Master Card. P. Landry, propriétaire.

ABATTAGE, élagage, haies de cèdres, assurance, estimation gratuite, 15 ans d'exp. 776-3984, 243-6610.
 ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchi- queuse à branches, moulin à scie portatif. Enlè- vement de souches. Assurances complètes. 243-3615.

255 CONSTRUCTION
 CONSTRUCTION, rénovations, deck, plancher bois franc. 25 ans d'expérience. Marcel 243-5542.
 MONTEURS de charpentes, estima- tion gratuite. 669-4765, 664-2182.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
 561-1686, pagette: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
 À BON PRIX, C. SIMARD. Déména- gement, livraison, location. 663-1947.
 ALLO TRANSPORT Déménagement, entreposage. Ser- vice professionnel. 771-1995.
 DÉMÉNAGEMENT LANCE DÉFI 568-4722 ou pag. 787-2966.
 DÉMÉNAGEMENT MAJOR Service courtois en tuxedo. Assurance. Courte/longue distance. 773-7576.
 DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.
 DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642
 MODERN INSTALLATION Résidentiel et commercial, 3 hom- mes, 1 camion: 770-9539

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
 PETITS DÉMÉNAGEMENTS Travail bien fait à bon prix. 561-6406.
 TRANSPORT GATINEAU déména- gement. 568-0353
 TRANSPORT VAILLANT Déménagement Qué. et Ont. Estima- tion gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724.
 266 ÉBÉNISTERIE
 ÉBÉNISTERIE Finition de meubles Prix avantageux Satisfaction garantie 772-2537
 283 MAÇONNERIE
 MAÇONNERIE G. CADIEUX De l'eau au s/sol? Nous réparons tous les problèmes de maçonnerie. 663-4303
 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
 EAU AU SOUS-SOL! MONSIEUR FISSURE PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS. 643-6403
 MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles com- merciaux et de restaurant). 243-2170.
 MICHEL & NORMAND. Peinture (int./ ext.) Décoration, maçonnerie de tous genres. Prix très compétitifs. Estima- tion gratuite. 561-0110.
 285 MENUISERIE
 BOISERIE BEAULIEU LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172
 LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et préverniss. Estimation gra- tuite. 643-1925.
 PLANCHER bois franc, pose, sablage, finition. Estimation gratuite. 243-5436
 287 NETTOYAGE MÉNAGE
 15 ANS D'EXPÉRIENCE, résidentiel et commercial, entretien de planchers et lavage de tapis et tentures. Luc, 643-2390, cell.: 743-2547.

287 NETTOYAGE MÉNAGE
 20 ANS D'EXPÉRIENCE font la diffé- rence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.
 FEMME honnête et fiable, avec exp., références disponibles. 669-1929.
 289 PISCINES
 HORS-TERRE, installation, réparation, déplacement, déménagement...avec garantie. Buckingham, 819-281-0026.
 INSTALLATION et réparations de pi- scine hors-terre. 671-0772
 290 PLÂTRE ET PEINTURE
 246-9777. PEINTRE d'exp., int./ext., intallation de papier peint et différent travail au fusil. Pag.: 779-4204.
 643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.
 PEINTRE professionnel, bon prix, ser- vice de décoration. Cell.: 743-1918.
 P.G. PEINTRE-DÉCORATEUR Patrick ou Gilles, 281-6156.
 TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.
 291 PLOMBERIE
 UNE garantie d'eau dans votre puits sec ou lent, sinon, sans frais. Valley Hydrofracturing 1-800-297-6816.
 UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.
 295 RÉNOVATIONS
 LES RÉNOVATIONS B.C.F. Rénovation int./ext., constr. neuve, licencié, membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 427-8251
 MENUISERIE, rénovation de tous genres, galerie, peinture. Charles, 243-9782.
 RÉNO M. COMTOIS Rénovations int., céramique, peinture. 743-0073, 772-5598
 RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215
 RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215
 296 TOITURES
 10 ANS D'EXPÉRIENCE, spécialiste en bardeaux d'asphalte. 669-2027.
 23 ANS d'exp. toitures, B. Ethier, D. Verreault, 643-9007, pag: 955-5449.

322 GARDERAISENANTS

17 MOIS et plus, près Montée Paielement et Maloney, 22 ans d'expérience, non-fumeuse, s/jeux, courclôturée, repas chauds, références, reçus. Diane, 663-6550.

2 ANS +, temps plein, partiel, dîneurs, près école Ste-Rose. 663-3580.

2 PLACES, activités int./ext., clôturé, près école Bois Joli. 669-3235.

3 ANS et +, près école l'Escalade, courclôturée, jeux int./ext., bricolage, peinture, repas, collation, dîneurs bienvenus. Nathalie, 643-5821.

6 MOIS et +, bienvenue aux dîneurs, écoles La Source et Du Progrès, très bons repas, très bons soins, 2 éducatrices. 243-4918.

6 MOIS et +, garderie milieu familial, reçus et références. Denise, 775-3809.

9 MOIS-5 ans, à l'heure/journée/sem., non-fumeuse, repas chauds. 771-2116.

AYLMER, 0-5 ans, activités structurées, repas équilibrés, câlins à profusion, par éducatrice d'exp. 684-0473.

CÔTE d'Azur, bon dîner chaud, près de l'école Petit Prince. 568-4086.

FACE à l'école La Sablonnière, 0 et +, activités, repas chauds et +. Gaétane, 643-9895.

FEMME ou étudiante, non-fumeuse, près du Cégep. 775-3809.

GARDERAISES enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERIE à Masson, près de l'encan, pour enfants 0 à 5 ans, 3 places pour sept. Chez Dominick: 281-1120.

GARDERIE éducative, références, Labrosse et Main. 669-4120.

HAUTES-PLAINES, éducatrice diplômée. 595-9469, soir: 595-2017.

PLATEAU de la Capitale, garderie maison, 1 an et +, \$90/sem. avec reçus, 4 places disponibles. Manon, 770-2472.

POM d'amis, 6 Kelly. Martine: 778-3372.

PRÉMATERNELLE ARTISTIQUE Mousmes de 1 à 5 ans passionnés des arts et du plein air, violon, flûte, percussions, danse, éducation physique etc. Montons sur scène 2 fois par année. Inscription été/automne 1998. Temps partiel disponible. 772-0616.

PRÈS école du Plateau, non-fumeuse, rue de l'Hémisphère, pour dîneurs, en sept., repas santé. 778-8878.

SARA 2 ans 1/2, cherche compagnon chez moi, Manoir des Trembles. Ange: 771-8092.

VANIER, tous âges, avec reçus. 745-0211.

325 OFFRES D'EMPLOI

AUDITION DE MODÈLES!
Urgent besoin de demoiselles pour événements à la Forteresse St-Malo. \$10.00/heure. 819-669-2988.

BELLES FILLES bilingues, 18 ans, lingerie érotique, photos/modèles, très payant, entraînement. 742-0362.

CHAUFFEURS de camion longue distance (Montréal-Californie), bilingues, classe 1 ou AZ, avec exp. aux États-Unis et sur camions réfrigérés. Travail par équipe de deux. 427-5175.

CLUB LA RELANCE
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche employé pour la fertilisation de pelouses, 25 ans et +. Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

L'Association Jeunes Talents Scolaires
Recherche des amatrices/teurs (théâtre, ligue d'impro, danse, arts visuels, club d'échec) et des moniteurs/trices sportifs (soccer, T-Ball, ballon-but) pour ses programmes scolaires 1998-1999 au niveau élémentaire à l'heure du midi. Taux horaires: de \$15 à \$20, selon expérience, responsabilités et la discipline.
Contacter Maurice Auger au: 834-0814.

325 OFFRES D'EMPLOI

GÉRANT(E) demandé(e) pour nouveau bar au Marché By. Le(la) candidat(e) doit être bilingue avec exp. pertinente. Les entrevues pour les candidat(e)s qualifié(e)s auront lieu le jeudi 20 août 1998, 130 York, de 15h à 18h.

JOIGNEZ-VOUS à notre équipe! Nous sommes à la recherche de traducteurs/traductrices anglais/français avec de l'expérience dans le domaine technique: mécanique, électronique et communication. Ces postes doivent être comblés immédiatement. S.v.p. envoyez votre C.V. par télécopieur au (613) 234-2631, ou par courrier électronique à: appendix@sprint.ca

L'Association Jeunes Talents Scolaires
Recherche des amatrices/teurs (théâtre, ligue d'impro, danse, arts visuels, club d'échec) et des moniteurs/trices sportifs (soccer, T-Ball, ballon-but) pour ses programmes scolaires 1998-1999 au niveau élémentaire à l'heure du midi. Taux horaires: de \$15 à \$20, selon expérience, responsabilités et la discipline.
Contacter Maurice Auger au: 834-0814.

325 OFFRES D'EMPLOI

GÉRANT(E)S
Entreprise en pleine croissance, œuvrant dans le secteur des services alimentaires, est à la recherche de candidat(e)s, compétent(e)s pour combler des postes de gérant(e)s dans des institutions scolaires et religieuses, situées dans la région de l'Outaouais.

Vous devez répondre aux exigences suivantes:
- DEC en technique de diététique ou diplôme en techniques de gestion de service alimentaire et de restauration (T.G.S.A.R.).
- 1 à 2 ans d'expérience pertinente.
- Être habile à travailler sur une caisse ainsi qu'avec un système informatique.
- Posséder des connaissances de base en cuisine un atout.

Si ces postes vous intéressent, nous vous invitons à venir nous rencontrer, le mardi 18 août 1998, entre 13h30 et 15h30, au Centre d'emploi de Gatineau, 85 rue Bellehumeur.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÈRE DE 2 ENFANTS
MÉCANICIEN général demandé, minimum 5 ans d'exp. Envoyer C.V. à B.P. 85012, Gatineau, Qc, J8P 7V2.

Gagnez un salaire annuel de 6 chiffres à partir de la maison en vendant 6 produits exclusifs. Lancement officiel dans la région Hull/Ottawa. Cinq postes à comblés immédiatement. 746-0728.

PERSONNE dans le télémarketing demandée pour faire la sollicitation téléphonique. Expérience un atout. 30h/sem. Elie, 778-2881.

PERSONNE disponible et expérimentée pour travailler avec un groupe d'enfants. 778-8862.

PERSONNEL à domicile demandé: infirmiers(ères), infirmier(ère)s auxiliaires. Pour inf. M. Poulin, 595-9065.

PERSONNEL demandé à temps plein et temps partiel pour travailler dans une animalerie. Envoyer votre C.V. à l'Univers des animaux, 181 rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

325 OFFRES D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E), salaire régulier + bonus, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, formation complète. 243-5500.

Les vacances sont terminées, tu es prêt à intégrer le marché du travail, tu as besoin d'aide. Service de recherche d'emploi. Services gratuits, places limitées, 16-35 ans.
Appelez Lise 561-3631

POUR RÉSIDENT(E)S DE L'ONTARIO
Devenez programmeur-analyste ou technologue des affaires en 12 mois. Horaire variable et le collège vous prête un ordinateur. (613)290-1103

Les Immeubles ETASSE Ltée

COMPTABLE (C.A. ou G.G.A.)

- Compétence en informatique:
 - MS-OFFICE 97
 - WINDOWS 95
 - Réseau (NOVELL)
- Maîtrise des deux langues officielles

Nous vous invitons à nous présenter votre curriculum vitae au

Centre d'achat Riviera
22, Des Flandres, suite 101
Gatineau, Qc J8T 4R7

CHEF-CUISINIER(ÈRE) CAFÉTÉRIA GATINEAU

Firme solidement établie dans le domaine des services alimentaires désire combler un poste de chef-cuisinier, temps plein, dans une cafétéria d'une institution scolaire située à Gatineau.

EXIGENCES:
- posséder un diplôme en cuisine d'établissement d'une institution reconvenue (ITHQ, etc)
- avoir de 2 à 3 ans d'expérience pertinente
- souci de propreté
- présentation soignée

Si vous êtes intéressé(e)s par ce défi, veuillez vous présenter le mardi 18 août entre 13h30 et 15h30 au Centre d'emploi de Gatineau, 85, rue Bellehumeur.

COMPAGNIE de marketing est à la recherche de 10 représentants et 2 superviseurs pour faire la promotion de cartes de crédit dans une grande chaîne de magasins au Canada. Tina: 1-800-725-5315.

CONCIERGE pour entretien de 35 logements à Hull. Envoyez vos coordonnées à la case 38, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CONTREMAÎTRE surintendant recherché(e) pour travaux de construction industrielle spécialisés dans le coffrage et la démolition. 773-0366.

COUPLE concierge résidant avec expérience pour location, entretien ou/et réparations. 243-8597.

COUPLES CONCIERGES
couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 2 et 3 chambres gratuit, chauffé, éclairé. Du lun. au vend. entre 9h et 17h. 568-5151

ÉDUCATRICE bilingue demandée, poste contractuel, exigences: diplôme reconnu en service de garde (complété ou en voie d'obtention), expérience en garderie un atout. Faire parvenir votre C.V. avant le 21 août, à l'attention de Diane Guimond, à la Garderie du Portage, 150, prom. du Portage, Hull, Qc, J8X 2K3.

EMPLOYÉS(ES) bilingues pour résidence psychiatrique, personne à tout faire, exemple: soins aux patients, travaux ménagers, etc. Différents quarts de travail. Se présenter au 198 Prestand, Ottawa, entre 9h et 15h.

EST-ce que vous cherchez une façon de faire de l'argent? Michel. 824-0463.

FAITES faire votre C.V. Appeler 771-9828.

FIRME de communication secteur d'activité télémarketing, temps plein/partiel, \$7/h + commission. Permanent. Contactez Norman au 789-6061 ou 789-4133.

FLEURISTE bilingue, avec expérience, temps partiel. 241-4921.

FROS-T Nestlé recherche des personnes pour la vente de crème glacée sur des triporteurs dans les villes de Gatineau et Hull. Etudiants bienvenus. Téléphoner au 663-8388.

GATINEAU, réceptionniste de nuit et remplacement, temps partiel, personne retraitée seulement. C.V. et références requis. Bonnes conditions de travail. Pour rendez-vous, 568-9000.

JOLIES filles recherchées pour escortes. Fiabilité et disponibilité exigées. Si tu te qualifies, on appelle à vous. Info Gam 669-4054. 1500

À LA RECHERCHE DE
Personnes hautement motivées, intéressées à un poste dans la direction des ventes. Une des organisations de commercialisation à plus forte croissance au pays. Excellent revenu potentiel. Appelez Julie: 595-3085.

ATTENTION!
Tu es âgé entre 16-35 ans. Tu as besoin d'aide pour ta recherche d'emploi. Services gratuits. Appelez Lise, 561-3631.

LES CENTRES JEUNESSE DE L'OUTAOUAIS TERRITOIRE HULL-AYLMER

Sont à la recherche de personnes intéressées à devenir famille d'accueil pour des enfants 0-17 ans.

Les jeunes peuvent présenter certaines difficultés d'adaptation sociale. Veuillez communiquer avec le Service des ressources au

771-6631.

AIDE GÉNÉRALE CAFÉTÉRIA GATINEAU

Firme en expansion dans le domaine alimentaire est à la recherche de candidat(e)s pour combler des postes à temps partiel (20h/sem.) du lundi au vendredi dans les écoles.

EXIGENCES:
- souci de propreté
- rapide
- expérience en cuisine et sur la caisse sont des atouts.

Si vous êtes intéressé(e)s par ces postes, veuillez vous présenter le mardi 18 août entre 9h30 et 11h30 au Centre d'emploi de Gatineau, 85, rue Bellehumeur.

ANIMATEUR(TRICE) bilingue demandé(e) pour travailler avec les jeunes. Expérience de travail auprès des adolescents un atout. 10h/sem., en soirée. Base militaire de Oplands, Télécopier C.V. au 998-9585 ou poster au C.R.F.M. sud, édifice 471, Ottawa, Ontario, K1A 0K2. Date limite: 1er septembre 1998.

CAISSIÈRE, fiable et honnête, temps partiel. Pierre, 776-2188.

ANIMATEUR(TRICE) bilingue demandé(e) pour travailler avec les jeunes. Expérience de travail auprès des adolescents un atout. 10h/sem., en soirée. Base militaire de Oplands, Télécopier C.V. au 998-9585 ou poster au C.R.F.M. sud, édifice 471, Ottawa, Ontario, K1A 0K2. Date limite: 1er septembre 1998.

CAISSIÈRE, fiable et honnête, temps partiel. Pierre, 776-2188.

Dépannage et entretien de micro-ordinateurs et de réseaux

Taux de placement de plus de 90%

DURÉE:
• 32 semaines de formation dont 6 semaines de stage du 28 septembre 1998 au 21 mai 1999

OBJECTIFS:
• Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
• Maîtriser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
• S'initier aux différents logiciels de bureautique et de recherche sur Internet
• Comprendre la gestion des réseaux et acquérir des compétences dans ce domaine

SERVICES DISPONIBLES:
• Programme de prêts financiers
• Soutien au placement
• Counselling et tutorat

GRATUIT pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines Human Resources Development

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Réservez votre place en téléphonant au **(613) 742-2475** pour la séance d'information du 18 août 1998 à 10 h, pièce F3270.

Programmeur(e)-analyste

Taux de placement de plus de 90%

DURÉE:
• 34 semaines de formation dont 8 semaines de stage du 14 septembre 1998 au 21 mai 1999

OBJECTIFS:
• Développer des applications en langage de programmation de 4^e génération
• Analyser les besoins des clients, rédiger, modifier et faire la maintenance de programmes
• Programmer en utilisant des interfaces graphiques

SERVICES DISPONIBLES:
• Programme de prêts financiers
• Soutien au placement
• Counselling et tutorat

GRATUIT pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines Human Resources Development

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Réservez votre place en téléphonant au **(613) 742-2475** pour la séance d'information du 19 août 1998 à 10 h, pièce F3270.

Spécialiste en support technique

Taux de placement de plus de 90%

DURÉE:
• 24 semaines de formation dont 4 semaines de stage du 05 octobre 1998 au 2 avril 1999

OBJECTIFS:
• Maîtriser les notions essentielles des systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
• Utiliser les différents logiciels de bureautique
• Programmer des utilitaires en C++
• Utiliser la connectivité Internet

SERVICES DISPONIBLES:
• Programme de prêts financiers
• Soutien au placement
• Counselling et tutorat

GRATUIT pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines Human Resources Development

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Réservez votre place en téléphonant au **(613) 742-2475** pour la séance d'information du 18 août 1998 à 10 h, pièce F3270.

911 Informatique (Assistance informatique - Help Desk)

Taux de placement de plus de 90%

DURÉE:
• 28 semaines de formation dont 6 semaines de stage du 13 octobre 1998 au 09 avril 1999

OBJECTIFS:
• Reconnaître et installer les composantes d'un PC et d'un réseau
• Utiliser les différents systèmes d'exploitation de PC et de réseaux
• Maîtriser les différents logiciels de bureautique et de recherche sur Internet

SERVICES DISPONIBLES:
• Programme de prêts financiers
• Soutien au placement
• Counselling et tutorat

GRATUIT pour les personnes admissibles à l'assurance-emploi

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Canada
Développement des ressources humaines Human Resources Development

Le Centre de développement professionnel The Centre for Professional Development
La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
www.lacitec.on.ca

Réservez votre place en téléphonant au **(613) 742-2475** pour la séance d'information du 18 août 1998 à 10 h, pièce F3270.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE une personne pour nettoyer int. de voitures, apprentissable, doit posséder permis. Vous présenter au 1694 ch. Cyrville, Gloucester.

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉGION Outaouais, recrutons maintenant, temps partiel, 10 à 15h/sem., possibilité \$1,200/mois, temps plein possibilité \$3,000/mois Auto nécessaire, formation par employeur. 778-2881.

325 OFFRES D'EMPLOI

TEMPS plein, personne pour faire pizza et servir clients, du lundi au ven. de jour, de 7h30 à 14h30. Se présenter seulement au 25 rue Eddy, Hull, à la cafétéria.

325 OFFRES D'EMPLOI

PLUS grosse agence d'escortes dans l'Outaouais avec 9 ans d'exp. est à la recherche de belles jeunes femmes entre 18-25 ans. Si vous vous qualifiez: salaire entre \$2,000 à \$2,500 par semaine garanti. Aucune entrevue personnelle et sixième appel requis. 276-2767

POSTE de coordonnateur(trice), temps plein, dans une coopérative d'habitation. Personne bilingue, organisée, compétences en gestion financière et administrative indispensables. Envoyez C.V. à: Coopérative d'habitation Voisins, télécopieur (613) 565-3050 avant le 24 août à 18h.

RÉCEPTIONNISTE (temporaire - 3 à 6 mois) *excellente maîtrise des deux langues officielles *bonne connaissance des logiciels Word, Excel et Access *excellentes relations interpersonnelles \$10/heure, 35 heures par semaine Veuillez télécopier votre curriculum vitae d'ici le 19 août 1998 au 236-3087 ou le faire parvenir par courrier électronique à jlyrette@uwc-cc.ca

SOCIÉTÉ internationale en pleine expansion dans la région de Gatineau. Nous recherchons personnes honnêtes et soignées pour entrer en contact avec notre clientèle actuelle. Possibilité de faire de \$300 à \$500/sem. tout en apprenant. Véhicule obligatoire. 561-7130.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse? Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL DANS LE NORD
Nous recherchons des travailleurs licenciés avec les capacités de travailler dans un climat arctique.
Professions recherchées :
- menuisiers (charpente et finition)
- poseurs de placoplâtre et tireurs de joints
- poseurs de lattes
- peintres
- plombiers
- électriciens
Veuillez faire parvenir votre demande à :
Case 450, LeDroit,
47, rue Clarence, pièce 222,
C.P. 8860, succ. T. Ottawa, ON
K1G 3J9

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRÉTAIRE JURIDIQUE avec 5 ans d'expérience, connaissances des logiciels Paramaitre, Windows 95 et Word 97 un atout important. Poste disponible dès maintenant Contactez Me Stéphane Riel au 568-4322, poste 23 et faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 568-0722.

SERVICES KELLY
Mettez vos connaissances à profit! Assignations immédiates chez d'importants employeurs et au gouvernement (cote sécuritaire valide un atout). Connaissance de MS-Word 6 et Excel 5 requise. Postes disponibles pour candidat(e)s parfaitement bilingues. Réceptionniste au secrétariat (lignes multiples), adjoint(e) à l'administration. Contrats à court terme et à long terme assurés. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 230-8709 en indiquant le numéro de dossier #LD0108-16-JB.

COMMIS TECHNIQUE DÉPARTEMENT SERVICE

OMNICELL CENTRE CANTEL AT&T en affaire depuis plus de 10 ans, recherche un commis pour son département de service, avec connaissance technique des téléphones cellulaires.

Voir à l'inventaire, aux commandes, recevoir les clients, et faire certaines vérifications et réparations.

- Personne très motivée avec de l'entregent
- Être très bien organisée
- Bilinguisme nécessaire
- Expérience dans le domaine du cellulaire sera un atout
- Salaire selon compétences
- Poste à temps plein

Veuillez envoyer votre c.v. par télécopieur au (819) 663-3945

Concessionnaire automobile dans l'Outaouais recherche (h. ou f.)

CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

Minimum 2 années d'expérience dans la vente automobile.

Vous êtes dynamique, ponctuel(le), organisé(e) et vous aimez les défis.

Nous vous offrons un produit exclusif, excellent plan de rémunération, boni mensuel et annuel.

Faire parvenir votre c.v. Case 451 LeDroit 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

NORD DU CANADA

Nous recherchons un(e) estimateur(trice), économiste en construction, bilingue, possédant 10 ans d'expérience, section des affaires civiles et ICI, projet évalué à plus de 8 millions.

Applications sur ordinateur :
- Aptitudes avec tableur et en estimation de forfaits
- Préparation d'estimations de format élémentaire, classes B, C et D
- Contrôle des coûts et rapports

Aptitudes à :
- Lire des bleus et des plans
- Travailler avec des systèmes CAO
- Fournir des études de rentabilité des investissements et des devis estimatifs préliminaires

Veuillez faire parvenir votre demande à :
Case 450, LeDroit,
47, rue Clarence, pièce 222,
C.P. 8860, succ. T. Ottawa, ON
K1G 3J9

MIKES
Mikes fait peau neuve et pour ce faire nous avons un besoin immédiat de personnel dynamique pour les postes suivants: (homme ou femme)
Livreur • Caissier • Plongeur
Cuisinier • Serveur(se)
Veuillez vous présenter au restaurant de Hull
Adresse:
470, boul. St-Joseph, Hull

INTERVENANT(E) requis(e) pour enseigner à domicile à des médiateurs travaillant auprès d'enfants atteints d'autisme et autres troubles de développement.

PRÉ-REQUIS:
- Diplôme en techniques d'éducation spécialisée ou autre formation connexe
- Avoir travaillé 2 ans auprès des enfants autistes/TED
- Formation et expérience en programmation du comportement et développement du langage
- Avoir une connaissance des logiciels Windows 95, Excel et Word
- Posséder une auto
- Avoir d'excellentes habiletés écrites et orales en anglais et en français

Contrat d'un an. La personne choisie devra également travailler le soir à quelques occasions.

Envoyer votre C.V. par télécopieur à Enfants en Péril (234-5325) ou par courrier électronique (carsup@mag-ma.ca) avant le 21 août.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

DUPORTAGE MERCURY
est à la recherche d'un(e)
TECHNICIEN(NE) EN TRANSMISSION AUTOMATIQUE
Minimum 3 ans d'expérience.
Pour une entrevue, veuillez communiquer avec
M. Rick Brown au 778-2751

OPPORTUNITÉS DE CARRIÈRE (30 000 \$ à 40 000 \$)
Représentant(e) des ventes Gérant(e) des ventes
Revenu de départ garanti, grande clientèle existante, formation en gestion, programme complet d'avantages sociaux, expérience dans la vente non requise. Si vous êtes d'esprit sportif, que vous détenez un secondaire 5 ou l'équivalent, que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et que vous avez de bonnes références.
Pour les secteurs de: Hull, Gatineau, Aylmer et la région du Pontiac.
Vous pouvez expédier votre curriculum vitae par Fax au: 450-641-6013 à l'attention de M. Daniel Verdier ou expédier par la poste à l'adresse suivante:
1205, rue Ampère, bureau 307
Boucherville (QC)
J4B 7M6
Merci à l'avance

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

RECHERCHE DAME DE COMPAGNIE Recherche dame de compagnie, pour partager une maison avec une personne âgée. Doit être non-fumeuse et âgée entre 45 et 70 ans. Secteur Templeton, Louise, 561-1464.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINTE ADMINISTRATIVE SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE Plusieurs postes ouverts immédiatement, bilinguisme et professionnalisme exigés, connaissances MS Office, cote sécuritaire serait considérée un atout. Contactez Dare Personnel, Shannon Gantner au 238-4485, poste 298, télécopieur: 236-3754.

CONTRATS de courte et longue durée disponibles immédiatement pour des réceptionnistes et ou secrétaires bilingues. Si vous possédez une cote sécuritaire, de l'expérience avec Word et ou WordPerfect, communiquer le plutôt possible avec Julie à Ressources Humaines Excel, 230-5393 ou envoyer votre C.V. par courrier électronique: julie@excelhr.com

CUSO

est un organisme canadien sans but lucratif qui compte 35 années d'expérience en expansion internationale. Notre bureau d'Ottawa recherche présentement du personnel de soutien administratif chevronné possédant des aptitudes en administration de base de données, finances/comptabilité, ressources humaines et collecte de fonds. Nous accorderons priorité aux candidat(e)s pouvant travailler dans les deux langues officielles. Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Web au www.cuso.org. Les candidat(e)s qualifié(s) doivent poster leur demande à CUSO, HRD-D, 2255, avenue Carling, bureau 400, Ottawa, Ontario, K2B 1A6, ou encore la télécopier au 829-7996, au plus tard le 28 août 1998. Nous ne communiquerons qu'avec les postulant(e)s qui auront été retenu(e)s pour une entrevue.

DIRECTRICE REMPLAÇANTE AGENCE DE SERVICES DE GARDE D'ENFANTS EN MILIEU FAMILIAL

TÂCHES: Sous l'autorité du Conseil d'administration, sera responsable de tous les aspects reliés à la gestion de l'agence: ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles.
REQUIS: Avoir 3 ans d'expérience à temps complet dans la mise en application d'un programme d'activités pour les enfants de 0 à 12 ans, ou l'équivalent; bilinguisme essentiel; entregent; connaissance de Simple Comptable et des applications Microsoft; avoir l'usage d'un véhicule.
CONDITIONS: 30h/semaine, maximum \$28,000/année; contrat initial de 6 mois pour remplacement de congé de maternité.
FERMETURE: du concours le 21 août 1998, à 16h. Faire parvenir votre C.V. à France Boulé, Directrice, Agence des Chaudières, 210, chemin Aylmer, 2e étage, Aylmer (Québec), J9H 1A2, télécopieur: 819-682-8044.

EXCELLENTS CONTRATS SUPPORT ADMINISTRATIF

Les Ressources Humaines Excel sont présentement à la recherche de secrétaires, réceptionnistes et commis de bureau afin de combler des postes contractuels et permanents avec le gouvernement fédéral et le secteur privé. Une certaine connaissance des logiciels Word ou Wordperfect ainsi qu'une cote de sécurité constituent des atouts intéressants. Veuillez contacter Pascal au 230-5393, ou envoyer votre curriculum vitae par courrier électronique à: pascal@excel.com

\$LES500\$

Affectations disponibles à l'intérieur du Fédéral, dans le domaine de secrétariat, administration, commis et l'informatique. Expérience récente ainsi que le bilinguisme sont requis. Flexibilité et salaire compétitifs. Communiquez dès maintenant avec 1 de nos spécialistes d'emploi. 237-2888, télécopieur: 237-9244 ou shaw@granary.com

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience sur ordinateur et recouvrement de comptes demandée immédiatement. Envoyer C.V. par télécopieur au 770-1910.

373 PERSONNEL MÉDICAL

LE GROUPE DENTIS est à la recherche d'un(e) hygiéniste dentaire dynamique, possédant de l'entregent, de l'initiative pour faire partie d'une équipe grandissante. Se présenter avec C.V. au 85 de la Savane, suite 201, Gatineau, demander Colette ou Louise.

BRADSON
AGENT(E) D'INFORMATION BILINGUE
Nous sommes présentement à la recherche d'agents d'information bilingues pour des projets spéciaux. Si vous aimez travailler avec le public, vous êtes flexible et que vous possédez une vaste expérience dans le service à la clientèle, ce poste est pour vous. Salaire : 12 \$/heure. Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 782-2434 en indiquant dossier "IOICS".

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAID(h/f), 3 ans d'exp. SERVEUR(h/f), discothèque et nourriture terrasse, 2 ans d'exp. CUISINIER, 3 ans d'exp.; COMMIS débarrasseur Veuillez apporter votre C.V. avec photo au : 174, rue Jacques-Cartier, Gatineau, après 13h. (561-1534).

BESOIN de barmaid, serveuses avec expérience, "shooter girl" et filles de vestiaire. Se présenter au Cabaret Taboo, 92 Gréber, après 19h.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(NE)-technicien(ne) demandé(e), diplômé(e), avec 10 ans + d'exp. et outils. 772-8000.
NOUS sommes à la recherche d'un sableur avec minimum 2 ans d'exp. Contacter Roger Piecki, 741-8156.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(RE) CRÉATIF(VE) ET SERVEUR(EUSE) Avec exp., bilingues, transport requis, pour Café à Old Chelsea. 827-4341
LIVREUR pour pizzeria demandé. Appelez: 595-1814 ou 685-5555

MAÎTRE pâtissier(e), certificat de qualification, 10 ans d'expérience en pâtisserie, sachant faire le pain, pâtisserie fine et chocolat, pour superviser le personnel donner la formation, aptitude à communiquer, parlant couramment français, temps plein, possibilité d'heures supplémentaires. S'adresser à Jacques Lauer: 819-770-5731

PATIO VIDAL: urgent besoin de cuisinier(s), serveur(se)s (jour/nuit), temps plein, avec exp. Vous présentez au 470 Gréber, Gatineau.

RECHERCHE cuisinier/ère, pour traiteur, exp. 5 ans (cuisine française), 35h/sem. de jour. 819-328-3546.

SALON de thé Moorside, du Domaine Mackenzie King, Chelsea, recherche serveur(se) d'exp. (3 ans), bilingue, doit avoir un moyen de transport. Téléphoner au 827-1566.

SERVEUR(SE)S, demandé(e)s, avec exp., restaurant Perkins. Se présenter au 1000 boul. Maloney O.

SERVEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience. Apportez votre C.V. au Vieux Duluth, 56 boul. Gréber, Gatineau.

G LOUCESTER
Bibliothèque publique
Public Library
La Bibliothèque publique de Gloucester compte quatre succursales, environ 70 employés (46 ETP) et gère un budget de plus de trois millions de dollars. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, convaincues de l'importance du service à la clientèle, capable d'assumer des responsabilités nécessitant de l'initiative et un bon jugement, afin de combler deux postes de gestionnaires.
Chef du service de renseignements (Concours n° 98-10) Les tâches s'effectuent depuis la succursale Gloucester-Nord et consistent notamment à administrer des collections de référence pour l'ensemble du réseau, à sélectionner des documents de bibliothèque, à offrir un service de référence, à contribuer à la planification et à l'élaboration de politiques pour l'ensemble du réseau, ainsi qu'à gérer et à former le personnel de service de renseignements.

La personne sélectionnée devra posséder un diplôme reconnu en bibliothéconomie, deux années d'expérience connexe, une expérience valable en gestion et la compétence voulue pour mettre sur pied de nouveaux services. Elle devra en outre travailler en équipe, faire preuve de leadership, communiquer efficacement, tant oralement que par écrit, aimer oeuvrer auprès du public et connaître la technologie de l'information qui s'applique actuellement aux bibliothèques.

La capacité de s'exprimer en français et en anglais est requise, de même que celle de travailler à différents endroits.

Échelle salariale: entre 41 878 \$ et 50 905 \$

Chef de succursale Blosson Park (Concours no 98-11). Les tâches consistent notamment à administrer la succursale, à offrir un service de référence, à gérer les collections, à contribuer à la planification et à l'élaboration de politiques pour l'ensemble du réseau et à coordonner les services aux enfants.

La personne sélectionnée devra posséder un diplôme reconnu en bibliothéconomie et avoir acquis deux années d'expérience connexe, une expérience valable en gestion et une expérience des services aux enfants; elle devra en outre connaître la littérature pour enfants, avoir la compétence voulue pour réaliser des projets, travailler en équipe, faire preuve de leadership, communiquer efficacement, tant oralement que par écrit, aimer oeuvrer auprès du public et connaître la technologie de l'information qui s'applique actuellement aux bibliothèques.

La capacité de s'exprimer en français et en anglais est requise, de même que celle de travailler à différents endroits.

Échelle salariale: entre 46 956 \$ et 56 329 \$

Les demandes d'emploi par écrit, mentionnant le poste et le numéro du concours, doivent nous parvenir au plus tard le 4 septembre 1998 et être envoyées à l'adresse suivante:

Administration de la Bibliothèque publique de Gloucester, C.P. 8333, Gloucester (Ontario) K1G 3V5.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

AGENT(E)S d'aide aux parents
3 postes à temps partiel qui visent à offrir de l'appui aux familles d'enfants d'âge préscolaire. Les activités des agent(e)s sont: visites à domicile, éducation auprès des parents et halte accueil.
Un contrat: du 1er septembre au 31 décembre 1998 (congé de maternité). Deux contrats: du 1er septembre au 31 mars 1999 (possibilité de renouvellement).
Diplôme en éducation des petits ou équivalent, 2 années d'expérience avec familles à risque, connaissances des ressources communautaires, bilingue (français/anglais), des déplacements exigent une automobile.
Envoyez C.V. à: J. Raymond, Services de santé et services communautaires Pinecrest-Queensway, 1365 rue Richmond, 2e étage, Ottawa, K2B 6R7, avant le 21 août, 16h30, télécopieur: 820-2006.

378 PERSONNEL DEVENTE

NOUS sommes un détaillant de meubles de qualité fort achalandé et nous offrons à nos clients un service bilingue du meilleur calibre. Nous recherchons présentement des personnes pour qui la satisfaction de la clientèle est prioritaire et qui visent un revenu supérieur à la moyenne.

Veillez apporter votre curriculum vitae en personne. Prière de ne pas téléphoner. Communiquer avec le directeur commercial chez Phillip Van Leeuwen au 10 du Marché By à Ottawa.

REPRÉSENTANT(E)S
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, revenu selon qualifications. F. Rozon ou G. Dubois, 246-2150.

TABLETTES de chocolat 100g, \$0.95 et moins l'unité, prix de vente \$3.00. Laissez message au 773-0935.

378 PERSONNEL DEVENTE

TRAVAIL D'ÉTÉ. Recherchons une personne ambitieuse pour un travail d'été. Possibilité de carrière à temps plein et de gagner \$300/sem. Auto nécessaire. 778-2881.

VENDEUR(SE) avec exp. pour la vente d'aliments congelés, porte à porte, excellent potentiel. 643-4009.

VENDEUR(SE)S, personnes matures, motivées, connaissances de l'ordinateur, temps plein, références exigées. S'adresser au 136 Eddy, Hull, Cycle Bertrand, pas d'appels.

VENDEUSE demandée, boutique de vêtements pour dames, 30h/sem. 777-6245.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

NOUS sommes à la recherche de professeurs expérimentés connaissant les niveaux B et C. Envoyer votre C.V. au 232-9493.

Le Centre de formation Caron est à la recherche de professeurs de français langue seconde à temps partiel le jour

Exigences: B.A. ou équivalence, diplôme d'enseignement. Faire parvenir curriculum par fax 230-8549 ou laisser au 130, rue Slater pièce 700 Ottawa (Ont.) K1P 6E2

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 1/2 CHAMBRE, 5 min. ville, s/sol, privé, \$490 tout incl., pas d'animaux, non-fumeur. Matin: 684-8712, 594-6899

L'ESCALE

Aylmer, Qc

2 et 3 chambres à partir de

450\$

Inclus:

- 2 appareils ménagers
- 1 stationnement
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière.

Pour informations
684-9836

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$465 chauffé, pas éclairé, 1er sept. 455-2360

1 CHAMBRE, \$395/mois, appareils, stat., libre. 684-0100.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, \$415, 1er sept. 682-6472

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, câble, \$475, stat. 682-7775

23 TIBÉRIUS, 2 chambres, stat., 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., à partir de \$495. 455-2525.

2 CHAMBRES, appareils, libre, propre, tranquille. 733-3534.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., balcon, pas d'appareils, 1er sept.: \$525, 1er oct.: \$475. 819-458-2361.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, joli et moderne, 2 appareils, 1er sept.: \$525, 1er oct.: \$475. 819-458-2361.

2 CHAMBRES, bas de duplex, grandes fenêtres, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, près rivière, pistes cyclables et dépanneur, 2 stat., \$485. 682-5085

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, stat., pas chauffé ni éclairé, \$325, immédiatement. 685-0086.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 1er sept., \$550. 684-4359.

Aylmer Arms

55 ans et plus - Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes

1 cc. **502\$**/mois chauffé/éclairé

Plusieurs extra

2 salles de loisirs, ★★ tranquillité assurée ★★

(819) 684-5121

2 CHAMBRES, charmant sur 2 étages, stat., terrasse, \$475 pas chauffé ni éclairé. 685-9126.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$600, libre. 684-0801.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, grand, poêle, réfrig., stat., \$415, non chauffé ni éclairé. 1-800-818-6640, 824-6989

2 CHAMBRES, duplex avec s/sol, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. \$610. 455-2525, 455-9606.

2 CHAMBRES, grand, très propre, libre, ni chauffé/éclairé, \$585. 682-1059

2 CHAMBRES, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$450 et +. 684-0357

2 CHAMBRES, maison de ville, stat., cour, libre, \$555. 684-0100.

2 CHAMBRES, Notre-Dame, ni chauffés ni éclairés, \$375-\$450. 682-9408

2 CHAMBRES, peinture et tapis neufs, prises lav./sec., stat., remise, non chauffé ni éclairé. \$460. 682-4000

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, près marina, pas chauffé ni éclairé, stat., prises lav./sec., pas d'appareils, \$550. 684-7668

2 CHAMBRES, prises lav./sec., eau chaude, stores, stat., \$460. 684-9348

2 CHAMBRES, très grand et tranquille, libre immédiatement. 671-0163.

2 CHAMBRES, vue rivière, \$540 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., pour adulte. 684-3340, 682-9858

3 CHAMBRES, Parc Aylmer, duplex résidentiel, grand jardin, près centre d'achat, libre 1er sept., \$570. 682-9269

BORD de l'eau, grand 2 chambres, 1,200 pi car., cul-de-sac, tranquillité assurée, \$650. Faut voir! 682-2738

DESCHÈNES, 2 1/2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 1er sept. 684-0694.

DUPLEX: 3 chambres, 4 appareils, semi-s/sol: \$545, haut: \$610, pas chauffés, ni éclairés. Jour: Marc 727-5111, soir 834-6545.

GARÇONNIÈRE, libre ou 1er sept., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 682-1428.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

HULL, près Cegep, accès à tout, stat., non-fumeur/se, \$285/mois. 778-7862.

LEDELVOYE

1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887.

LESTRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement, 5% 55 ans et +, 1 édifice pour personnes âgées, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure. 685-0585.

PRÈS marina, grand, 5 1/2 pièces, haut duplex, \$648, aussi 4 1/2 pièces, bas duplex, \$439 pas chauffé, stat., pas d'animaux. 746-1097.

SPECIAL DE RÉNOVATIONS

\$200 PRIME D'ENTRÉE ET 1 MOIS GRATUIT
Temps limité (certaines conditions)
À partir de \$499
• 2 chambres spacieux
• 4 appareils (si désiré)
• Entrée privée
Information: 682-0725

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, \$400 pas chauffé ni éclairé, eau chaude, 1er sept. 643-4623, 663-9914.

1 1/2 CHAMBRE, entrée privée, s/sol de maison, près autobus, privé, \$300 tout incl. 994-8707, soir: 669-0579.

1,200 Pi car., condo 2 chambres, août gratuit, 2 remises, \$640. 561-4838

1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 JOURS/7. 276-5988.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés/éclairés, secteur paisible. 663-9233, soir 669-9680.

1-2-3 CHAMBRES

Variété de logements pour tous les goûts et budgets, prix aussi peu que \$450 chauffé, éclairé à \$725 pour condo luxueux. Contactez-moi, je suis à votre service 24h/24. Denise, 246-9622.

1-2 CHAMBRES, bord de l'eau, libres. 819-243-5284.

158 EAST, 3 1/2, + cour, + stat, + s/sol, + 1 mois gratuit, libre, \$395. 776-4194

1 ATTRAYANTE CHAMBRE, semi-s/sol, rénovés, poêle, réfrig., stat., jardin, \$340. 824-6989.

1 CHAMBRE, 1er août, tranquille, spécial: \$345, stat. 671-1578.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$435. 643-9051

1 CHAMBRE, 1er sept., poêle, réfrig., eau chaude, \$335. 241-1741, 778-5773

1 CHAMBRE, 1er sept., prises lav./sec., remise int./ext., grand stat., secteur tranquille. 663-4471, 669-9620.

1 CHAMBRE, 1er sept., propre, prises lav./sec., stat., près des Proménades, \$350 non chauffé ni éclairé. 246-2097

• 1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, 16 de Vendée, libre et 1er sept. et 1er oct., 4 appareils, stat., remise ext., spacieux, 5 min. Hull/Ottawa, \$475. 595-2796.

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., libre, haut, poêle, réfrig., \$385. 663-9967

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$360/\$390. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, 2 appareils, \$395/\$450. 643-9233, 663-3455

1 CHAMBRE, 2 appareils + stores incl., \$450. 669-0282.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, \$425. 276-2798.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

Prix imbattables 385\$ et plus

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

Vue sur rivière

LE STRASBOURG

Près autoroute McConnell - Laramée

Appelez nous au sujet de nos promotions

Réduction pour gens de 55 ans et plus

- À 5 min. du nouveau Maxi à Hull
- Logement rénovés et très spacieux
- Vue panoramique
- Plancher en bois
- Surveillance par caméras
- Garçonnière 1 ch., 2 ch., 3 ch.
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

- Services inclus**
- App. meublés disponibles
 - Chauffé et éclairé
 - Poêle et réfrigérateur
 - Lave-vaisselle**
 - Conciergerie
 - Buanderie
 - Stationnement intérieur ou extérieur
 - 2 piscines extérieures avec surveillance.
- * Le site unique de nos immeubles vaut une visite.

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location: 60 Cormier, bureau 101

685-0585 HEURES DE VISITE: jour, soir et fin de semaines

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrig., \$399, libre. 663-5568, 246-2514.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 319 de Malartic, entrée lav./sec., constr. 3 ans, libre 1er sept. \$425. Jour 663-2859, soir: 243-5703.

1 CHAMBRE, \$340, 2 chambres, \$420, boul Labrosse, libre 1er juil., pas chauffé, poêle, réfrig., buanderie. 669-4040, 643-2535

1 CHAMBRE, \$385, Limbour, chauffé, éclairé, poêle, frigo. 827-5687

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre. 669-7724.

1 CHAMBRE, \$400 (prises lav./sec. - 1er sept) et \$390 (libre), pas chauffés, ni éclairés. 643-3520 ou 561-5687.

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat. Jour: 243-4706, soir: 663-9337.

1 CHAMBRE, \$435 + hydro, chauffé, poêle, réfrig., prises lav./sec., 1er sept. Après 17h, 243-4809.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, eau chaude, stat., \$425. 663-3437

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, bain giratoire, stat., \$525. 561-2993.

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, poêle, réfrig. incl. Prix réduit. 743-0971.

1 CHAMBRE, 93 de la Drave #2, poêle, réfrig., \$475, 1er sept. 778-4018

1 CHAMBRE, à sous-louer, août gratuit, 4 appareils, eau chaude, \$350. (613)760-9483, (819)683-2265.

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, stat., libre, à partir de \$365. EXEC LTEE, 771-7177.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, 1 stat., 1er sept., \$415. 643-1248.

1 CHAMBRE, chauffé, \$415; 1er 2 mois: \$195. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., meuble, Limbour. 777-4268

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. fournis, 1 stat., rénové, 155 de la Savane. 246-0437.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$375, libre. 663-1466

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, 4 appareils, \$495, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept., entrée privée, stat. 850-5591

1 CHAMBRE, de Malartic, libres, \$325 et \$450. 663-2035, 663-5008.

1 CHAMBRE, eau chaude fournie, prises lav./sec., stat. 568-5341.

1 CHAMBRE (grand), rénové, bois franc, avec ou sans appareils, s/lavage, rue Notre-Dame. 776-0593

1 CHAMBRE, libre, \$375, poêle, réfrig., stat. 983-2584, 643-3226

1 CHAMBRE, libre, boul. Lorrain, dans maison neuve, prises lav./sec., entrée indépendante, secteur tranquille, \$360. 671-3366, 994-2182.

1 CHAMBRE, libre, condo récent, vue sur la ville, \$475. 664-0479.

1 CHAMBRE, libre, grand, \$395, personne tranquille. 663-3181.

1 CHAMBRE, libre, repeint, poêle, réfrig., balcon, stat., \$370. 663-6592

1 CHAMBRE, libre, très propre, frais peint, prise lav./sec., \$365. 743-2818

1 CHAMBRE, Limbour, rideaux, frais peint, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$405. 243-8929, 771-5432

1 CHAMBRE, luxueux, 650 pi car., 2 stat., 1er sept., \$450, autobus, prises lav./sec./lave-vaisselle. 663-2787

1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$450 ou \$465. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise ext. 243-4779

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, \$450 chauffé. 243-2965, 669-2178.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$425, chauffé, éclairé, 1er sept. 663-4196

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., buanderie, balcon, stat., libre, \$350. 561-1122

1 CHAMBRE, poêle, réfrig. et stores incl., prises lav./sec., très propre, proprio sur place. 299 De Malartic, \$475. 663-4728.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prises lav./sec., tranquille, rue Chénier. 595-8550.

• 1 CHAMBRE, r.-de-ch., foyer au bois, 1er sept. 663-3318

1 CHAMBRE, rue Laviolette, bien éclairé, pas chauffé, \$365. 777-2959

1 CHAMBRE, rue North est, foyer, 2 appareils, 2e étage, chauffé, éclairé, \$425, immédiatement. 744-1858.

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, poêle, réfrig., stores, stat., prises lav./sec., propre et paisible, pour personne seule, \$400. 568-6710

1 CHAMBRES, 4 appareils, tapis neufs, \$475, libre. 328-2128.

1 CHAMBRE, secteur Limbour, demi s/sol, non chauffé ni éclairé, \$400. 243-6326.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, \$450, libre, adultes seulement. 243-1658.

1 CHAMBRE, spacieux, frais peint, \$425, ni chauffé ni éclairé. Jour: 243-1234, après 18h: 643-4459

1 CHAMBRES, semi s/sol, à partir du 1er sept. 243-0094.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$395. 643-4188

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat., \$400. Soir, 669-5722.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., sept., \$380. 663-1868

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé, libre 1er sept. 643-2225.

1 CHAMBRE, Templeton, prises lav./sec., semi-s/sol, fraîchement peint, 1er sept., \$350. 669-0406, 663-7218.

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrig., \$399, libre. 663-5568, 246-2514.

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Il vous faut plus d'atout pour jouer. Veillez secrètement au grain. Vous devez vous maîtriser. Le luxe vous attire. Petit désappointement. Ne faites pas fi de la persévérance.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Impossible de sonder votre cœur. L'optimisme de bon aloi revient. Le hasard n'est pas un sot. Vos opinions sont discutables. Vous provoquez un curieux incident. Quelqu'un a son mot à dire. Vous possédez l'art de vous défendre.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Une chose vous semble impossible. La chance ne vous abandonne pas. Vous recevez un avertissement

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE
TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), à partir de \$400 (2 appareils), libres pour août/sept./oct. 663-5648 ou 566-1376.

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-2 CHAMBRES, libres, rue East, pas chauffés ni éclairés, \$430, 2 mois gratuits. 595-1422, 663-2186.

2-2 CHAMBRES, libres, tranquille, chauffés, éclairés, appareils, \$460-\$540. 243-7953, 738-7579.

2-2 CHAMBRES, semi-s/sol, 568-7822, 561-5818

2-2 CHAMBRES, très grands, spécial poêle, réfrig., lav./sec. fournis, boul. Maloney, secteur Templeton, \$535, libres immédiatement. 799-7632.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES - 1177 PRINCIPALE libre, très propre, tranquille, chauffé, éclairé, \$515. 561-4405.

2 CHAMBRES, 126 de Chamy, haut triplex, paisible, ensoleillé, sept., \$560. 669-0287.

2 CHAMBRES, 155 de l'Hôpital, frais peint, prises lav./sec., non chauffé, tapis neuf, stat., \$540, libre. 568-3632.

2 CHAMBRES, 1er août, \$475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy. 663-6855.

2 CHAMBRES, 1er août, haut de duplex, rénové, tout inclus, \$550, boul. Lorrain/St-René. 669-0617.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.

TRIPLEX À LOUER 1 200 p.c.

2 chambres, prise pour laveuse et sècheuse. Prop. occupant, entretien extérieur inclus. Idéal pour gens à la retraite. (pag.) - 787-2672 243-1133

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 67 Drapeau, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-6453.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 56 Matapédia, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., 59 Curé Préseault, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. 246-9144.

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, \$560. 246-4265

2 CHAMBRES, 1er oct., \$570, 1 mois gratuit, prises lav./sec. 663-6301

2 CHAMBRES, 1er sept., \$475, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat. Cell. 328-2562.

2 CHAMBRES, 1er sept., 72 Matapédia, près école primaire, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er sept., 75 Curé A. Préseault, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., 43 Cléricky, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, remise int. 664-3363

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., bd de l'hôpital, remise int., pas chauffé ni éclairé, \$495/mois, 1 mois gratuit sur bail 2 ans et +. 243-4221, 669-9124.

2 CHAMBRES, 1er sept., remise ext., prises lav./sec., \$475. 643-9258.

2 CHAMBRES, 1er sept., spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, stores, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 2 stat., près des Promenades et arrêt d'autobus, rue Orléans, prix réduit pour déménagement. 568-6261.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, oct./nov., beau, propre, \$550 pas chauffé, ni éclairé. 243-5525.

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$515 semi-s/sol. 1 mois gratuit et prime déménagement \$200. Sur étages: \$540, prime déménagement \$200. 561-5578.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou \$35 sur 15 mois, tapis neufs. 561-4838.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, haut triplex, 139 de Candiac, rénové, grand balcon, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. ou pas, libre. \$590. 772-2497

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$470, \$490, sept./oct. 776-2694, 243-6232

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., \$475, Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir/fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 23 du Barry, oct. 243-2901

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er sept./oct., \$490-\$500, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. 723-1108.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, semi-s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$465, près des Promenades. 663-6771.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, près poly, Nicolas-Gatineau, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., remise, libre, \$525. 663-7129, 663-3286.

2 CHAMBRES

22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. 561-9802

2 CHAMBRES, 246 à 286 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, petit immeuble moderne, impeccable, entrée privée, prises lav./sec., arbres et fleurs, excellents services appareils possibles, chauffés/éclairés ou pas. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./sec., stat., \$400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., \$400. 778-3661

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., beaux, Côte d'Azur et Touraine, grands, tranquilles, bien éclairés. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, 2 stat., libre, rue N.-bert, \$585. 568-8919, 243-7146.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., très propre, \$550, 1er sept., 1 mois gratuit. 771-6230.

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495 et +, balcon. GESTION CONFORT. 775-1622.

2 CHAMBRES, 30 Gréber, poêle, réfrig., lave-vaisselle, \$525. 561-0821

2 CHAMBRES, 35-B L'Acadie (app. modèle), non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., entrée privée, sept./oct./nov., \$500-\$510-\$520, 1 mois gratuit (bail 2 ans), ou prime déménagement \$250 (bail 1 an). Disponibilités: Acadie, Curé-Pressault et Matapédia. Ouvert aux visiteurs, sans rendez-vous, lun. au merc. 19h à 21h, sam. et dim. 14h à 16h. 684-1932.

2 CHAMBRES, 361 rue Gauthier, chauffé, éclairé, \$450, secteur tranquille. 663-6414, après 17h: 663-9283.

2 CHAMBRES, 380 Notre-Dame, très grand condo récent, prises lav./sec., \$550. Gilles, 664-0479.

2 CHAMBRES, 387 rue Raymond, prises lav./sec., frais peint, nouveaux tapis, libre 1er sept., \$480 pas chauffé ni éclairé, stat. 643-2284.

2 CHAMBRES, \$395, angle Aimé/St-Louis, grand, prises lav./sec. 738-1136

Remise de 400\$ APPARTEMENTS LUXUEUX

1 et 2 c.c. à partir de 450\$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau 772-5813

2 CHAMBRES, 3e étage, \$490, 1 mois gratuit. 246-4342, 561-7299

2 CHAMBRES, \$400, chauffé, éclairé, libre, stat., remise. 669-1432.

2 CHAMBRES, 40 Claire, poêle, réfrig., prises lav./sec., eau chaude, \$376. 643-3907.

2 CHAMBRES, \$440, grand, propre, rénové, prises lav./sec., eau chaude et 2 appareils incl. 568-3131.

2 CHAMBRES, \$475, secteur tranquille, prises lav./sec., libre immédiatement, stat. 770-4787.

2 CHAMBRES, \$480, dans 4 logis, rénové au complet, prises lav./sec., face au parc, remise int./ext. 663-2436

2 CHAMBRES, \$500 chauffé, éclairé, pas d'animaux, campagne. 663-5044

Gatineau 21, Matapédia

grand 2 chambres, poêle et frigo inclus, rénové, 500\$/mois
Rue Main face au parc
1 c.c. 350\$/mois
3 c.c. 550\$/mois
ROMAX 771-4264
Gestion immobilière
www.APPARTEMENT.com ou Romax 775-1072

2 CHAMBRES, \$500, chauffé, prises lav./sec., rue Dubois. 663-5151.

2 CHAMBRES, \$500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. 685-0313, 664-2764.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, 28 Av. Gatineau. 243-4745, 568-1480.

2 CHAMBRES, 54 Campeau, constr. neuve, moderne, tranquille, prises lav./sec., spécial 1er mois, 1er sept., ni chauffé ni éclairé. 663-6053, 669-1820

2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, libres. 819-246-2230.

2 CHAMBRES, 667 rue Notre-Dame, très propre, tranquille, prises lav./sec., balcon, libre. 663-0794.

HYDRO GRATUIT! (2 PREMIERS MOIS)

Domaine du parc

Près des Promenades
• Ascenseur
• Plancher de bois franc au salon
• Sous plancher de béton

Grand logis rénové	À PARTIR DE
Garçonnrière	325\$
1 chambre	395\$
2 chambres spécial	465\$
3 chambres	515\$

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC 246-3307 - 243-5353

2 CHAMBRES, \$695, près Promenades, 5 appareils, chauffé, éclairé, garage, sept. 246-3723, 762-2221.

2 CHAMBRES, à louer pour 3 mois et sept. gratuit, \$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-0941, 746-4843

2 CHAMBRES, août, 6 logis, près du Coq Rôti Gréber, très beau. 246-3560

2 CHAMBRES, août, moderne, lav./sec., \$450. 246-5493.

2 CHAMBRES, AUBAINE central, frais peints, 2 appareils, \$500 à \$530. Réduction: retraité, non-fumeur, bail de 2 ans et +. (S.V.P. pas d'animaux). Sept. oct. 663-5648.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, aubaine, qualité, Labrosse, libre, nég. 663-6413, 281-5108

2 CHAMBRES, balcon, stat., triplex, rue Watt, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$450 pas chauffé ni éclairé. 772-2825

2 CHAMBRES, boul. St-René Est, superficie de 1,100 pi car., pas chauffé ni éclairé, triplex, app. du haut, 2 stat., \$570, libre. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er sept., \$400, rue Notre-Dame. Gilbert: 669-8627, 663-7316.

GATINEAU
Boul. de l'Hôpital et boul. Maloney est.
1 mois gratuit
1 ET 2 CHAMBRES
550\$ / 590\$ par mois.
663-6222
669-4767

2 CHAMBRES, chauffé, 1er sept., \$450, libre immédiatement. 669-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 776-6379

2 CHAMBRES, chauffé, \$400. Après 17h, 669-5033.

2 CHAMBRES, chauffé, \$450, libre. 243-6583, 663-7484.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 1er 2 mois \$99. 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, bois franc, 131 Harold. 669-7121, 663-6099.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stat., propre, tranquille, pas d'animaux, 1er sept., \$460/mois. 663-6276

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$525, 352 Gauthier. 1-613-822-1022

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils. 643-3704.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 6 du Barry, app. 302, \$530. 243-5550, 776-0672.

2 CHAMBRES, chauffée, oct., adultes, stat., 300 Du Vigneau. 643-3597

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$425, sept. 243-6923

2 CHAMBRES, chauffé, semi s/sol, prises lav./sec., 1er sept. 643-1645.

2 CHAMBRES, Cléricky, mois gratuit, appareils, \$479 chauffé/éclairé. 568-4099

2 CHAMBRES, condo, St-René/Gréber, table de billard (noire), foyer, céramique partout, lave-vaisselle, stat., remise, autobus, 8 min. d'Ottawa, \$650 pas chauffé ni éclairé. Jour 992-1835, soir 643-9308.

2 CHAMBRES, Curé Pressault, tapis neuf, PRIX RÉDUIT, prises lav./sec., août à sept., pas de chiens, rénové, \$490 à \$520. 643-1459.

2 CHAMBRES, dans 3 logis, 2e étage, entrée privée, stat., appareils, très propre, \$520 chauffé, libre. 663-5648 ou 566-1376.

2 CHAMBRES dans coopérative avec possibilité de subvention, 1er sept. 561-5288, 246-9009, 561-3974.

2 CHAMBRES, déménagement gratuit ou 1 mois gratuit, \$529, chauffé, éclairé. 770-2794, 243-7072.

2 CHAMBRES, de Morency, 5 appareils, foyer, garage, \$680. 663-9937.

2 CHAMBRES, duplex, pas chauffé ni éclairé, 298 Levis, \$425. Après 18h, 595-1745.

2 CHAMBRES, eau chaude, appareils, près des Promenades, spécial \$465. 246-3307

2 CHAMBRES, face à la rivière, triplex, libre, \$525. 243-0034.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car., quartier agréable et paisible, s/manger indépendante, entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé, 1er nov., \$439/mois. 663-6057.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, tranquille, prises lav./sec., cour, remise, stat., libre, \$450. 669-5845 après 18h.

2 CHAMBRES, Gréber, dans un 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./sec., remise ext., sept.-oct. 568-3133.

2 CHAMBRES, haut de duplex, frais peint, libre, prises lav./sec., secteur tranquille, aucun appareil. 663-5254

2 CHAMBRES idéal pour personnes âgées projet tranquille, près des Promenades et services, luxueux. 568-4111.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé. 243-3953.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., 44 Gréber, \$400 pas chauffé. 568-5989.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., grand et tranquille. 663-8853.

2 CHAMBRES, Limbour, 1,200 pi car., prises lav./sec., près collège St-Alexandre. 243-7314.

2 CHAMBRES, Limbour, buanderie, eau chaude, stat. et autres, libre, \$460. 246-3276, 996-3529.

2 CHAMBRES, micro-ondes gratuit, pas chauffé ni éclairé. 643-1658.

2 CHAMBRES, moderne, prises lav./sec., stat. 663-5853, soir: 663-3675.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, \$550, chauffé, éclairé, buanderie, prix réduit pour conciergerie. 246-1144.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol, neuf, \$550, libre. 684-7433.

2 CHAMBRES, nouvelle gerance, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures, \$500. 246-3846.

2 CHAMBRES, oct., spacieux, 2 stat., 4 appareils optionnels, \$540. 663-9574

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$440. 561-6398.

GATINEAU MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de 650\$ par mois.
GIQ 243-5353

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., semi-s/sol, prises lav./sec., \$385. 746-2663

2 CHAMBRES, possibilité 3 chambres ou 2e salon, salle de jeux, moderne, neuf, très grand, \$599 pas chauffé, pas éclairé, oct. 669-0025

2 CHAMBRES, près hôpital, très grand condo, 1er sept., 1 stat., prise lav./sec., \$600, terrasse, balcon. 777-7360

2 CHAMBRES PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE juil.-août, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., à partir de \$545. 246-3868.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffé, éclairé, 10 Paris, \$510. 669-9436.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., très grands, pas chauffés ni éclairés, immédiatement. 669-9921

2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle, réfrig., \$475 chauffé, éclairé. Denis ou Suzanne, 682-2150.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$375, libre immédiatement. 561-4498.

2 CHAMBRES, rénové, duplex, \$450, non chauffé, ni éclairé, secteur Pointe Gatineau, références, libre. 769-0921

2 CHAMBRES, rue Berthe, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., pas d'animaux, \$500. 778-2764.

2 CHAMBRES, salon, grande cuisine, chambre de bain. 561-5204

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 4 appareils, 1 stat., non chauffé/éclairé, remise, \$425, 31 août. 663-9275.

2 CHAMBRES, semi s/sol bungalow, très propre, 595 Williams. 663-9577

2 CHAMBRES, sept. gratuit, non chauffés ni éclairés, \$375-\$410. 827-3163.

2 CHAMBRES + s/manger, avec balcon, \$495, 299 Laviolette. 827-8728.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$500. 663-1796

2 CHAMBRES, s/sol de bungalow, chauffé, éclairé, prises lav./sec., pas de tapis, \$550. 986-9121

2 CHAMBRES, style condo sur 2 niveaux, disponible immédiatement, cuisine, s/b diner, salon, remises int., ext., s/de lavage, 2 stat., secteur de l'Hôpital, privé et tranquille. 782-4391, 830-3034

2 CHAMBRES - SUPER PROPRE joli logis, peinture fraîche, nouveaux couvre-planchers, prises lav./sec., remise, chauffé, éclairé, bien situé, libre, \$550. 246-5715.

2 CHAMBRES, Templeton, \$420, cour, rénové, prises

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, très propre, secteur Templeton, prises lav./séc., déneigé, garage, libre, \$485. 243-1520
 2 CHAMBRES, triplex, grand, ensoleillé, \$530, pas chauffé ni éclairé, 1er sept. 669-8632, 643-3569.
 2 CHAMBRES, TRIPLEX tranquille, de Charlevoix E., moderne, frais peint, remise, 2 stat., \$525. 663-9937
 2 ET 1 CHAMBRES, chauffés, éclairés, appareils, stat. 561-7371.
 2 ET 1 chambres, près Promenades, chauffé, éclairé. 328-4845.
 2 ET 3 chambres, août, 662 Av. du Golf, pas chauffés ni éclairés, 1 mois gratuit, \$595. Gaston, 595-4721.

2 ET 3 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. neuf, remise, ascenseur, frais peint, bois franc, piscine. 561-3324, 328-4845

351 JEANNE-MANCE - TRIPLEX grand 3 chambres, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., \$499. 1 mois gratuit. 568-4498, 775-0350, 778-4481.

3 BELLES CHAMBRES, 1er sept., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 BELLES chambres, 1er sept., 1,430 pi car., prises lav./séc., 1 stat., pas chauffé ni éclairé. \$610. 669-0710

3 BELLES chambres, jardin, stat. 824-6989.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., août, sept., oct., remise, \$575. 827-3660, 669-9365

3 CHAMBRES, 121 de Charny, 1er étage, 2 stat., prises lav./séc., \$575, libre. 669-9964, 669-6097.

3 CHAMBRES, 1,300 pi car., moderne, cour, bon prix. 243-4851, 568-3862.

3 CHAMBRES, 1990, spécial \$515, grand, triplex jumelé, 2 stat., secteur Templeton. 684-8300.

3 CHAMBRES, 1er août, beau, près Lorrain, bien centré. \$525. 684-5615

3 CHAMBRES, 1er AOÛT, HAUT DUPLEX Près Parc de La Vérendrye, lave-vaisselle, 2 balcons, remise. A VOIR. 663-6598. Manon ou pag. 751-4194

3 CHAMBRES, 1er août ou sept., dans triplex, 2 stat., foyer, près des écoles, \$595 et +. 771-LOGE (5643)

3 CHAMBRES, 1er août/sept., frais peint, prises lav./séc., 490-B Notre-Dame, \$550, chauffé, grand. 794-5059

3 CHAMBRES, 1er août-sept., 56 Mata-pédia, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-3363

3 CHAMBRES, 1er août, très très propre, jolie triplex, près parc et école, accès à la cour, remises, stat., \$565 chauffé. 777-1680

3 CHAMBRES, 1er oct., près parc, 2 stat., \$535. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, 1er sept., 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.

3 CHAMBRES, 1er sept., 1 mois gratuit, vue panoramique, haut triplex, 2 stat., prises lav./séc., \$595. 664-1478.

3 CHAMBRES, 1er sept., beau, grand, complètement rénové, \$575. 669-6325

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., remise, stat., \$550. 834-6940

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit sur 12 mois, av. Principale, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, \$625, libre. 246-8159.

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., \$530. 328-2562.

3 CHAMBRES, 259 Oak, libre, eau chaude incl., \$475/mois. 568-6145

3 CHAMBRES, 2e étage, \$525, très grand, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., libre. 568-4240.

3 CHAMBRES, 355 Jeanne Mance #2, insonorisé, \$525. 986-2802

3 CHAMBRES, \$525, libre, 1 stat. 561-2210.

3 CHAMBRES, \$545, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3822.

3 CHAMBRES, \$550, prises lav./séc., remise ext., stat., pas chauffé, ni éclairé, août-sept. 669-7694.

3 CHAMBRES, aubaine, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. 243-5016, 669-7852.

3 CHAMBRES, avec garage, très propre, \$550 pas chauffé, pas éclairé, près d'une école. 986-3551.

3 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$595. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393

3 CHAMBRES, chauffé, \$595, 303 rue East. 1-613-822-1022.

3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$620 (S.V.P. pas d'animaux), août/sept./oct. 663-5648 ou 566-1376.

• 3 CHAMBRES, condo, r.-de-ch., prises lav./séc., bain romain, bien éclairé, 1er sept., \$615. 663-5288

3 CHAMBRES, constr. 6 mois, \$590, rue de Rimouski. 669-7811.

3 CHAMBRES, demi s/sol, rénové, rue de Milan, près hôpital, \$550, prises lav./séc., libre. 561-2666, 743-2013.

3 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., remise ext., \$500. 663-8887

3 CHAMBRES, foyer, s/lavage, non chauffé, ni éclairé, libre, \$625. 243-0609, 776-3855

3 CHAMBRES, grande cour, libre 1er septembre. 663-3529-561-6594.

3 CHAMBRES, grand, rénové, beau triplex, paisible, stat., chauffé, 1 mois gratuit, \$585. 663-9397, 731-7083.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, haut de duplex, 2 s/ bains, remise, grande cour clôturée, 1er sept. \$650. 671-3121.

3 CHAMBRES, libre, foyer, prises lav./séc., très propre, \$605 non chauffé ni éclairé. 243-8929, 771-5432

3 CHAMBRES, libre, rénové, rue O'Farrell, non chauffé ni éclairé, foyer, \$610, prises lav./séc. 771-4094.

3 CHAMBRES, maison en rangée, pas chauffée ni éclairée, \$575/mois. 671-5884, après 19h. Jour 568-4231

3 CHAMBRES, moderne, balcon, haut d'un duplex, entrée privée, \$600, 43 Dupuis. 669-0746, 669-6886

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600, 1 mois gratuit et prime déménagement \$200. 561-5578.

3 CHAMBRES, mois gratuit, sept./oct., \$575 tout incl. 776-2694, 243-6232.

3 CHAMBRES, Mtée Paiement, très propre, remise, stat. 243-5779.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, remise, 2 stat., prises lav./séc., près de tout, à partir de \$450. 671-4333, 281-1638.

3 CHAMBRES, rénové, grand balcon, 515 Notre-Dame. 663-6592, 669-5850

3 CHAMBRES, rénové, remise, \$550 pas chauffé ni éclairé (613) 822-1022

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$575. 595-4721.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, haut triplex, 2 stat., \$585. 669-0741.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, propre, 1er sept. 669-7314, 743-1971.

3 CHAMBRES, rue René Lévesque, 2 stat., prises lav./séc., cour clôturée, 1er oct., \$550. 777-5698.

• 3 CHAMBRES, sept., triplex jumelé récent, spacieux, très propre, Labrosse, près Maloney, 1 MOIS GRATUIT, \$590. 281-1677, 986-7081, 773-1588.

3 CHAMBRES, spacieux, balcon, stat. constr. récente, remise, près de tout, \$660, 1 mois gratuit. 246-1620

3 CHAMBRES, très bien éclairé, prises lav./séc., \$565. 743-2818

3 CHAMBRES, triplex, spacieux, neuf, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., près école, \$575. 243-4779

442 PRINCIPALE, foyer, 2 chambres, \$555 tout incl. 241-3156, 568-5031.

4 CHAMBRES, 260 East, grande cuisine, stat., prises lav./séc., cour clôturée, près école, \$585. 643-8600.

LIMBOUR, 3 chambres, 6 du Glessoire, stat., \$535, libre. 762-2306

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

RABAIS MENSUEL OU 1 MOIS GRATUIT
 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., remises int., prix abordable, concierge résident. 243-7718, 685-1743

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept./oct., près Maxi, poêle, réfrig., câble, balcon, 2 stat., rabais \$470 à \$575. 772-4750

1-2 CHAMBRES, bien situés, disponibles. 682-9120, 771-4558.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, très propre, \$375-\$445, bail 1 an, 1 mois gratuit, référence, dépôt. 770-0203.

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffés, éclairés, août-sept.-oct., près UQAH, \$420-\$480. 243-2661, 795-8297

1-2 CHAMBRES \$450/\$585
 Le Montmagny/Mont-Bleu
 Grands, rénovés, chauffés, buanderie, intercom, concierge, eau chaude, cuisinière, réfrig.
 156, Mont-Bleu, app. 5.

1 MOIS GRATUIT sur nouveau bail
 www.appartnet.com/ottawa/direct
 Direct code 151

246-6260

1-2 CHAMBRES, \$460 et +, libre sept./oct./nov., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907

1-2 CHAMBRES, 70 St-Henri, 2 appareils, pas chauffés, ni éclairés, \$390, \$440. 777-5889

1-2 CHAMBRES, balcon, libre, calme, chauffé, \$550. Surprime! 243-9364.

1-2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, propres, tranquilles, \$470-\$570. 771-3753

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rénovés à neuf. Après 19h, 827-4914.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrig., centre-ville, \$375, \$450. 771-7307

1-2 CHAMBRES, prises lav./séc., calme, 2 stat. --- 771-4880, pag.: 751-4531

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, \$527, chauffé et appareils incl. M. Lavigne. 595-2733.

158 RICHER: 1er nov., 2 chambres. Bois/céramique. Rabais! 243-9364

167 STE-MARIE, 1 chambre, haut de maison, entrée privée, 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$450. 777-4196.

175 MUTCHMORE
 Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, libre sept./oct./nov., chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, \$440 et +, 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, rénové, sept./oct./nov., \$390 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 et 65 Lanctôt. 770-6907, 777-3813, 770-5930.

1 CHAMBRE, 109 Garneau, poêle, réfrig., \$300. 568-4012, 684-3756

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 12 Le Breton, poêle, réfrig., balcon, chauffé, éclairé, \$380 à \$400. 777-0973.

1 CHAMBRE, 152 Laval app. 1, poêle, réfrig. fournis, \$350 pas chauffé ni éclairé. Après 18h, 771-5697

1 CHAMBRE, 1er août, secteur Wrightville, stat. 771-3601 après 17h.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er du mois, bois franc, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stat., \$400. 778-1863.

1 CHAMBRE, 1er niveau, \$375 non chauffé, appareils, près universités. 827-3829, pag.: 778-4130.

1 CHAMBRE, 1er sept., 173 Laval, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$310. 827-8240.

Tranquillité Sécurité

Immeuble et appartements tout en béton et entièrement insonorisés, complètement rénovés

Surveillance complète par système de caméra vidéo, garage fermé et gardien de sécurité.

Comprend :

- chauffage
- électricité
- électro-ménagers
- piscine extérieure
- dépanneur
- buanderie

PRIX REVISÉS

Visitez nos 1 et 2 chambres.

Spécial pour les 3 chambres à partir de 675\$

Beaucoup de nouveautés, venez voir la différence !

Votre qualité de vie est notre succès.

Nouveau Proprio.



LE FAUBOURG 778-3266

101 boul. Sacré-Coeur, Hull. DE L'ÎLE

A 5 minutes des centres-villes de Hull et d'Ottawa • Votre appel est très important pour nous.



Tout pour l'étudiant(e)

Ensemble complet pour étudiant(e)

- ordinateur 300 MHZ d'Intel
- avec meuble
- papier 81/2 X11
- câble imprimante 10'
- imprimante Laser APK1000
- barre d'alimentation
- microphone
- chaise gratuite



PENTIUM II intel



Ensemble complet à seulement

1950\$ (+taxes)

- carte maître 440BX ATX
- 32 MEG SDRAM PC100
- boîtier 250W ATX
- lecteur 1.44
- disque dur 4.3 GIG UDMA
- carte graphique ATI 4 MEG AGP 3D
- CD-ROM 24X Panasonic
- carte de son Sound Blaster 16 BITS
- haut-parleurs intégrés 120W
- Fax/Modem 56K V.90 ACER avec voix
- clavier WIN95 bilingue
- souris 2 boutons et tapis à souris
- Windows '98 fr. ou ang.
- moniteur 15" SVGA .28



avec meuble

EN PRIME!
 Nous vous donnons une chaise pour votre nouveau meuble

Barre d'alimentation

EN PLUS: Version éducationnelle Office 97 fr. ou angl. **300\$**

AVANTAGE INFORMATIQUE

40, Juneau, Hull, Qc J8Z 2B9
(819) 778-1726
 télécopieur: (819) 777-9177

Heures d'affaires :
 Lundi au vendredi 9 h à 17 h
 samedi de 11 h à 16 h

Prix peut changer sans préavis. Produit peut différer de l'image.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er sept., 2 appareils, \$340, 175 Archambault, 771-4558
 1 CHAMBRE, 1er sept., moderne, tranquille, près Galeries Hull, poêle, réfrig., buanderie, \$470, 743-2855
 1 CHAMBRE, 1er sept.-oct., \$400, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat., 775-9603, 778-6441.
 1 CHAMBRE, 1er sept.-oct., prises lav./sec., grand, \$365, 664-3363.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, pas stat., \$325, Après 17h: 568-5105.
 1 CHAMBRE, \$300 pas chauffé, eau chaude fournie, Après 17h, 777-0424
 1 CHAMBRE (3 1/2), grand, 1er étage, frais peint, chauffé, éclairé, 15 De Vimy, Hull (près CHVO), stat., terrasse, \$525, 1er sept. 770-1890.
 1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., renové, près UQAH, 328-2117.
 1 CHAMBRE, \$375, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, rue Papineau, 776-6590, 771-8455.
 1 CHAMBRE, 3 appareils, tranquille, près Casino, 595-9067.
 1 CHAMBRE, 403 Taché, près UQAH, renové à neuf, tranquille, 4 appareils, \$485 chauffé, éclairé, stat., 328-2501
 1 CHAMBRE, 4 1/2, 1er sept, poêle, réfrig., 2 grandes galeries, 770-0981
 1 CHAMBRE, \$420 chauffé, éclairé, 2 pas UQAH, rue Davies, 246-8714.
 1 CHAMBRE, \$425 chauffé, éclairé, semi meublé, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital UQAH, libre 1er sept. bail flexible, 778-7111.
 1 CHAMBRE, \$430, libre, semi-s/sol, triplex, 73 St-Onge, chauffé, prises lav./sec., 2 appareils, stat., 778-6226
 1 CHAMBRE, \$450, secteur Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, 2 appareils, bois franc, 2 stat., 819-454-2834.
 1 CHAMBRE, 4 appareils, près Place Portage, stat., balcon, remise, sepl., \$510, 745-3320, 749-6696.
 1 CHAMBRE, 58 St-Etienne, très grand s/sol, chauffé, éclairé, \$475, 772-9182
 1 CHAMBRE, 85 St-Hyacinthe, libre, \$300 pas chauffé ni éclairé, 772-2160

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 771-4922, (2 1/2), Wrightville, 2e étage, balcon avec fenêtres, stat., près UQAH et autobus, 771-4922, 778-4560.
 1 CHAMBRE, 771-4922, Wrightville, 2e étage, spacieux, stat., près UQAH et autobus, 771-4922, 778-4560.
 1 CHAMBRE, 86 Delorimier, centre-ville, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$400, libre 1er sept. 243-4076
 1 CHAMBRE, août, central, ni chauffé ni éclairé, propre, 746-8066

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, 2 appareils, pas d'animaux, stat., rue Hotel de Ville, \$440, rue Laval, \$440, 778-2764
 1 CHAMBRE, chauffé, stat., 2 appareils, balcon, \$525, 834-6345.
 1 CHAMBRE, CITÉ-DES-JEUNES très grand, tranquille, bois franc, sécuritaire, buanderie, chauffé, eau chaude, \$475, sepl. 777-4128.
 1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, \$400, 770-4459, 779-1632.
 1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, balcon, prises lav./sec., neuf, 772-9383.
 1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, semi s/sol, prises lav./sec., sepl. 246-2198.
 1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, neuf, semi s/sol, s/lavage, grandes fenêtres, 778-2758
 1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, prises lav./sec., chauffé, éclairé, stat., semi-sol, \$500, 827-2823.
 1 CHAMBRE, libre, propre, poêle, réfrig., \$350, stat., 568-6238
 1 CHAMBRE, maison de ville, central, neuf, 4 appareils, sepl., \$450, 595-1996, du 7 au 9 août: 595-1007
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$480, 744-5456.
 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, arbres et fleurs, bois franc, appareils, rangement, \$450 chauffé, 778-3227, 561-5491.
 1 CHAMBRE, MONT-BLEU près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., \$450, 738-1411, 770-8389
 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., \$375, libre, 156 Maison-neuve, 669-5069.
 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$365, 257 Laramée, 827-9953
 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre, \$300, 827-3887
 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, \$375, Après 17h, 456-4623, 456-2456
 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., libre 1er sept., \$400, 777-7155.
 1 CHAMBRE, près de l'Aréna Guertin, \$365, 669-9990, 778-2837.
 1 CHAMBRE, près des Galeries, \$450 chauffé, éclairé, 243-6907.
 1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, poêle, réfrig. fournis, libre, \$385, 775-7963, 243-0996, 770-2414.
 1 CHAMBRE, près Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, 776-6379
 1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, \$450, 1er sept. 836-3928.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, spacieux, près Taché, chauffé, \$430, 852-0976, 772-9931
 1 CHAMBRE, s/sol maison, très éclairé, aire ouverte, 2 stat., remise, rue Isabelle, \$425, pas chauffé ni éclairé, 1er sept. Caroline, 684-7462.
 1 CHAMBRE, s/sol, près du Parc de la Gatineau, foyer, 4 électroménagers, remise, \$525, 1er sept. 772-1122.
 1 CHAMBRE, stat., pas chauffé, ni éclairé, 684-1473.
 1 CHAMBRE, St-Raymond, appareils, bois franc, chauffé, eau chaude, 1er août-sept., \$455, 770-3003.
 1 CHAMBRE, Val-Tétreau, \$355, pas chauffé, ni éclairé, 1er sept. 777-7899

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre ou juin, à partir de \$364 (possibilité chauffé, éclairé, 1 mois gratuit), 827-8806.
1 MOIS GRATUIT
 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de \$350, 25 Chouinard, 777-3676, 777-9038.
 2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, 1 mois gratuit, \$450, 663-0438
 2-2 CHAMBRES, \$435, prises lav./sec., près Place Cartier, 776-5645.

50 ans et plus
1 et 2 chambres
Rue Montcalm
Sécuritaire, ascenseur
Vue panoramique
Salle de loisirs
Près de : CLSC, Clinique médicale, autobus
771-LOGE(5643)

1 CHAMBRE, 1er sept., près des Galeries, 11 Caron, 4 appareils, très tranquille, chauffé, éclairé, 786-2915
 1 CHAMBRE, 1er sept., secteur Mont-Bleu, stat., chauffé, non éclairé, \$450, 776-2597.
 1 CHAMBRE, 1er sept., s/sol de bungalow, tout incl., \$450, 778-2216.
 1 CHAMBRE, 226 Kent, \$360 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. Après 17h: 776-4692.
 1 CHAMBRE, 2 appareils, balcon, \$430 chauffé, stat., 63 Chénier, 776-6040
 1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$385, libre, 663-7191

LE VERSAILLES
680 St-Joseph Hull

- Garçonnière
- 1 c.c. et 2 c.c
- chauffé, éclairé
- semi-meublé
- immeuble en béton
- piscine, sauna

777-7801
 Visite 9 h à 21 h

1 CHAMBRE, appareils, 1er sept., \$395 chauffé, éclairé, 771-9214
 1 CHAMBRE, attention universitaires! 5 min. UQAH, \$325, 246-2858.
 1 CHAMBRE, aubaine, oct., 4 appareils, chauffé, spacieux, s/manger, bois franc, balcon, patio, 737-3954.
 1 CHAMBRE, aubaine, près Place du Portage, 2 appareils, \$290, 669-1644
 1 CHAMBRE, beau logis, bien situé, poêle, réfrig., chauffé, libre 1er sept.-oct., \$395, rue Talon, 568-2498
 1 CHAMBRE, boul. Montclair, poêle, frigo, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, stat., adultes, \$450, 771-2462.
 1 CHAMBRE, buanderie, renové, secteur tranquille, près du CEGEP, \$400 chauffé, libre, 776-2067.
 1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., \$350 pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 776-0124.
 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, entièrement renové, 771-7206.
 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, très propre, près UQAH, \$410, 777-8830
 1 CHAMBRE, chauffé, appareils ou non, libre, 669-8752.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, personne idéale, pas d'animaux 772-2524
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, 15 Jogues, libre, \$450, 771-4119.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stat., personne seule tranquille, \$400, Après 18h: 771-4009
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er oct., \$525, 777-6740
 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$395, 748-7016.
 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig., stat., Val-Tétreau, 778-3020.
 1 CHAMBRE, chauffé, renové, frais peint, près UQAH, stat., \$440, Frais virés: 519-740-3149, soir: 778-6757.

Près du Parc de la Gatineau
Dépanneur sur place et service de buanderie
INCLUS
 Chauffé, éclairé, câblotv, poêle et réfrigérateur,
 tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Nouveau! Parc pour enfants
 1 chambre à partir de 470\$ PAR MOIS
 2 chambre à partir de 560\$ PAR MOIS
 Notre succès, la qualité de nos locataires
appartements Parc Montagne
46 Bédard, Hull 776-1897

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig. 777-1861
1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
 Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de \$200, \$465 et +, 777-9261.
 1 CHAMBRE, prises lav./sec., poêle, réfrig., sécuritaire, sepl. 243-0906
 1 CHAMBRE, renové, 4 appareils, 2 pas des Galeries, \$450 chauffé, sepl. 328-3155, 776-1810.
 1 CHAMBRE, rue Brodeur, chauffé, non éclairé, stat., \$430, 459-3630.
 1 CHAMBRE, rue Fortier, haut de duplex, \$375 chauffé, 595-3392.
 1 CHAMBRE, rue Papineau, 1er sept., ni chauffé ni éclairé, \$320, 772-9815
 1 CHAMBRES, 145 Larose, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$425, sepl.-oct.-nov. 772-9983
 1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi-s/sol d'une maison, 4 appareils, stat., \$450, 771-9102.
 1 CHAMBRE, semi s/sol, centre-ville Hull, \$450/mois, 595-0421
 1 CHAMBRE, sepl., poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., \$450, 281-5566

PASSEZ L'ÉTÉ AU FRAIS!
CLIMATISEUR ET CABLEVISION INCLUS!
Le projet le plus sécuritaire en ville!

- ✓ Gardien de sécurité (entrée du projet)
- ✓ Système de caméras (garage et cour)
- ✓ Éclairage extérieur refait
- ✓ Tennis
- ✓ Volleyball
- ✓ Piscine intérieure neuve avec activités
- ✓ Appartements renovés

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE
FAITES VITE!
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ!
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull 771-7441

Le nouveau
700 St-Joseph
 Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.

- Appartements renovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Grande terrasse aménagée
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

Venez vivre la différence
 700 boul. St-Joseph, Hull
777-7410

Comité d'activités
 Comité de voyages

Hull Villages de la Montagne
1 mois gratuit
 Condos 2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, 5 min. d'Ottawa.
À partir de 610\$/mois.
98 Dollard
 Condo 2 chambres, poêle et frigo, stationnement intérieur,
600\$/mois.

ROMAX 771-4264
 Gestion immobilière 775-1072
 www.APPARNE.com/ottawa

MOTS CROISÉS © Edimédia Inc.
 NO 403

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Bergeronnette.
- Riv. de la Guyane française - Parlons très haut et avec colère.
- Division en deux parties égales (math.).
- Fourberies - Note.
- Grison - Inflammation de l'aorte.
- Adv. de lieu - Équipe - Chrome.
- Introduisit - Rendit uni et poli.
- Lac des Pyrénées - Rattrape.
- Contrée d'Afrique - Anneau de cordage.
- Qui n'ont jamais eu de relations sexuelles - Atome.
- Gaz rare - Convoqué de nouveau sous les drapeaux.
- Riv. de Roumanie - Abandonne.

VERTICALEMENT

- Oscillation d'un astre autour d'une position moyenne - Drame nippon.
- Ion chargé négativement - Inédit.
- Thème en image d'une

SOLUTION DU PROBLÈME 402

1	C	R	I	S	T	A	L	L	I	N	E	R
1	L	E	V	I	E	R	E	G	A	R	E	
2	A	P	E	R	C	E	V	O	N	S	P	
4	B	E	O	H	I	O	S	E	E			
5	A	N	E	T	C	O	R	R	E	C	T	
6	U	S	N	E	E	L	I	A	L	E		
7	D	E	R	E	G	L	E	R	B	O	R	
8	E	A	S	O	N	A	G	E	R	A		
9	R	Y	E	T	I	O	L	E				
10	E	C	U	E	L	L	E	N	O	I		
11	N	O	R	M	E	S	I	G	N	E	T	
12	T	R	E	U	I	L	I	S	S	U	E	

publicité (pl.) - Comm. des Alpes-Maritimes.
 4 - Crique - Antenne.
 5 - Démentira - Bramér.
 6 - Ch.-l. de c. des Bouches-du-Rhône - Volonté.
 7 - Jaunisse - Platonique.
 8 - Une mouche - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
 9 - ... de Janeiro - Composé obtenu par condensation des aldéhydes et des cétones avec l'ammoniac ou les amines primaires - Lettre grecque.
 10 - Agent de Louis XV - Sil-lons parallèles entre eux.
 11 - Arides - Terrains.
 12 - Vin blanc mousseux - Reconnu.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, appareils, sept., balcon, chauffé, prises lav./sec. 243-9364
 2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, paisibles, Mont-Bleu, \$495, 733-0620.
 2-3 CHAMBRES, libres ou 15 août 1998, \$500-\$550. Jour: 770-9680, 595-4750, soir: 770-2568, 778-2813

VILLAGE CITE DES JEUNES
 En face du parc de la Gatineau Près du Cégep et de la Polyvalente

- Entièrement rénové
- Tout compris: câble, chauffage, éclairage
- Buanderie, poêle et frigo, service de conciergerie
- Stationnements avec prises
- Piscine extérieure

A PARTIR DE 420\$/mois
771-4299 (7 jours)

240 MAISONNEUVE, LE VERDUN CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., pas chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4090.
 26 LE BRETON, 2 chambres, rénové, chauffé, stat., libre, \$550. 777-9709
 2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.
 2 CHAMBRES, 115 St-Yacinthe, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$490. Yves 770-3140
 2 CHAMBRES, sept./oct./nov., \$460, prises lav./sec., stat., 46 Daniel Johnson, 770-6907.

Secteur Mont-Bleu
1 MOIS GRATUIT !
 1 - 2 - 3 chambres et garçonniers
 Terrain central paysager + piscine avec surveillant.

776-2485 772-9561
 778-1122 772-4886

2 CHAMBRES, 13, de la Sablière, Hautes-Plaines, triplex, demi-s/so, \$580. 595-5814.
 2 CHAMBRES, 199 Champlain, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/so, prises lav./sec.), très propre, \$525. 771-9100, soir 771-0739.
 2 CHAMBRES, 1er août, 81 Fontaine, près Galeries, prises lav./sec., bois franc, très beau. 246-3560
 2 CHAMBRES, 1er août/sept., 6 logis, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., \$595. 772-5782.

Hull
 Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
 • Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
 Tout près de:
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435\$ et +

2 CHAMBRES, 1er août, Wrightville, chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461
 2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, près Cégep, chauffé, éclairé, câble, stat., piscine, \$580/mois, libre sept. ou oct. André, 281-8464.
 2 CHAMBRES, 1er oct., secteur Mont-Bleu, \$460, prises lav./sec. 664-3363.
 2 CHAMBRES, 1er sept., \$440, prises lav./sec., stat. 771-2679, 771-7375
 2 CHAMBRES, 1er sept., centre-ville, près du Parc Jacques Cartier, prises lav./sec., \$450. 246-0685, pag.: 772-5842.
 2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, prises lav./sec., balcon, stat., pas chauffé/éclairé. 986-3597, 772-0807.
 2 CHAMBRES, 1er sept., près du Casino, rénové, fenêtres et cuisine neuves, planchers bois franc, prises lav./sec., stat., paisible, chauffé, \$540. 778-1363, 771-0942.
 2 CHAMBRES, 1er sept., près UQAH, 4 appareils, 2 stat., cour arrière, \$595. 777-2123.
 2 CHAMBRES, 1er sept., près CHRO, chauffé, câble, prises lav./sec., stat., \$625. 770-2255.
 2 CHAMBRES, 1er sept., triplex moderne, rue Walker. 595-1906, 776-3269.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, très spacieux, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., \$525 + hydro. 776-3263.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$440, 70 St-Henri, stat., 1er sept. 770-8205.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Cité des Jeunes. 771-8776, soir: 770-9761.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$450, \$480, sécuritaires, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres. 776-4351, 825-0467.
 2 CHAMBRES, 25 Courchesne, rénové chauffé, \$550. 246-6495, 777-6024
 2 CHAMBRES, 25 De la Roseira, 5 appareils, foyer, \$630, libre. EXEC LTEE, 771-7177.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 MOIS GRATUITS, très grand, prises lav./sec., stat. inclus, non chauffé ni éclairé, pas d'appareils. 770-2344, 241-1709.
 2 CHAMBRES, 30 Georges Bilodeau, \$525 à \$480, immédiatement, chauffé, prises lav./sec., stat. 684-7808.
 2 CHAMBRES, \$350 pas chauffé ni éclairé. Après 17h: 246-4143.
 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, stat., grand, 6 logis. 770-6834, 243-8597.
 2 CHAMBRES, \$425 et pas chauffé ni éclairé, très propre. 741-2911
 2 CHAMBRES, \$425, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 827-0434
 2 CHAMBRES, \$425, rénové, belle cour, près C.H.R.O. 778-6711.
 2 CHAMBRES, \$450, \$485, près St-Joseph; 3 chambres, \$585 chauffé. 777-5342.
 2 CHAMBRES, \$450, chauffé/éclairé, appareils. 776-1651
 2 CHAMBRES, \$450, prises lav./sec., 1 stat., 314 Notre-Dame. 682-2672

*** À VOIR *
 \$\$ Rénové \$\$
 TOUT INCLUS**

Garçonniers, 1, 2 et 3 chambres,
*** CHAUFFÉ / ÉCLAIRÉ ***
 appareils ménagers, garage option.
MÉNAGE REFAIT AU COMPLET
770-9720 770-9700

2 CHAMBRES, 45 Verdun, poêle, réfrig., stat., ni chauffé ni éclairé, près d'Ottawa, 1er sept., \$540. 224-0129
 2 CHAMBRES, 46 Tassé, \$440 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat. Jour 777-1291, soir: 595-3680.
 2 CHAMBRES, \$495, condo, tranquille, près autobus, 4 appareils, stat. avec prise, près de tout. 328-2115
 2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., rangement, pas chauffé, ni éclairé, près de UQAH, \$525. 568-3601
 2 CHAMBRES, 50 ans et +, rue Montcalm, sécuritaire, rangement, moderne, près clinique médicale, auto bus, CLSC. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643
 2 CHAMBRES, 51 Montpetit, triplex neuf, libre, \$635. 328-2501.
 2 CHAMBRES, \$520, prises lav./sec., stat., libre. 770-3724, 777-5896.

2 CHAMBRES
 \$525-\$545 chauffé, éclairé
 août-sept.-oct.-nov., secteur Mont-Bleu, balcon, poêle, réfrig. 771-6266
 2 CHAMBRES, \$530, Mont-Bleu, grand, propre, chauffé, cour privée, stat., août-sept. 243-5726.
 2 CHAMBRES, 53 Rouville, libre, prises lav./sec., \$410 pas chauffé/éclairé, stat. Soir, 595-3558.
 2 CHAMBRES, \$545/\$615, prises lav./sec., chauffé/éclairé, 67 Lois. 663-2567
 2 CHAMBRES, \$550, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 281-2252.
 2 CHAMBRES, \$560 tout incl., Mont-Bleu, Annie 595-1933.
 2 CHAMBRES, \$585, chauffé, grand, tranquille, 2 appareils, près du CEGEP. 771-9896, le soir.
 2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, \$475-\$450/mois, au bain de \$75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-6450.
 2 CHAMBRES, 88 Richard #4, près du Loeb St-Joseph, pas chauffé ni éclairé, \$498, 1er nov. 770-0359.

Appartements à louer
 2 ch. à c., prise lav.-sec., fraîchement repeint, stationnement inclus
1 mois gratuit pour nouveaux locataires
À PARTIR DE 510\$ / mois
 Les Châteaux de la Montagne
 CONDOS À HULL
 2 et 3 ch. à c.
 Incluant:
 5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
 Bonne qualité de vie
 Pour seulement:
650\$ à 745\$ / mois
 Bureau de location:
 194 avenue Des Jonquilles, Hull
Les Serres de Gatineau
 2 c.c., 5 app., 2 salles de bain, foyer, stat. int., const. béton, libre immédiatement. **675\$/mois**
Le Neufchatel
 1, 2 et 3 c.c., 5 app., chauffé/éclairé, air climatisé, vue panoramique, garage intérieur, sécurité 24 hrs.
 À partir de **875\$/mois**
Info. : 770-9911 Marc Brunet

2 CHAMBRES, \$545/\$615, prises lav./sec., chauffé/éclairé, 67 Lois. 663-2567
 2 CHAMBRES, \$550, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 281-2252.
 2 CHAMBRES, \$560 tout incl., Mont-Bleu, Annie 595-1933.
 2 CHAMBRES, \$585, chauffé, grand, tranquille, 2 appareils, près du CEGEP. 771-9896, le soir.
 2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, \$475-\$450/mois, au bain de \$75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-6450.
 2 CHAMBRES, 88 Richard #4, près du Loeb St-Joseph, pas chauffé ni éclairé, \$498, 1er nov. 770-0359.
 2 CHAMBRES, chauffé, semi s/so, 25 Chauveau, secteur St-Jean-Bosco, libre, \$480. 777-5550.
 2 CHAMBRES, Clinique Tachereau/St-Joseph, à voir, grande cuisine, très clair, buanderie, stat., pas d'appareils, pas chauffé, \$495. 771-9710
 2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, à partir de \$530. 777-0216 EXECLTEE.
 2 CHAMBRES, Daniel Johnson, grand, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, libre. 595-9124.
 2 CHAMBRES, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés, ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., \$500/\$550. 771-9100, soir 595-9106.
 2 CHAMBRES, duplex, pas chauffé ni éclairé, St-Jean Bosco, libre, \$450. 771-6041, 682-3698.
 2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$540, 83 Lucien Braut, Hull, Qc. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.
 2 CHAMBRES, face parc Gatineau, spacieux, entrée privée, accès pistes, prises lav./sec., rangement. 778-2645
 2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., balcon, stat., \$420. 770-6428.
 2 CHAMBRES, grand, \$535, (sous location) 2 appareils. Près chemin de la Montagne. 595-5890, 777-4477.
 2 CHAMBRES, grands bas et haut de triplex, remise int., stat., près Place Cartier, adultes responsables, pas d'animaux, \$435 et \$420. 777-4452.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit immeuble récent, bien entretenu, entrée privée, arbres et fleurs, prises lav./sec., rangement. 778-3227, 561-5491.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., neuf, oct., \$615. 770-2222
 2 CHAMBRES, HAUTES-PLAINES ensoleillé, 6 logis, entrée privée, tapis neufs, rangement, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit. 568-4498, 775-0350, 778-4481.
 2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 595-4721.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

LUXUEUX TRIPLEX PLATEAU DE LA CAPITALE
 A quelques minutes du Wal-Mart et Maxi & cie
Secteur résidentiel
 Grand 2 chambres, foyer
 Loyer à partir de **660\$ / mois**
595-0362

2 CHAMBRES, appareils, \$425-\$595 (chauffé, éclairé). 771-9214
 2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stat., \$530. 776-5573.
 2 CHAMBRES, aubaine véritable, luxueux, central, tranquille, sécuritaire, prises lav./sec., stat., mois gratuit. 777-6698, 820-3265.
 2 CHAMBRES, balcon, planchers de bois franc, rénové, pas chauffé ni éclairé. 1er sept., \$495. 776-0622.
 2 CHAMBRES, beau et grand + bureau, cuisine-s/manger, bois franc, calme, avec ou sans les 4 appareils, à une rue du bd St-Joseph près sortie Mont-Bleu, grand stat. 746-4701.
 2 CHAMBRES, centre-ville, très propre; Wrightville, rénové; prises lav./sec. 777-0129, après 17h: 595-9622.
 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., à partir de \$560, libre, (possibilité réduction), près UQAH. 827-8806.

2 CHAMBRES
 chauffé/éclairé, appareils, balcon, stat., buanderie, Mont-Bleu. 741-2519
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, à partir de \$550. 776-5049
 2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$500. 771-5001, 663-5450

Le Salaberry
 1, 2 ou 3 chambres
 Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
 Face au Parc de la Gatineau.
 Édifice sécuritaire en béton
 Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
 Surintendant 24 heures
 Piscine extérieur, tennis.
 Promotion spéciale sur les 1 et 2 ch. de 5 à 10 % de rabais
Renseignements 778-3103

2 CHAMBRES, chauffé, semi s/so, 25 Chauveau, secteur St-Jean-Bosco, libre, \$480. 777-5550.
 2 CHAMBRES, Clinique Tachereau/St-Joseph, à voir, grande cuisine, très clair, buanderie, stat., pas d'appareils, pas chauffé, \$495. 771-9710
 2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, à partir de \$530. 777-0216 EXECLTEE.
 2 CHAMBRES, Daniel Johnson, grand, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, libre. 595-9124.
 2 CHAMBRES, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés, ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., \$500/\$550. 771-9100, soir 595-9106.
 2 CHAMBRES, duplex, pas chauffé ni éclairé, St-Jean Bosco, libre, \$450. 771-6041, 682-3698.
 2 CHAMBRES, éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$540, 83 Lucien Braut, Hull, Qc. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.
 2 CHAMBRES, face parc Gatineau, spacieux, entrée privée, accès pistes, prises lav./sec., rangement. 778-2645
 2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./sec., balcon, stat., \$420. 770-6428.
 2 CHAMBRES, grand, \$535, (sous location) 2 appareils. Près chemin de la Montagne. 595-5890, 777-4477.
 2 CHAMBRES, grands bas et haut de triplex, remise int., stat., près Place Cartier, adultes responsables, pas d'animaux, \$435 et \$420. 777-4452.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit immeuble récent, bien entretenu, entrée privée, arbres et fleurs, prises lav./sec., rangement. 778-3227, 561-5491.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., neuf, oct., \$615. 770-2222
 2 CHAMBRES, HAUTES-PLAINES ensoleillé, 6 logis, entrée privée, tapis neufs, rangement, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit. 568-4498, 775-0350, 778-4481.
 2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 595-4721.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$445 et +. 595-4721.
 2 CHAMBRES, libre, neuf, chauffé, éclairé, \$595, stat., visites à partir du 14 août, 41-A Gamelin.
 2 CHAMBRES, libre, près Place Cartier, chauffé. 246-1144.
 2 CHAMBRES, logis récent, face à un parc, stat., centre-ville. 568-1556
 2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex, grand et luxueux, secteur paisible, près pistes cyclables, 1er sept. Faut voir! 684-9731.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$455, 12e mois gratuit ou \$400 pour 14 mois, balcon, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 771-4047.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$480, 54 Jumonville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. paisible, stat. 685-1551.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, buanderie, \$445. Possibilité chauffé. 771-6826.

Le MONTMAGNY
1 mois gratuit (temps limité)
 1 - 2 chambres
 À partir de **450\$ / 585\$** (libre immédiatement)
 • Grand logement
 • Rénové
 • Chauffage
 • Buanderie
 • Intercom
 • Concierge
 • Eau chaude
 • Cuisinière
 • Réfrigérateur
 Nouveaux locataires seulement
156 Mont-Bleu, app. 5 246-6260
 www.appartnet.com/ottawa/direct
 Direct Code 151

2 CHAMBRES Mont-Bleu près CEGEP très spacieux, ensoleillé, immaculé, plancher chêne partout, petit immeuble bien entretenue, grande cuisine, fleurs et arbustes, rangement, excellent service. 778-3227, 561-5491.
 2 CHAMBRES, moderne, spacieux, chauffé, non éclairé, tapis mur à mur, prises lav./sec. \$525. 772-8594
 2 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., Plateau de la Capitale, sept. ou oct. 664-4482.
 2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, 1er sept., \$540. 770-1720.
 2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$490, août. 771-4995
 2 CHAMBRES, nouvelle constr., haut de duplex, \$650. 595-3392.
 2 CHAMBRES, oct.-nov., propre, grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, pistes cyclables. 243-0906
 2 CHAMBRES, poêle, frigo, stat., site privilégié, \$425 pas chauffé. 777-2657
 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., \$450. 246-5083, 521-5519.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat. 778-1904.
 2 CHAMBRES, près de l'UQAH, \$505 chauffé, octobre. 778-0330.
 2 CHAMBRES, près de tout, St-Raymond/St-Joseph, prises lav./sec., \$550 chauffé, éclairé. Marc, après 18h, au 663-2589.
 2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, 4 appareils, \$525. 749-3333.
 2 CHAMBRES, près UQAH, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, stat., très propre, \$485, 2 appareils si désirés. 561-3775.

Altitude
 Édifice de choix
 Face au Parc de la Gatineau
 ✓ Vue panoramique,
 ✓ Saunas, ✓ Piscine,
 ✓ Buanderie, ✓ Concierge
 ✓ Corridors rénovés
 ✓ Stationnement gratuit
SPECIAL Logements rénovés
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA 770-9730
 ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., rue Montclair, possibilité \$440/mois, libre. 827-8806
 2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, près UQAH, \$550. 778-2109.
 2 CHAMBRES, Rouleau, chauffé, pas éclairé, rénové, stat., \$500. 778-3591

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, rue Deauville, très beau, spacieux, foyer, 2 portes patios, prises lav./sec., \$750. 852-6013
 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrig., stat. 776-3601, 771-6706.

Appart Net La solution pour trouver
771-2603
 • appartements • maisons • condos • chalets
SITE AVEC PHOTOS
www.appartnet.com
 2 CHAMBRES, secteur tranquille, central, stat. 595-9067.
 2 CHAMBRES, très clair, grand, bois franc, entièrement rénové, prises lav./sec., stat., face parc enfants, piscine, chauffé, \$545. 684-1324.
 2 CHAMBRES, semi-s/so, poêle, réfrig., prise lav./sec., 1 stat., ni chauffés ni éclairés, \$525, 1er oct. 457-9720
 2 CHAMBRES, très grand, stat., près autobus, \$525/mois. À voir: 748-7016

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, s/sol, Mont-Bleu, tout inclus, \$580. 771-2767.
 2 CHAMBRES - TERRASSE CHAVOIN grand, remise, sécurité, béton, eau chaude fournie, 2 appareils. 595-3332, 775-0350, 568-4498.
 2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrig., prise lav./sec., 1 stat., ni chauffés ni éclairés, \$525, 1er oct. 457-9720
 2 CHAMBRES, très grand, stat., près autobus, \$525/mois. À voir: 748-7016

Bienvenue au projet La Vérendrye
 Venez nous voir les derniers! Nous vous invitons à visiter nos appartements rénovés à des prix très compétitifs après avoir visité d'autres projets.
PROMOTION SPÉCIALE
1 c.c. À PARTIR DE 435\$
2 c.c. À PARTIR DE 485\$
3 c.c. À PARTIR DE 575\$
 Rabais de 5% pour les étudiants et personnes âgées
INCLUS: • Poêle • Frigo neuf • Chauffé • Eau chaude
 • Buanderie • Dépanneur • Stationnement avec prise
 • Serv. conciergerie • Remise
20 La Vérendrye
 Une visite vous convaincra
777-5444
 Un Site astucieux!
 Lundi au vendredi : 9h à 21h
 Samedi - dimanche : midi à 17h

2 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrig., stat. possible. 770-6217
 2 CHAMBRES, Val-Tétreau, grand, plancher bois franc, frais peint, stat. et chauffage inclus, \$580, sept. 777-8471
 2 ET 3 chambres, \$485 (1 mois gratuit), \$525 (extra pour 4 appareils), 60 et 70 Mont-Bleu. 770-1800, 684-2514
 2 ET 3 chambres, près Maxi, 1er août-sept., bon prix, poêle, réfrig. 684-5615
 3 BELLES chambres, près l'UQAH, propre, chauffé. 663-0474.

LIBRE MAINTENANT 2 c.c. 575\$/mois
LIBRE MAINTENANT 3 c.c. 620\$/mois
SÉCURITAIRE
ENTIÈREMENT RÉNOVÉS
LA CAMPAGNE EN VILLE
 • Piste cyclable
 • Autobus 67 et 77
 • Vue panoramique
 • Porte-patio 8', balcons
 • 85 espaces de stationnement intérieur
 • À cinq minutes du centre-ville de Hull et d'Ottawa
 • Près du Lac Lemay, parc Jacques-Cartier et musée des civilisations
Inclus : poêle et réfrigérateur neufs, chauffé et éclairé, stationnement.
Visitez nos logements modèles dès maintenant!
BUREAU DE LOCATION: 65 FOURNIER, SUITE 108
www.appartnet.com/ottawa/direct Code: 58
 Heures de visite:
 Lundi au vendredi 8h30 à 21h
 Samedi et dimanche 12 h à 17 h
771-2666

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 17 De La Falaise #2 (2e étage), libre, \$610; 13 De La Falaise #3 (3e étage), libre, \$620, pas chauffés ni éclairés, prises lav./sec., stat. EXEC Ltee 771-7177, soir 777-0216.

3 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, \$550. 776-2694

3 CHAMBRES, 1er sept., 20 Church, prises lav./sec., chauffé, stat., remise, \$550. Après 17h: 568-3558.

3 CHAMBRES, 1er sept., adultes, vue sur l'eau, prises lav./sec. 771-8479

3 CHAMBRES, 492 Hautes-Plaines, grand, haut triplex, balcon. 777-8384

3 CHAMBRES, 58 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$675. 772-9182

3 CHAMBRES, \$695, très grand, ensoleillé, propre, balcon, chauffé, eau chaude, Mont-Bleu, stat. 819-454-2834

3 CHAMBRES, 96 Montclair, chauffé, pas éclairé. Inf.: 771-2089.

3 CHAMBRES, app. du proprio, chauffé, \$620. 770-6559.

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, \$630, remise, stat. 778-1208, 777-8282.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prises lav./sec. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., Touraine, sept., \$650. 243-3395

3 CHAMBRES, condo, \$600, bd des Hautes-Plaines, 1er sept. 684-0100.

3 CHAMBRES, condos, r.-de-ch., des Hautes-Plaines, \$590, pas chauffés ni éclairés, prises lav./sec., libres. EXEC Ltee, 771-7177 et soir 777-0216.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, vue remarquable, ensoleillé, sept., stat., \$700/mois, poêle, réfrig., laveur, vaisselle inclus. 778-7416.

3 CHAMBRES, Hull, beau et moderne, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$565, Hautes-Plaines/de la Falaise, 741-7550, 770-7155.

3 CHAMBRES, maison à 1 étage, sans cour arrière, petit terrain avant, prises lav./sec., rénové en 1997, moderne, pas chauffé ni éclairé, stat. déneigé, pas d'animaux, 85 Carillon, 1er sept., \$520. 776-5793

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, \$685, libre. 246-5326.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, très grand, sept. 770-0641.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., très grand, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., Plateau de la Capitale, sept. ou oct. 664-4482.

2-3 CHAMBRES, à partir de \$395, non chauffés ni éclairés, libres. 770-6775, 595-3489, 669-2783

3 CHAMBRES, Plateau, spacieux, neuf, 2 stat., non chauffé ni éclairé, libre 1er oct. 595-4823.

3 CHAMBRES, près UOAH, poêle, réfrig., 2 stat., libre. 777-1861

3 CHAMBRES, rénové, semi s/sol, 1er sept., prises lav./sec., stat., \$535 pas chauffé ni éclairé. 778-1035, 664-4026

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, libres et 1er sept., pas chauffés ni éclairés, \$560 à \$610. 243-3272

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, triplex spacieux, rénové, prises lav./sec., tapis, stat. 224-1639.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., 1er sept., \$665. 776-2164.

3 ET 2 CHAMBRES, rénovés, près Galeries, pas chauffés, ni éclairés, \$590, \$425. 663-5099, pag. 783-8153

EXCEPTIONNEL! À louer, secteur des Trembles, 1,200 pi car., 1 chambre, s/ séjour, entrée privée, salon, 1 1/2 s/bains, abri d'auto, boisé et tranquille, \$650. électricité et chauffage incl., disponibilité oct. Inf. et visites avant 20h: 771-2740.

LIBRE, garçonnière, chauffé, poêle, frigo, \$360. 822-0524.

NE CHERCHEZ PLUS! LE CITADIN 1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384.

NOUVEAUX tapis, spacieux 2 chambres, réfrig., poêle, lav./sec., stat., libre. 682-8304.

PLACE DE LA VÉRENDRYE Hull, 1-2-3 chambres, chauffés, stat., app. rénovés, dépanneur, de \$435 à \$595. 777-5444.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, central, rue Albert, Ottawa, chauffé, stat., immédiatement. Jour: 560-1221, pour visite: 233-6119.

1 CHAMBRE, près marché et université, clair et propre, poêle, réfrig., chauffé, \$550, 1er sept. 658-0656

1 CHAMBRE, très grand, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$475 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. 749-7636

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, Vanier, 742-8988.

2 CHAMBRES, rénové, centre-ville Ottawa, chauffé, appareils, stat., libre. 797-4403.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h. 764-5429.

COOPÉRATIVE d'habitation Lafontaine. Communauté francophone, coin Bank et Albion. Unités de 2, 3 et 4 chambres. Soirée d'information 19 août de 19h à 21h. 737-5353.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, appareils, libre. 487-2524

VANIER, duplex, 2 chambres, stat., buanderie. 748-7953, 737-5788

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

OTTAWA, St-Laurent/McArthur, 2 chambres, poêle, réfrig., lav./sec., éclairé, chauffé, très beau, très propre. Cell. 852-1378

ROCKLAND, maison chauffée, éclairée, idéal pour couple mature, pas animaux, stat. (613)749-4794.

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, libre, duplex neuf, près école, \$395-\$595. 281-6556

1 CHAMBRE, 149 MacLaren O., grand, 3e étage, très propre et paisible, poêle, réfrig., sept., \$385. 966-7130

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, moderne, prises lav./sec., frais peint, \$400. 613-445-5772.

2 CHAMBRES, \$400/mois, près polyvalente, pas chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

BUCKINGHAM DUPLEX MODERNE 3 c.c., remise extérieure, bain romain, douche séparée, projet tranquille. 525 \$ et 575 \$ / mois pas chauffé, ni éclairé 1 mois gratuit 663-6222 jour 281-9111 soir

2 CHAMBRES, COOPÉRATIVE, 2 étages, porte patio, grand terrain clôturé, remise ext., \$390/mois. Sandra, 281-5600.

2 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./sec., remise, \$500. 986-1308.

2 CHAMBRES, duplex, remise, \$450, 1 mois gratuit, 827-5046.

2 CHAMBRES, grande terrasse, abri d'auto, eau chaude fournie, piscine ext., \$330. 281-1340, 986-5826.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, \$400. 986-3656, 986-6629.

2 CHAMBRES, luxueux, rénové, prises lav./sec., \$485 pas chauffé ni éclairé, 135 MacLaren. 281-5305, 281-3480

2 CHAMBRES, sur 2 étages, deck à l'arrière, \$410, 1er août. 819-985-2550.

2 CHAMBRES, très propre, \$425, libre. 281-7550.

301 PRINCIPALE, très grand 3 1/2, haut de maison, eau chaude fournie, stat. déneigé et accès à la cour, libre, \$395/mois. 669-5986, 281-0980.

3 CHAMBRES, grand, bas de duplex, récent, libre, \$5250. 643-4629, 281-2424

LOGEMENTS à louer, \$400 et \$500, libres immédiatement. 986-6098.

405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

2+3 CHAMBRES, Chelsea, 69 Rte 105 (près St-Joseph), \$580. Théodore, jour: 777-1000, soir: 595-0244

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., \$600, libre. 684-0801.

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, place très paisible, \$495 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0361

3 CHAMBRES, 1er sept., Val-des-Monts, grand, 2 galeries. 457-4450.

3 CHAMBRES, libre, neuf, prises lav./sec., stat. 671-6592.

3 ET 2 CHAMBRES, grands, Lac Simclair, prises lav./sec., \$500-\$450, 1er août. 456-2758.

BORD du lac McGregor, 2 chambres, foyer, libre, \$600. 671-4803.

CHELSEA, 1 et 2 chambres, s., immense terrain. 643-2027, 827-8991

CHELSEA, 1 et 2 chambres, s., \$450/\$600 chauffés, pas d'animaux. 643-9878.

LUSKVILLE, 1 chambre, \$325, aussi garçonnière, \$250; poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. 455-9216

PERKINS, 2 chambres, août/sept., \$390, 1 chambre, \$300. 745-6507.

PERKINS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, \$435, 1er août. 671-4742.

PERKINS, libre., très grand, 2 chambres, \$475, ni chauffé ni éclairé. 671-3260 ou 671-7662

PERKINS, Mée Paiement, 3 chambres, récent, tranquille. 671-2354

ST-PIERRE, 2 chambres, chauffé, 1,200 pi car., neuf, \$500. 457-9930.

VOUS cherchez la tranquillité? A 25 min. du centre-ville, St-Pierre, luxueux, 1 chambre, appareils, piscine, Spa, \$425. 457-2252, 457-2219.

406 GARÇONNIÈRES

1 1/2 MEUBLÉ, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$350. 778-6748

1 CHAMBRE, 771-4922, (2 1/2), Wrightville, 2e étage, balcon avec fenêtres, stat., près UOAH et autobus. 771-4922, 778-4560.

1 CHAMBRE, Touraine, demi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$380. Jour: 568-3277, après 17h: 568-1853.

1ER août, 2 1/2 chauffée, éclairée, meublée ou non, prises lav./sec., Pte-Gatineau, \$395. 243-3864, 773-2779

1ER NIVEAU, 2 1/2, \$340, non chauffée, meublée ou non, près Galeries Hull. 827-3829, pag.: 778-4130

1ER sept., 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, repeint, tranquille, près école pour adultes, \$375. 771-9096.

1ER sept., \$365 chauffée, éclairée, meublée, près du CHVO. 771-2307

406 GARÇONNIÈRES

1ER sept., près U.Q.A.H., s/manger, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$420. 457-4772.

2 1/2, 1ER août, \$350 pas chauffée ni éclairée, 2 appareils, stat. 328-2562.

2 1/2, 93 GAMELIN, \$365, chauffée, éclairée, 2 appareils, stat. 778-2552.

2 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Pte-Gatineau, près services, 1er sept., \$360. 243-0996.

2 1/2 HULL, chauffé, éclairé, semi-meublée, propre, \$395, libre. 772-0523

2 PIÈCES meublée, eau chaude fournie, semi-chauffé, \$285. 595-1388.

2 STUDIOS 1 1/2, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., libres, \$350, Hull, près UOAH, 113 St-Joseph. 776-1015.

\$340, PRÈS du musée, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 771-2679.

\$405, LIBRE, Limbour, frais peint, stat., 243-8929, 771-5432.

ATMOSPHÈRE paisible, \$320, pas chauffée/éclairée, salon ensoleillé, rue Laramée, Hull, 1er sept., 246-3880.

AYLMER, libre ou 1er sept., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 682-1428.

CANTLEY, av. Principale, petite, meublée, personne propre, non fumeur(se), libre, \$240. 827-1388.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Hull, \$400/mois. 776-4952.

GATINEAU, 1er sept., \$335/mois, chauffée, éclairée. 663-1811.

GATINEAU, 2 1/2, poêle, réfrig., non chauffée ni éclairée, \$330, libre 1er sept., rue Elm. 669-6685.

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, \$360, pas chauffée, ni éclairée, 1 mois gratuit. 595-4721.

GATINEAU, meublée, chauffée, pas éclairée, pas d'animaux. 521-5662.

GATINEAU, près Cegep, meublée, chauffée, éclairée, \$405. 663-7741, après 16h: 643-2522, 643-1300.

GATINEAU, récente, propre, tranquille, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, \$375/mois. 773-0492

GATINEAU, sept., s/sol, \$325, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 643-6538.

HULL, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 73 Laval, \$375. 749-3333

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., \$325. 246-5685.

HULL, 25 Fortier, pas chauffée, ni éclairée, pas d'appareils, libre, \$300. EXEC LTEE 771-7177

HULL, angle Frontenac/Leduc, \$335 chauffée, éclairée. 778-3559.

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, \$325. 561-5006.

HULL, grand 2 1/2 sur 2 étages, int. rénové, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, stat. déneigé, pas d'animaux, 43-A Garneau, 1er sept. \$320. 776-5793

HULL, Lesage, 2 1/2 chauffé, éclairé, 2 appareils, \$380. 776-5573.

HULL, libre 1er sept., chauffée, éclairée, meublée, stat., rue Isabelle, près de St-Raymond, \$375. 772-9803

HULL, libre, chauffée, éclairée, meublée, \$325. 772-8287.

HULL, libre, s/sol, chauffée, éclairée, 2 appareils, propre, meublée ou non, près de Place Cartier, étudiant sérieux seulement, \$330. Jour: 762-2903, soir: 776-2609

HULL, Mont-Bleu, meublée, chauffée, éclairée, frais peint, buanderie, stat., libre, tranquille. 741-2519, 749-3672

HULL, neuve, chauffée, éclairée, meublée, sept., \$350. 778-2582, soir.

HULL, Normand, 2 1/2, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, \$380. 776-5049

HULL, planchers bois franc, propre, meublée, \$325, 1er sept. 777-8738

HULL, près arena, chauffée, éclairée, pas stat., \$355. 777-8348

HULL, près hôpital, 2 1/2, pas chauffé, \$315, \$325. 776-6248.

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, stat., homme tranquille, non-fumeur, \$375. 775-1524

MEUBLÉE, stat., pas chauffée, ni éclairée, \$300. 770-0573.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$350., sept. 595-9599

MONT-BLEU, tout compris, sem./mois, entrée privée. 777-1861

PRÈS Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, \$360. 243-5755.

VUE panoramique, bain tourbillon, chauffée, éclairée, \$450. 743-0971.

407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, \$450 pas chauffé ni éclairé, lav./sec. inclus, 827-4068.

1 CHAMBRE, \$450 pas chauffé, pas éclairé, lav./sec. incluses, semi-s/sol, sept. gratuit. 827-4068.

2 CHAMBRES, neuf, rez-de-ch., \$550. 827-5382, 827-5233.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, demi-sol, non fumeur, \$425. 771-2115.

1 CHAMBRE, PRÈS UOAH Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., allocation spéciale de déménagement de \$200. \$540. 777-9261.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1er SEPT., 155 Richer, Hull, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, privé, peint, possibilité conciergerie. 682-9408.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

1 KM pont Alonzo, Chelsea, garçonnière, chauffée, propre, entrée privée, s/sol, stat., \$375. 827-2327.

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, pas de stat., idéal pour retraité, \$365. 777-8348.

2 CHAMBRES, appareils, literie, vaisselle, chauffé, éclairé, tout compris. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, stat., \$400, libre immédiatement. 663-1068.

3 CHAMBRES, 6 appareils, Hull, central, 6 rue Glaude, ameublement complet + télé, chauffé, remise, eau chaude, stat., etc., \$750. 770-2031

BELLE garçonnière, Gatineau, Riviera, s/sol, propre, non-fumeur, chauffé et éclairé, \$360. 561-5164.

BELLE vue sur la rivière Outaouais, 1 ou 2 chambres, meublées, poêle, réfrig., lav./sec., balcon, stat. 561-0603

BORD du lac McGregor, 2 chambres, foyer, sem. ou mois. 671-4803.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. 243-5533, 643-3704.

GARÇONNIÈRE chauffée, éclairée, câble fourni, 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur, \$395. 663-7183.

GATINEAU, 1 chambre, foyer, chauffé, éclairé, \$450, libre. 643-4477, 751-8431.

HULL, 3 1/2 très tranquille et propre, non-fumeur, \$525. 777-0163.

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, près musée, luxueux, 1 chambre, équipe, piscine, chauffé, éclairé, stat. int., libre, \$1,095. (613)742-5125

HULL, rue Hadley, 3 1/2 pièces, clim., chauffé, 1er sept., \$525. 669-0741

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 246-6260 Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, libre immédiatement, durée flexible.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., vaisselle, tél., câble, micro-ondes, stat., extra, pour 2 personnes, non fumeurs, (stagiaire, étudiant), \$500. 772-1604, 231-1751

409 LOGEMENTS À PARTAGER

\$250, TOUT incl., près d'université, femme seulement. 777-9121

2 CHAMBRES, Gatineau, immédiatement, accès à tout, \$300. Appelez avant midi ou après 18h. 246-8242

À partager 2 chambres, \$290 tout compris, ou à louer \$550, secteur Mont-Bleu, près du CEGEP. 595-3136, 772-7844

APP-CONDO, 3 chambres, non-fumeuse, Plateau de la Capitale, stat., \$240. 595-1434.

GATINEAU, grand 6 1/2, \$325. 669-

432 MAISONS À LOUER

PERKINS, faut voir. Bungalow, 3 chambres, 1 s/bains, garage, grand s/sol semi-fini, privé, \$725, 1er sept. (819)956-0633, (613)841-3741.

PETITE maison, Hull, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée. 778-6381

Gatineau/Hull
Maison de ville

3 chambres, salon, cuisine, salle à manger, 3 étages.
À partir de
675\$ /mois.

ROMAX 771-4264
Gestion immobilière 775-1072
www.romax.com

PERKINS, maison mobile 2 chambres, 1 acre, libre, \$525 chauffée, éclairée. 671-6397.

POURQUOI LOUER? dépôt de \$500 seulement, semi, 540 Duquette, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, paiement total avec taxes: \$579, bon crédit essentiel. 738-7717.

PRÈS hôpital (Gatineau), quadrex de 1+2 chambres, impeccable, cour privée, \$600. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affilié, 778-4352

SEMI-DÉT., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre immédiatement, 123 Castagnier, Gatineau. Pag. 719-1065.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffé ni éclairé, \$450, références. 454-2424

VAL-Des-Monts, Perkins, 4 chambres, 2 s/bains, garage double, Jacuzzi, clim., \$750, pas chauffée ni éclairée. 671-1602, Pag.: 780-2126

VAL-Tétreault, 3 chambres, équipée, stat., \$650 avec app. 2 chambres au s/sol, \$550; libres 1er sept. 770-9416.

433 MAISONS À PARTAGER

144 MUTCHMORE, accès à tout, stat. 595-1539, après 19h: 223-2314.

1 CHAMBRE dans maison 4 chambres, près services, tout fournis, non-fumeur. 778-3343

1ER AOÛT, travailleur(se) ou étudiant(e) sérieux(se), accès à tout, stat., autobus, \$275. 643-2004.

BIENVENUE professionnel, pent-house, grand luxe, 1,700 pi car., foyer, toit cathédrale, mezzanine, (chambre, s/bains, entrée, salon privés, incl.: meubles, literie, câble, stat.), central Gatineau. Imbattable, \$390, recherche crédit. Nicole 561-0171

CH. MONTAGNE N., 15 min. Hull-Aylmer, non-fumeur(se), campagne, meublée ou non, \$350, sept. 827-4495

CLANTLEY, 4 km Gatineau, non-fumeur(se), \$325. 827-3902, 773-3541

CÔTE d'Azur, beaucoup d'intimité, chambre + petit salon, \$300. 568-8273.

COUPLE 50 ans +, partagerions notre résidence de campagne (Luskville) avec dame ou couple âgé auto nome, non-fumeur. Maison sécuritaire et accueillante. (819)455-9673.

GATINEAU, 1 chambre, tout privé, secteur paisible. Jour: 593-3921, soir: 669-9614

GATINEAU, centre-ville, homme travailleur/étudiant, \$250. 663-1758.

GATINEAU, près hôpital, accès à tout, non-fumeur(se), 246-8110.

GATINEAU, près hôpital, meublée ou non, accès à tout, bonne ambiance, non-fumeur. \$300. 561-1836, mess.

GATINEAU, propre, idéal pour femme recherchant tranquillité, non-fumeuse, oct., \$400. Céline, 663-3544

GATINEAU, secteur Templeton, maison 2 étages, grande cour, piscine avec deck, femme sérieuse, \$325. Pierre Drouin, 770-7768

GATINEAU (Touraine), grande maison meublée, piscine, accès à tout, non-fumeur. 243-5975.

GATINEAU, travailleur/étudiant, non-fumeur, \$250/mois. 743-1581

GATINEAU, unifam., près Promenades, travailleur(se), \$300. 243-3336

GRANDE chambre, meublée ou non, s/lavage, piscine, \$280. 246-5338

HOMME chrétien, Gatineau, \$275/mois. Après 18h, 643-5156.

HULL, Manoir des Trembles, secteur tranquille, semi-dét., accès à tout, stat., non-fumeur(se), \$325. 772-8626.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. 777-2219

HULL, secteur Manoir des Trembles, \$350. 775-9973.

HULL, Terrasse Chavoïn, près Cegep, condo, accès à tout, sans fumée, \$275. 595-9879 (mess).

MASSON-ANGERS, très propre, accès à tout, stat. 986-6759.

MÈRE enseignante et son enfant cherchent étudiante ou travailleuse. Endroit paisible, accueillant. Prix abordable. 669-5503 ou 457-2754.

ORLEANS, recherche 2 personnes, \$450 tout incl., du 1er sept. 1998 au 30 juin 1999 à 1 min. d'autobus et Loblains. 841-0477.

PLATEAU, Hull, recherche 3e colocataire, 2 pièces, \$270. Serge, 775-3688

PTE-GATINEAU, accès à tout, stat., située entre la 50 et Gréber. 243-1575

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

HULL, oct./nov., 2 ou 3 chambres, duplex, semi-dét., cour arrière pour jeune enfant, secteur tranquille, remise. Pag.: 719-1497.

440 CHAMBRES À LOUER

145 MONT-BLEU, Hull près CEGEP, lav./sec., meublée, \$225. 776-9950

15 BAGOT, Hull, belle chambre, rénovation, très paisible, meublée, tout inclus, \$320. 595-4898.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$250. Gatineau. 568-0360

1 CHAMBRE, Hull, meublée, accès à tout, sept., \$300. Anny: 777-7602

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65+sem. Jean 797-6484

1ER SEPT., Hull, non-fumeur(se), très grand, s/bains privée, meublée, accès à tout, \$300. 956-9623, 778-6047

1 MOIS gratuit, \$250, près Promenades, neuf, cuisine, lavage. 561-6764

\$200, près Cegep Hull, étudiante, frigo, sem. seulement. 778-0640.

\$225 ET \$375, Hull, près Cegep, très propres, non-fumeur(se). 561-2894.

\$250, HULL, près Cegep, extra propre, non-fumeur, tout incl. 777-4493

CENTRE-VILLE DE HULL

Chambres rénovées
Air climatisé
Échangeur d'air
Salle de bain privée
Idéal pour travailleurs
de l'extérieur
Références exigées
775-0135

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$275, HULL, près Place Cartier, 1er août, 277 Berni. 777-8256

\$280/MOIS, libre, non-fumeur, tout compris, neuf. 772-0937.

\$280, non-fumeur, ENTRÉE PRIVÉE, salon, cuisinette, s/lavage. 775-3730

ACCÈS à tout, près de tout, tout inclus, \$300, Hull. 770-1398.

ACCÈS cuisine, maison privée, près UQAH. 778-3794.

ACCÈS cuisine, non-fumeuse, près hôpital Gatineau, \$300. 643-9322.

AUBAINE, Gatineau, près autobus, \$300. Après 16h, 561-2687.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, \$230+renovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, 10 km Hull-Ottawa, secteur résidentiel (Glenwood), stat., grand terrain, meublé, \$280/mois, tout compris, non-fumeur(se). 682-4457

AYLMER, 10 min. de la ville, accès à tout. Laissez mess. 770-1398.

AYLMER, chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, stat., \$175/mois. 682-4479

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeur, tout incl., \$300. 682-1583.

BELLE maison avec ambiance, propre, pour homme travailleur, tout compris, \$300, Gatineau. 561-3524.

CENTRE-VILLE Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, \$225. 986-2632

CHAMBRE, garconnière, stat., entrée privée. 243-4680.

CHAMBRE meublée, secteur Lac des Fées, \$280/mois, étudiant. 770-5522

CHAMBRE + salon privé, accès à tout, personne tranquille, sans fumée, 5 jours/sem., \$270. 595-9498

CÔTE d'Azur, tout incl., meublée, non-fumeur, \$300. 568-4086

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, \$250, Bob, 778-5701.

ETUDIANT/E stagiaire, sérieux/se, non-fumeur/se. 771-4938.

FIN août, idéal court ou long terme, permis de cuisson, étudiant(e) ou travailleur(se), \$250. 777-7559.

GATINEAU, auberge Magika, télé, câble, réfrig., micro-ondes, s/bains privée, \$260 à \$310/mois. 643-3963

GATINEAU, chambre propre et récente à louer, \$250. 561-2123.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille. \$75/sem. 669-8516

GATINEAU, meublée, câble, réfrig. personnel, accès à tout, pour personne propre, \$245 et \$255. 663-9317.

GATINEAU, près CEGEP, meublée, salon privé, s/bains, non-fumeur, \$320. 243-1680.

GATINEAU, près des Promenades, non-fumeur(se), meublée, chauffée, éclairée, câble, s/bains privée, libre, références. 568-0589

GATINEAU, près du CEGEP et C.C.O., propre, tranquille, travailleuse ou étudiante. 643-4747.

GATINEAU, près hôpital, près cegep, accès à tout, + stat., \$260, travailleuse/étudiante. 243-3931.

GRANDE, éclairée, dans s/sol, cuisinette, salon, télé et vidéo partagée avec 1 personne, non-fumeur, Hull, près autobus. \$75/sem. 777-9661.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$399/mois ou \$125/sem. 771-0000.

H./F. mature, accès à tout, Gatineau, autobus. Inf. 669-3567, 368-2608.

HULL, \$325, 2 min. Ottawa/UQAH, grande maison patrimoine, accès à tout, non-fumeur(se), 777-5072

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., libre. 770-9822.

HULL, 7 Montpetit, près hôpital, tout incl., libre, \$250. 791-6622.

HULL, centre-ville, \$250 +, chauffée, éclairée, meublée, 1er sept. 568-1035

HULL, centre-ville, meublée, \$250/\$275. 771-7307.

HULL, centre-ville, rénové, air climatisé, \$215 et +/mois, pour étudiant, travailleur à contrat, réfrig. privé, s/bains privée disponible, location au mois ou à la sem. 775-0135

HULL, étudiant(e), \$70/sem., accès à tout. Après 17h, 595-9054.

HULL, grande, propre, tranquille, meublée, non-fumeur, \$285. 778-0964

HULL, maison, secteur tranquille, tout incl., non-fumeur, près autobus, stat., bienvenu étudiant, \$290. 778-6080.

HULL, Manoir des Trembles, meublée + studio, accès à tout, 1 stat., près UQAH et Cegep et autobus, étudiante-dame, autonome, non-fumeuse, libre, \$300. 771-1557.

HULL, meublée, tout incl., non-fumeur, \$225. 595-2717

HULL, pour étudiant, non-fumeur(se), meublée, \$275. 770-6559.

HULL, près C.H.R.O., privée, lav./sec., câble fourni. 595-9492.

HULL, près UQAH, étudiante, meublée, douche privée, buanderie. 771-5003.

HULL, rue Terroir, étudiant(e), non-fumeur(se), près du Cegep, accès à tout, \$250/mois, pension disponible, prix nég. 777-0837.

HULL, tranquille, non-fumeur, \$315. 777-4633, Janik.

HULL (Val-Tétreault), lun. au ven., travailleur, non-fumeur. 595-0659.

MAISON privée, chambre meublée, accès à cuisine, travailleur/étudiant, non-fumeur, \$55 sem. 568-1782

MEUBLÉE. Travailleur/étudiante, propre, tranquille, \$250. 568-6467

POINTE-GATINEAU, grande chambre neuve, câble, télé, meublée, non-fumeur(se), étudiant(e), travailleur(euse), \$250, libre. 775-8964

TOUT compris, accès à tout, \$400/mois, 1er sept. 669-4898.

VANIER, non-fumeur, professeur ou collégien, tout incl. 745-7896, 722-1590

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, près Cegep. 777-4389

1-2 CHAMBRES (Le Blackburn, Hull), façade, spécial âge d'or. 777-9550

1 CHAMBRE, 2 rues de Place du Portage, 4 appareils, \$500. 276-2620

1 CHAMBRE, 71 du Coteau, Gatineau, vue sur la ville, \$475. 664-0479

1 CHAMBRE, Gatineau, central, plancher béton, 2 modèles. 243-7418

232 TACHÉ, libre sept., 2 chambres, vue exceptionnelle, tranquille, entrée céramique, répeint, tapis neufs, 7 appareils, stat. int. \$750. 776-1749.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., très luxueux, foyer, prises lav./sec., plancher béton, 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.

2 CHAMBRES, 380 Notre-Dame, Gatineau, très grand condo récent, insonorisation supérieure, \$550. 664-0479.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, fraîchement redécouvert, poêle, réfrig., lav./sec., \$550, libre. 246-1316.

2 CHAMBRES, de qualité, Gatineau, coin, ascenseurs, balcons, impeccable, près C.H.G., \$650, libre. 983-4339

2 CHAMBRES, Fermé Limbour, Côte d'Azur, constr. neuve, voisinage agréable, très spacieux, 1,200 pi car., s/manger indépendante, immaculé, entouré d'arbres, insonorisé, rangement/stat. abondants. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, 1,200 pi car., solarium, frais peint, 2e étage, \$600, pas chauffé ni éclairé, libre, possibilité location-achat. Diane Deslauriers, 778-9990.

2 ET 3 chambres, ch. de la Montagne, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$630 à \$700. (613)825-2766.

3 CHAMBRES, 1022 St-René Ouest, 4 appareils, foyer, \$695. 772-2224.

3 CHAMBRES, 1er sept., \$725, foyer, tennis, piscine, 5 appareils, ch. de la Montagne. 682-4918, 684-3731.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1er oct., \$610. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR/PROMOTION SPÉCIALE, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct/ce-2-6

3 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav./sec., ménage fait à neuf, très tranquille, \$615. 246-1802

3 CHAMBRES, rue Ernest-Gaboury, près hôpital Gatineau, en rangée, 1er sept., \$680. Après 17h: 568-5668.

55 DES Carouges, Hull, 2 chambres, solarium, s/lavage 7x8, remise int. 8x8, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$750, libre 1er oct. 770-5092.

À LOUER ou à vendre, formule tout compris, impeccable, bonnes références, libre. 827-5391.

AVEC option d'achat, Place Chavoïn, Hull, \$690, libre, 3e étage, 6 pas de l'ascenseur, très paisible, 2 chambres, incl., piscine, stat., dépanneur, coiffeur, s/lavage, sécurité. Yvan, jour: 771-5616, soir: 771-7311.

AYLMER, 2 chambres, libre, 3 appareils, foyer, garage, remise, clim., \$800. Jour 685-9234.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, luxueux, bord de l'eau, 10 min. d'Ottawa, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, \$1,100 pas chauffé ni éclairé, 15 sept. 684-1031

BLACKBURN, magnifique, rénové, sécuritaire, central, piscine, garage, 1 chambre, tout inclus, \$775. 246-4113

BORD de la rivière Gatineau, très luxueux, 2 chambres, avec garage, \$725. 762-9836, 593-7949

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, \$610, promotion. 669-4493.

CONDO près de l'hôpital, 2 chambres, libre immédiatement. 643-3664

DES SORBIERS, 3e étage, 2 chambres, lave-vaisselle, repeint. 561-0988

GATINEAU, 1,280 pi car., 2 balcons, 2 vastes chambres, plafonds cathédrale, très éclairé, garage, \$750. Pag.: 786-2722.

GATINEAU, luxueux, 2 chambres, balcon, patio. 827-0235, 560-3947.

GATINEAU, maison-jardin, 4 chambres, près hôpital, \$720. 246-0856.

Condos, Centre-ville, Hull
1 chambre, appareils,
2 chambres, appareils.
778-2441-778-9650
PAGETTE

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, frais peint, foyer, tapis neufs, stat., rangement ext., \$625 + Hydro. 682-0347

HULL, 2 chambres, ensoleillée, prises lav./sec., foyer, stat., près tout, \$550 chauffé, libre. 669-5917 (message).

HULL, \$725, 5 appareils, foyer, 2 chambres, piscine, tennis, à 10 min d'Ottawa. 787-8900.

HULL, centre-ville, 2 chambres, allez au travail à pieds, stat. int., terrasse sur le toit, août gratuit, \$599. (613) 851-1320.

HULL, des Lilas, 2 chambres luxueux, foyer, piscine, tennis, \$675. Gestion Chanael 834-5045.

HULL, grand 2 chambres, 4 appareils ménagers, \$640, août. 770-4241.

HULL, Place Sorbiers, 2 chambres, haut, bois franc, piscine, \$590, libre. 561-1315, 561-3960.

IMPECCABLE, Mont-Bleu - 2 chambres avec terrasse et appareils, \$525. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affiliée, 778-4352.

LUXUEUX, sur haut, 45 min. Est d'Ottawa, 2 chambres, foyer, piscine, tennis, quai, meublé ou non, \$600 + services. 1-800-555-1711

MEUBLÉ avec goût, sept.-avril, Hull, 15 min. UQAH, #39 direct centre-ville Ottawa, 2 chambres, foyer, tennis, câble, \$900 nég. + électricité, références obligatoires. 778-7917.

NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 s/bains, 7 appareils, luxueux, immédiatement. 770-9911

PRÈS CEGEP, condo, 2 chambres, foyer et appareils, \$625. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Pauline Noël, agent affiliée, 778-4352.

PRÈS Place Portage, Hull, 2 chambres, poêle/réfrig., stat., \$550. 244-0518

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

2 CHAMBRES, Hull, Cité-des-Jeunes, pour étudiant(e), \$300 tout incl., 1er sept. 457-4833, 595-8985

BOUL. Taché, meublé, 2 chambres, sécuritaire, \$90/sem. 778-6780.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE</

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, bungalow, 3+1 chambres, climatisé central, piscine creusée, extra, visites libres le sam. 15 août et le dim. 23 août de 14h à 16h. 593 boul. Wilfrid-Lavigne. 685-0597.

AYLMER, maisons de ville, 3 chambres. Doit vendre. A partir de \$50,000. 595-0060.

AYLMER, rénovations complètes, 3 chambres, bois au salon, solarium, \$84,900. FAUT VENDRE. 595-3437

AYLMER, Witchwood, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, abri d'auto, boisé, remise, 1987, rien à faire, \$107,500. 819-684-4882.

AYLMER (Wychwood), 15 rue Forest, 1+2 chambres, grand terrain, près rivière, \$89,000. 685-0157.

BUCKINGHAM, semi campagnard, 1,400 pi car., foyer, grande cour clôturée et boisée, forêt à l'arrière. 281-0417

BUNGALOW superbe, 3 + 1 chambres, garage, clôturé, aire ouverte, plafond cathédrale, foyer, bain tourbillon, plancher céramique, grandes fenêtres, portes françaises, secteur Cheval Blanc, \$132,000. 669-9200.



PROPRIO TRANSFÉRÉ PRIX DE SACRIFICE
3 chambres + logis parental de 2 chambres. + Air climatisé central, + armoires en chêne. + Tout briqué + garage de 18X26. +++
GUY HUNEULT courtier immobilier
561-0022

CANTLEY, maison style Viceroy, 1,580 pi car., garage, beaucoup d'extra, spécial: 6 mois sans paiements, \$99,900. 246-7088

CHELSEA, bord de l'eau, terrain magnifique, 2 acres, vue panoramique, maison pièces sur pièces, 3 chambres, (natation, navigation, pêche et loisirs), \$249,000. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier.

CHELSEA, grande maison en cèdre, 2 foyers, plafond cathédrale, garage, boisé, logement, bon prix. 827-6605

CÔTE D'AZUR, 15 Beausoleil, 2,400 pi car., 2 1/2 s/bains, 4 chambres, foyers, garage double, adossé au parc, \$195,000. 568-8557, 568-5956.

DÉPÔT DE \$500 SEULEMENT, semi, 540 Duquette, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, paiement total avec taxes: \$579, bon crédit essentiel. 738-7717.

DOIT VENDRE!
1- Reprise, 60 Martineau, \$73,500
1994, 1,428 pi car., garage
2- Réduit, 10 Lachapelle, \$64,500
3- 75 Bernard Raymond, \$98,500
\$0 comptant, semi + garage
4- Transfert, 125 Burke, \$99,900
5- Belle québécoise + garage
6- Réduit, 51 Châtillon, \$109,900
Impeccable, 10 min. de Gatineau
6-45 Limbour, \$124,500
Beau paliers multiples + garage
7- 262 Jean Perrin, \$119,900
Bungalow + garage, éval. \$133,000
8- Superbe, 107 Boulevard, \$187,900
Orée des Bois, boisé, sans vison
9- Libre, 202E. Gaboury, \$84,900
Grand, piscine, à rafraîchir
10- 1283 des Hirondelles, \$82,500
Secteur tranquille, faites une offre
M. Asselin, Royal LePage, 787-8161.

DOIT vendre, libre 1er sept., 2 étages, bien localisée, Quyon, 25 min. d'Aylmer, 4 chambres, s/familiale, foyer, salon, s/manger, cuisine, 1 1/2 s/bains, \$60,000. 729-4436

DOIT VENDRE! Libre, 2 étages, Templeton, 2 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, \$69,900. 561-2657

EDLWEISS, près du ski et golf, grosse canadienne en briques, 2,112 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, bois franc + céramique, foyer au bois, beaucoup d'extra, garage 28x36, entrée payée. **A vendre ou échanger pour propriété à Gatineau/Côte d'Azur.** \$139,000. 459-3108, 459-3111.

FAUT VENDRE! Plein centre du village de Perkins, maison toute rénovée, 2 chambres, éval. \$80,000, demande \$68,000. Sem.: 671-3251.

FERME Limbour, 31 Dumont, superbe canadienne entièrement rénovée, bois franc, 1,500 pi car., \$149,900. 243-8926.

FERME Limbour, vue superbe, 5 chambres, 3 s/bains, grande s/dîner, foyer, clim., piscine, 2,000 pi car., \$149,000 ou location. 243-8597

GATINEAU, 2 semi-dét., occupation immédiate, demande \$79,900 pour 1,500 pi car., ou échangerait pour app., terrain, etc. Groupe Régional, Roger Prud'Homme: 797-4522.

GATINEAU, 4 maisons, de \$85,900 à \$139,900. Renseignez-vous!
J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379

GATINEAU, avec logis au s/sol. 457-2668.

GATINEAU, bungalow, 2+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, p.c.l., chauffage électrique, s/sol fini, près d'école/aréna, \$89,900. 669-4948

GATINEAU, Côte d'Azur, unifam. 2 étages, garage, 1,650 pi car., 3 chambres, s/familiale + foyer, beaucoup d'extra, thermopompe, chauffage électrique central + clim., spa ext. et+. Prix réduit à \$127,500. 568-5130

GATINEAU, foyer, 1991, unifam. clôturée. Aubaine \$89,900. 669-3371.

GATINEAU, high ranch, secteur Davidson/Gibeault, 3+1 chambres, s/sol fini + atelier, clôturé, près écoles, \$90,000. Après 18h: 663-2261.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, Le Carrefour, maison split level, 3 chambres, 1,250 pi car., + s/sol, terrain 9,700 pi car., 2 min écoles, centre comm., et autoroute 50, \$104,900. 561-6145.

GATINEAU, maison à paliers, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grand salon, garage, planchers bois franc, 1,500 pi car., impeccable, \$109,000. 663-1531

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 1,200 pi car., prix très avantageux. Le Groupe Sotramont, 777-9535 ou pag. 787-2165.

GATINEAU, maison-jardin, près hôpital, libre. A qui la chance? Services immobiliers Diane Forget, Denise Gamache, 778-4546.

GATINEAU, maison mobile + terrain 12,287 pi car., très bien entretenu, plusieurs rénovations, 2 p.c.l. neufs, garage 27X18, piscine, secteur tranquille, boisé à l'arrière. **G.R. Lauzon & Ass. Inc., Josée Pilon, 779-1919.**

GATINEAU, maisons jumelées neuves, rue Hamel, 1,125 pi car., 2 grandes chambres + extra, \$71,900. Nous avons un spécial pour Phase 1. Maison ouverte tous les dimanches de 13h à 16h. **Fernand Migneault, Christine Rousset, Re/Max Vision, 243-3111.**

GATINEAU, Mont Royal, grand semi-luxueux, 3 chambres, s/sol aménagé, bois franc, clôturé, payé. Nicole Clèche, G.R. Lauzon, 566-1366.

GATINEAU, parc, accès à tout, terrain 60X180, \$52,000. 663-5297.


GATINEAU, près hôpital, jumelé de luxe, 1,464 pi car., plusieurs extra, terrain 4,954 pi car., \$99,000 nég. Claudette Marcoux, agent immobilier agréé, G.R. Lauzon et Associés, courtier immobilier agréé, 566-1368.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, près école et parc, \$105,000. 568-1681 ou 719-1911.

GATINEAU, secteur Templeton, 2 étages, piscine, 1,400 pi car. de deck en cèdre, intérieur rénové à grandeur, 3 chambres, \$81,900. **Pierre Drouin, 770-7768**

GATINEAU, secteur Touraine. À voir: 1,900 pi car. habitable, aire ouverte, 2+2 chambres, 2 s/bains, plafond cathédrale, garage 2 autos, haie, grand deck, paysager, \$147,000. 243-3013

GATINEAU, semi-dét., 1991, 1,400 pi car., 3 chambres, près de l'école et autoroute, armoires stratifiées, cour clôturée. 669-0540, **Hélène.**



GATINEAU
De La Châteauguay - Bung., intérieur rénové, 3 c.c., près de l'école primaire et de l'arena, terrain de 15 663 p.c., jusqu'aux limites de la rivière. Possession immédiate.

HULL
Impasse de la Roseaire - condo en bonne condition, 2 c.c., accès piscine, tennis et centre récréatif, disponible immédiatement, négociable, il faut vendre.

CAMIL ROCHEFORT
Agent immobilier affilié
593-5435

LE PERMANENT DE L'OUTAOUAIS
Courtier immobilier agréé

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, céramique à l'entrée, bois franc, s/sol semi fini, piscine, cour clôturée, grand deck, secteur recherché, près d'écoles et autobus, vendeur motivé, cause transfert, \$79,900 nég. 669-9582

GATINEAU, semi-dét., très propre, secteur tranquille, \$59,900. 663-1751

HULL, 10 de Chenonceaux, au terrain golf Le Dôme, bungalow, 2 chambres, s/sol fini, vue sur golf. Roger, 797-4522.

HULL, coquet bungalow, 3 chambres, très propre, cour clôturée, secteur paisible, etc., \$84,900. Michel Carrière, Re/Max Vision, 773-0875.

HULL - Hautes-Plaines, maison unifamiliale, \$119,000. 253-5298

HULL, Lac Des Fées, rénovée, cuisine moderne + s/manger, 3 chambres, bois franc, clim., s/sol fini + revenu, paysager, \$114,500. 772-0523.

HULL, près Cité des Jeunes, semi-dét. (split), 4 chambres, s/télé/bureau, salon, cuisine, s/manger, 2 s/bains, s/sol fini, etc. \$97,500. 684-8145, 827-4655

HULL, rue des Pommiers, magnifique maison, 1 acre, 5 chambres, piscine creusée, \$219,000 nég. 777-5579.

HULL, vente rapide \$92,000, secteur Mont-Bleu, près du Cegep, semi-dét. rénové. 827-2058

MASSON, rénovée, 3 chambres, près des services, cour très privée, \$66,500. 986-6993.

MASSON, semi-dét. 2 étages, très propre, en excellent état, bon prix, reprise de finance. **G.R. Lauzon & Ass. Inc., Josée Pilon, 779-1919.**

MONT-BLEU, Hull, maison à paliers multiples, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, garage, entrée en pavé uni, fenêtres en vinyle, climatisé, terrain 68x100, éval. mun. \$155,000, prix demandé \$139,000. 824-6495

MONT-BLEU, près Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/manger, 2 s/bains, s/familiale, face au parc, cour paysager clôturée, 1er sept., \$109,500. 776-6245.

QUADREX entièrement rénové, remise 16x8 et patio 16x18 en cèdre, cour clôturée, incl. lave-vaisselle, clim. et rideaux, \$64,900. Faut voir, 743-2977

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, Olivex, courtier immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Hautes-Plaines, semi-dét., 1,488 pi car., foyer, 3+1 chambres, bois franc au r. de ch., s/sol fini, tout rénové, très moderne. Doit vendre: déménagement hors-région, \$74,900. 561-2136.

SEMI-dét., secteur Mée Paiement, près nouvelle école, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc au r. de ch., s/sol fini, tout rénové, très moderne. Doit vendre: déménagement hors-région, \$74,900. 561-2136.



Guy Bélanger
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
778-4500

79 9005
GATINEAU, 1 370 p.c. sur 2 étages. Entièrement rénovée. Occupation mars 1999. Doit vendre. (984844)

79 9005
Gatineau
SEMI de 1 670 p.c. avec planchers de bois franc et garage, salle familiale à l'étage. N'hésitez pas. (964977)

G.R. Lauzon & ass. Inc
courtier imm. agréé.

SUPERBE, 2 étages, 1,700 pi car., bain romain, bois franc, armoires en chêne, garage, pavé uni, \$135,900, possession immédiate.
SEMI-DÉTACHÉ, 7 ans, immaculé, doit vendre, \$85,900 nég. Téléphonez-moi pour détails: 819-246-5257, Francine Chénier, Alliance courtier immobilier.

SUPER BUNGALOW SUPER PRIX!
Près du Wal Mart, écoles, parc, hôpital et la 50. Secteur très recherché! 3 chambres, salon, s/familiale, 2 s/bains, cuisine, s/manger, s/sol fini, bar, garage, piscine creusée, poêle à combustion lente, clôture... Il faut voir! \$92,500. Lionel "Tom" Rogers, 669-7364; 787-7622 Century 21 Macintyre Inc. courtier immobilier agréé.

TOURAINÉ, 29 de Lorraine, champêtre, aire ouverte, plancher bois, thermopompe, s/sol fini très beau, p.c.l., paysager, \$104,500. 243-0466.

TOURAINÉ, 3 chambres, unifam. 797-7363, 731-8976

TOURAINÉ, secteur Rivière, semi-dét., gaz naturel, \$75,000. 568-6454.

VAL Téreau, 54 rue Joseph-Baker, maison-jardin, 3 chambres, garage, \$89,000, parc arriéré. 1-888-538-9966

WAKEFIELD, maison unifam., 3 chambres, en brique et cèdre, garage double, ensoleillée, vue panoramique de la vallée de la Gatineau, \$139,500. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

162 DES BOULEVARD, Hull, dim. de 14h à 16h, bungalow tout rénové avec vue panoramique. **Jessy Sicard, 779-4075, Le Sommet courtier.**

52 DE SABREVOIS, GATINEAU, semi-dét., \$89,900, dim. de 13h à 16h. Isabelle Boivin, 778-4-0899. www.appartnet.com/out/boivin.CWI.

59 DE Lanauère, Gatineau, dim., entre 14h et 16h. Super plot, air ouverte, planchers érable, plafonds cathédrale, s/sol fini et ++, constr. 1991., près d'un parc, dans un beau quartier. **Christine Roussel, Re/Max, 594-0400.**

9 VALIN, Gatineau, 2 étages, libre, réduit de \$10,000! Dim., 14h à 16h. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379**

DIM. 16 août, 14h à 16h, 55 Félix Lecier, à côté du golf Rivermead, propriété exceptionnelle, 2,400 pi car. **Claude Benoit, Royal LePage, 593-5152**

DIMANCHE 16 août, 14-16h, 136 Moussette, Hull, bungalow, revenu au s/sol, 4 chambres, bois franc, armoires chêne, rénové. **Diane Deslauriers, Re/Max, 778-9990.**

HULL, condo, 2 étages, 127 du Sorbier, dim., midi-14h. **André 779-0155**

MANOIR DES TREMBLES
17 du Roitelet, Hull, maison en rangée avec garage. Constr. neuve, sam. et dim., 15 et 16 août de 13h à 16h, sans frais de condo. **Jean-Guy Landriault 779-3557, CWI**

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

AU bord de la Gatineau, 25 min. d'Ottawa, 2,500 pi car., ext. de brique, int. fini de chêne, 3.5 s/bains, cuisine, salon, s/manger, s/familiale, s/études, solarium avec SPA, 3 chambres, chambre des maîtres avec Jacuzzi, planchers de chêne et de marbre, véranda 42'X20', système de sécurité, balayuse centrale, etc. **Visites libres le 26 juillet, le 9 et 16 août**, 266 ch. Fleming, Cantley. (819)827-3348. \$415,000

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, \$280,000. Financ. possible. 663-5033.

GATINEAU, magnifique maison, 3 chambres, piscine creusée, beau paysage avec descente et quai à la rivière. Vaut une visite. 643-1356.

LAC des Loups, 2 chambres, foyer, plage, \$59,900. 243-5512, 456-3615.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

PROPRIÉTÉ sur grand lac du cerf, site enchanteur, très belle plage de sable. Faut voir! Après 18h, 819-597-2624.

484 MAISONS À ÉCHANGER

POUR futurs retraités, maison de campagne, 17 acres, très privé, 60 milles de Hull. 663-8768.

495 MAISONS DEMANDÉES

MAISON à louer possibilité d'achat, unifam., boisé, Ont., ou Qué. 778-2348

URGENT POUR OCCUPATION RAPIDE

Je recherche pour mes clients, maison 2 étages, garage, foyer, maximum \$145,000. Joris Corthals affilié CWI, 566-1350.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

POMPANO Beach, Floride. Aubaine roulotte 27' toute meublée dans un parc roulettes (5 étoiles) avec auto 1986 en excellent état. Laisserait à prix réduit ou meilleure offre. 669-6049

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

12 LOGIS (2x6), neuf, Hautes-Plaines, qualité supérieure. 772-9383.

24 LOGIS à Gatineau, \$800,000. Pas d'agents. 776-2694.

24 LOGIS, Hull, excellent état, toit refait. Demande: \$959,000 nég., bon revenu. Agents s'abstenir. 777-0286.

2 DUPLEX, Hull, revenu \$24,000, conditions intéressantes. 824-6989.

23X CHAMBRES, duplex, Gatineau, constr. récente, excellents revenus, \$107,000. Jour 663-5868; soir 643-3648

347 JEANNE Mance, 3x3 chambres, rénové, excellent état, rapporte \$20,220, \$0 comptant, \$134,900. **M. Asselin, Royal LePage, 787-8161**

4 LOGIS, Gatineau, \$134,000, revenu net mensuel: \$500. 561-4753.

5 LOGIS, Masson, \$148,000, revenu net mensuel: \$750. 561-4753.

AUBAINE EXCEPTIONNELLE
*AYLMER, duplex 2x2 chambres + garage, tout rénové et en excellente condition. Urgent, veux une offre. **Royal LePage, R. Saumier, 778-9428**

AYLMER, 5 X 2 chambres, revenus: \$30,660; prix \$185,000. 882-3936

BEAU duplex rénové, Hull, 2x1 chambre + s/sol, revenus: \$9,600, facile à financer, bas taux d'intérêts. 778-1863

DUPLEX, Gatineau, \$102,000; triplex, Hull, \$210,000, bon revenu, excellente condition, transfert. Doit vendre 772-1099.

GATINEAU, bungalow duplex-triplex, très propres, prendrais moto, motomarine ou autre comme dépôt. 743-2818

GATINEAU, duplex, 3+1 chambres, (2 étages), entièrement rénové, d'une apparence impeccable, garage 18X27, 1 1/2 étage, chauffé, équipé d'un levé-auto "lift", 1 compresseur incl., boisé, pas de voisins à l'arrière, clôturé. **G.R. Lauzon & Ass. Josée Pilon, 779-1919.**

GATINEAU, duplex conforme, 3+2 chambres, garage 17X25, \$78,500. **G.R. Lauzon & Ass., Josée Pilon 779-1919.**

GATINEAU, triplex, construction 1990, revenu \$21,840, tout brique, près d'une nouvelle école, rue de Sauterne, \$159,100. 827-8280

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul., La Verdrière, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

HULL, 8 logis, tout brique, 7x2 chambres, 1x1 chambre, revenus: \$47,160, dépenses: \$11,917, revenus: \$35,243, prix de demandé: \$285,000. 454-2792.

HULL, duplex, \$69,900. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379**

HULL, Mont-Bleu, triplex, tout brique, revenu: \$20,700, laissé à \$120,000. **Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.**

HULL-WRIGHTVILLE, triplex en parfait état, revenu \$22,000. Bon investissement, prix intéressant. **Marcel Joly, Le Permanent, 593-5222.**

TRIPLEX, Hautes-Plaines, idéal pour proprio occupant. 776-9778

560 CHALETS À VENDRE

4 SAISONS, 2 chambres, bord du grand lac du cerf. 819-597-2846

AU LAC BERNARD, charmant chalet d'été, complètement meublé, 2 chambres, terrain paysager, poêle à bois et foyer, à 35 min. du centre-ville, \$78,000 réduit à \$68,500. Yves Dorval, 780-8140, Gauvin Immobilier courtier.

BEAU petit chalet à vendre, près de l'eau, propre, parc Piconoc, Gracefield, \$9,000. 819-463-3123

CHALET À VENDRE AU LAC LYTTON sur la ZEC Brascoupe de la Désert, situé entre Mont-Laurier et Hull, chalet 22'X26' (propriétaire), remise de 12'X16'. (819)449-1356. (819)438-2107 après 17h ou de jour au 449-2387 poste 263.

560 CHALETS À VENDRE

DANFORD, chalet 4 saisons, situé sur une pointe du lac McAuley, beau terrain, 1.5 acres avec pins centenaires, très privé, foyer en pierres naturelles, p.c.l., puits artésien, fosse septique et garage, le tout à 20 min. du Mont Ste-Marie. **RAYMOND POIRIER Gauvin Imm. 456-2617 pag. 594-1394**

LAC Clair, Val-des-Monts, isolé, meublé, 1 acre

575 TERRAINS

RANG 6, Perkins, 42,500 pi car., 5 min. autoroute 5, \$22,500. 663-3557.

ST-PIERRE de Wakefield, semi boisé, plat, partie accidentée, "calvete pour accès", panoramique, école, église, épicerie, parc tout près, \$14,900. 457-1877

TERRAINS à vendre, au bord de l'eau, prix nég. (819)454-2506.

URGENT! Doit vendre. 1 acre. Cantley, secteur résidentiel, \$10,000. Nicole Cliche, G.R. Lauzon, 566-1366.

579 VILLÉGIATURE AL'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, maison mobile. Location 2,3 mois +. 669-9625

580 BUREAUX À LOUER

149 LA SAVANE, GATINEAU PRÈS DES PROMENADES
Espaces comm./professionnels, jusqu'à 3,000 pi car., climatisés, électricité, stat. inclus. 568-3433, 775-0350

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, 569 ST-JOSEPH, 26: Petits bureaux \$125, \$250, \$320 569: 650 pi car. et +, excellent choix tous les services incl., 771-6266

360 MALONEY Est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, \$8 et + tout inclus, stat. Maurice Boucher 669-6886.

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/pi car. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

AYLMER, 3 bureaux, réception, cuisinette, \$500/mois. 593-7295.

BUREAU à partager (professionnel), détails à discuter. 770-8880

BUREAU de psychothérapie à louer, temps partiel, Ottawa, oct. 741-7174

HULL, 403 Taché, local neuf, 650 pi car., système de 4 téléphones, bureaux, stores, clim., \$600. 328-2501

585 COMMERCES

1,500 À 4,500 PI CAR à louer, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

A PROXIMITÉ du parc Linéaire, hôtel 20 chambres, 2 bars, 1 cuisine équipée, 1 grand logement, à vendre par le proprio, \$210,000. 1-819-623-1175

AUBAINE! Dépanneur, bon chiffre d'affaires, logis 3 chambres. Faut vendre! Soir 246-1306.

À VENDRE, gîte et petit déjeuner (B&B), excellent rendement, Hull, 777-4584

BRASSERIE La Table Ronde à Maniwaki, excellent rendement, excellent commerce. Inf. Robert 819-449-7620.

CAMION à patates frites, secteur industriel d'Aylmer, clientèle établie, bon potentiel, \$25,000 nég. Financement disponible. 663-2957.

COMMERCÉ, très bon prix, \$3,000 nég. 669-2600, 669-8456

DÉPANNEUR avec station services, Gatineau, à louer ou à vendre. Inf. 663-5381, 773-0637

IDÉAL POUR COUPLE, atelier (avec machineries complètes et équipements) en encadrement, laminage, transfert d'image sur toile, etc. Magasin situé dans un centre commercial. Clientèle d'artistes fidèles. Formation gratuite. Bon prix. 281-5276.

LAVAGE mobile à pression, équipement complet et camion, \$22,000. Pour inf.: 819-743-1773, 986-6506.

LOCAL pour restaurant ou commerce au détail, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. Appeler Sean O'Sullivan ou Jackie Levinson au 722-6000.

MAGASIN général à vendre ou à louer: comptoir postal et quincaillerie. Faut vendre! Luskville. 455-2272

PLUSIEURS commerces à vendre, \$49,900 à \$169,900. J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379

RESTAURANT et épicerie à louer ou à vendre. Bien situés. Bons chiffres d'affaires. Pour inf.: Shemell 565-5005.

585 COMMERCES

1,500 À 4,500 PI CAR à louer, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

A PROXIMITÉ du parc Linéaire, hôtel 20 chambres, 2 bars, 1 cuisine équipée, 1 grand logement, à vendre par le proprio, \$210,000. 1-819-623-1175

AUBAINE! Dépanneur, bon chiffre d'affaires, logis 3 chambres. Faut vendre! Soir 246-1306.

À VENDRE, gîte et petit déjeuner (B&B), excellent rendement, Hull, 777-4584

BRASSERIE La Table Ronde à Maniwaki, excellent rendement, excellent commerce. Inf. Robert 819-449-7620.

CAMION à patates frites, secteur industriel d'Aylmer, clientèle établie, bon potentiel, \$25,000 nég. Financement disponible. 663-2957.

COMMERCÉ, très bon prix, \$3,000 nég. 669-2600, 669-8456

DÉPANNEUR avec station services, Gatineau, à louer ou à vendre. Inf. 663-5381, 773-0637

IDÉAL POUR COUPLE, atelier (avec machineries complètes et équipements) en encadrement, laminage, transfert d'image sur toile, etc. Magasin situé dans un centre commercial. Clientèle d'artistes fidèles. Formation gratuite. Bon prix. 281-5276.

LAVAGE mobile à pression, équipement complet et camion, \$22,000. Pour inf.: 819-743-1773, 986-6506.

LOCAL pour restaurant ou commerce au détail, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. Appeler Sean O'Sullivan ou Jackie Levinson au 722-6000.

MAGASIN général à vendre ou à louer: comptoir postal et quincaillerie. Faut vendre! Luskville. 455-2272

PLUSIEURS commerces à vendre, \$49,900 à \$169,900. J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379

RESTAURANT et épicerie à louer ou à vendre. Bien situés. Bons chiffres d'affaires. Pour inf.: Shemell 565-5005.

590 ENTREPÔTS

ENTREPÔT 1,500 à 18,000 pi car., 925 de la Carrière, Hull. 799-3624.

595 LOCAUX

1,050 pi car., GATINEAU, 2 portes garage, près de l'autoroute. 663-5297.

130 AV. Gatineau, commerce ou bureau, 460 pi car., \$475. 568-5625

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,600 PI car., plancher principal ou s/sol, chauffé, éclairé, 140 Principale, Aylmer. Inf. Marius, 684-5284.

383 PLACE Gréber, Gatineau, libre 1er sept. ou avant, local 666 pi car. ou 967 pi car., pour professionnels. F. Migneault, jour: 243-3111, après 18h: 663-0017.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 3,000 pi car., grand stat., loyer réduit. 778-1055, 777-9781, 568-7306

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL occasion, 1,500 pi car. et plus, près de St-Raymond, pour bureaux ou commerces, prix avantageux. 771-6266

600 pi car., zonage CB, 238 av. Principale, Gatineau. Guy: 561-3307

780 PI CAR., chauffé, 138 Principale, Aylmer, centre commercial. 684-5284

595 LOCAUX

811-815 ST-René O., 2,750 pi car. aménagé + 8,600 pi car. divisible. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

BUREAU, condo, commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmeq, 2,000 pi car., aéro parc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL - avec ou sans bail, durée flexible. 777-1128

GATINEAU, Maloney Ouest, face à Denis Auto, 600 à 1,200 pi car., à partir de \$500, disponible. 775-8272.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 279 boul. St-Joseph, 2,200 pi car., respectivement + s/sol, face au Lablows. 776-8888.

HULL, Fortier, mini-centre, près Montclair, 625 et 1,200 pi car. 772-9822.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES


AUBAINE REPRISE DE FINANCE
Centre d'achat
Très rentable
\$290,000
Joris Corthals, affilié, 566-1350.

BÂTISSE commerciale, 3,000 pi, avec 1 logis à l'étage. A vendre, à échanger, ou à louer. 246-6844.

BÂTISSE commerciale et industrielle, 6,500 pi car., bureau à l'étage, à vendre ou à louer. 819-423-5593.

HÔTEL: bar, restaurant, chambres et appartement privé; plage privée, 3 acres. Bonne aubaine! 819-454-2977.

METSA
OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES
COMMERCIAL



175, Promenade du Portage, Hull

◆ Édifice commercial de 2 étages
◆ Superficie locative: 6 256 pi²
345 000 \$

Groupe Immobilier Metsa Inc.
Courtier immobilier agréé

(514) 849.1110
1.888.849.9898

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

REPRISE
239 Champlain, Hull, superbe bâtisse historique, commerciale et résidentielle, éval. municipale de \$349,000, partira à \$240,000.
Profesco, N. St-Cyr, 328-2501.

598 FRANCHISES À VENDRE

HOWARD'S PAWN SHOP de Thurso établi depuis 3 ans, sérieux seulement. 985-1388, 985-1446.

605 AUTOS À VENDRE

1964 à 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

1971 PORSCHE 911 TARGA, excellente condition. \$15,000. Paul, 684-7003

1975 VOLKSWAGEN Beetle, pièces neuves, \$2,500 nég. 986-6594.

1977 VOLKSWAGEN Westfalia, bon état, 100,000 km. À voir 827-5108.

1979 CHEVROLET Impala, bon état, \$850 ou meilleure offre. 669-2227

1981 CAMARO, comme neuve, refait à neuf, femme proprio, \$4,500 nég. ou échange, cause départ. 728-0492

1981 OLDSMOBILE 98, 2 portes, condition passable, \$700 nég. 595-2933

1983 MAZDA RX7, noire, 115,000 km, très bonne condition, \$1,700 certifiée. 243-6780.

1983 TRANS-AM, V8, pour pièces ou course, \$500 nég. Après 18h, 777-5527

1984 CABRIOLET, décapotable, garanti, original. Grégoire Auto, 772-8000.

1984 VOLVO 760 turbo, automat., très bonne condition, 275,000 km, \$2,500 nég. Aylmer, 685-1072

1985 DELTA 88, moteur 307, 4 barils, bon état, \$750 nég. 663-0304.

1985 FIERO, très propre, bas km, pour pièces, \$500 nég. 281-7070

1985 HONDA Civic CRX, très bon état, 134,000 km, \$1,600 nég. 663-6356

1985 PONTIAC Bonneville, besoin freins, \$500 nég. 777-0956.

1985 PONTIAC Grand Am, 150,000 km, peinture et transmission neuves, \$2,500 nég. Soir: 778-6591

1985 RENAUD 5, bon état, système embrayage à réparer. 770-7430.

1985 RENAUD 5 (Lécar), vente telle quelle, besoin de réparations ou vente pour pièces, incl. 4 pneus neufs Michelin (MX4), \$600. 770-8556

1986 BUICK Regal, très bonne condition, bas km, 2 portes, \$700. 771-1179

605 AUTOS À VENDRE

1986 CAVALIER, 4 portes, moteur refait, \$600. 770-8155.

1986 CHRYSLER Le Baron, pour pièces, \$500, freins neufs, cardan neuf, pneus Michelin, bon état. 669-3183

1986 GM Calais, 5 vit., excellent état, propre, aubaine \$1,200. 776-5402

1986 PONTIAC 6000, 60,000 km, très bonne condition, \$1,300. 243-6780.

1986 PONTIAC Bonneville, très bon état. 770-4971.

1986 PONTIAC Sunbird, \$900, nég. 281-6855.

1986 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 190,000 km, \$1,200 nég. 772-8104.

1987 AUDI 4000 S, bon état, 185,000 km, 4 portes, 1 proprio, batterie neuve, extra, \$2,200. 684-9248.

1987 CAPRICE Classique, moteur 108,000 km, \$1,999. 766-2293

1987 CHEVETTE, automat., fonctionne bien, \$650. Denis Auto 643-5262.

1987 CHEVROLET Celebrity, peinture neuve, \$1,500. Prendrait échange et nég. Pag. numérique 719-5724.

1987 FORD LTD-Crown Victoria, 130,000 km, \$1,600. 643-2242.

1987 FORD Mustang, 4 cyl., bon état, \$2,300 nég. 685-0714.

1987 FORD Sable, 4 portes, automat., mécanique A1, 3L, \$300 nég. 771-1179

1987 FOX, excellent pour l'hiver, 188,000 km, \$1,200. 827-8572.

1987 GRAND AM, 4 portes, automat., seulement \$995. Principale. 568-2591.

1987 HONDA Civic, manuelle, bonne condition, \$600. 771-1179.

1987 MAZDA 323 familiale, mécanique A-1, \$1,500 nég. 986-7962.

1987 MERCURY Sable, automat., clim., tout équipée, 208,000 km, très propre, freins neufs, \$900. 595-3766

1987 PEUGEOT 505 turbo, 131,000 km, 5 vit., très propre, \$1,800 ou échange. 819-986-6638, 613-720-3000

1987 SENTRA, 4 portes, manuelle, propre, bon état, \$1,350. 771-7746

1987 VOLKSWAGEN Chirocco, 16 valves, très bon état, \$2,200. 684-1587

1987 VOLKSWAGEN Jetta, diesel, très propre, 191,000 km, \$2,500 nég. 669-6075, 663-7381.

1988 DÉCAPOTABLE Le Baron, turbo, clim., 130,000 km, comme neuve, pas de rouille, jamais sortie l'hiver, \$4,000. 246-7285.

1988 HONDA Civic, 5 vit., 187,000 km, \$1,650 nég. 595-8752.

1988 MERCURY Topaz, 142,000 km, meilleure offre. 643-5090.

1988 PONTIAC 6000 familiale, propre, \$1,501. Denis Auto 643-5262.

1988 PLYMOUTH Caravelle, 136,000 km, excellent état, \$975. 776-5402

1988 STANZA, 4 cyl., fiable, 4 portes, \$1,995. Principale auto, 568-2591.

1988 SUBARU, 5 vit., fonctionne bien, \$850. Denis Auto 643-5262.

1988 VOLKSWAGEN Fox GL, 4 portes, 4 vit., \$1,300. 776-5410.

1989 CAVALIER RS, automat., bas km, très bon état, \$3,200. 643-2017

1989 CHEVROLET Cavalier, Z-24, bon état, \$2,400. 771-0682

1989 CHEVROLET Cavalier familiale, automat. 684-6317.

1989 CHEVROLET Celebrity, automat., 4 portes, \$850 nég. 456-1426.

1989 CHEVROLET Sprint, 2 portes, automat., propre, pas de rouille, \$1,150. 281-6845.

1989 COLT, 4 portes, propre, 5 vit., 102,000 km, \$2,495 taxes incluses. Financ. 669-0439, cell. 664-4386.

1989 FORD Probe, 4 cyl., très propre, besoin réparations transmission, \$1,000 ou meilleure offre. 561-3021

1989 GRAND AM, automat., 4 portes, \$1,795. Principale auto, 568-2591.

1989 GRAND MARQUIS, tout équipé, 164,000 km, mécanique remise à neuf, \$5,900, privée. 827-1510

1989 GRAND PRIX, 2 portes, équipée, financ., \$3,995. Principale. 568-2591.

1989 HONDA Civic DX 3 portes, blanc, 5 vit., embrayage (clutch) et freins neufs, stéréo Alpine, alarme, 139,000 km, \$3,900. Pat: 771-0156, 778-6599.

1989 MUSTANG LX, 5.0, manuelle, 105,000 km, parfaite condition, 1 proprio responsable, \$5,800. 243-0875

1989 NEW YORKER, V-6, équipée, bas km, \$2,995. Principale. 568-2591.

1989 PLYMOUTH Sundance, automat., clim., 4 portes, pneus et freins neufs, bonne condition, \$2,350. 246-9424

1989 PONTIAC 6000, 200,000 km, (autoroute), blanc, excellent état, aubaine: \$1,400. 776-5402.

1989 RELIANT LE, propre, moteur 74,000 km, \$1,850. 669-7862

1989 TOYOTA Tercel, 5 vit., excellente mécanique, \$2,200. 663-0294.

1989 CAVALIER, bon état, pas de rouille, moteur 2.2L, \$1,300. 772-5712

1990 CHEVROLET Sprint, manuelle, \$1,350 nég. 456-1098.

1990 CIVIC Si noire, 5 vit., propre, \$3,450. Denis Auto 643-5262.

1990 JETTA turbo diesel, 4 portes, 5 vit., toit ouvrant, 160,000 km, \$3,650. 771-6321, 239-8771.

1990 MAZDA 626, automat., 130,000 km, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1990 MIATA, décapotable, 5 vit., garantie, \$9,999. Grégoire Auto 772-8000.

1990 OLDSMOBILE SUPREME, bas km, équipée, \$3,995. Principale. 568-2591.

605 AUTOS À VENDRE

1991 ACCLAIM, impeccable, \$4,900. Kensei Mazda. 246-7000, Jacques.

1991 Accord EXR, automat., 134,000 km (autoroute), \$8,500. 246-7858

1991 BMW 318i, équipée, 5 vit., financ., \$7,995. Principale Auto. 568-2591.

1991 CAVALIER, 4 portes, automat., très propre, clim., \$2,875. 741-8449

1991 CAVALIER, clim., pas millage, très bon état, \$4,200 nég. 643-9806.

1991 COROLLA, 4 portes, 130,000 km, financ., \$4,995. Principale. 568-2591.

1991 FIREFLY, 4 portes, économique, \$2,495. Principale auto, 568-2591.

1991 JAGUAR XJ6, bas km, bijou, financ., \$12,995. Méga auto, 770-2277.

1991 MAZDA 323 LX, grise, manuelle, cassette AM-FM, rég. de vitesses, pneus d'hiver, 100,000 km, excellent état, \$4,400 nég. 778-7449.

1991 NISSAN Micra, 1985 Ford Tempo, 1981 Pontiac Lemans. 568-9877.

1991 NISSAN Stenza, pneus et silencieux neufs, mise au point, très bonne condition, \$5,800. 777-7875, 772-9391

1991 OLDSMOBILE Supreme International, 112,000 km, très bonne condition, options de luxe incluses, \$6,500. 685-1410.

1991 PLYMOUTH Acclaim, 4 portes, 4 cyl., clim., 125,000 km, bon état, \$4,500. 682-5543, 562-5715.

1991 SUNBIRD SE, 154,000 km, toit ouvrant, 5 vit., \$2,900 nég. 669-2623.

1991 SUNDANCE, bon état, \$2,200. 827-8562.

1991 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 4 portes, 110,000 km, certifiée. David 663-3636, \$5,700 nég.

1992 ACCORD LX, 5 vit., 79,000 km, très bon état, \$7,600. 776-5282.

1992 ACURA Integra, 82,000 km, automat., clim., 4 portes, \$10,595. 595-3608

1992 CAVALIER, 4 cyl., automat., clim., fiable, \$3,500. 827-4329.

1992 CAVALIER, 4 portes, certifiée, verte. Grégoire Auto, 772-8000.

1992 CAVALIER, blanche, 94,000 km, \$4,399. J.C. Galipeau 669-4004.

605 AUTOS À VENDRE

1990 Shadow, 5 vit., plusieurs pièces neuves, \$1,300. 775-2942

1990 SHADOW, automat., équipée, clim., propre, \$1,850. Pag.: 560-3338.

1990 SPRINT, 2 portes, mécanique et carrosserie A1, bas km, \$4,800 nég., certifiée. 281-1706

1990 TAURUS familiale, V6, automat., \$2,995. Principale auto, 568-2591.

1990 TAURUS, V6 300, \$2,999. 246-4613.

1990 TEMPO, 5 vit., 4 portes, 170,000 km, bon état, besoin freins avant, \$1,150. 368-2419.

1990 TOYOTA Tercel, 118,000 km, automat., certifiée, \$2,375. 243-5691.

25 ANS ÇA SE FÊTE!
Hull Volkswagen

1997 VOLKSWAGEN GOLF K2
4 portes, 30 000 km, radio AM/FM cassette, sièges chauffants, noir, balance de garantie. (#82341)
15 995\$

1997 VOLKSWAGEN GOLF K2
4 portes, 46 000 km, radio AM/FM cassettes, sièges chauffants, rouge, climatiseur, toit ouvrant, balance de garantie. (#83251)
16 995\$

1996 VOLKSWAGEN JETTA GL
4 portes, 28 000 km, radio AM/FM cassette, climatiseur, rouge. (#83371)
16 995\$

1996 VOLKSWAGEN GOLF CL
4 portes, 37 500 km, radio AM/FM cassettes, vert, balance de garantie. (#83571)
13 495\$

1996 VOLKSWAGEN GOLF CL
2 portes, 57 000 km, radio AM/FM cassettes, rouge, balance de garantie. (#81261)
12 995\$

1996 VOLKSWAGEN JETTA GLS
4 portes, 78 000 km, radio AM/FM cassettes, bleu, climatiseur, groupe électrique, automatique (#82541)
13 495\$

1996 VOLKSWAGEN GOLF CL
2 portes, 33 000 km, 5 vitesses, radio AM/FM cassette, C.D. (#81881)
13 695\$

Hull Volkswagen
850, boul. St-Joseph
Hull
770-0220

1991 ACCLAIM, impeccable, \$4,900. Kensei Mazda. 246-7000, Jacques.

1991 Accord EXR, automat., 134,000 km (autoroute), \$8,500. 246-7858

1991 BMW 318i, équipée, 5 vit., financ., \$7,995. Principale Auto. 568-2591.

1991 CAVALIER, 4 portes, automat., très propre, clim., \$2,875. 741-8449

1991 CAVALIER, clim., pas millage, très bon état, \$4,200 nég. 643-9806.

1991 COROLLA, 4 portes, 130,000 km, financ., \$4,995. Principale. 568-2591.

1991 FIREFLY, 4 portes, économique, \$2,495. Principale auto, 568-2591.

1991 JAGUAR XJ6, bas km, bijou, financ., \$12,995. Méga auto, 770-2277.

1991 MAZDA 323 LX, grise, manuelle, cassette AM-FM, rég. de vitesses, pneus d'hiver, 100,000 km, excellent état, \$4,400 nég. 778-7449.

1991 NISSAN Micra, 1985 Ford Tempo, 1981 Pontiac Lemans. 568-9877.

1991 NISSAN Stenza, pneus et silencieux neufs, mise au point, très bonne condition, \$5,800. 777-7875, 772-9391

1991 OLDSMOBILE Supreme International, 112,000 km, très bonne condition, options de luxe incluses, \$6,500. 685-1410.

1991 PLYMOUTH Acclaim, 4 portes, 4 cyl., clim., 125,000 km, bon état, \$4,500. 682-5543, 562-5715.

1991 SUNBIRD SE, 154,000 km, toit ouvrant, 5 vit., \$2,900 nég. 669-2623.

1991 SUNDANCE, bon état, \$2,200. 827-8562.

1991 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 4 portes, 110,000 km, certifiée. David 663-3636, \$5,700 nég.

1992 ACCORD LX, 5 vit., 79,000 km, très bon état, \$7,600. 776-5282.

1992 ACURA Integra, 82,000 km, automat., clim., 4 portes, \$10,595. 595-3608

1992 CAVALIER, 4 cyl., automat., clim., fiable, \$3,500. 827-4329.

1992 CAVALIER, 4 portes, certifiée, verte. Grégoire Auto, 772-8000.

1992 CAVALIER, blanche, 94,000 km, \$4,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 CIVIC, 4 portes, 93,000 km, certifiée, \$6,995. Principale auto, 568-2591.

1992 EAGLE SUMMIT, 4 portes, 5 vit., \$2,900. Denis Auto 643-5262.

1992 EAGLE Talon, automat., très propre, \$4,900. Denis Auto 643-5262.

1992 GRAND Prix, V6, clim., vérification mécanique faite le 10-8-1998, \$4,900. 281-8791.

1992 HONDA Civic CX, état impeccable, \$4,800 nég. 682-5452

1992 JETTA, automat., propre, financ., \$5,995. Méga auto, 770-2277.

1992 MAZDA 626 LX, 136,000 km, équipée, très propre, \$6,900. 669-3463

1992 MAXIMA, équipée, bijou, financ., \$10,495. Méga auto, 770-2277.

1992 MAZDA 323, blanc, économique, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 MAZDA 323, excellent état, 5 vit., radio AM-FM cassette, haut-parleurs Pioneer, \$5,995. 246-9997.

1992 MAZDA Precidia MX3, GS, manuelle, V6, clim., toit ouvrant, 140,000 km, \$13,000. Daniel: 777-1440.

1992 MAZDA Precidia, propre, 5 vit., 88,000 km, \$6,750. 643-3163.

1992 NISSAN Sentra XE, automat., excellent état, \$6,900. 770-5384.

1992 OPTIMA, 134,000 km, bon état, \$2,700. 328-2079.

1992 PLYMOUTH Sundance, 2 portes, automat., bon état. 594-1740.

1992 SATURN, haut km, 5 vit., impeccable, \$3,750. Denis Auto 643-5262.

1992 SCOUPE LS, 2 portes, blanche, 5 vit., toit ouvrant, excellent état, \$3,950 ou meilleure offre. 568-4890.

1992 SUNBIRD, automat., bas km, certifiée, \$4,995. Principale. 568-2591

1992 TOYOTA Camry LE, V6, 4 portes, tout équipé, très propre, 155,000 km, \$12,500. 643-3826.

1993 ACCORD coupe, garantie, financ., \$8,995. Méga auto, 770-2277.

1993 ACHEIVA, équipée, bon km, \$6,900. Denis Auto 643-5262.

1993 CAVALIER, 4 portes, automat., 165,000 km, meilleure offre. Après 16h30: 669-3209.

1993 CAVALIER RS, 4 portes, 4 cyl., automat., 98,000 km, clim., démarreur à distance, 2 pneus neufs, excellente condition, \$5,300 nég. 770-1054

1993 CUTLASS Supreme SL, équipée, \$8,900. Denis Auto 643-5262.

1993 GÉO Metro, 79,000 km, rouge, \$3,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 GRAND AM GT, V6, équipée, financ., \$9,495. Méga auto, 770-2277.

1993 GRAND Prix, 2 portes, 94,000 km, équipée, \$9,495. Méga auto, 770-2277.

1993 GRAND PRIX SE, équipée, \$8,900. Denis Auto 643-5262.

1993 HYUNDAI Elantra, GLS, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 JETTA GL, 5 vit., bonne condition. Jour: 748-1084, soir: 243-0495.

1993 MAXIMA, V6, 80,000 km. Spécial: \$12,995. Carrefour Nissan, Paul-André 776-0100.

1993 MAZDA 626 Cronos, automat., \$6,995. Principale auto, 568-2591.

1993 MERCURY Topaz, \$6,700 nég. 281-6855.

1993 PROBE, automat., équipée, financ., \$7,995. Méga auto, 770-2277.

1993 ROADMASTER, 90,000 km, tout équipé. Grégoire auto, 772-8000.

1993 SUNBIRD, 2 portes, automat., clim., 44,000 km. Carrefour Nissan, Paul-André 776-0100.

1993 TERCER, 2 portes, automat., Toyota, \$4,499. J.C. Galipeau 669-

620 AUTOS DEMANDÉES

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

PAYONS COMPTANT

Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas
Remorquage --- 568-4116

VENTE ACHAT ET COURTIER. Inf. Auto Mike Renaud: 643-2017

621 FOURGONNETTES

1986 AEROSTAR, manuelle 5 vit., \$1,100 nég. 246-5582.

1986 DODGE, 103,000 km, très bon état, \$2,200 nég. 561-0187.

1988 CARAVAN, propre, automat., \$1,995. Denis Auto 643-5262.

1988 DODGE Grand Caravan LE, 143,000 km, \$2,500. Après 18h30, 819-281-3548

1988 DODGE Ram Van 350, 15 passagers, 214,000 km, \$995. 454-6145.

1988 PLYMOUTH Voyager, 5 passagers, bon état, \$2,700 nég. 775-2787.

1988 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, tout équipée, moteur 8,000 km, \$2,700. 1990 FORD Aerostar, propre, transmission defectueuse, \$1,700. Prendrait échange et nég. Pag. numérisée 719-5724

1989 FORD Aerostar Cargo, 120,000 km, \$2,900. 643-2514.

1990 GMC Safari, certifiée, \$3,999. Autos J.C. Galipeau 669-4004.

1990 NISSAN Axxess, 1 hiver, boîte automat. surmultipliée, 86,000 km, \$5,500 nég. 671-3543, laissez-mess.

1990 NISSAN axcess, 7 places, manuelle, 189,000 km, \$2,200 nég., après 17h. 243-7878

1991 DODGE Grand Caravan, clim., excellent état, \$7,995 nég. 233-6545.

1991 TOYOTA PRIVIA, \$7,900. Kasei Mazda. 246-7000, Jacques

1992 AEROSTAR, V6, clim., 105,000 km, excellent état, \$5,200. 643-2017

1992 GRAND Caravan, \$7,900. Kasei Mazda 246-7000, Jacques.

1992 NISSAN MPV, V6, équipée, financ., \$8,995. Méga auto, 770-2277.

1993 AEROSTAR Sport, clim., financ., \$6,995. Principale auto, 568-2591

1993 AEROSTAR XL Sport, rouge, \$6,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 LUMINA, équipée, \$7,900. Kasei Mazda. 246-7000, Jacques

1993 VILLAGER, 7 places, bas km, financ., \$11,995. Principale. 568-2591.

1993 VOYAGER LE, 7 places, V6, automat., clim., sièges/portes/miroirs/vitres électriques, 4 sièges baquets, roues MAGS + 4 roues et pneus hiver, verte, freins complets à neuf, 116,000 km, anti-rouille Chrysler, \$10,500. 778-3454

1993 VOYAGEUR, 7 places, clim., financ., \$8,995. Méga auto, 770-2277.

1994 AEROSTAR Excelli, 4X4, clim., 4L, très propre, \$11,500. 643-9802.

1994 AEROSTAR XL Sport, noire, \$6,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 AEROSTAR XL Sport, verte, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 CARAVAN, bon km, clim., garantie, \$9,800. Denis Auto 643-5262.

1994 TOYOTA PREVIA LE, 7 passagers, clim., tout équipée, comme neuve, \$16,000. 561-7206

1994 VILLAGER, 7 places, équipée, financ., \$11,495. Méga auto, 770-2277.

1994 VOYAGER, 47,000 km, clim., \$10,999. J.C. Galipeau, 669-4004

1995 ASTRO, 8 places, équipée, certifiée, \$13,995. Principale. 568-2591.

1995 CHRYSLER Town & Country, 4 roues motrices, tout équipée, meilleure offre. 682-1990, après 18h.

1995 LUMINA, 65,000 km, impeccable, garantie prolongée, \$14,500. 663-0922.

1995 LUMINA APV, 67,000 km, \$11,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 LUMINA APV, bas km, clim., \$12,800. Denis Auto 643-5262.

1995 LUMINA APV, rouge, clim., \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1995 LUMINA LS, 3.8 L., 7 places, financ., \$13,995. Principale, 568-2591

1995 PONTIAC Trans Sport, tout équipée, \$13,900 certifiée. 446-5287.

1995 SAFARI. 8 places, équipée, certifiée, \$14,995. Méga auto, 770-2277.

1995 WINDSTAR LX, tout équipée, \$12,900. Denis Auto 643-5262.

1996 AEROSTAR Sport, clim., bas km, \$12,900. Denis Auto 643-5262.

1996 CARAVAN, 70,000 km, certifiée, \$15,900. Grégoire auto, 772-8000.

1996 TRANS SPORT équipée, certifiée, \$15,995. Grégoire Auto 772-8000.

1997 VENTURE, excellente condition, cause décès, \$17,000. 281-7614

1997 VOYAGER, V6, 3L, clim., vitres teintées, 48,000 km, \$18,000. 669-2295.

625 CAMIONS À VENDRE

1986 DODGE, 1/2 t, manuelle, \$950 ou meilleure offre. 669-8936.

1986 MAZDA B2000, 5 vit., 4 cyl., bon état, \$1,350 nég. Lyne: 457-9074.

1987 FORD F-350, diesel, 5 vitesses, bas kilométrage, boîte 16 pi, très bon état, \$5,000. 797-4403.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 FORD Ranger, bonne condition, \$1,250. Après 17h: 827-8099 Marc

1987 TOYOTA Extra Cab, manuelle 5 vit., \$1,000 nég. 281-4544.

1988 FORD F150, V-8, boîte, \$1,995. Principale Auto. 568-2591.

1989 JEEP Comanche, \$1,500. Après 18h, 663-9060.

1991 FORD RANGER, boîte, pièces neuves, \$2,750. 281-6072

1991 MAZDA B2200, automat., boîte, certifié, \$4,595. Principale 568-2591.

1992 GMC Van Cargo, 3/4 t, financ., \$7,995. Principale Auto. 568-2591.

1993 DAKOTA, cabine allongée, garantie, \$10,495. Principale, 568-2591

1993 GMC Sonoma, manuelle, excellent état, \$5,800. Pag.: 782-3625.

1993 NISSAN, 5 vit., cabine allongée, \$8,495. Grégoire Auto, 772-8000.

1993 RANGER XLP, cabine allongée, \$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1994 F-150, 5 vit., 6 cyl., bon km, \$8,200. Denis Auto 643-5262.

1994 GMC Sonoma, garantie, financ., \$8,595. Méga, 770-2277.

1994 MAZDA B3000, V-6, bon km, 5 vit., \$7,900. Denis Auto 643-5262.

1995 NISSAN King Cab automat., 44,000 km. Carrefour Nissan, Paul-André 776-0100.

1995 RANGER, automat., garantie, financ., \$8,995. Méga auto, 770-2277.

1996 F-150, XL, 74,000 km, clim., \$11,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1996 S-10 King Cab, automat., bon km, \$12,900. Denis Auto 643-5262.

1997 DAKOTA, Sport, Club Cab, noir, + extra, \$19,000. 830-0014

ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262

628 CAMIONS 4X4

1985 BLAZER 4X4, moteur neuf, très bon état, radio am-fm, lecteur DC, \$3,000 nég. 778-5277.

1985 FORD Bronco II, très bon état. \$3,000. 561-0187

1985 JEEP, tout refait à neuf, avec moteur 6 cyl. en ligne, automat., \$4,500 d'investis, demande \$5,500 nég. 561-9999, 773-2312.

1986 BLAZER 4X4, 151,000 km, \$1,750, telquel. Gilles: 770-5646

1987 GMC JIMMY 4X4, 170,000 km, bon état, \$3,600 nég. 455-2625

1988 ISUZU Trooper, 4x4, noir, refait à neuf, \$5,000 nég. 243-6780.

1988 JEEP Cherokee, 4.0 L., impeccable, \$3,950. Denis auto, 643-5262.

1988 S10, cabine allongée, automat., \$2,495. Principale auto, 568-2591

1990 CHEVROLET série 1500, 4x4, boîte courte, 350 automat., \$7,800. Claude, 243-5740.

1990 JEEP YJ, 6 cyl., Principale Auto. 568-2591.

1990 TOYOTA 4-Runner SR5, V-6, automat., clim., mécanique A-1, peinture neuve, \$8,900. 281-3670.

1990 TRACKER, toit dur, automat., \$4,800. Denis Auto 643-5262.

1991 DODGE, 3/4 t, Cumming, diesel, 5 vit., avec pelle à neige. 669-8050.

1991 F-150 King Cab, 8 cyl., impeccable, \$6,900. Denis Auto 643-5262.

1991 JEEP, 6 cyl., équipé, financ., \$8,495. Méga auto, 770-2277.

1991 JIMMY SLX, équipé, 143,000 km, \$13,200. 952-7490, 685-1091.

1992 CHEROKEE, 6 cyl., Principale Auto. 568-2591.

1992 EXPLORER, 4 portes, clim., financ., \$11,995. Méga auto, 770-2277.

1992 GMC, 1/2 t., V8, financ., \$11,995. Principale auto, 568-2591

1992 GMC Sierra SLX, automat., boîte courte, impeccable, \$11,500. Denis Auto 643-5262

1992 JEEP YJ, moteur neuf, 2 toits, \$6,700 nég. 671-7042.

1992 SIDEKICK, décapotable, \$5,200. 643-1552, 778-9031.

1993 BLAZER, 4 portes, 4.3L. Vortec, 76,000 km. 819-866-6638, 613-720-3000

1993 GMC Sonoma, boîte longue, \$9,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1993 JEEP YJ, 80,000 km, \$10,900. Kasei Mazda. 246-7000, Jacques

1993 PATHFINDER SE 5 vit. Carrefour Nissan, Paul-André 776-0100.

1993 TRACKER, certifié, financ. Principale auto, 568-2591

1994 4RUNNER, automat., 47,000 km, \$17,500. Denis auto, 643-5262.

1994 CHEVROLET Silverado Club Cab, moteur 350, boîte 8 pi., automat., \$19,495. Faut vendre! 561-0821

1994 FORD Club Cab, 5.8 L., caisse longue avec boîte, clim., automat., 50,000 km, \$22,000. 487-2759.

1995 4-RUNNER, manuelle, 78,000 km, garantie déc. 1999/100,000 km, \$19,500. 743-2296.

1995 CHEVROLET, cabine allongée, clim., \$18,995. Principale, 568-2591

1995 CHEVROLET S-10, garantie prolongée, tout équipé, clim. 775-2874

1995 GMC Sunrunner, noir, \$8,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1996 SIDEKICK JX Sport, \$15,500. Kasei Mazda. 246-7000, Jacques

1997 FORD F-150, cabine allongée, financ., \$18,995. Méga auto, 770-2277.

628 CAMIONS 4X4

1997 TOYOTA Rav-4, 4 portes, état neuf, \$25,000. 643-2839, 769-5117.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR Ford 8N à vendre, 1954, seulement \$2,000. 457-2338.

TRACTEUR John Deere 2130, 62 forces, diesel, pneus neufs, chaînes, souffleuse. 986-6638, 613-720-3000.

TRACTEUR Massey Ferguson 35, avec équipement; souffleuse à neige, 2 pelles, gratte, tarière, chaîne à glace. 819-428-1920, 428-3344.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ATELIER DE DÉBOSSÉLAGE À LOUER OU À VENDRE

201 rue St-Louis, Gatineau

avec machine à débrosselage (frame), salle de peinture, tout équipée, \$2,800/mois. 561-9999, 773-2312.

FAIS-LE TOI-MÊME: mécanique, débrosselage et peinture. 663-7193.

GARAGE pour entreposage de motos. 281-5173.

GATINEAU ou Aylmer, espace de stat., ou atelier, garage. 663-5297.

663 MACHINERIE

2 BOMBARDIER J5, 1 en bon état, l'autre pour pièces, \$5,000 pour les 2. Jour: 819-463-2944.

"PÉPINE" 1994, 580 Super K. Case, turbo, 4X4, extension, pelle "bucket" 4 dans 1, 3,000 heures, très propre, 4 pneus neufs, \$54,000. 487-2759.

665 MOTOCYCLETTES

1977 HARLEY Davidson Sportster 1000, bon état, \$3,500. 281-3040.

1981 KAWASAKI 1000cc, bon état, \$1,600. Richard 328-2528, 771-0700

1986 MAGNA V65, 1,100 c.c., \$2,500. 281-3040.

1987 YAMAHA Virago 1100, 19,000 km, impeccable, avec chrome, équipée. Soir 568-9460.

1990 GSXR, 1,100 c.c., condition A-1, \$5,300 nég. ou échange. 986-3144, 772-5351

1991 CR250, moteur refait à neuf, avec équipement, \$2,500. 281-5619, 779-9394

1993 KAWASAKI ZX7, possibilité d'accessoires, 17,000 km, 281-1400

1994 SHADOW VLX, 600 cc, 11,000 km, \$4,300. 772-0415, 777-6515

1995 SUZUKI Intruder 1400, équipé, 4,500 km, \$6,500. Soir 663-7668

1997 KAWAZAKI ZX 900, superbe, \$9,980. 682-0361 après 18h.

1997 SHADOW, VLX 600 cc, 14,000 km, noir et jaune, beaucoup chrome, sacoche, pare-brise, \$5,900. 986-1386

1997 SUZUKI Intruder, 800 cc, 1,000 km, \$6,000 ferme. 595-2194

LOCATION de motocyclette, à l'heure/journée/fin de sem. 281-2001.

670 MOTONEIGES

1991 FORMULA MX, \$2,000 nég. 663-8284

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 MOTEUR Ford Ranger et TRANSMISSION manuelle 5 vit., \$400. 827-4835.

4 ROUES 14" pour Ford avec pneus d'hiver (Roadhandler glace et neige), P205/75, 1 saison d'usage, \$150. 643-5912.

CABINE 8" pour GM, valeur \$1,700 demande \$950. 663-6170.

MOTEUR complet, 340 c.c., année 1969. \$750. 281-6668.

MOTEUR Ford 2.8 L., avec transmission automatique, 36,000 km, \$700. 595-2905.

MOTEURS: 2.2 turbo et 2.83 avec 2 batteries. 595-0748, pag.: 364-2865.

PNEUS usagés, bon état, 13 et 14 pouces, \$40/paires. 568-6110.

673 REMORQUES

REMORQUE fermée de 5x9'x66" de hauteur, très propre, \$1,500. 281-4991

677 ROULOTTES

1973 ROULOTTE Rambler 19 pi, très propre, \$2,500. 246-4161

1975 TERRY 29 pi, réfrig., poêle, four, fournaise, 8 places, avec rallonge et galerie. 776-5948.

1977 TENTE-ROULOTTE Bonair, 8 places, toile, presque neuve, très bon état général, \$1,100. 819-246-4379 ou 613-443-0044.

1984 AUTOBUS GMC, 1981 International, \$3,000 ch. 819-281-6072

1987 ELITE 32 pi, état impeccable, \$9,500. 819-983-3004.

1988 MOTORISÉ, 24 pi, Sprinter par Mallard, 26,000 milles, clim. sur moteur, micro-ondes, réfrig. 2 portes, 350 Chevrolet, lit coin arrière, volant ajustable, rég. de vit., comme neuf, \$25,900 nég., échange acceptée. (613)769-9104.

1991 CLASSE C, motorisé 24", Bonair Grandville, très luxueux, comme neuf, \$7,000 km, \$31,000. 770-2626.

1995 GOLDEN Falcon 39'2 1/2", comme neuve, n'a jamais voyagé. 986-8993

677 ROULOTTES

1994 ROULOTTE à sellette Prowler, (Fleetwood) modèle 26.5h, tout équipée, n'a jamais voyagé. 663-0818

À LOUER: tente-roulotte, 8 places, tout équipée, à la sem. 643-5551.

À VENDRE/louer ou échanger pour campeur 10', Appalache 23 1/2 pi + véranda vitrée amovible, parfaite condition, installée sur terrain de camping., Pag.: 613-759-0573.

BOWMAN, Prowler 31 pi, avec rallonge, 1 chambre, porte patio, 2 remises, patio, auvent, terrain paysager,

Nécrologie



ARTHUR LACHAPPELLE

d'Orléans, est décédé paisiblement après une courageuse lutte contre le cancer, le jeudi 13 août 1998, à l'Hôpital, à l'âge de 49 ans. Époux de Francine Paquette-Landry, fils de feu Lucien Lachapelle et de Cécile Roy (Albert Richer); père de Roch (Mary), Stéphane, Paul et Marc; grand-père de Eric et Ashley; frère de Aline (Yvon Caron), Régean (Debbie), Monique (Richard), Jean-Guy (Barbara), Gisèle (André Caron), Giselaïne, Richard de la Hollande et précédé par André. Parents et amis sont invités à assister à une messe célébrée en mémoire du défunt le samedi 22 août, en l'église St-Joseph d'Orléans, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer et à Hospice of all Saints, seraient grandement appréciés par la famille. Il sera regretté par sa parenté et ses amis. La famille voudrait remercier le Centre de cancérologie de l'hôpital Général, pour les excellents soins donnés. Un merci spécial au Dr Goss, Dr Lochrin, Dr Viola, Dr Claessens, Dr Kindle, au Triage, les infirmières, les réceptionnistes, Sylvie et Hélène et tous les gens du module B. Vous nous avez fourni un sanctuaire dans nos moments les plus difficiles. Nous n'oublierons jamais les bons soins de Elaine et Alice de l'agence Bradson. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680, à **LA MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**.

LADOUCEUR - M. Alban J. À Montréal, le 13 août 1998, à l'âge de 76 ans, est décédé Alban J. Ladouceur. Époux en premières noces de feu Yvonne Tremblay et en deuxièmes noces de feu Flore Dubé; père de feu André (Danielle Larose), feu Guy E., ingénieur (Louise Auger), Claude (Danielle Robichaud), Jacques (Danielle Gascon), il laisse ses petits-enfants: Yannick, Pascal, Anne-Marie, Francis, Julien, Valérie et Benoit; son frère Edgar; ses soeurs: Thelma et Marcelle et autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE**, 745 Crémazie E. Les funérailles auront lieu le lundi 17 août 1998 à 10h, en l'église St-Thomas Apôtre et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h et lundi à 8h30.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

LALANDE - Mme Noëlla, née Beaulne, d'Alfred, Ontario, est décédée le mercredi 12 août 1998, à l'âge de 45 ans. Epouse bien-aimée de Gilles Lalonde, fille de Adélarde Beaulne et de feu Marie-Jeanne Raymond d'Alfred. Elle laisse dans le deuil ses 3 filles: Monia (Guy Demers), Amélie et Fannie toutes trois d'Alfred. Madame Lalonde laisse également ses frères et soeurs: Suzie Bélecque, Ghislaine Sauvé, Diane Godmaire, Claire Cyr, Bernard, Lise Mailhot, Denis et Lionel ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécedée par 1 soeur Gaétane. Des visites commémoratives auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le lundi 17 août 1998 à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le même jour à 14h en l'église St-Victor à Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 11h à 13h30. Pour de plus amples renseignements: 613-679-2802.

ROTHWELL - M. W. Raymond "Rayzor", est décédé paisiblement après une longue maladie, à Ottawa, le jeudi 13 août 1998, à l'âge de 55 ans. Cher époux de Johanne Gravelle; cher père de: Sara, David et Jennifer. Cher fils de Priscilla et feu Osborne Rothwell. Frère de: Don (Tess), Greta (Follick Lamb) et Dianne (Peter Perham). Il sera vivement regretté par plusieurs nièces, neveux et amis. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service aura lieu à l'église presbytérienne St-Andrew's, 2 rue Church, Stittsville, le mardi 18 août à 14h. Inhumation au cimetière presbytérien Huntley. A la mémoire de Ray, des dons au Groupe Canadien de recherche sur le cancer ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

TRUDEAU - M. Phillias, de Navan, est décédé le jeudi 13 août 1998, à l'âge de 48 ans. Phillias était l'époux de Pierrette (Gascon) Trudeau. Il laisse également 2 filles: Chantal et Dominique; 1 frère, Vital Trudeau; 1 soeur, Monique Plumb (Robert Wynn Williams), ainsi que 6 neveux, 3 nièces, plusieurs oncles, tantes et amis. Prédécedé par ses parents, Rolland Trudeau et Alice Poirier. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland (446-4691). Un service commémoratif aura lieu le samedi 22 août à 10h, en l'église St-Guillaume, Vars. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100 Deuxième rue Ouest, bureau B, Cornwall, Ont., K6J 1G5, seraient appréciés.

VINCENT - Mme Alice, née Léger, est décédée le jeudi 13 août 1998, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Mandoza Vincent, fille de feu Paul Léger et de feu Céline Leclair. Prédécedée par 1 fils, Norbert, elle laisse dans le deuil 6 fils: Dorval (Raymonde Cloutier), Rodolphe (Nicole Bigras), Hubert (Lise Bertrand), Jean-Jacques (Diane Breton), Germain (Huguette Leroux) et Jean-Paul (Suzanne Noisieux). Elle laisse aussi 5 soeurs: Marie, Juliette (Léon Bourgon), Mariette (Yvon Guy), Lucille (Albert Fournier), Claudette (Jean-Claude Pilon) et son frère Claude (Jeannine Pilon). Prédécedé par 4 frères: Paul, Jean, Joseph et Maurice, elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Les heures de visites auront lieu à la salle de Notre-Dame-du-Laus de 9h à 11h le samedi 15 août, suivies des funérailles dans la paroisse Notre-Dame-du-Laus à 11h. Les arrangements ont été confiés au **SALON FUNÉRAIRE MGR BRUNET**, 632 rue de la Madone, Mont-Laurier.

Funérailles

LUNDI

BINET - M. Léon
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame de l'Île (Sacré-Coeur).

DUPUIS - Mlle Liliane
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

LADOUCEUR - M. Alban J.
Départ du complexe funéraire Urgel Bourg, 745 Crémazie E, Montréal, pour funérailles à 10h, en l'église St-Thomas apôtre.

LALANDE - Mme Noëlla
Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453 St-Philippe, Alfred, pour service religieux à 14h, en l'église St-Victor à Alfred.

REMERCIEMENTS

ROGER PARENT

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs ou assistance aux funérailles. Nous avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude. Un merci tout spécial aux infirmières du V.O.N. et à l'Institut de cancérologie d'Ottawa. Son épouse Marie-Claire Mildred, ses filles Myriam, Josée, Martine et Denyse

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. F.J.

REMERCIEMENTS



MARCEL FORTIN

Madame Jackie (née Forget), ses enfants, leur conjoint(e), ses petits-enfants et les membres de la famille Fortin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marcel, survenu le 22 mai 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances ou assistance à la messe commémorative. Nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels. Votre sympathie en ce jour si douloureux nous a particulièrement touchés. Son décès a laissé dans nos coeurs une plaie profonde.

REMERCIEMENTS



PAIEMENT - Les membres des familles Paiement et Malo désirent remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Violette Paiement (née Malo), survenu le 1er août 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. D.K.

REMERCIEMENTS

LEMIEUX - Mme Lemieux ainsi que la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Edgar (Jos), survenu le 25 juillet 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

HENRI - Les membres de la famille Henri désirent remercier sincèrement tous ceux et celles qui, lors du décès de Gabrielle Henri Bertrand, survenu le 3 avril 1998, leur ont témoigné différentes marques de sympathie. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



819-778-1515

75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5
Cérémonies commémoratives aux cimetières - 1998

ST-RÉDEMPTEUR

25, boulevard Cité des Jeunes, Hull

- Liturgie de la parole - 23 août 1998 à 14 h
- En cas de pluie reportée au 30 août 1998 à 14 h
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

ST-FRANÇOIS DE SALES

boulevard Archambault, Gatineau

- Messe - 13 septembre 1998 à 12 h
- À l'Église en cas de pluie
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 11 h et 13 h

NOTRE-DAME

75, boulevard Fournier, Hull

- Messe - 13 septembre 1998 à 15 h
- À l'Église Notre-Dame de l'Île en cas de pluie
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 14 h et 16 h
- À cette occasion, le bureau des cimetières ainsi que la chapelle seront ouverts

ST-JEAN-MARIE VIANNEY

boulevard Labrosse, Gatineau

- Messe - 20 septembre 1998 à 10 h 15
- À l'Église en cas de pluie
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 9 h 15 et 11 h 15

ST-PAUL

Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer

- Liturgie de la parole - 20 septembre 1998 à 14 h
- À l'Église en cas de pluie
- Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE

JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET

ANGLE AUPARAVANT...

Le Plan Simplicité^{MD}, concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa-Carleton et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité^{MD} est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, et, en 1998, elle le sera aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield.

Maison funéraire Memorial

584, rue Somerset Ouest, Ottawa.

La Maison funéraire Memorial et son Plan Simplicité^{MD} sont une division des Chapelles et services de crémation Hulse, Playfair & McGarry.

Le Plan Simplicité^{MD}

Services de funérailles et de crémation

Téléphone : **233-4773**

Télécopieur : 233-9166

Site Web : www.hpmc.ca

Nécrologie

EN MÉMOIRE DE



Yvette Turcotte (née Larose)
18 mai 1996

Alfred Turcotte
9 août 1994

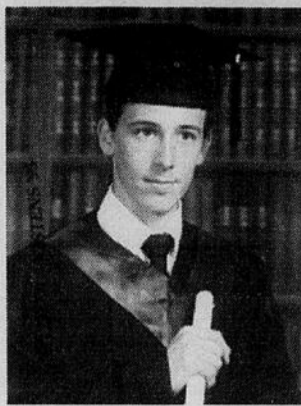
Dans les fleurs du printemps, nous vous sentons
Dans la chaleur de l'été, nous vous touchons
Dans la beauté de l'automne, nous vous voyons
Dans le silence de l'hiver, nous vous entendons

Le temps s'enfuit mais n'efface pas de nos coeurs
Tout ce que vous avez fait pour notre bonheur...

Vos enfants

Une messe sera célébrée le 22 août 1998 à 16h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson-Angers.

2e ANNIVERSAIRE



ÉRIC MYRE
29 août 1978 - 18 août 1996

Cher Éric,
Le passé est vécu, le présent se vit, l'avenir est à vivre chaque jour. Nous nous rappelons les moments de bonheur vécus à tes côtés. Aide-nous à vivre le présent malgré la peine qui nous accable. Nous demandons au Seigneur de nous accorder de vivre l'avenir le plus sereinement possible en apaisant notre chagrin. Puisque la vie a un sens unique et qu'il est impossible de retourner en arrière, Éric, donne-nous la force de continuer et d'accepter la réalité telle qu'elle est. Veille sur nous, nous pensons si souvent à toi.

Tes parents, Martin, Yanick et Marie-Ève

Une messe anniversaire sera célébrée le 17 août à 19h, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

EN MÉMOIRE DE DE



GEORGES BLANCHETTE

Il y a deux ans, tu nous quittais pour un monde que l'on dit meilleur. Pour nous qui restons, le vide est encore très grand. Ton sourire qui réchauffait nos coeurs nous manque, mais nous le gardons précieusement en nous. Du haut du ciel, veilles sur nous et surtout n'oublie jamais que nous t'aimons. Ton épouse Claudette, tes enfants Julie, Caroles (Benoit), Marc et ton petit-fils Mathieu

2e ANNIVERSAIRE

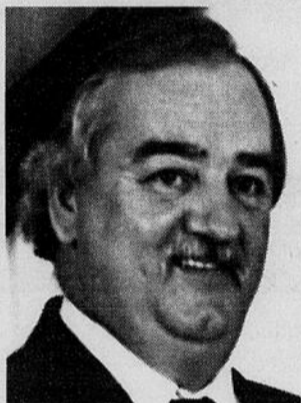


ALINE LOYER

À la douce mémoire d'une maman adorée, décédée le 16 août 1996. Deux années déjà se sont écoulées maman et ta présence nous manque toujours autant. Ta bonté, ta générosité, ta tendresse, ta joie de vivre demeurent en nous pour toujours. Voilà un bel exemple d'amour pour toi, maman. Aujourd'hui, une pensée spéciale va vers toi pour te dire que nous t'aimons toujours très fort et qu'un jour, nous serons réunis à nouveau comme autrefois. Maman chérie, continue à veiller sur tes enfants. Donne la paix et le courage à cette belle petite famille qui reste toujours la tienne.

Tes trois filles Anne, Monique, Julie et ta petite-fille Joanie XXXX

REMERCIEMENTS



M. RICHARD BOISVERT

Les membres de la famille Boisvert désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Richard, survenu le 3 août 1998, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

6e ANNIVERSAIRE



CONRAD LAROUCHE

À la douce mémoire de Conrad Larouche, décédé le 20 août 1992. Le temps nous a habitués à son absence mais les souvenirs perpétuent sa mémoire encore plus en ce 6e anniversaire de son départ.

Que ce soit lors de nos rencontres de famille, la tradition de la bénédiction paternelle, la fête des pères, les pique-nique familiaux, les vacances, le jour du souvenir, voilà autant d'occasions où son nom revient sur nos lèvres.

Parents et amis qui l'avez connu et aimé, ayez une pensée et une prière en souvenir de lui en cet anniversaire.

Son épouse Rose Cloutier, ses enfants: Roger, Monique et Diane. Sa soeur Gabrielle et ses petits-enfants.

5e ANNIVERSAIRE



Georgette Martineau
13 août 1993

C'est toujours avec le coeur gros que nous tentons lentement d'apprivoiser ton absence dans la quotidienneté de nos vies. Mère de Jésus, là-haut dans le ciel, porte-lui un message et dites-lui qu'elle nous manque beaucoup et qu'on s'ennuie d'elle. Ne la laissez pas seule et prenez bien soin d'elle. Il y en a d'autres, nous le savons, mais elle était la nôtre et nous l'aimions. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne. Avec tout notre amour, nous t'embrassons.

Ton époux et tes filles.

2e ANNIVERSAIRE



MÉNARD - À tous ceux qui, il y a deux ans, venaient pleurer avec nous le décès de Géraldine Ménéard, qui nous restera éternellement chère, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Veuillez croire que ni la disparue, ni ceux qui perpétuent sa mémoire ne sont insensibles à vos témoignages de sympathie.

De ton époux Sylvio

REMERCIEMENTS



MADAME LUCIE RICHARD-LARIVIÈRE

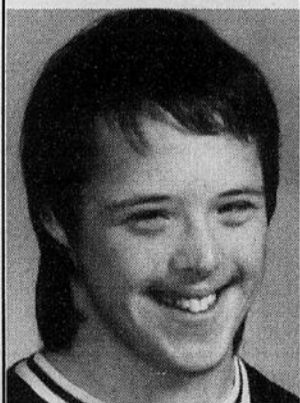
Nous, les membres de la famille Larivière, aimerions remercier tous les parents et amis qui, de près ou de loin, nous ont soutenus lors du décès de notre chère maman, survenu le 18 juin 1998.

Son décès a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Votre sympathie en ce jour si douloureux nous a particulièrement touchés.

Nous voulons aussi souligner notre très grande reconnaissance, spécialement au Dr Daigle, ainsi qu'à tout le personnel du 7e Nord de l'hôpital C.H.V.O. pavillon de Gatineau pour les bons soins et toutes les petites attentions que maman a reçus.

Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

1er ANNIVERSAIRE



SERGE BROUSSEAU
16 août 1997

Une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Tu nous manques énormément. Ton visage et ton sourire resteront gravés dans notre coeur jusqu'au jour où nous serons à nouveau réunis. De là-haut, veille sur nous.

Nous t'aimons
Papa et maman

EN MÉMOIRE DE

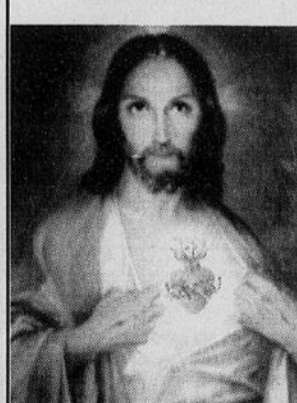


RÉMI LALONDE

Tu es toujours présent à nos côtés et dans nos coeurs. Ton souvenir reste vivace et nous accompagne partout. Nous t'aimons.

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants Jessica, Chloé et Alex

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

D.B

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Saint Pérégrin pour faveur obtenue.

C.L.G.

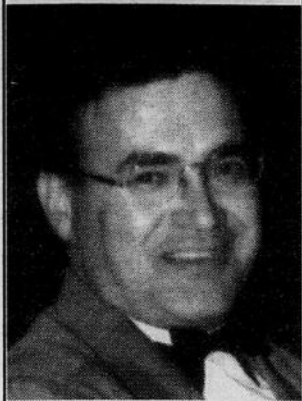
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

S.S.

Nécrologie

EN MÉMOIRE DE



CLAUDE PARISIEN
15 août 1997

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, il y a un an que tu nous as quittés et tu nous manques encore beaucoup. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Dans nos cœurs tu demeures et là où tu es nous continuons de t'aimer et de penser à toi et qu'un jour nous serons à nouveau ensemble. Tu es notre ange-gardien, protégeons-nous, nous t'aimerons toujours.

Ton épouse Yvonne
Ta fille Sonia (Yannick) et ton petit-fils Hakym
Ton fils Stéphane

1er ANNIVERSAIRE



LISE ROCHON-CÔTÉ

À la douce mémoire de Lise, décédée le 11 août 1997. Ta présence demeure toujours dans nos cœurs, tout comme le souvenir de ta détermination et ton sens des valeurs. Pour toi aujourd'hui, une pensée spéciale en ce triste anniversaire.

De tous ceux qui t'aiment
Ton époux Jean-Paul, ton fils Nicholas, les familles Rochon et Côté

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 23 août, à 9h30, à l'église Notre-Dame du St-Rosaire à Gatineau.

4e ANNIVERSAIRE



VÉRA CHÉNIER

À la douce mémoire de Véra Chénier (née Scheuneman). Une épouse, mère et grand-mère aimée de tous. Déjà quatre ans, chère maman, que tu nous as quittés, mais pas un jour ne passe sans que nous pensions à toi. Les souvenirs que nous gardons de ta bonté, ta sensibilité et ton sourire, sont notre source d'inspiration dans notre quotidien. Notre plus grande consolation est que tu ne souffres plus et que nous nous reverrons un jour. Nous t'aimerons toujours. Repose en paix.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants.

2e ANNIVERSAIRE



LOIS RENAUD
(née Rusenstrom)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère, décédée le 15 août 1996. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à vous. Votre nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si vous saviez le vide que votre départ a causé dans nos cœurs. Nous ne vous oublierons jamais.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE

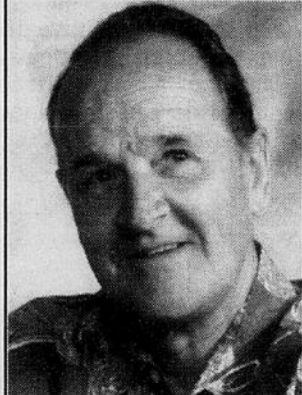


Laura D'Aoust-Chartrand
19 août 1994

Déjà quatre ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos cœurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours. Une messe sera célébrée en mémoire de Albert D'Aoust et Laura D'Aoust, le dimanche 16 août à 10h30, en l'église St-Hugues de Sarsfield.

Tes enfants

1er ANNIVERSAIRE



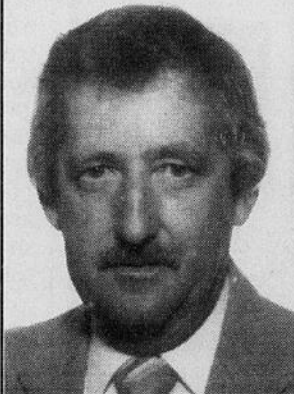
JACQUES BLAIS

Un an déjà. Le temps passe, mais les souvenirs restent. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos cœurs. Que de fois nous aimerions te faire part de nos joies, de nos projets... mais malgré tout, nous sommes persuadés que tu jettes toujours un coup d'oeil! Continue d'être notre ange gardien.

Nous invitons les parents et amis à se joindre à nous pour une messe anniversaire qui sera célébrée le dimanche 16 août à 10h, en l'église St-François-de-Sales à Gatineau.

Ta conjointe Aline, tes enfants Francine (Luc), Daniel (Marie-France) et ton petit-fils Olivier

5e ANNIVERSAIRE



GEORGES G. CARETTE
14 août 1993

Déjà cinq ans que tu es parti, tu es et seras toujours dans nos pensées. De là-haut protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.

Ton épouse Lise, ta fille Anick et ton nouveau gendre Rob

MERCİ MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

J.B.

Naissances

GOLDEN-DAGENAIS

Stéphanie et Stéphane ont accueilli avec amour leur premier enfant Geneviève, née le 2 juillet 1998. Elle pesait 10 lb et 4 oz et mesurait 23 po. Un gros merci aux infirmières du centre hospitalier de Gatineau, et un merci bien spécial aux docteurs Souigny, Pilon et Aubin. Les grands-parents: Françoise et Gérard Golden, Denis et Rhonda Dagenais et la marraine Samantha Kelly, sont fous de joie.

Le mauvais garnement des Cowboys de Dallas

Irvin encore sous les feux de la rampe

Presse Canadienne - Dallas

En 1996, le mauvais garnement était Michael Irvin, suspendu par la NFL pour une accusation ayant trait à la cocaïne. En 1997, Barry Switzer a porté le chapeau du vilain à la suite de son arrestation dans un aéroport pour possession d'une arme à feu.

Le dernier épisode met encore en vedette Irvin, mais avec une nouvelle vedette Everett McIver.

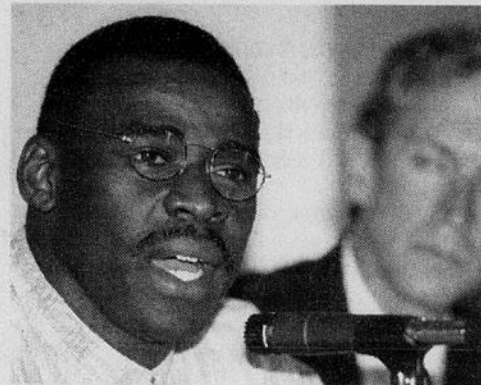
Bienvenue au camp d'entraînement des Cowboys de Dallas, où les drames et les intrigues ne manquent pas de nourrir l'intérêt des médias.

Mais les Cowboys ont réussi jusqu'à maintenant à limiter les détails en ce qui concerne une bagarre, survenue le 29 juillet, au cours de laquelle le nouveau bloqueur partant Everett McIver a reçu une coupure de quatre centimètres au cou dans un dortoir de l'Université Midwestern State.

L'entraîneur Chan Gailey a minimisé l'importance de l'altercation. Et le toujours loquace propriétaire de l'équipe Jerry Jones, s'est refusé à tout commentaire, parlant de régie interne.

Plusieurs sources anonymes ont raconté que Irvin aurait coupé McIver avec des ciseaux au cours d'une bagarre au sujet d'une coupe de cheveux.

Le journal *Dallas Morning News* a avancé que Jones aurait aidé à la conclusion d'une entente selon laquelle Irvin aurait versé à



Michael Irvin

McIver un montant d'argent dans les six chiffres élevés pour étouffer l'affaire. Jones et Irvin ont nié la rumeur avec véhémence.

Irvin a tout intérêt à ce que McIver ne souffle mot de l'affaire. Une plainte criminelle par le bloqueur pourrait inciter la police à ouvrir une enquête et mettre en péril la probation du joueur vedette des Cowboys.

La moindre incartade, avait d'ailleurs dit le juge en 1996, pourrait lui valoir une peine d'emprisonnement de 20 ans.

McIver et Irvin ont évidemment refusé de discuter de l'affaire avec les journalistes, mais des dirigeants de la ligue ont confirmé scruter l'incident afin de déterminer si Irvin avait enfreint un nouveau règlement anti-violence.

D'un sport à l'autre

Emmanuel Legace sous contrat avec Los Angeles

AP - Inglewood, Californie

Emmanuel Legace, un gardien de 25 ans acquis des Hurricanes de la Caroline le 31 juillet, a accepté les clauses d'un contrat d'un an avec les Kings de Los Angeles.

Les modalités de l'entente n'ont pas été dévoilées.

En 1997-98, Legace a présenté une fiche de 18-16-4 et une moyenne de buts alloués de 3.16 avec le Thunder de Las Vegas de la Ligue internationale de hockey.

Victoire d'Ian Millar en Allemagne

PC - Aachen, Allemagne

Ian Millar, de Perth, en Ontario, a gagné hier sur Mont Cenis le concours de sauts équestres de Aachen, en Allemagne.

Dix autres cavaliers venant de huit pays ont réalisé un parcours sans faute, mais Millar a été le plus rapide, en 65,32 secondes.

Il a devancé de près d'une seconde l'Allemand Ludger Beerbaum, sur Champion des Lys, et de plus deux secondes l'Américain Peter Leone, sur Legato.

Howard Baldwin et Roger Marino vont rencontrer Gary Bettman

AP - Pittsburgh

Les deux copropriétaires des Penguins de Pittsburgh, qui ne s'entendent plus, vont rencontrer le commissaire de la LNH Gary Bettman.

Howard Baldwin a confié à un journal local que les discussions avec Roger Marino ont abouti à une impasse.

Baldwin veut bien vendre la majorité de ses parts à Marino, qui s'est joint à lui en 1997, mais il affirme qu'il reste plusieurs points à régler.

«Je suis très préoccupé par le bien-être de la concession et j'ai des droits acquis. Je ne vais pas me retirer tant que je ne serai pas rassuré sur la façon dont l'équipe va être menée.»

Les deux parties ont discuté de la possibilité de laisser à Baldwin une part minoritaire d'une concession qui a perdu 17,5 millions \$ depuis deux ans.

Baldwin s'est dit prêt, en attendant, à ce que le commissaire nomme une troisième personne pour diriger l'équipe, qui se reporterait à Marino et à lui.

Tagliani le plus rapide en Atlantique

PC - Elkhart Lake, Wisconsin

Alexandre Tagliani, de l'équipe Player's, a réalisé le temps le plus rapide lors de l'unique séance d'essais libres disputée hier matin sur le circuit routier de Road America, lieu de la 10^e étape du championnat KOOL/Toyota Atlantique. Le pilote de Lachenaie a parcouru le circuit routier de 4048 milles en deux minutes 4,635 secondes à la vitesse moyenne de 116,92 m/h.

Son coéquipier Lee Bentham a inscrit le sixième temps de la séance effectuant son meilleur passage en 2:05,568 à une vitesse moyenne de 116,05 m/h. Meneur au championnat avec une priorité de 22 points sur Tagliani, le pilote de Newmarket en Ontario était satisfait du résultat compte tenu des problèmes encourus jeudi.

Rob MacDonald et David Rutledge, deux membres de la filière Player's Atlantique, se sont classés respectivement 12^e et 24^e.

La joueuse suisse l'emporte, malgré les prédictions du père de la jeune Américaine

Le père de Serena Williams a parlé trop vite

AP - Manhattan Beach, Calif.

Martina Hingis, stimulée par des commentaires de Richard Williams, a aisément vaincu Serena Williams 6-4, 6-1 en quart de finale de la classique Acura.

La numéro un mondiale a vu Richard Williams, père et entraîneur des jeunes sensations Venus et Serena (16 ans), à la télévision mardi disant qu'il souhaitait que Hingis et Serena s'affrontent ici.

«Je pense que Serena va lui botter le derrière», a lancé papa Williams.

Hingis a pouffé de rire en entendant ces propos, dont une partie a été censurée en raison de l'utilisation d'un juron.

«Je ne pense pas qu'elle ait réussi», a simplement répliqué la jeune Suisse après avoir accédé aux demi-finales contre l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario (n° 3).

Sanchez Vicario a mis fin au rêve de l'Ukrainienne Elena Tatarkova en la battant 6-3, 6-3. Tatarkova, classée 63^e au monde, a pu prendre part au tournoi à la suite du forfait de la Française Mary Pierce pour cause de blessure.

En soirée, l'Américaine Lindsay Davenport (n° 2), gagnante de deux tournois de suite en Californie,



La Suisse Martina Hingis a défait l'Américaine Serena Williams, hier, en quart de finale de la classique Acura.

se mesurait à la Russe Natasha Zvereva (n° 8).

Nestor et Knowles en demi-finale

Par ailleurs, à Mason, en Ohio, Daniel Nestor de Toronto et son coéquipier Mark Knowles des Bahamas ont accédé aux demi-finales du tableau en double du championnat de l'ATP, hier, grâce à une victoire de 6-3, 7-6 (7-3) aux dépens de l'Argentin Pablo Albano

et de l'Équatorien Nicolas Lapentti.

«Ça n'a pas été spectaculaire, mais nous avons fait le travail», a dit Nestor.

Le duo affrontera le Mexicain David Roditi et l'Australien Michael Tebbutt, aujourd'hui.

En simple, le Russe Yevgeny Kafelnikov a atteint les demi-finales, défaisant son coéquipier de double Daniel Vacek de la Répu-



L'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario a battu l'Ukrainienne Elena Tatarkova.

blique tchèque 6-4, 6-4.

Kafelnikov, classé 10^e au monde et septième tête de série du tournoi, se mesurera en demi-finale à l'Australien Patrick Rafter (n° 5), vainqueur du Tchèque Petr Korda 6-4, 7-6 (10-8).

Dans une autre rencontre des quarts de finale hier, le Suédois Magnus Larsson a vaincu son compatriote Thomas Johansson 6-4, 7-6 (7-2).

Charbonneau termine au 9^e rang

Le Droit

Simon Charbonneau de Buckingham a subi la défaite, hier, en ronde de consolation contre la cinquième tête de série Henry Choi, de l'Ontario, en deux manches de 7-5 et 6-1 aux Championnats canadiens de tennis pour les 18 ans et moins. Cette défaite lui procure tout de même une 9^e position, soit sa meilleure performance en simple dans une compétition d'envergure nationale et également la meilleure performance d'un athlète de l'Outaouais durant les dernières décennies.

«Je suis très satisfait. J'ai bien joué tout au long du tournoi. Je savais que je pouvais gagner, mais que ça me prenait des gros matches. Et j'ai réussi à jouer des gros matches», a conclu le jeune athlète de son hôtel de Saskatoon.

Simon Charbonneau reviendra donc de Saskatoon dimanche prochain avec en poche une nouvelle page de l'histoire du tennis de la région. «Je trouve que la performance de Simon est bonne pour la région. Les victoires de Simon ne peuvent qu'aider les jeunes espoirs de l'Outaouais, car il y en a enfin un qui dresse la ligne pour les autres. Les performances de Simon amènent la région à un niveau qu'elle n'avait jamais pu atteindre», déclare Bruno Charbonneau, vice-président de l'Association régionale de tennis de l'Outaouais.

LA STO VOUS AMÈNE AU FESTIVAL UN SUPER CHAMPIONNAT HAUT EN COULEUR

PUBLI-REPORTAGE

artistes de renom, danseurs, musiciens et acrobates prendront la vedette le jour. On retrouvera aux chapiteaux CJOH, de la SAQ et aux scènes Loeb ou ICG, Michel Louvain, les Sweet Boys, Johnny Star, Patrick Norman, les Foubac, Richard Huet, Marilyne et ses danseurs, Carole Ann King, les Fous Volants, mon amie Paulyne, Three Times a Lady, Disco Inferno, Bob Walsh, La vesse de loup, Nicole Laurin, Mustang le cheval savant, Desjardins et cie... même le père Fourras, de l'émission Fort Boyard, sera au programme des 300 spectacles.

festival, offre à tout détenteur de bracelet-passeport le transport gratuit sur tout son réseau du 4 au 7 septembre. Une navette reliant les Promenades de l'Outaouais et le parc de la Baie vous évite les soucis de la circulation.



Du 2 au 7 septembre prochain, le parc de la Baie sera le lieu du plus grand rassemblement de montgolfières et de dirigeables au monde. Après l'Italie, la France, le Luxembourg et la Suisse, c'est maintenant au Canada et plus particulièrement à Gatineau que se tiendra le 6^e Championnat du monde de dirigeables à air chaud à l'occasion du Festival de montgolfières de Gatineau. Cet événement s'inscrit d'ailleurs parmi les activités officielles du centenaire de l'aviation organisées par l'Aéro-club de France.

Matin et soir, du mercredi au dimanche, les dirigeables se soumettront à diverses épreuves de vitesse ou de précision au-dessus de l'aire d'envol du parc. Dix-neuf dirigeables de treize pays sont en compétition.

De plus, du vendredi après-midi au lundi soir, une centaine de montgolfières prendront leur envol. Parmi celles-ci, jeunes et moins jeunes pourront admirer le lapin géant de RONA L'entrepôt, la botte de carottes Maxi, la police montée à cheval, le drapeau canadien, la feuille d'érable, la vache de la Laiterie Château, l'aigle de Lachapelle Pontiac-Buick, la statue de la Liberté de East Side Mario's, l'annuaire des Pages Jaunes et les ballons inversés de Festo.

Six jours de spectacles et d'animation continue se dérouleront sur le site du parc de la Baie. Une quarantaine de manèges, dont la plus grande roue au pays, seront sur place. Des

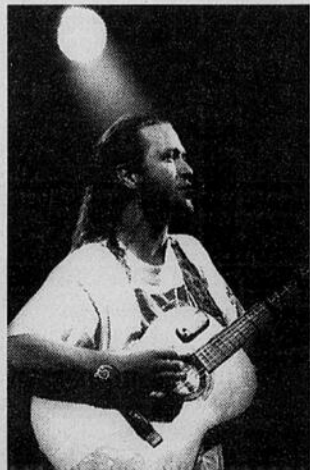
Procurez-vous avant le 1^{er} septembre votre bracelet-passeport valable pour les six jours d'activités au prix de 23 \$. Après cette date, il en coûtera 15 \$ par jour pour entrer sur le site du parc de la Baie. De plus, avec le bracelet six jours, vous pouvez remporter de nombreux prix dont un voyage en France dans le département de la Charente-Maritime au pays de Fort Boyard, offert par Swissair, LeDroit et Bonjour dimanche.

Sur présentation de votre bracelet-passeport, vous obtenez des rabais au Musée canadien des civilisations, à Cinéplus et au Musée canadien de la guerre. Un accès prioritaire au Casino de Hull est aussi au nombre des avantages du passeport. De plus, la STO, transporteur officiel du

Faites vite... Pour plus de détails, composez le 243-2330, le 1 800 668-8383 ou tapez le www.ville.gatineau.qc.ca



6^e CHAMPIONNAT DU MONDE DE DIRIGEABLES GATINEAU, QUÉBEC DU 2 AU 7 SEPTEMBRE 1998



Société des alcools du Québec



ICG PROPANE



RONA L'entrepôt



Canada



MOLSON DRY



STCC



PAGES JAUNES



QUÉBEC



BOWATER

Deux grands chelems pour Hoiles

AP - Cleveland

Chris Hoiles est devenu le neuvième joueur et le premier receveur des ligues majeures à frapper deux grands chelems au cours d'un match quand les Orioles de Baltimore ont battu les Indians de Cleveland 15-3.

Hoiles a frappé son septième grand chelem en carrière aux dépens de Charles Nagy en troisième manche. Puis, après deux retraits en huitième face au gaucher Ron Villone, Hoiles a canonné un long coup dans la gauche.

Robin Ventura, des White Sox, avait été le dernier joueur à réussir l'exploit en septembre 1995 contre les Rangers.

Hoiles est le troisième joueur des Orioles à réussir deux chelems en un match, les autres étant Jim Gentile et Frank Robinson.

Eric Davis a réussi un simple en troisième manche pour porter à 29 sa séquence de matches avec au moins un coup sûr.

Nagy (10-8) a subi la défaite. Il a accordé 10 points mérités et 11 coups sûrs en cinq manches.

La victoire est allée à Mike Mussina (11-6).

Travis Fryman a réussi son 22^e circuit pour les Indians.



Marc André Joanisse

Le Droit

Les deux athlètes participeront au Championnat du monde de duathlon

Lafontaine et Villeneuve mettent le cap sur l'Allemagne

On les savait déterminés et doués, les athlètes de l'Outaouais.

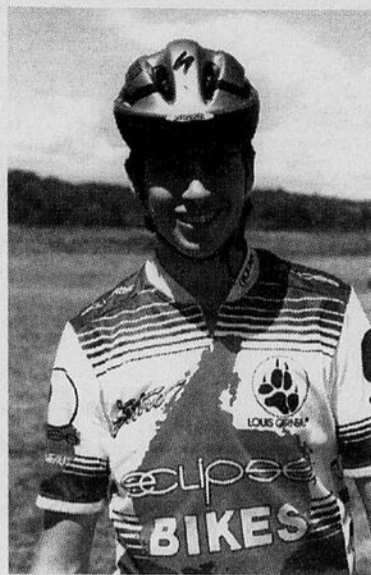
On a maintenant la preuve en quatre qu'ils sont débrouillards et que rien ne viendra contrecarrer leur poursuite de l'excellence.

En juillet, Mathieu Villeneuve et Bruno Lafontaine se sont qualifiés pour le Championnat du monde junior de duathlon, à St. Wendel, en Allemagne.

Se qualifier aura été une chose. S'y rendre, une autre. Ils ont dû trouver 3400 \$ chacun pour défrayer leur séjour de l'autre côté de l'Atlantique. Ils ont quand même eu un bon coup de pouce de leur club, l'Espoir de Hull, qui leur a remis chacun, un chèque de 300 \$.

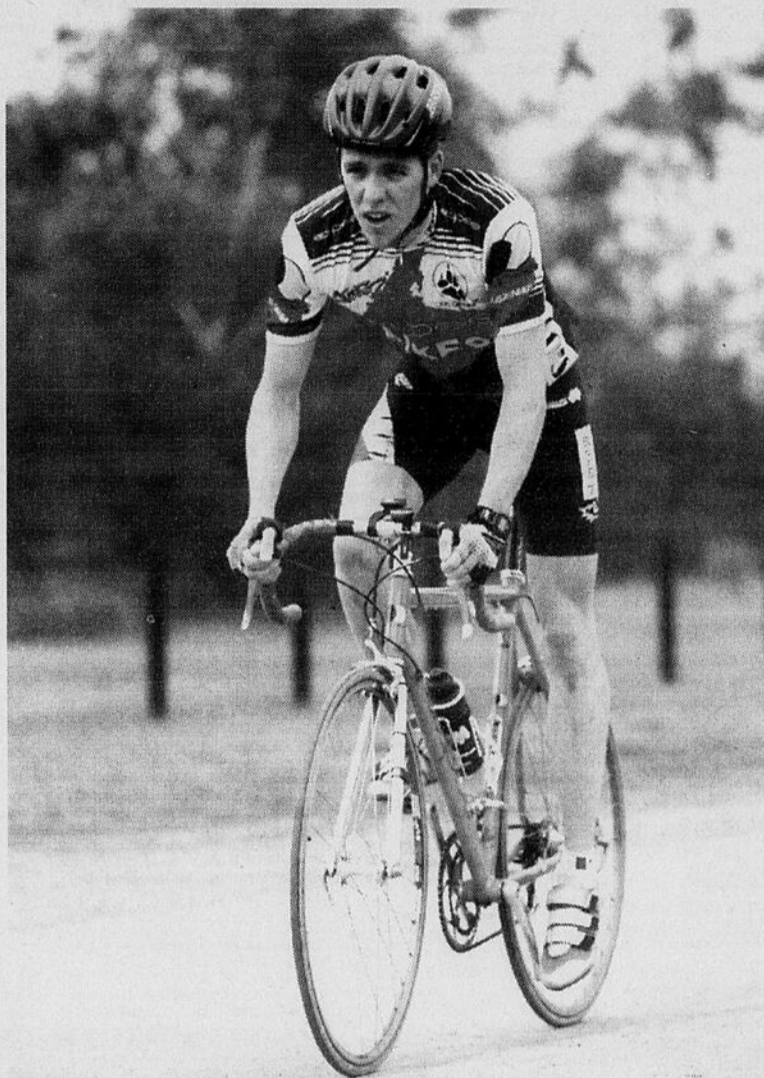
Billets d'avion, passeports, hébergement, bouffe, il fallait tout assumer tout en poursuivant l'entraînement. Et les deux travaillent, Mathieu au restaurant Station Bar Deli de Hull et Bruno est chef des sauveteurs au parc aquatique de Mont-Cascades.

«Je savais que je n'étais pas très bon dans la vente, ce qui n'était pas encourageant», a dit Mathieu Villeneuve qui n'a que 16 ans.



Il s'est drôlement bien débrouillé. Jeudi, il avait déjà amassé 2400 \$. Il a vendu une cinquantaine de t-shirts à 15 \$ pièce, avec une marge de profit d'environ 9 \$, a décroché deux «gros» commanditaires qui lui ont versé 500 \$ chacun, Bureau Express et Location d'outils de Gracefield, l'entreprise de son grand-père, de même que plusieurs moyens et petits commanditaires.

Son coéquipier, Bruno Lafontaine,



BRUNO LAFONTAINE
Bruno Lafontaine, ci-dessus, et Mathieu Villeneuve, à gauche, sont maintenant prêts à prendre part au Championnat du monde junior du duathlon à St. Wendel, en Allemagne.

ne, avait frappé la barre des 1500 \$, jeudi. Lui, il a tapé et distribué une cinquantaine de curriculum vitae. Il attend encore des réponses.

«C'est fou raide, cette affaire-là, mais ça vaut le coup.»

Bruno Lafontaine sait de quoi il parle. Il en sera à un troisième Championnat du monde junior. Et c'est pour ça que les entraîneurs de l'équipe canadienne l'ont nommé capitaine.

Il était à Cancun, en 1995, où il a terminé 70^e, mais c'était en triathlon. «La nage pis moi, on ne va pas ensemble. Je me souviens d'être sorti de l'eau après des filles qui étaient parties trois minutes après moi.»

L'année suivante, en Italie, 23^e, en duathlon. La barre est haute, pour 1998 et il le sait. «Finir dans les 15 premiers, est réaliste. Mais j'anticipe un podium avec l'équipe canadienne.»

Mathieu Villeneuve n'a pas d'objectif précis. Il a simplement hâte de se mesurer à l'élite mondiale. Et de déguerpir d'Ottawa, samedi, car l'attente aura été longue et pénible.

«Je ne tiens plus en place. Je commence à être pas mal stressé. Je n'arrête pas de vérifier mes bagages. J'ai dressé deux listes pour être certain de ne rien oublier.»

Il saura, samedi, vers 17 h, s'il n'a rien oublié. Les deux athlètes quitteront alors Ottawa et s'enverront vers Toronto. De là, une autre escale avant de traverser l'Atlantique et se poser, le lendemain matin, à Francfort, en Allemagne. Un petit 90 minutes d'autocar, les attend, avant de gagner St. Wendel.

«Je ne traverse pas de crise de stress, en ce moment, a admis Bruno Lafontaine. C'est lorsque je serai dans le site de transition que mes pulsations seront à leur maximum. J'ai hâte de voir comment Mathieu va réagir, une fois rendu sur place. Je n'ai pas de conseils à lui donner. Mathieu sait ce qu'il a à faire. Une expérience comme celle-là, ça ne se conte pas. On doit plutôt la vivre.»

Même s'il n'a pas d'objectif précis, Mathieu Villeneuve a avoué être sur une bonne lancée. «J'ai fait une bonne course à Sainte-Agathe et je suis prêt.»

Pour les deux, cette participation au Championnat du monde junior, tombe pile.

«On ne doute pas de notre intérêt pour le duathlon, c'est juste un bon «boost» qui arrive à un bon moment.»

Une fois les compétitions terminées, le 24 août, les deux athlètes vont prendre le temps de joindre l'utile à l'agréable. Ils passeront cinq jours en Allemagne, avant de revenir dans la région.

«Bruno a consulté les dépliants d'auberges de jeunesse et on sait où on s'en va, a raconté Mathieu Villeneuve. On va aller faire un tour à Berlin et se taper les Alpes. On mérite bien ça.»

L'entraîneur-chef de l'Espoir de Hull comblé

Pierre Lemay fier comme un coq

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

De Hull, Pierre Lemay va probablement travailler plus fort que ses deux athlètes qui participeront au Championnat du monde junior de duathlon en Allemagne.

L'entraîneur-chef de l'Espoir de Hull aura l'oreille collée au récepteur et attendra l'appel de Mathieu Villeneuve et Bruno Lafontaine. Même si le décalage horaire risque de le sortir du lit au beau milieu de la nuit.

«C'est toujours comme ça avec nos athlètes, a-t-il insisté. Marc André (Salois) va m'appeler de

l'Irlande lorsqu'il sera là. Lui et Sébastien (Lemay) m'ont donné un coup de fil à tous les jours quand ils ont participé au Tour de l'Abitibi.»

On sent énormément de fierté dans la voix de Pierre Lemay. Et pour cause.

«Pas de doute que c'est bon, très bon, pour l'image de notre club, de voir nos athlètes se retrouver aux côtés de l'élite mondiale. Mais il n'y a pas que l'élite chez l'Espoir de Hull. On fait aussi une grande place aux athlètes qui veulent s'entraîner pour le plaisir.»


Pierre Lemay va rencontrer ses deux athlètes, aujourd'hui, à la plage Moussette, où l'Espoir de

Hull tient son triathlon annuel.

«Pas besoin de le répéter, ils savent que la compétition sera forte et que le championnat canadien, ce n'est rien comparativement au championnat du monde.»

«Bruno sait à quoi s'attendre. C'est un *tough* qui ne lâche jamais. Il excelle à la course. Il devrait terminer parmi les 15 premiers et je lui prédis un podium avec l'équipe canadienne.»


«Mathieu lui, ne semble pas réaliser ce qui lui arrive. Je sais qu'il va avoir le *shake*, avant de partir, mais je ne crains pas pour lui. Mathieu, est un vrai duathlète. Et il est déterminé.»



**LA CORPORATION
DES CONCESSIONNAIRES
D'AUTOMOBILES DE L'OUTAOUAIS**

vous invite à son
3^e tournoi de golf bénéfice
au profit des maisons d'hébergement pour femmes
et enfants victimes de violence conjugale

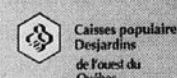
Le mercredi 9 septembre 1998





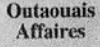

au
**Club de golf
Tecumseh
à Gatineau**


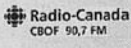

**Réservation et
information :
Pierre Simard
561-5019**

Commanditaire principal



Commanditaires médiatiques

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	80	41	.661	—	G 1	42-20 38-21
New York	64	54	.542	14 1/2	P 1	36-26 28-28
Philadelphie	58	61	.487	21	G 1	31-29 27-32
Montréal	49	73	.402	31 1/2	P 4	33-34 16-39
Floride	44	77	.364	36	P 1	26-36 18-41

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	75	47	.616	—	P 1	41-19 34-28
Chicago	67	55	.549	8	G 2	40-23 27-32
St. Louis	58	62	.483	16	G 2	34-25 24-37
Milwaukee	58	63	.479	16 1/2	P 4	30-33 28-30
Pittsburgh	55	67	.451	20	P 1	31-32 24-35
Cincinnati	54	68	.443	21	G 1	24-35 30-33

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	78	43	.645	—	P 1	44-14 34-29
San Francisco	63	58	.521	15	P 1	33-26 30-32
Los Angeles	61	60	.504	17	G 1	33-24 28-36
Colorado	56	65	.463	22	G 4	31-29 25-36
Arizona	45	75	.375	32 1/2	P 1	22-31 23-44

Calendrier et lanceurs prévus

Date	Match	Lanceur
Jeudi 13 août	Atlanta 5 San Diego 0	...
	Pittsburgh 9 Cincinnati 6	...
	Milwaukee 2 Houston 6	...
	Floride 2 Los Angeles 5	...
Vendredi 14 août	Montréal 2 Cincinnati 3	...
	Chicago 6 Houston 4	...
	Pittsburgh 5 St. Louis 10	...
	Philadelphie 6 Colorado 2 (en 9)	...
Samedi 15 août	Atlanta 10 Los Angeles, 16h05 (Hernandez 10-8 vs Ortiz 1-2)	...
	Atlanta 10-2 vs Park 10-6 (Smoltz 10-2 vs Park 10-6)	...
	Montréal à Cincinnati, 19h05 (Thurman 2-0 vs Parris 1-3)	...
	Chicago à Houston, 20h05 (Tapant 14-7 vs Hampton 9-6)	...

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

MJ	Ab	P	Cs	Moy
Olerud NYM	118	407	61	.349
Bichette Col	120	501	75	.347
LWalker Col	99	362	80	.340
Gurrero Mon	118	465	83	.335
Kendall Pit	110	408	71	.333
ChJones Atl	121	459	98	.327
Gwynn SD	107	387	57	.323
Biggio Hou	120	478	95	.322
Cirillo Mil	116	445	75	.321
BJordan StL	109	414	70	.321

Ligue nationale

Expos 2 Reds 3

Ab	P	Cs	Moy
WGrero 2b	400	000	.000
Talnes c	400	000	.000
Flimer lb	400	000	.000
VGrero cf	411	111	.269
Andrus 3b	310	000	.000
Sutnglo cg	200	000	.000
MMdxl l	000	000	.000
Widger r	300	100	.333
OCbra ac	200	110	.550
Hrmsn l	100	000	.000
Bennett l	000	000	.000
Kline l	000	000	.000
McGire cg	000	000	.000
Totaux	272	32	.114

Sommaires de baseball

Alou (33), Berry (10), BV-Sosa (15), S-MClark.

MI Cs PPMBbRb

Chicago

MJ	Ab	P	Cs	Moy
MClark G-7	11	72	7	.097
Mullholland	0	0	0	.000
Beck VP-35	1	1	0	.100

Houston

MJ	Ab	P	Cs	Moy
Reynolds P-14-8	5	2	5	.200
TMiller	1	2	1	.333
Elarton	0	0	0	.000
Magnante	2	1	0	.667

Atteint par-MClark (Bagwell), par Reynolds (Blauer).

Arbitres-Marbre, Relford; 1^{er} but, Bucknor; 2^e but, Schrieber; 3^e but, DeMuth. Durée-2 h 53. Assistance-45 040.

Pirates 5 Cardinals 10

Ab P Cs PPMBbRb

Mwack 2b 5 1 1 0 DeShds 2b 4 1 1 1

MaMtz cg 4 2 1 1 Bldan cd 5 2 2 1

Kendall r 5 1 2 1 McGree lb 0 0 0 0

KYng lb 4 0 2 2 Fwstcr lb 0 0 0 0

JGlen cd 4 0 0 0 PKelly cg 1 0 0 0

AMrtin cg 4 0 1 0 Lmpkn r 4 1 1 3

FGria 3b 4 1 3 1 Witt l 0 0 0 0

Collier ac 4 0 1 0 Mabry cg 4 1 1 1

Lieber l 1 0 0 0 FTatis 3b 2 2 2 1

MSmith fs 1 0 0 0 Lmpkn r 4 1 2 3

Dsens l 0 0 0 0 Osbrne l 1 0 0 0

Plevich fs 1 0 0 0 McGeeg cg 1 0 0 0

JaMrtz l 0 0 0 0 Ordaz ac 4 0 0 0

Strange fs 1 0 0 0

MWms l 0 0 0 0

Totaux 38 512 5 Totaux 3010 810

Pittsburgh 200 000 210-5

St. Louis .005 301 10x-10

E-McGwire (9), FTatis (4), Osborne (2).

DJ-St. Louis 2. LSB-Pittsburgh 7, St. Louis 5. 2B-MaMartinez (2), Kendall (26), Mabry (17), C-FGarcia (4), DeShields (4), BJordan (18), RBlankford (22), FTatis (2), Lampkin (6), BV-Womack (47).

RTV-KYngue (6), FGarcia (1).

S-MaMartinez, Osborne 2.

MI Cs PPMBbRb

Lieber (P-8-13) 3 4 5 3 3 2

Dessens 2 2 3 3 2 0

JaMartinez 2 2 2 2 1 2

MWilliams 1 0 0 0 0 0

St. Louis

Osborne (G-2-2) 6 8 2 2 0 6

Francosore 1 2 2 2 0 0

Witt 2 2 1 1 0 2

Atteint par-Lieber (McGwire).

Arbitres-Marbre, Danley; 1^{er} but, Kellogg; 2^e but, Gibbons; 3^e but, West. Durée-2 h 39. Assistance-47 836.

Jeudi soir

Marlins 2 Dodgers 5

Ab P Cs PPMBbRb

Dwady cg 4 1 1 0 EYng 2b 4 0 2 1

Rtoria ac 3 0 0 0 Grdzn ac 4 0 0 0

Kotsay cd 4 1 3 1 Mndesi cg 3 0 0 0

Vendredi 14 août

Pawtucket 9 Ottawa 4

Toledo 4 Scranton 1

Buffalo 5 Syracuse 4, 11 m.

Charlotte 6 Rochester 2

Norfolk 10 Louisville 2

Durham 4 Indianapolis 3, 10 m.

Columbus 5 Richmond 4, 10 m.

Samedi 15 août

Toledo à Pawtucket

Ottawa à Syracuse

Charlotte à Louisville

Indianapolis à Durham

Columbus à Norfolk

Rochester à Richmond

Syracuse à Ottawa

Scranton à Buffalo

Dimanche 16 août

Toledo à Pawtucket

Charlotte à Louisville

Indianapolis à Durham

Columbus à Norfolk

Rochester à Richmond

Syracuse à Ottawa

Scranton à Buffalo

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

MJ	Ab	P	Cs	Moy	
Williams NYY	85	330	70	.352	
TWalker Min	103	377	68	.329	
MVaughn Bos	110	439	74	.333	
Segui Sea	108	409	69	.332	
Grppara Bos	101	436	82	.326	
Rdruige Tex	107	430	62	.323	
DJeter NYY	105	451	92	.322	
HMorris KC	98	373	37	.322	
Offerman KC	119	457	77	.322	
O'Neill NYY	113	457	77	.322	
Points-Griffey Jr, Sea.	95	327	58	.327	
DJeter, NY	92	319	58	.322	
92: Durham, Chi.	88	Edmonds, Ana.	87	Knoblauch, NY	86
JnValentin, Bos.	85				

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

MJ	Ab	P	Cs	Moy	
Williams NYY	85	330	70	.352	
TWalker Min	103	377	68	.329	
MVaughn Bos	110	439	74	.333	
Segui Sea	108	409	69	.332	
Grppara Bos	101	436	82	.326	
Rdruige Tex	107	430	62	.323	
DJeter NYY	105	451	92	.322	
HMorris KC	98	373	37	.322	
Offerman KC	119	457	77	.322	
O'Neill NYY	113	457	77	.322	
Points-Griffey Jr, Sea.	95	327	58	.327	
DJeter, NY	92	319	58	.322	
92: Durham, Chi.	88	Edmonds, Ana.	87	Knoblauch, NY	86
JnValentin, Bos.	85				

Ligue internationale

Section Nord

G	P	Moy	Diff
Syracuse (Blue Jays)	70	48	.593
Buffalo (Indians)	67	53	.558
Pawtucket (Red Sox)	66	54	.550
Rochester (Orioles)	57	62	.479
Scranton (Phillies)	55	63	.475
Ottawa (Expos)	55	61	.474

Section Ouest

G	P	Moy	Diff
Louisville (Brewers)	65	53	.551
Indianapolis (Reds)	60	58	.508
Columbus (Yankees)	57	63	.475
Toledo (Tigers)	44	73	.376

Section Sud

G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	67	53	.558
Norfolk (Mets)	59	61	.492
Charlotte (Marlins)	57	62	.479
Richmond (Braves)	52	69	.430

Baseball AAA

Vendredi 14 août

Pawtucket 9 Ottawa 4

Toledo 4 Scranton 1

Buffalo 5 Syracuse 4, 11 m.

Charlotte 6 Rochester 2

Norfolk 10 Louisville 2

Durham 4 Indianapolis 3, 10 m.

Columbus 5 Richmond 4, 10 m.

Samedi 15 août

Toledo à Pawtucket

Ottawa à Syracuse

Charlotte à Louisville

Indianapolis à Durham

Columbus à Norfolk

Rochester à Richmond

Syracuse à Ottawa

Scranton à Buffalo

Dimanche 16 août

Toledo à Pawtucket

Charlotte à Louisville

Indianapolis à Durham

Columbus à Norfolk

Rochester à Richmond

Syracuse à Ottawa

Scranton à Buffalo

Calendrier et lanceurs prévus

Date	Match	Lanceur
Jeudi 13 août	Anaheim 3 Toronto 4	...
	Baltimore 7 Cleveland 4 (12 m.)	...
	Minnesota 7 Boston 8	...
	Texas 0 New York 2	...
Vendredi 14 août	Anaheim 7 Toronto 5	...
	Oakland 4 Detroit 13	...
	Baltimore 15 Cleveland 3	...
	Texas 4 New York 6	...
Samedi 15 août	Baltimore à Cleveland, 13h15 (Guzman 8-12 vs Burba 10-8)	...
	Seattle à Chicago, 13h15 (Swift 9-6 vs Baldwin 7-5)	...
	Texas à New York, 13h15 (Stottlemire 1-1 vs Irabu 11-5)	...
	Anaheim à Toronto, 16h05 (Olivares 6-8 vs Clemens 14-6)	...

Ligue internationale

Section Nord

G	P	Moy	Diff
Syracuse (Blue Jays)	70	48	.593
Buffalo (Indians)	67	53	.558
Pawtucket (Red Sox)	66	54	.550
Rochester (Orioles)	57	62	.479
Scranton (Phillies)	55	63	.475
Ottawa (Expos)	55	61	.474

Section Ouest

G	P	Moy	Diff
Louisville (Brewers)	65	53	.551
Indianapolis (Reds)	60	58	.508
Columbus (Yankees)	57	63	.475
Toledo (Tigers)	44	73	.376

Section Sud

G	P	Moy	Diff
Durham (Devil Rays)	67	53	.558
Norfolk (Mets)	59	61	.492
Charlotte (Marlins)	57	62	.479
Richmond (Braves)	52	69	.430

Baseball des petites ligues

Championnats canadiens senior

Disputés au parc Heritage d'Orléans, Ontario.

(14-15 ans)

PJ	G	P	Pts
a-Whalley (C-B)	5	0	10
Stoney Creek (Ont.)	6	3	8
Orléans (hôte)	5	4	6
Valleyfield (Québec)	5	2	4
Glac Bay (Maritimes)	5	2	4
Lethbridge (Prairies)	5	0	0

Match suicide

31-30 Stoney Creek 4

Vendredi 14 août

Match de championnat

Whalley 9 Stoney Creek 1

Dimanche 9 août

Stoney Creek 2 Orléans 1

Whalley 6 Lethbridge 3

Valleyfield 11 Glac Bay 2

Lundi 10 août

Stoney Creek 12 Lethbridge 2

Valleyfield 2 Whalley 15

Orléans 7 Glac Bay 2

Mardi 11 août

Whalley 11 Glac Bay 0

Valleyfield 1 Stoney Creek 9

Lethbridge 4 Orléans 9

Mercredi 12 août

Match suicide

31-30 Stoney Creek 4

Vendredi 14 août

Match de championnat

Whalley 9 Stoney Creek 1

Rendement des Expos

Au bâton

Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	371	30	88	53	18	0.237
2. Cabrera Orlando	151	29	41	10	1	0.272
20. Fullmer Brad	384	40	109	56	8	0.284
27. Guerrero Vladimir	469	84	157	85	28	0.335
4. Guerrero Wilton	229	29	65	13	0	0.284
13. Henley Bob	36	4	13	8	1	0.361
9. Jones Terry	90	17	23	10	1	0.256
24. Livingston Scott	91	1	17	9	0	0.187
14. May Derrick	127	6	33	10	2	0.260
6. McGuire Ryan	174	16	36	8	1	0.207
15. Mordecai Mike	89	10	17	7	2	0.191
12. Peréz Robert	75	5	18	4	1	0.240
7. Santangelo F.P.	313	46				

Sommaires de baseball

Devil Rays 9 Royals 11
Ab PcsPp Ab PcsPp
Winn cc...5 2 2 2 Damon cc...3 2 2 2

Twins 12 Red Sox 13
Ab PcsPp Ab PcsPp
Nixon cc...6 2 2 0 DLevis cc...5 2 1 2

Jeudi soir
Devil Rays 4 Royals 6
(10 manches)
Ab PcsPp Ab PcsPp
Winn cc...5 0 1 0 Damon cc...5 1 2 2

Tampa Bay 000 300 402-9
Kansas City 103 205 00x-11
E-BSmith (9), LSB-Tampa Bay 5, Kansas City 6

MI Cs PPMBBRb
Minnesota
Serafini...2 2 6 6 6 1 1
Ritchie...1 1 5 4 4 1 1

Tampa Bay
Rekar...6 7 3 3 1 4
Bones...1 2 1 1 1 0
Whisenant...2 3 0 0 1 0

Orioles 15 Indians 3
Ab PcsPp Ab PcsPp
RAlm 2b...6 2 4 1 Lofton cc...3 0 0 0

Rangers 4 Yankees 6
Ab PcsPp Ab PcsPp
McLmr 2b...5 1 1 0 Knlich 2b...4 2 2 2

Kansas City
Rapp...6 7 3 3 1 4
Bones...1 2 1 1 1 0
Whisenant...2 3 0 0 1 0

MI Cs PPMBBRb
Baltimore
Mussina (G.11-6)...8 7 2 2 0 5
Munoz...1 2 1 1 0 1

MI Cs PPMBBRb
Texas
Sele (P.13-10)...6 2 8 6 6 1 7
Gunderson...0 1 0 0 1 0

MI Cs PPMBBRb
New York
Petitte (G.14-6)...7 7 3 3 1 3
RMendoza...0 2 2 0 0 0

Meneurs, 2^e ronde
Brandie Burton...71-74-145
Leslie Spalding...76-70-146
Wendy Ward...76-71-147

Classique
First America
Disputée à Ada, Michigan.

Meneurs, 1^{re} ronde
Dave Stockton...34-33-67
Jose Maria Canizares...32-35-67
Dana Quigley...35-33-68

Meneurs, 3^e ronde
John Sutherland (17), Australie bat
Dale Kelly (1), Ste-Marie, 6 et 4.

Championnat canadien de golf amateur
Disputé à Mirabel, Québec.

Meneurs, 2^e ronde
Anthony Painter...67-63-130
Matt Gogel...68-63-131
Marco Gortana...66-67-133

MI Cs PPMBBRb
Cleveland
Nagy (P.10-8)...5 12 11 10 4 2
Villone...3 3 4 4 3 4

MI Cs PPMBBRb
New York
Petitte (G.14-6)...7 7 3 3 1 3
RMendoza...0 2 2 0 0 0

MI Cs PPMBBRb
Texas
Sele (P.13-10)...6 2 8 6 6 1 7
Gunderson...0 1 0 0 1 0

MI Cs PPMBBRb
Baltimore
Mussina (G.11-6)...8 7 2 2 0 5
Munoz...1 2 1 1 0 1

MI Cs PPMBBRb
Texas
Sele (P.13-10)...6 2 8 6 6 1 7
Gunderson...0 1 0 0 1 0

MI Cs PPMBBRb
New York
Petitte (G.14-6)...7 7 3 3 1 3
RMendoza...0 2 2 0 0 0

Tennis

Classique Acura

Disputée à Manhattan Beach, Californie. Tournoi doté d'une bourse 450 000 \$ US.

Simple, quarts de finale
Martina Hingis (1), Suisse, bat Serena Williams, E.-U., 6-4, 6-1.

Tournoi de Saint-Marin

Disputé à Saint-Marin.
Simple, quarts de finale
Richard Fromberg (2), Australie, bat Vincenzo Santopadre, Italie, 6-4, 7-5

Tournoi de Cincinnati

Disputé à Cincinnati, Ohio.
Simple, quarts de finale
Magnus Larsson, Suède, bat Thomas Johansson, Suède, 6-4, 7-6 (7-2)

Double, quarts de finale
Mark Knowles, Bahamas, et David Nestor, Toronto, battent Pabloe Albano, Argentine, et Nicolas Lapentti, Equateur, 6-3, 7-6 (7-3).

Championnat canadien des moins de 18 ans

Disputé à Saskatoon, Saskatchewan.

Garçons

Simple, demi-finales
Philip Gubenco, Longueuil, bat Doug Devriendt, Winnipeg 7-5, 6-2

Filles

Simple, demi-finales
Kavitha Krishnamurthy, Oakville, Ont., bat Boyana Peric, Toronto 2-6, 6-4, 6-3

Ligues majeures

Liste des blessés

(Au 13 août)
Ligue américaine
Anaheim
Mike James, I; Jack McDowell, I; Ken Hill, I; Charlie O'Brien, r; Dave Hollins, int; Norberto Martin, 2b; Darin Erstad, int-v.

Tennis

Football

Ligue canadienne

Section Est
Pj G P N Pp Pc P
Hamilton...7 6 1 0 218103 12
Montréal...7 5 2 0 163155 10
Toronto...7 4 3 0 150138 6

Ligue nationale

Calendrier préparatoire
Conférence américaine
Section Est
Miami...2 0 0 1,000 33 29
Jets N.Y...1 0 0 1,000 29 15
Buffalo...0 1 0 0,000 13 24

Meneurs de la LCF

(Sans les matches d'hier)
Osbaldiston, Ham...0 21 20 9 90
McLoughlin, Cal...0 23 10 6 59
Fleming, Edm...0 11 15 2 58
Baker, Mtl...0 16 11 9 58

Soccer

Ligue professionnelle

Conférence de l'Est
Section Atlantique
Richmond...16 7 3 42 37 20
Hampton Roads...14 6 1 40 36 24
Hershey...13 9 1 37 37 28

Baseball junior

Ligue de baseball junior élite du Québec

Section Est
C-Charlebourg...35 9 795 -
Québec...31 14 689 4 1/2
Trois-Rivières...26 21 553 10 1/2

Sport automobile

Formule Un

Voici les résultats des essais libres du Grand Prix de Hongrie, disputé à Budapest, Hongrie.

1. David Coulthard, G.-B., McLaren-Mercedes...une minute 19,989 secondes
2. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren-Mercedes...20.186

Les petits bonshommes

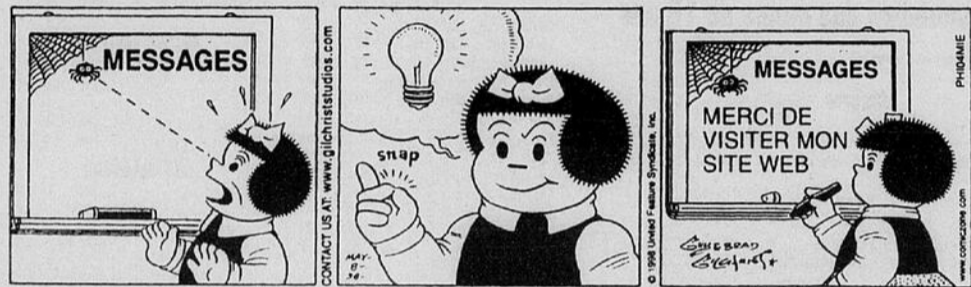
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Le joueur de soccer italien Dino Baggio répond aux questions des journalistes, hier. Baggio a trouvé «normal» d'être interrogé. «J'ai été entendu comme témoin», a-t-il simplement déclaré à sa sortie du palais de justice après une heure d'audition.

Dopage: trois stars du soccer italien témoignent

Les trois internationaux italiens, Alessandro Del Piero, Dino Baggio et Enrico Chiesa, ont été entendus hier comme témoins dans le cadre d'une enquête sur une éventuelle utilisation de produits dopants dans le milieu du soccer.

Associated Press - Turin

Del Piero, l'attaquant-vedette de la Juventus, a été entendu à Turin par le procureur Raffaele Guariniello, tandis que Chiesa et Baggio, tous deux évoluant à Parme, étaient interrogés à Bologne par le procureur Giovanni Spinosa.

Ces différentes informations judiciaires sont menées suite aux allégations du Tchèque Zdenek Zeman, entraîneur de l'AS Roma, sur l'utilisation possible par certains joueurs évoluant en championnat d'Italie de substances illicites destinées à améliorer leurs performances.

Dino Baggio a trouvé «normal» d'être interrogé. «J'ai été entendu comme témoin», a-t-il simplement déclaré à sa sortie du palais de justice après une heure d'audition.

Alessandro Del Piero a quant à lui expliqué avoir dit au procureur: «Ma forme physique est le résultat d'années de dur labeur». L'attaquant de la Squadra Azzurra a également affirmé au magistrat ne pas connaître de joueurs de soccer qui utilisent des produits pour améliorer leurs performances sportives.

Zeman poursuivi?

«Maintenant, c'est au tour de mes avocats d'entamer des poursuites contre la personne qui m'a diffamé», a-t-il déclaré à l'agence ANSA.

Dans des entretiens accordés à la presse, Zeman s'était déclaré surpris par le rapide développement musculaire de joueurs comme Del Piero ou Gianluca Vialli, entraîneur-joueur à Chelsea. Il s'était toutefois gardé de parler de produits dopants, évoquant seulement l'usage de certains «médicaments». Vialli a également fait connaître son intention de porter plainte contre Zdenek Zeman.

Zeman a été entendu en début de semaine à Rome par le procureur Guariniello et les responsables du Comité olympique italien (CONI). Vialli devrait être entendu lundi, selon des sources judiciaires, par le procureur Guariniello.

Pour sa part, le président de la Fédération italienne de soccer, Luciano Nizzola, a estimé que les instances gouvernementales «ne peuvent pas s'opposer aux progrès scientifiques dans le football». Cité par la Gazzetta dello Sport, il avait ajouté que «tout ce qui n'est pas interdit doit être considéré comme permis», prônant la consommation de produits autorisés et dans danger pour la santé.

Le Tour d'Espagne boycotte la France

AP - Madrid

Les organisateurs du Tour d'Espagne ont pris leur décision: la Vuelta, qui démarre le 5 septembre, boycottera la France, par crainte de nouvelles interpellations liées au dopage, comme pendant le Tour de France.

«Étant donné qu'il est impossible de prédire comment se comporteront les juges (français), nous n'irons pas», a déclaré le directeur de la course Alberto Gadea.

La 13^e étape de la Vuelta aurait dû conduire les 198 coureurs de 22 équipes sur le versant français des Pyrénées, pour plusieurs cols et une arrivée espagnole à Sabinanigo.

Mais les mauvais souvenirs du Tour de France et du dopage sont trop vivaces. Après l'exclusion des Festina, les quatre équipes espagnoles, Banesto, ONCE, Kelme et Vitali Cio avaient quitté le Tour pour protester contre les méthodes de la police française vis-à-vis des coureurs.

Annonçant leur décision, les organisateurs ont bien expliqué qu'ils ne faisaient pas cela contre les Français, mais qu'ils ne pouvaient risquer de voir la compétition perturbée par des interventions de la justice ou de la police française.

Grâce à cinq birdies au championnat de la PGA

Singh prend la tête du peloton

Vijay Singh et Colin Montgomerie savent ce que c'est que de rater une victoire de peu dans un tournoi majeur de la PGA. Hier, ils se sont donné une autre chance... de réussir

AP - Redmond, Washington

ou d'échouer.

Singh a réussi cinq birdies sur le premier neuf et il a remis une carte de 66, quatre coups sous la normale, pour égaler le record de parcours établi jeudi par Tiger Woods.

Avec un total de 136, il détient une avance d'un coup sur Montgomerie (67), Scott Gump (69) et Steve Stricker (68) au terme des deux premières rondes du championnat de la PGA qui se déroule à Redmond, dans l'État de Washington.

«À chaque année, on acquiert un peu plus d'expérience, a dit Singh qui avait terminé à deux coups de la tête en 1993. On apprend mieux à composer avec des situations comme celle dans laquelle je me retrouve présentement.»

Quant à Montgomerie, en quête de son premier titre majeur, il menace pour la première fois depuis sa défaite crève-cœur en prolongation face à Ernie Els à l'Omnium des États-Unis l'an dernier.

«Je ne suis pas venu ici pour terminer deuxième, a dit Montgomerie qui a ramené ce résultat à trois reprises dans des tournois majeurs. Le plus difficile, c'est de se maintenir parmi les meneurs pendant les premiers tours. Après... au moins on part d'une bonne position.»

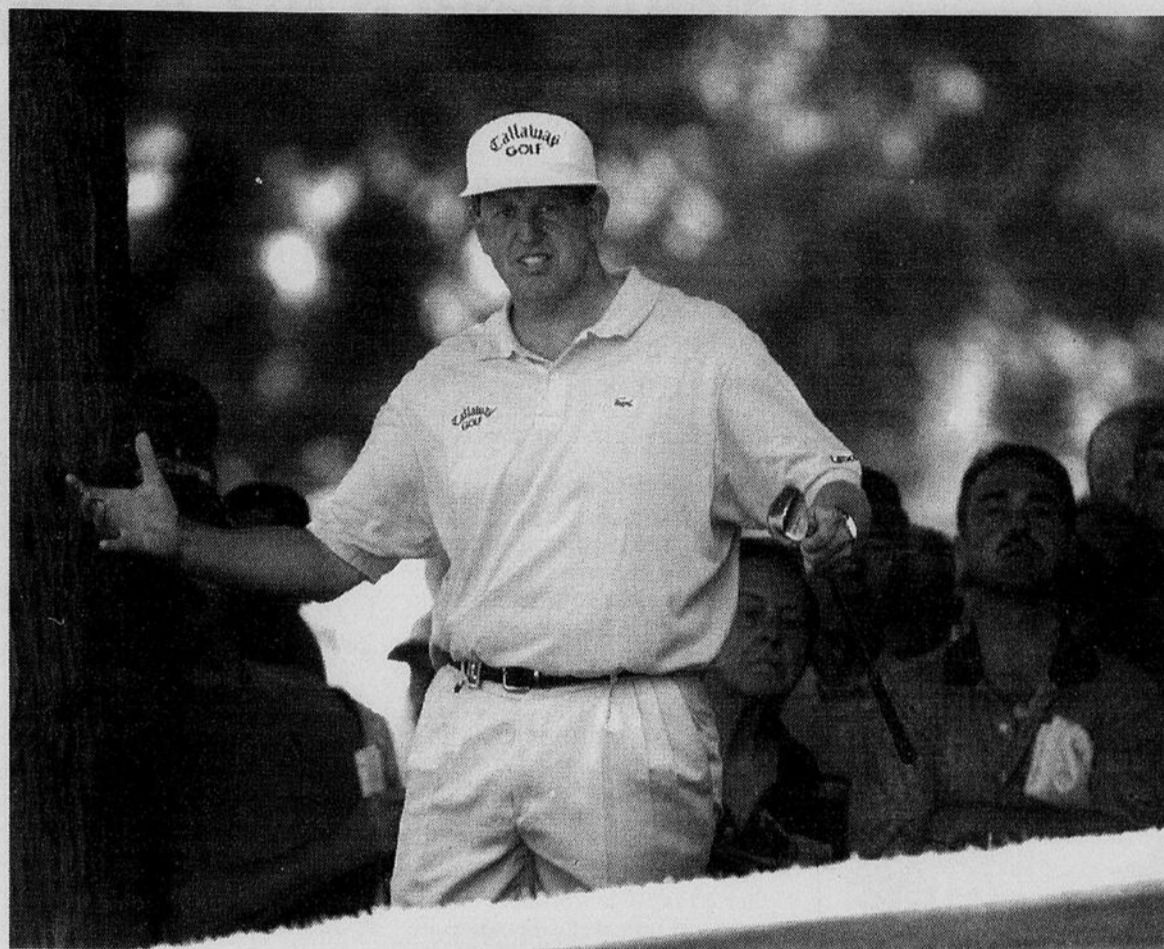
Woods à deux coups de la tête

Woods de son côté a joué 72 sur un total de 138, sur un pied d'égalité avec Steve Elkington (69), Brad Faxon (68), Andrew Magee (68) et Davis Love III (68).

«J'ai effectué beaucoup de roulés pour me maintenir en bonne position, a déclaré Woods. Je suis seulement à deux coups de la tête et c'est parfait. C'est une position qui me plaît.»

Grâce à une ronde de 70, Mark O'Meara, qui cherche à devenir le premier golfeur depuis Ben Hogan (1953) à remporter trois titres majeurs en une même saison, présente un total de 139, le même que Frank Lickliter (71), David Frost (69) et John Cook (68) et Glen Day (71).

Avec la sagesse acquise au fil des ans, Singh se croit bien en mesure de maintenir sa position malgré la qualité du peloton qui le pourchasse: «Pour gagner un titre majeur, il faut atteindre son apogée au bon moment, a expliqué Singh. J'ai bien joué la semaine dernière et j'ai maintenu le même rythme ici. Tout ce que j'ai à faire, c'est de continuer jusqu'à



ASSOCIATED PRESS

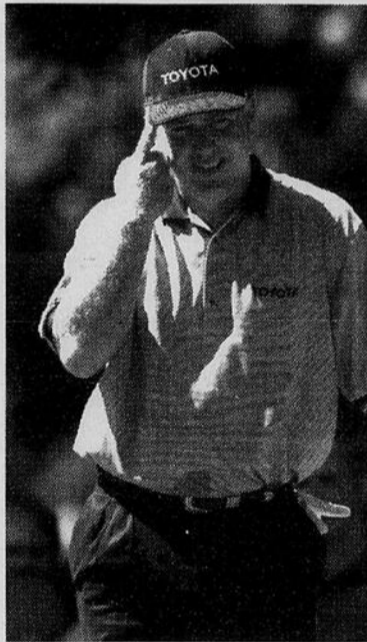
Vijay Singh (à l'extrême droite) mène après deux rondes du championnat de la PGA. L'Écossais Colin Montgomerie (ci-dessus) est à une coup de Singh, tandis que Mark O'Meara (à droite) est à trois coups du meneur.

la fin.»

Singh, cinq fois vainqueur sur le circuit de la PGA, était virtuellement inconnu en 1993 quand il avait terminé à deux coups de la tête.

«J'ai acquis de l'expérience, a-t-il dit. Je suis habitué aux foules et à la pression.»

Phil Mickelson a joué la normale, 70, malgré un double bogey sur le deuxième trou, et il se retrouve à 140. Paul Azinger, Fred Funk et Scott Hoch sont sur un pied d'égalité à 141.



Après deux rondes à l'Omnium britannique féminin

Burton seule en tête

AP - Lytham, St. Annes

Brandie Burton a complété une ronde de 74 hier, mais ce fut suffisant pour prendre possession exclusive du premier rang à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium britannique féminin, où aucune inscrite n'égale même la normale.

Burton, gagnante de l'Omnium du Maurier il y a deux semaines, est à 145, un coup au-dessus de la normale et un de mieux que Leslie Spalding, une autre Américaine, qui a signé une carte de 70, la meilleure de la journée.

Le prodige coréen de 20 ans, Se Ri Pak, a également joué 74 coups pour demeurer à sept de la

meneuse.

L'Américaine Wendy Ward (71 hier), l'Écossaise Janice Moodie et l'Anglaise Suzanne Strudwick (72) sont à égalité à 147.

La Québécoise Marie-Josée Rouleau a subi l'élimination même si elle a connu une meilleure deuxième ronde. Rouleau a retranché 10 coups à son misérable 88 de jeudi pour inscrire un score de 78, le même pointage hier que l'excellente Liselotte Newman, mais son cumulatif de 166 (plus-22) est tout simplement trop élevé.

Quatre bogeys pour partir

Betsy King, qui partageait la tête avec Burton à l'issue des 18 pre-

miers trous, s'est contentée d'une ronde de 77 et se retrouve à trois coups.

L'Américaine, qui avait maîtrisé le vent et la pluie la veille, a commis des bogeys sur les quatre premiers trous, hier, dans des conditions pourtant nettement améliorées.

«J'ai été soulagée d'enfin réussir une normale, a-t-elle confessé. J'étais un peu frustrée, mais je devais être patiente.»

Les forts vents de la mer d'Irlande étaient devenus une brise et il ne pleuvait pas lorsque King a entrepris sa ronde.

«Le parcours est exigeant mais il n'est pas impossible à jouer», a-t-elle admis.

Daly s'élançait et perd

AP - Redmond, Washington

John Daly ne se morfond pas quand il affronte un mur de conifères géants ou encore des allées qui sont à peine assez larges pour présenter une épreuve de vélo de montagne: il se tourne toujours vers ses bois.

Et, comme il l'avait promis, il a utilisé ses bâtons de prédilection à volonté au championnat de la PGA qui se déroule à Redmond, dans l'état de Washington.

Et le résultat? Les arbres ont résonné au son des balles de golf perdues dans la forêt.

Et Daly ne s'est pas qualifié pour la phase finale en disputant des rondes de 80 et 72 pour un total de 152. Il n'a surtout pas voulu commenter sa stratégie.

Son partenaire Wayne Grady a déclaré que Daly avait joué à Redmond comme il l'aurait fait sur un parcours ouvert où les allées sont souvent larges de 60 verges.

«Personne ne peut jouer de la manière qu'il l'a fait sur un parcours comme celui-ci, a dit Grady. Il n'avait aucune chance. C'est évident que ce n'était pas la stratégie à adopter ici. C'est impossible de jouer comme ça.»

Durant la première ronde, Daly s'était contenté d'un 41 sur le dernier neuf après un triple bogey au 18^e trou. Hier, en déployant la même stratégie, il a tout de même joué 72.

Et la foule semblait derrière lui, quel que soit le dommage causé aux arbres...

«Vas-y, John, frappe-la d'aplomb», a lancé un spectateur.

Un autre partenaire de jeu, Al Geiberger, a dit que c'était là du golf «casse-cou». «Les spectateurs veulent voir la balle voyager, mais ils n'ont aucune idée de ce que ça peut donner.»

Ce qui est amusant aux yeux des amateurs peut empêcher Daly de remporter des tournois. Il a raté six qualifications en plus d'être disqualifié une fois cette année. Il a remis une carte de six au-dessus de la normale au tournoi des Maîtres, plus-17 à l'Omnium des États-Unis et plus-11 à l'Omnium britannique.

Son meilleur résultat a été une quatrième place à deux reprises.

On s'attend à beaucoup mieux de la part du golfeur de 32 ans qui a remporté le championnat de la PGA en 1991 et l'Omnium, britannique en 1995.

Daly, un alcoolique en rémission depuis 17 mois, ne s'est quand même pas départi d'une autre vieille dépendance: les bois.

Il refuse de s'en départir même quand les allées ont la largeur d'une garde-robe.

Tiger Woods, un autre frappeur de puissance, a compris le message et il s'est servi de ses fers même sur les tertres de départ. Et ses résultats sont éloquentes.

Est-ce que Daly est content de mal jouer tout en provoquant des émotions fortes parmi les spectateurs avec ses frappes de 300 verges?

Il n'avait pas l'air du tout heureux, hier, fumant des cigarettes à répétition et avalant des boissons gazeuses. Il a pris du poids, beaucoup de poids depuis quelque temps. Il a à peine salué la foule en quittant le terrain.

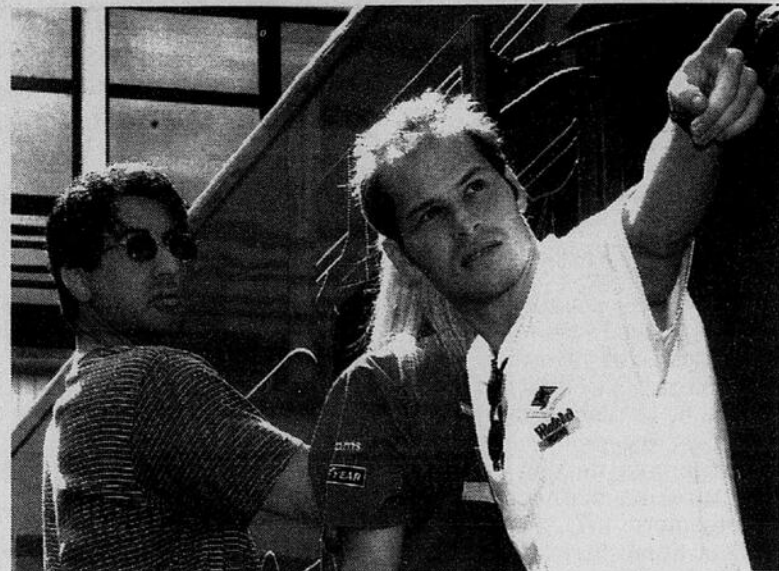
Les sports

Essais libres pour le Grand Prix de Hongrie

Les McLaren dominant; Villeneuve n'est pas loin derrière

Les McLaren-Mercedes se sont de nouveau montrés souveraines, hier, lors de la première journée d'essais libres, sur le Hungaroring de Budapest. Cette fois, c'est l'Écossais David Coulthard qui a été le plus rapide.

PC - Budapest, Hongrie



ASSOCIATED PRESS

L'acteur Sylvester Stallone, à gauche, a rendu visite au pilote Jacques Villeneuve, hier, peu avant les essais libres en prévision du Grand Prix de Hongrie, demain. Villeneuve s'est classé quatrième.

Revigoré par sa troisième place à Hockenheim il y a deux semaines, Jacques Villeneuve s'est montré de plus en plus à l'aise au volant d'une Williams enfin à la hauteur de sa réputation. Le champion du

«Le Hungaroring est une piste très exigeante pour les pneus, les freins et la boîte de vitesses. La stratégie aura aussi une part très importante, mais ici, vous pouvez essayer quelque chose d'osé, cela peut payer.»

Villeneuve réalise que la victoire en Hongrie n'a plus échappé à Williams depuis 1994 et le succès de la Benetton d'un certain Michael Schumacher. Depuis cette date, le Québécois s'est imposé à deux reprises sur le circuit de Budapest, alors que le Britannique Damon Hill l'a emporté en 1995.

Hill, qui pilote maintenant une Jordan, s'est d'ailleurs classé sixième hier, juste derrière la deuxième Ferrari, celle de l'Irlandais Eddie Irvine.

monde en titre a signé le quatrième temps des essais libres, à seulement deux centièmes de seconde de son grand rival allemand.

«Aujourd'hui, mis à part la pluie ce matin, tout s'est assez bien passé. La voiture semble

compétitive, et j'ai même fait une excursion dans l'herbe lors de mon meilleur tour, ce qui laisse à penser qu'il y a encore du potentiel à venir», a avoué Villeneuve.



AP Michael Schumacher



AP Mika Hakkinen

Le Britannique a devancé de deux dixièmes de seconde son coéquipier finlandais Mika Hakkinen, sur un circuit sinueux rendu glissant par la bruine hongroise.

«Nous avons mené les essais pour déterminer les meilleurs compromis sur la voiture et nous sommes très optimistes pour samedi», a expliqué Hakkinen, très en confiance après ses deux récentes victoires en Autriche et en Allemagne.

L'Allemand Michael Schumacher a réalisé le troisième temps, à près d'une demi-seconde de Coulthard. Ferrari mise beaucoup sur la séance de qualification d'aujourd'hui pour obtenir une bonne position sur la grille de départ, un avantage certain sur ce circuit. Schumacher compte 16 points de retard sur Hakkinen à cinq courses de la fin du Championnat du monde, et il n'a plus droit à l'erreur.

«Cet après-midi, nous avons vu que nous étions en meilleure configuration qu'à Hockenheim et l'écart avec nos adversaires n'est plus aussi important», a précisé Schumacher.

11,25 millions \$ pour trois ans

Les Flyers s'entendent avec Brind'Amour

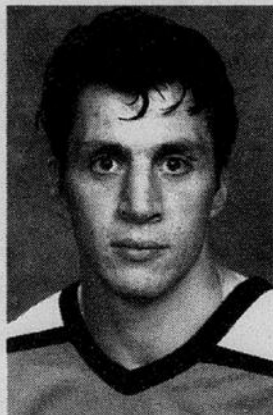
PC - Toronto

Les Flyers de Philadelphie et Rod Brind'Amour se sont entendus hier sur un contrat de trois ans d'une valeur de 11,25 millions \$, évitant l'arbitrage à la dernière minute.

«Je ne crois pas qu'aucune partie n'avait peur de l'arbitrage mais je ne pense pas non plus qu'aucune partie ne le souhaitait», a résumé le directeur général Bobby Clarke.

Brind'Amour, qui a gagné 1,6 million la saison dernière, touchera 3,5 millions \$ au cours des deux prochaines saisons et 4,25 millions \$ en 2000-01.

«C'est une entente qui le place dans l'échelon supérieur de notre structure salariale et c'est là qu'il mérite d'être», a déclaré



AP Rod Brind'Amour

Clarke. Brind'Amour vient derrière le capitaine Eric Lindros (8,5 millions \$) et John LeClair (3,669 millions \$).

Il a eu une fiche de 38-38-76 la saison dernière.



MONT STE MARIE GOLF

FORFAITS D'AUTOMNE

64⁹⁵\$* (taxes incluses)

Golf, Voiturette et Lunch du lundi au vendredi

Tout compris pour 2 personnes

79⁹⁵\$* (taxes incluses)

Golf, Voiturette et Lunch samedi, dimanche et jours fériés

À partir du 17 août 1998

Le secret le mieux gardé en Outaouais



Réservez VOTRE DÉPART, UN TOURNOI, UN BANQUET, UNE RÉUNION OU UN MARIAGE

* Ces spéciaux ne s'appliquent pas aux tournois. Certaines conditions s'appliquent



1 819 467-3111
1 800 567-1256

Absence de français lors de la cérémonie des athlètes

Des excuses de l'Association des Jeux du Commonwealth

JUSTIN KINGSLEY
Presse Canadienne
Toronto

L'Association canadienne des Jeux du Commonwealth s'est excusée officiellement hier, cette fois dans les deux langues officielles, d'avoir tenu une conférence de presse en anglais seulement la veille à Toronto pour faire connaître la composition de l'équipe canadienne aux prochains Jeux de Kuala Lumpur et annoncer que la nageuse Marianne Limpert serait la porte-drapeau.

«Ce fut une erreur et nous nous excusons», a déclaré la chef de mission Margie Schuett par voie de communiqué écrit, officialisant ses propos de la veille.

«Ça ne se reproduira plus jamais. Nous travaillons très fort pour rendre cette organisation bilingue», pouvait-on encore lire.

Alors que la plupart des médias anglophones ont ignoré ou négligé ce faux pas, les journaux francophones, qui ont sans doute en mémoire un incident semblable survenu aux Jeux olympiques de Nagano, ont accordé beaucoup d'importance à la nouvelle de La Presse Canadienne qui a été traitée en manchette.

«Nous sommes fermement engagés à devenir une organisation bilingue et nous avons développé des politiques et des initiatives pour nous améliorer», a déclaré la présidente de l'Association, Judy Kent. «Nous allons continuer de travailler pour atteindre ce but.»

L'Association affirme que tous les services seront offerts dans les deux langues officielles pendant la durée des Jeux, qui auront lieu du 11 au 21 septembre, précisant qu'environ le quart du personnel présent en Malaisie sera bilingue.

Le Canada aura une délégation de 277 athlètes.



Pierre Houde

Collaboration spéciale

Le côté sérieux et moins sérieux du sport automobile

Le grand monde et les petits potins de la F1

Depuis une quinzaine d'années, la F1 nous offre un contraste incroyable.

D'un côté, il y a les ingénieurs qui trouvent le moyen de repousser encore les limites de la haute technologie, les pilotes qui réussissent toujours à dompter admirablement ces montures des plus en plus pointues, les corporations les plus riches au monde qui y englobent une bonne partie de leur budget de promotion. Ce sont les vrais artisans de la F1, des gens qui sont là pour y étaler, avec tout le sérieux du monde, leur talent et/ou leurs ressources.

Mais de l'autre côté, il y a tout un monde plutôt irrationnel, surtout transporté par la fiction et par des potins insensés qui alimentent les temps morts entre chaque course et durant l'entre-saison. Et plus que jamais cette année, la saison folle, la *silly season* comme le disent les Anglais, prend une véritable tournure de cirque. De la pure folie! Il ne se passe pas une journée sans qu'une nouvelle rumeur «digne de foi» vienne bouleverser l'ordre le plus logique des choses.

Jusqu'à maintenant, c'est l'écurie BAR qui est au sommet de la pyramide des rumeurs. Depuis l'annonce de sa création, il est pratiquement impossible de compter le nombre de pilotes qui ont été associés (par les rumeurs) à sa première année d'existence, en 1999.

Bien sûr, l'annonce de l'arrivée de Jacques Villeneuve a clarifié la moitié de la situation. Mais il reste encore un autre poste à combler et celui-ci est littéralement distribué aux quatre vents par tous les «experts» de la planète!

La semaine dernière, dans cette chronique, nous avons tenté de présenter le portrait le plus complet de toutes les rumeurs entendues ou lues quelque part quant au futur coéquipier de Jacques Villeneuve. Et bien, depuis ce temps, croyez-le ou non, il s'en est ajouté d'autres. Pas plus tard que jeudi, on laissait entendre du côté du très crédible magazine *Autosport* que le jeune brésilien Ricardo Zonta, pilote essayeur chez McLaren était maintenant le choix de prédilection de BAR. Il a



ASSOCIATED PRESS

L'Écossais David Coulthard qui se joindrait à Jacques Villeneuve dans la nouvelle écurie BAR? Ce n'est là qu'une des rumeurs qui circulent dans le grand monde de la Formule un, un monde rempli de petits potins insensés qui alimentent les temps morts entre les courses.

suffi que le jeune se tire bien d'affaire à son premier contact en F1 (à Jerez, en essais privés) pour qu'il devienne soudainement «un candidat incontournable» et ce, même si Craig Pollock a affirmé rechercher avant tout un pilote d'expérience.

Mais attention, dans le même article, on laissait aussi entendre que BAR pourrait se tourner vers Rubens Barrichello. Vous voyez où on en est rendu maintenant? Voilà que dans une même rumeur présentée dans un seul article et même article, il y a maintenant deux sujets différents! Incroyable!

L'Internet et son rayonnement

Si on fait le compte correctement, voici donc la liste des pilotes envoyés chez BAR par toutes ces rumeurs «sérieuses»: David Coulthard, Alessandro Zanardi, Jim Vasser, Dario Franchitti, Greg Moore, Damon Hill, Ralf Schumacher, Pedro Diniz, Toranosuke Takagi, Mika Salo, Ricardo Zonta et Rubens Barrichello. J'en oublie? Probablement. Tiens, pourquoi ne pas ajouter «l'oncle Jacques» et Raël tant qu'à y être...

Il fut un temps, pas si lointain, où la seule information dis-

ponible en F1 était celle livrée par les publications spécialisées ou par les grands quotidiens européens. En général, les journalistes qui couvrent le grand cirque sur une base régulière savent s'il faut donner ou non une certaine importance à une rumeur.

Ils ne perdent donc pas un temps précieux à colporter la première information venue et ils offrent donc à leurs lecteurs une perspective beaucoup plus juste de la réalité.

Mais depuis l'arrivée de l'Internet, il est maintenant possible pour un amateur, dans la quiétude de son foyer, de se branch-

er instantanément et profondément sur le monde de la F1. Il lui est possible de consulter des tas de sites différents, d'échanger avec d'autres passionnés, voire même de créer son propre site.

Tout cela est formidable mais à une condition: que les informations reçues ou données soient justes et vérifiées! Or, il n'y a malheureusement aucun code d'éthique qui tienne présentement, quant à l'Internet. Tout le monde peut donc y dire n'importe quoi! Si on ne sait pas faire preuve de discernement, on peut donc facilement ne plus distinguer la réalité de la fiction.

Villeneuve étonne

Après la pluie d'hier matin, la piste n'était sûrement pas parfaite en après-midi et les temps enregistrés sont encore à plus de cinq secondes de ceux de l'an dernier. On devrait s'en approcher davantage aujourd'hui. On verra alors quelles écuries pourront progresser le plus.

Malgré tout, l'Hungaroring demeure une excellente occasion de nivellement entre les équipes. Court, plutôt lent, sans très longues lignes droites, dénivelé, glissant, poussiéreux, sans zones évidentes de dépassement, ce circuit donne toujours toutes sortes

de rebondissements. En général, les abandons sont nombreux et les incidents fréquents. L'an dernier, Damon Hill sur la plus que modeste Arrows allait gagner la course quand il a été trahi par sa boîte de vitesse au dernier tour. Jacques Villeneuve l'avait passé pour remporter la course.

Maintien de la popularité

Ceci dit, et malgré le fait que les chefs d'écuries et les pilotes doivent en avoir assez de tous ces répondeurs aux mêmes questions portant sur les potins et les rumeurs, il en découle quand même un très net avantage pour l'ensemble de la F1: elle demeure constamment dans la tête des gens, même quand il n'y a pas de course. Sans faire le moindre effort, le grand cirque réussit donc à maintenir sa popularité presque 365 jours par année! Il y a aussi les agents des pilotes qui, eux-mêmes, s'amuse à alimenter les médias pour tenter de hausser la valeur marchande de leurs protégés.

La «saison folle», maintenant alimentée davantage par l'Internet, n'est donc pas qu'une mauvaise chose. Et puis au fond, même si cela devient agaçant de continuellement passer d'une rumeur à l'autre, cela n'est pas bien méchant et ne fait vraiment mal à personne.

Ce dont il faut s'assurer cependant, c'est de rester à l'intérieur des limites raisonnables. Certaines revues spécialisées commentent à traiter la F1 comme les tabloïds britanniques traitent la famille royale et les gens célèbres.

Ils avancent des ragots sur les pilotes, ils publient leurs photos les moins revalorisantes et, bien sûr, ils arpentent les courses à la recherche des spectatrices les moins vêtues.

Voilà où on dépasse la limite...

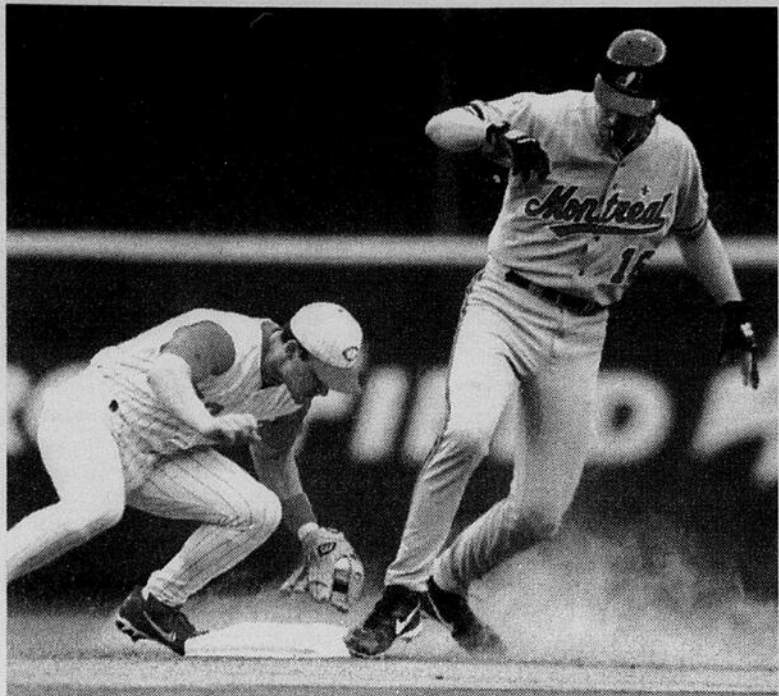
Il y a tout un monde plutôt irrationnel, surtout transporté par la fiction.

CJRC 1150 présente le baseball des Expos
RADIO MÉDIA

Les Expos affrontent Cincinnati aujourd'hui à 18h50 et demain à 13h00 En collaboration avec:



La voix du baseball en Outaouais.



ASSOCIATED PRESS

Chris Widger, des Expos, arrive saut au deuxième but devant Bret Boone, des Reds de Cincinnati. Les Reds l'ont emporté 3-2, hier soir.

Quatre balles et les Expos perdent 3-2

Un but sur balles qui a fait mal

MICHEL LAJEUNESSE
Presse Canadienne
Cincinnati

Il ne faut pas donner de buts sur balles en neuvième manche quand le compte est égal. C'est là une des règles non écrites du baseball et Steve Kline l'a transgressée à ses dépens, hier.

Dmitri Young a arraché un but sur balles à Kline (2-4) et il n'en fallait pas plus aux Reds de Cincinnati pour fabriquer le point de la victoire et infliger aux Expos une quatrième défaite de suite, un revers de 3-2.

Jeffrey Hammonds a poussé Young au deuxième avec un amorti et Eddie Taubensee, auteur d'un circuit de deux points plus tôt dans le match, a obtenu lui aussi un but sur balles. Le vétéran Mike Maddux est venu remplacer Kline. Après un deuxième retrait, le frappeur suppléant Roberto Petagine a mis fin au match avec un simple au centre. La victoire est allée au gaucher Gabe White (5-3), un ancien des Expos.

Pourtant Vladimir Guerrero en avait mis plein la vue. Il a d'abord claqué un circuit de 461 pieds au dernier balcon, son 28^e de la saison et il a par la suite «sauvé les meubles» en fin de huitième.

Il a eu de la difficulté à récupérer la balle frappée en flèche dans le coin du champ droit par Pat Watkins. Quand il l'a fait, il s'est retourné et a lancé une prise à Shane Andrews au troisième sac pour harponner Watkins, qui n'en revenait pas. C'était la huitième fois cette saison qu'il harponnait un coureur de la sorte.

Le partant des Expos, Dustin Hermanson, tentait de mériter une quatrième victoire de suite. En sept manches, il a limité les Reds à cinq coups sûrs, mais un de ceux-là était le circuit de deux points de Taubensee, qui a de plus récolté un simple.

Le Mexicain Dennis Reyes, qui a déjà joué au sein de la même équipe que son père, a limité les Expos à trois coups sûrs et deux points en sept manches. Il avait remporté la victoire à ses deux derniers départs avec les Reds.

Les Expos ont marqué leur deuxième point en septième manche sans jamais sortir la balle de l'avant-champ.

Shane Andrews a soutiré un but sur balles à Reyes, puis a été poussé au deuxième par le sacrifice de F.P. Santangelo. Il avancé au troisième à la suite d'un mauvais lancer et après un but sur balles à Chris Widger, Andrews a filé au marbre quand Orlando Cabrera y est allé d'un petit roulant vers le troisième sac. Reyes a récupéré la balle et a lancé au marbre. Andrews n'a jamais ralenti sa course et a bousculé Taubensee, qui n'a pu garder la balle dans sa mitaine.

Hermanson dans son patelin

Devant les siens, Dustin Hermanson aurait voulu en faire un peu plus. Il n'a commis qu'une seule erreur et Eddie Taubensee l'a convertie en circuit de deux points.

«Je viens de Springfield en Ohio, une petite ville à 80 milles d'ici. Je me souviens que les fins de semaine, mon père et moi nous venions voir les Reds. J'ai vu à l'oeuvre les Pete Rose, Johnny Bench. C'était toute une équipe. Mon favori était par contre Dan Driessen.

«De plus, je connais bien certains jeunes joueurs des Reds contre qui j'ai joué dans les ligues mineures. C'est pourquoi je me sens à l'aise ici. C'est un peu chez moi.»

Mais Hermanson s'en voulait pour ce tir à Taubensee.

«C'était un changement de vitesse bas à l'intérieur. Taubensee est un bon frappeur et il a pris tout son temps, a dit Hermanson. C'était un mauvais tir, voilà tout.»

Les 10 meilleures raquettes au monde seront à Montréal Seles confirme sa présence

Montréal deviendra à 10 h ce matin la plaque tournante du tennis mondial féminin alors que se mettront en branle les Internationaux de tennis du Canada.

FRANÇOIS GAGNON
Le Soleil - Montréal

L'omnium du Maurier figurait déjà sur le plus prestigieux tableau de son histoire lorsque Monica Seles a confirmé, hier matin, qu'elle serait de la fête pour défendre son titre et tenter d'en décrocher un quatrième consécutif.

Directeur du tournoi, Richard Legendre était d'ailleurs très fier de confirmer sa présence en lever de rideau du tirage au sort qui se déroulait hier au stade du Maurier.

«J'ai obtenu la confirmation ce matin seulement. Chaque fois que le téléphone sonnait je sautais rapidement dessus et je dois admettre que sa présence me ravit énormément. La qualité du tableau était déjà assurée, mais Monica représente tant pour ce tournoi et il aurait été difficile de se passer d'elle», a fait remarquer le manitou des internationaux du Canada.

Il faut rappeler que c'est à Toronto, il y a trois ans, que Monica a repris la compétition après une absence de près de deux ans suivant une attaque — poignardée au dos par un admirateur de Steffi Graf — dont elle a été victime lors d'un tournoi disputé en Europe.

«J'étais là pour ce premier match. Elle était si éprise d'émotion que l'on croyait qu'elle s'évanouirait. Puis, elle a gagné le tournoi et a gagné les deux autres. C'est vraiment formidable de pouvoir compter sur sa présence.»

Et Seles est en forme. À Los Angeles, mardi, elle a eu le dessus sur la Française Mary Pierce.

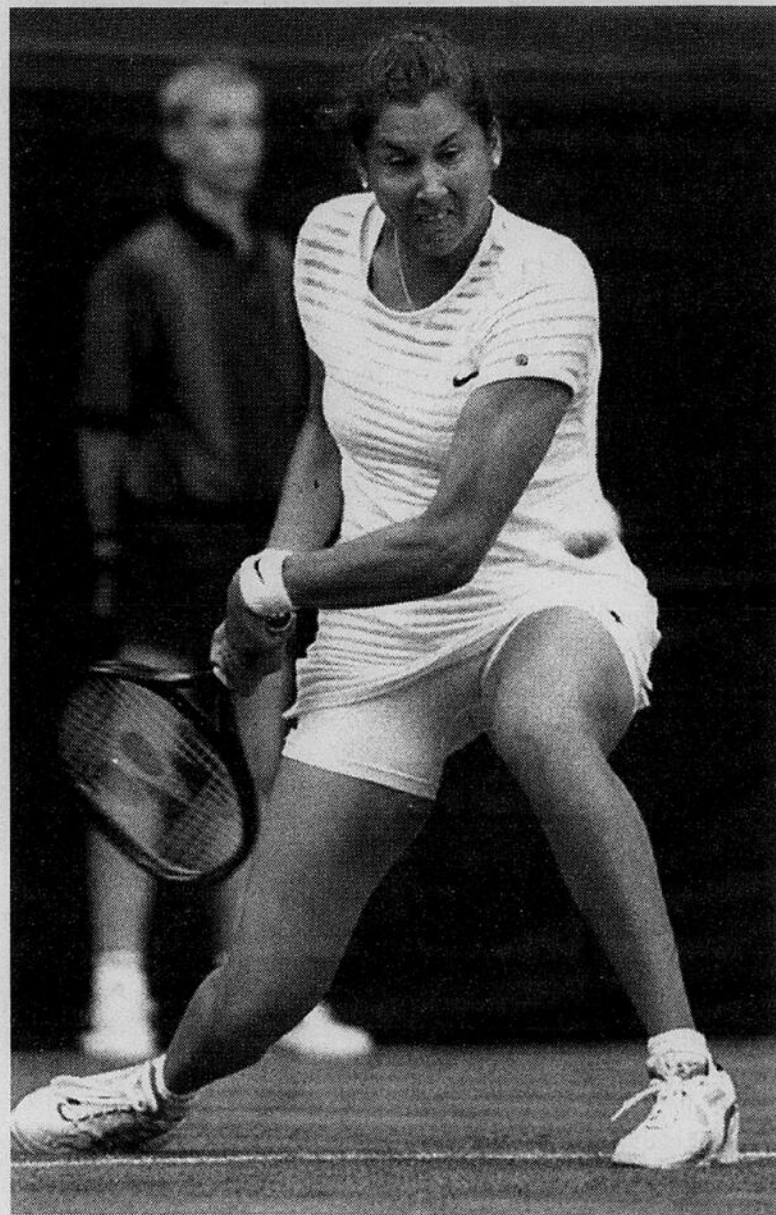
Monica ne sera toutefois pas seule à Montréal.

Martina Hingis (championne des Internationaux d'Australie), est la favorite numéro du tournoi. Suit dans l'ordre Jana Novotna (championne de Wimbledon) et Arantxa Sanchez-Vicario (championne des Internationaux de France). On retrouve aussi dans le groupe sélect des dix meilleures, Venus Williams, Conchita Martinez, Steffi Graf, Amanda Coetzer, Irina Spirlea et Patty Schnyder.

«Il ne manque de Lindsay Davenport. Toutes les autres joueuses, les 60 meilleures au monde seront toutes à Montréal», se plaisait à répéter Richard Legendre.

Le tirage effectué hier confirme les prétentions du directeur Legendre quant à la qualité des joueuses en lice.

Les quatre portions du tableau



ASSOCIATED PRESS

Monica Seles sera à Montréal pour défendre son titre aux Internationaux de tennis du Canada. Le tournoi compte sur le plus prestigieux tableau de son histoire.

obligeront les têtes de série à se préparer à des duels importants avant les rondes finales. Si la logique est respectée on pourrait voir des affrontements Hingis-Seles, Williams-Coetzer, Martinez-Sanchez et Graf-Novotna dès les quarts de finale.

«Dans plusieurs tournois, ces quatre matches seraient considérés comme une finale. Mais ces filles devront faire attention pour ne pas se faire surprendre en lever de rideau.»

Tournoi important doté d'une bourse globale de 1,3 million \$ (en devises canadiennes)

dont une part de 210 000 \$ est réservée à la championne, l'Omnium du Maurier jouit d'une grande popularité aux yeux des meilleures joueuses mondiales.

«Nous sommes le seul tournoi dont la bourse remise à la gagnante dépasse les 200 000 \$ entre les deux tournois du Grand Chelem de Wimbledon et du US Open qui s'ébranlera dans deux semaines. Le fait que nous soyons si près du US Open nous aide c'est bien évident car les filles veulent jouer un gros tournoi avant de

s'accorder du repos pour s'attaquer à l'omnium des États-Unis. Mais le fait qu'elles viennent se préparer à Montréal ne veut pas dire qu'elles viennent s'entraîner. Elles veulent se rendre loin au plus grand plaisir des amateurs. Dans les faits, notre tournoi est peut-être plus intéressant qu'un événement du Grand Chelem puisque toutes les têtes de file seront chez nous et qu'elles disputeront un tournoi d'une semaine au lieu des deux semaines requises pour les majeurs», a ajouté Richard Legendre.

Si Richard Legendre était heureux de dévoiler son tableau final et de confirmer la présence de Monica Seles, il l'était tout

autant dans sa confirmation que son tournoi sera un succès populaire.

«On a déjà 115 000 billets

de vendus et on croit bien que nous pourrions atteindre le total de 125 000 spectateurs cette année. D'ailleurs, je tiens à rappeler qu'il reste de très bons billets pour chacune des étapes de notre tournoi. Et en début de semaine, les gens pourront assister à des rencontres de très haut calibre alors que les prix seront à leur plus bas soit 10 \$.»

Autres textes sur
le tennis
page 54



ARCHIVES

Martina Hingis

La course d'endurance Canadian Quest

L'équipe de l'Outaouais fait mordre la poussière aux autres compétiteurs

Ce n'est pas comme une veillée du jour de l'An, mais la plupart des équipes qui ont pris le départ du Canadian Quest, à minuit jeudi, de la colline parlementaire, tenaient encore le coup.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

À mi-course, hier, à Mont-Sainte-Marie, c'est le quatuor commandité par la station radiophonique CKTF, qui détenait le premier rang, de cette compétition. Une compétition extrême qui demande à ses participants de parcourir 320 kilomètres, à pied, en canot et en vélo tout en affrontant d'incroyables embûches.

Daniel Rozon, Louis Bouchard, Louise Provost et Claude Robillard avaient une priorité de deux heures sur leurs plus proches rivaux, des étudiants en éducation physique de l'Université de Sherbrooke.

«Malgré quelques pépins, ça va bien, a fait savoir un des deux accompagnateurs de l'équipe CKTF, Jean-Pierre Bouchard. On se demande si on n'est pas trop rapide. On s'est pointé à quelques points de vérification et les bénévoles n'étaient pas là. On a vu notre équipe un peu déprimée, ce matin (hier). Mais le moral est revenu quand on a appris qu'on était premier avec deux heures d'avance. Physiquement, ils vont très bien et ils ont pu dormir une couple d'heures.»

Une surprise attendait les participants, après le départ, jeudi matin.

On leur a demandé de descendre l'édifice de la Maison du citoyen de Hull, à l'aide de câbles. Après, direction marina de Hull et une randonnée en canot la nuit qui les



L'équipe CKTF qui mène présentement la course Canadian Quest (de gauche à droite): Jean-Pierre Bouchard, Daniel Rozon, Louis Bouchard, Louise Provost, Claude Robillard et François Mongeau.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

a menés à Masson-Angers.

«On est sorti premiers de l'eau, à 4 h 09, a rappelé Jean-Pierre Bouchard. De là, nos athlètes ont marché jusqu'à Buckingham, une distance de neuf kilomètres pour ensuite enfourcher les vélos de montagne et se diriger vers le lac de l'Argile où une descente en pneumatiques vers une caverne les attendait.»

Du lac de l'Argile, les participants ont roulé jusqu'au réservoir de l'Escalier avant de se retrouver à nouveau dans un canot et se diriger vers Mont-Sainte-Marie, et franchir l'étape importante de la mi-course.

C'est non loin du centre de ski de la Haute-Gatineau que les responsables du Canadian Quest ont pris une importante décision. On a

demandé aux 12 premières équipes d'attendre et de partir à des intervalles de 15 minutes. Les premiers conservent toutefois leur priorité de deux heures sur les deuxièmes.

Ce qui les attend à Mont-Sainte-Marie? Une marche vers le sommet de la montagne où leurs vélos de montagne les attendent. Après, une descente sur deux roues qui devait les mener en bordure du lac Sainte-Marie où une tyrolienne était au rendez-vous.

«Inutile de te dire que c'est exigeant», a avoué Jean-Pierre Bouchard. Tellement exigeant que quelques équipes ont abandonné,

lorsqu'est venu le temps de grimper le mur du boulevard Maison-neuve, à Hull. Impossible de savoir combien d'équipes ont rebroussé chemin, le téléphone des responsables du Canadian Quest ne dérougait pas.

Pour les premiers, la stratégie est la suivante. Il faut maintenir la cadence même si on détient une bonne avance.

«On ne sait pas ce qui nous attend. Donc impossible de prédire quoi que ce soit. Si on conserve le même rythme, on pourrait rejoindre la Maison du citoyen de Hull, vers minuit, dimanche. On l'espère.»

Camp d'entraînement des Maple Leafs

Félix Potvin menace de ne pas se présenter

PC - Toronto

Félix Potvin menace de ne pas se présenter au camp d'entraînement des Maple Leafs de Toronto s'il n'est pas échangé d'ici là.

Les Leafs ont consenti 24 millions \$ pour quatre ans au joueur autonome Curtis Joseph au cours de l'été.

«Je ne peux absolument pas imaginer Curtis et moi au même camp d'entraînement», a dit le gardien. «Il y aurait trop de distractions.»

Potvin discute de ses options

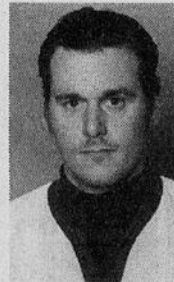
avec ses agents Bobby Orr et Jay Fee. «J'avais espéré être échangé à ce stade-ci», a-t-il raconté.

«Il commence à se faire tard.»

Potvin, 27 ans, a un salaire de 2,7 millions \$ pour la prochaine saison.

«Je n'ai rien entendu à propos d'une équipe à laquelle je serais échangé. C'est dur à prendre.

«C'est spécialement difficile pour ma famille. Habituellement à cette période-ci, on serait en train de se préparer pour retourner à Toronto», a confié Potvin, qui passe ses étés au Québec.



ARCHIVES Félix Potvin

Le jeune athlète d'Ottawa remporte le 100 mètres aux Jeux paralympiques

L'or pour Jason Lachance

PC - Birmingham, G.-B.

Jason Lachance, d'Ottawa, a remporté l'or au 100 mètres pour athlètes atteints de paralysie cérébrale, hier, au mondial d'athlétisme paralympique, qui se déroulent en Grande-Bretagne.

L'athlète n'a pas été le seul puisque quatre autres Canadiens ont remporté l'or hier.

Le Torontois Jeff Adams a causé la surprise en disposant d'un peloton très relevé pour remporter la course de 5000 mètres en fauteuil roulant.

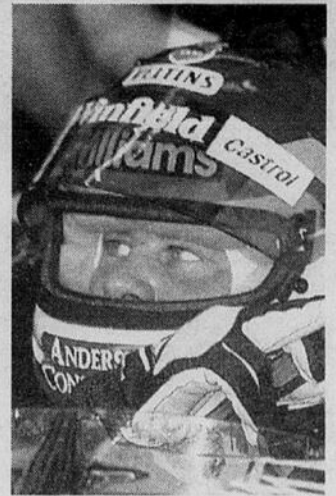
Le Montréalais André Beaudoin a notamment remporté sa troisième, au 100 mètres.

«Beaucoup de monde a perdu de l'argent sur cette course», a déclaré l'heureux vainqueur. «Je pensais n'avoir aucune chance de médaille, mais ils ont créé un embouteillage dans les derniers 800 mètres et ça tourné à mon avantage.»

Clayton Gerein, de la Saskatchewan, dans une autre classe de 5000 mètres en fauteuil roulant, et l'Ontarien James Shaw, au lancer du disque (paralysie cérébrale) ont également remporté l'or.

L'équipe canadienne de relais 4x400 m (paralysie cérébrale) a gagné une médaille d'argent et Danielle Gnemmi, de Mississauga, a ajouté une médaille de bronze au lancer du poids (paralysie cérébrale).

Aujourd'hui



Villeneuve le quatrième plus rapide aux essais

Le pilote québécois a terminé juste derrière les deux McLaren et la Ferrari de Michael Schumacher.

Pages 60 et 61

Golf

Deuxième ronde du tournoi de la PGA

Page 59

Duathlon



Lafontaine et Villeneuve prêts pour l'Allemagne

Page 55

Soccer

Dopage: trois stars du soccer italien témoignent

Page 58

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

64

Mattress Mart

SAMEDI 9 H À 17 H • DIMANCHE 11 H À 17 H

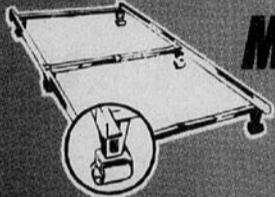
PRIX COUPÉS

COMPAREZ...
PLUS BAS PRIX
GARANTIS!

PLUS BAS QUE LES SOLDES 1/2 PRIX

GRATUITS

AVEC ENSEMBLE 2 PIÈCES



MONTURE DE LIT

QUALITÉ SUPÉRIEURE
PAR "JULIEN BEAUDOIN"
GARANTIE DE VINGT ANS

Gratuite avec 44 modèles. Non incluse avec 4 modèles bas de gamme.

CHOIX DE 50 MODÈLES

LES MEILLEURES
MARQUES



**TAXES
INCLUSES
TPS et TVP**

incluses dans tous les prix
vous voyez le prix que vous payez

<p>SOVEREIGN RESSORTS FERMES</p> <p>Plateau matelassé Matelas à ressorts en acier trempé. Couche additionnelle de bourre piquée au recouvrement. Base assortie.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen 149\$ 189\$ 229\$</p>	<p>ÉDITION SPÉCIALE SUPPORT SUPPLÉMENTAIRE 396 RESSORTS</p> <p>Support au pourtour et au centre.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen 199\$ 269\$ 299\$</p>	<p>SEALY LUXURY BACK SAVER support ferme</p> <p>Recouvrement damassé. Système de ressorts Sealy.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen 267\$ 347\$ 427\$</p> <p>PLUS BAS PRIX EN ONTARIO</p>	<p>CHIROPATICIEN SUPPORT APPROUVÉ</p> <p>640 ressorts BackMaster</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 299\$ 399\$ 479\$ 699\$</p>
<p>SEALY PLATEAU-COUSSIN 608 ressorts</p> <p>Recouvrement en chintz à motif floral. Fameux 'Sealy Rest'.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 418\$ 498\$ 598\$ 898\$</p>	<p>SERTA PERFECT SLEEPER Prix spécial!</p> <p>Système de ressorts 'spaturisés'. Sommier triple support. 'Meilleur achat' des consommateurs.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 399\$ 499\$ 559\$ 899\$</p>	<p>SEALY POSTUREPEDIC Ovation 98</p> <p>Ressorts 'Posture Tech'. 'Sense and Cushion Movement'. Support ferme. Recouvrement damassé.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 448\$ 548\$ 668\$ 968\$</p>	<p>KINGSDOWN 832 RESSORTS Crown Imperial</p> <p>Kingsdown, un chef de file de l'industrie. A voir! Qualité primée.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 497\$ 697\$ 787\$ 997\$</p>
<p>SERTA 832 RESSORTS Plateau-coussin 'Perfect Sleeper'</p> <p>'Worthington' Ultra Premium. Cote 'Meilleur achat' des consommateurs.</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 599\$ 739\$ 829\$ 1169\$</p>	<p>SEALY POSTUREPEDIC ULTRA PREMIUM Choix de confort ultra ferme ou moelleux</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King Palatial 799\$ 899\$ 999\$ 1399\$</p>	<p>KINGSDOWN ULTRA PREMIUM Plateau-coussin, 832 ressorts</p> <p>'Sleeping Beauty Rhapsody'. De fabrication soignée par des experts, et ça se voit! On peut sentir le confort!</p> <p>ENSEMBLE 2 PIÈCES</p> <p>Jumeau Double Queen King 688\$ 888\$ 998\$ 1398\$</p>	<p>358\$ TAXES INCLUSES</p> <p>Queen 2 PIÈCES</p>

MATELAS Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

	Ortho ferme Centre mousse 5"	Ressorts fermes	312 ressorts matelassage épais	Springopedic de luxe	Serta extra ferme	Kingsdown 608 ressorts	Plateau-coussin Sealy moelleux	Serta 850 ressorts
Jumeau	68\$	87\$	129\$	158\$	188\$	219\$	269\$	358\$
Double	88\$	107\$	159\$	188\$	258\$	269\$	319\$	458\$
Queen	108\$	137\$	179\$	228\$	288\$	299\$	379\$	498\$

Modèle king également offert • 30" • 36" • 48" • lits d'eau et canapés-lits également offerts

LIVRAISON RAPIDE JOUR OU SOIR
3 000 PIÈCES EN STOCK
DANS NOTRE ENTREPÔT D'OTTAWA
ESSAI-CONFORT 90 JOURS

PAYEZ EN FEV. 1999

AUCUN • acompte • intérêt • paiement

Ouvrez un compte en quelques minutes seulement.
Rien à payer au moment de l'achat.
Min. 300 \$, sur approbation de crédit. Renseignez-vous au magasin.

GATINEAU 243-6688
SATISFACTION GARANTIE

CENTRE DU SOMMEIL MATTRESS MART
Voisin de Future Shop et Toys R Us Maloney angle Gréber

